

المکتوب إلى علماء الهند ومشائخ هذه البلاد وغيرها من البلاد الإسلامية  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي من علينا بإرسال الرُّسل والكتب، وجعل الأنبياء لِيَحْيَا  
هم ثناها خدائے راست کہ بفرستادن پیغمبران و کتاب ہا بر ما منت نہاد۔ و انبیاء را برائے خیمہ ہائے توحید  
التوحید كالطُّنب، وَقَفَّى على آثارهم بالأولياء ليكونوا كالأوتاد للسُّبب. وَالصَّلَاة  
ہجوظنابے گردانید کہ خیمہ را بدان استوار میکنند و پس انبیاء و اولیاء را آورد تا ایشان ہجوظنابا باشند برائے رسن انبیاء۔ و  
وَالسَّلَام على خیر الرُّسل ونخبة النخب، مُحَمَّد خاتم النبیین وشفیع المذنبین،  
درود و سلام بر بہترین پیغمبران و برگزیدہ گزیدگان محمد کہ خاتم الانبیاء و شفیع المذنبین است و بزرگترست از ہمہ آنانکہ  
وَأَفْضَل الأولین والآخِرین، وآلہ الطَّاهِرین المَطْهَرین، وَأَصْحَابِہ الذین هُم  
گزشتند و از ہمہ آنانکہ بیانید۔ و بر آل او کہ طاہر و مطہر اند و بر اصحاب او کہ نشان حق  
آیات الحق و حُجَّة اللہ على العالمین، و على كل عبدٍ من عباده الصَّالِحین.  
و حجت اللہ اند بر جہانیان۔ و بر ہر بندہ از بندگان نیوکار او۔

أما بعد. فهذا مکتوبٌ کتبتہ إلى الذین أنعم اللہ علیہم بأنواع  
اما بعد۔ پس این نامہ یست کہ سوئے کسانے نیشته ام کہ خدا تعالیٰ بانواع کرامت  
الکرامة، وهدبهم بالعلم الكامل والمعرفة التامة، وكشف علیہم سُبُل  
ایشانرا مخصوص گردانید و بعلم کامل و معرفت تامہ پاکیزگی ہا بخشید۔ و راہ ہائے برگزیدگی و قربت بر  
الاصطفاء والقربة، وحبب إليهم طرق الانكسار والغربة، من العلماء العاملين  
ایشان کشود و انکسار و غربت مرغوب طبیعت ایشان گردانید انانکہ علماء را تخمین اند  
الراسخين المتوغلين، والفقراء المنقطعين المتبتلين، الذین جذبہم  
و در علم مہارتے تام میدانند و علم ایشان بعمل مقرون است و نیز انانکہ از دنیا بجانب حق بریدہ شدہ اند  
اللہ إلى ملکوتہ، وأذاقہم حظَّ لاهوتہ، ورزقہم خشية عظمتہ، وسقاہم  
و خدا تعالیٰ سوئے ملکوت خود ایشانرا کشیدہ است و حظے از لاهوت خود ایشانرا چشانیدہ۔ و خوف عظمت خود

﴿۷۴﴾ كَأْسٍ مَّحَبَّةٍ، فَلَا تَرْهَقُهُمْ ذُلَّةُ الزَّلَّةِ، وَلَا نَكَالَ الْمَعْصِيَةِ، وَهُمْ مِنَ الْمُحْفَوظِينَ.

مقوم ایشان کرد و جامہائے محبت خود نوشتانیدہ پس نے گیرد ایشانرا ذلت لغزش و نہ وبال معصیت و

وإنما نخطابهم لجلالة شأنهم، وصفاء وجدانهم، وسعة ظروفهم، وحلاوة

در حفاظت حق میباشند۔ و ما کہ ایشانرا مخاطب کردیم سبب آن بزرگی شان ایشان ست و صفائی وجدان ایشان

قطوفهم، لعلمهم يؤيدون من الله ويؤلمون، ولعلمهم يفقهون ما لا فقه الآخرون

و نیز ازینکہ ایشان تنگ ظرف نیستند و انگور ایمان ایشان حلاوتے دارد۔ تاباشد کہ ایشانرا خدا تائید کند و ایشان

و يعلمون ما لم يعلمه المحجوبون. ولعلمهم يتدبرون بالفراصة الإيمانية، ويتفكرون

درباره ما از خدا الهام یابند و تاباشد کہ ایشان آن حقائق را بفہمند کہ دیگران نفہمیدہ اند و آن امور را بدانند کہ مجوبان ندانستہ

بالتفقا الروحانية، ويقومون لله شاهدين، ليكونوا حجة الله على الظالمين

اند و تابفرست ایمانی خود تدبر کنند۔ و تابا پرہیز گاری روحانی خود فکرے بکار برند و برائے گواہی حق بچینند۔ تا کہ بر جفا

المعتدين، ولينقطع معاذير المعتذرين الأفاكين، وليصمحل كل قولٍ

پیشگان و از حد گزشتگان حجتہ اللہ باشند۔ و تا کہ ہمہ عذر ہائے عذر کنندگان از دروغ گویان مردود و منقطع شوند

يُقال من بعد موتى ولتستبين سبيل المجرمين. وإننا ندعو الله أن يؤيدهم

و تا کہ ہر سخنے کہ پس از مردن من گفتہ شود آن ہمہ بیچ و متلاشی گردد و راہ مجرمان ہویدا گردد۔ و ما دعائی کنیم کہ خدا خود

ويلهمهم ويحفظهم ويعصمهم ويعطيهم حظ الصالحين.

اوشانرا تائید کند و خود در دل ایشان القا کند و خود نگہبان شان باشد و از لغزش شہاد دور دارد و آنچه صلحاء را امید ہد او شانرا دہد۔

ولما كان المقصد أن يتبين الحق الذي جئنا به لكل تقى وسعيد من

و ہر گاہ کہ مقصود این بود کہ ہر ہر پرہیز گارے و نیک نہادے آن امر حق ہویدا گردد کہ ما آوردیم گوآن

قريب و بعيد، ألقى في روعى أن أكتب هذا المكتوب في العربية، وأترجمه

مرد از سر زمین قریب باشد یا از بعید لہذا در دل انداختہ شد کہ این مکتوب را در زبان عربی بنویسم و ترجمہ آن در

بالفارسية، وأرعى النواظر في النواضر الأصلية، وأوسع التبليغ بالألسن

فارسی کنم و نظارگیان را در چراگاہ اصلی سیر کنانم و بزبان ہائے اسلامیان تبلیغ را وسیع کنم

﴿۷۵﴾

الإسلامية، ليكون بلاغًا تامًا للطالبين. فاعلموا يا معشر الكرام، وجموع
تا برائے طالبان این تبلیغ بمرتبہ کمال رسد۔ پس بدانید اے گروہ بزرگان و جماعتہائے صاحبان
أولى الأبصار والأفهام، أن الله قد بعثنى مجددًا على رأس هذه المائة،
بصیرت و فہم کہ خدائے عزوجل مرا برسر این صدی مجدد مبعوث فرمودہ است و بندہ را برائے مصلحت عامہ
واختصَّ عبدًا لمصالح العمامة، وأعطاني علومًا ومعارف تجب لإصلاح
خاص گردانیہ است۔ و مرا آن علوم و معارف بخشید کہ برائے اصلاح این امت از واجبات
هذه الأمة، ووهب لي من لدنه علمًا حيًا لإتمام الحجّة على الكفّرة الفجّرة،
اند۔ و مرا علم زندہ بخشید تا کہ بر کافران و فاسقان حجت تمام شود۔
وأعطاني ثمرًا غصًا طريًا لتغذية جِيع المِلّة، وكأسًا دهاقًا لعطاشي
و مرا ثمرہ تازہ و تر عنایت کرد تا گرسنگان ملت را غذا دادہ شود۔ و جامہائے پر بخشید تا تشنگان ہدایت و
الهداية والمعرفة، وجعلني إمامًا لكل من يريد صلاح نفسه، ويحب
معرفت را نشانیدہ شود۔ و مرا برائے ہر آن شخصے کہ صلاحیت نفس خود میجوید و رضائے رب خود می خواہد
رضاء ربّه، وجعلني من المكلمين الملهمين. وأكمل على نعمه وأتم تفضّله
امام گردانید و مرا از آنان گردانید کہ بشرف مکالمہ الہیہ مشرف می باشند۔ و بر من نعمتہائے خود کامل کرد و تفضلات
وسمّاني المسيح ابن مريم بالفضل والرحمة، وقدّر بيني وبينه تشابه الفطرة
خود با تمام رسانید و نام من از فضل خود مسیح ابن مریم نہاد۔ و در من و مسیح ابن مریم تشابہ فطرت مقدر
كالجوهرين من المادّة الواحدة، ووهب لي علومًا مقدّسة نقيّة، ومعارف
کرد۔ چنانچہ دو جوہر از یک مادہ می باشند و مرا علوم مقدّس و مصفا بخشید و معارف صاف و روشن
صافية جليّة، وعلمني ما لم يعلم غيري من المعاصرين. وصبّ في
عطا کرد و مرا چیزها بیاموخت کہ غیر من از مردم ہم زمانہ من ازان ہا بیخبر اند۔ و در دل من معارف
قلبي ما لم يُحيطوا بها علمًا، ونورًا لم يمسه أحدٌ منهم وجعلني من
بریخت کہ علم آن از ایشان احدے رانیست و در دل من نورے ریخت کہ هیچ کس از ایشان بدان آشنائی ندارد

الْمَنَعَمِينَ. وَمِنْ أَجْلِ آيَاتِهِ أَنَّهُ اسْتَوْدَعَنِي سِرَّهُ الَّذِي يُكْشَفُ لِلْأَوْلِيَاءِ  
 وَدِرْءِ النَّعَامِ يَا بَدَنُكَانَ مَرَادُ خَلِّ كَرَمٍ وَازْ بَرَزْتَ بَيْنَ نَعْمَتَيْهِ أَوْ كَمَا بَرَزَ ارْزَانِي دَاشْتَ أَنْ رَازِيْتِ كَمَا دَرَدَلْ مِنْ أَمَانَتِ  
 وَالرُّوحَ الَّذِي لَا يُنْفَخُ إِلَّا فِي أَهْلِ الْأَصْطِفَاءِ، وَأَعْطَانِي كُلَّ مَا يُعْطَى لِأَهْلِ  
 نَهَادِ أَنْ رَازِي كَمَا بَرِ الْأَوْلِيَاءِ مَكشُوفٌ مِيكَرِدُ وَرَوِي كَمَا دَمِيْدَه نَمِي شُودِ مَكْرُ دَرِ بَرَزِيْدِ كَانِ اَوْ۔ مَرَاتِمَ أَنْ چِيْزِ بَا  
 الْمَوَالَاةِ وَالْوَلَاءِ، وَصَافَانِي وَوَأَفَانِي، وَشَرَحَ صَدْرِي وَآتَمَّ بَدْرِي، وَأَخْبَرَنِي  
 دَادَ كَمَا اَهْلَ مَحَبَّتِ رَامِيْدَهَنْدِ وَبَا مَن مَحَبَّتِ خَالِصِ كَرْدُو نَزْدَمِ آمَدُو سِيْنَهْ مَنْ كَشَادَ وَ بَدْرَمَنْ كَامِلِ كَرْدَ وَازِ اَمُوْر  
 بِأَكْثَرِ مَا هُوَ مُزْمَعٌ عَلَيْهِ فِي سَابِقِ عِلْمِهِ، وَصَبَّغَنِي بِصَبْغَةِ حُبِّهِ، وَهَدَانِي  
 پُوْشِيْدَهْ عِلْمِ اَزَلِي خُودِ مَرَا خَبْرَاد۔ وَ بَرَنگِ مَحَبَّتِ خُودِ مَرَا نَكِيْنِ كَرْد۔ وَ طَرِيْقِ اِسْلَامِ پَسَنْدِيْدَه  
 طَرِقِ اِسْلَامِهِ وَ سَلَمَهُ، وَأَخْرَجَنِي مِنَ الْمَحْجُوْبِيْنَ. وَمِنْ آيَاتِهِ أَنَّهُ وَقَّقَنِي لِفِعْلِ  
 خُودِ مَرَا نَمُوْد۔ وَازِ مُجُوْبِيْنَ مَرَا بِيْرُوْنِ آوَرْد۔ وَ اَزِ نَعْمَتَيْهِ اَوْ يَكِيْ اَيْنِ اسْتِ كَمَا مَرَا بَرَايَ كَارِ بَايَ  
 الْخَيْرَاتِ، وَهَدَانِي إِلَى الصَّالِحَاتِ الطَّيِّبَاتِ، وَأَجْرِي لَطَائِفِ قَلْبِي  
 نِيَكُو تَوْفِيْقِ دَاد۔ وَ بَسُوَيْ اَعْمَالِ پَاكِ وَ صَا لِحِ رَاهِ نَمُوْد۔ وَ لَطِيْفَهْ بَايَ دَلْ مَنْ بَا حَسَنِ طَرِيْقِ جَارِي كَرْد  
 فَأَحْسَنَ إِجْرَاءِهَا، وَزَكَّى يَنْبَايِعَهَا وَمَاءِهَا، وَآتَمَّ نُوْرَهَا وَصَفَاءِهَا،  
 وَ چِشْمَهْ بَا وَ آبِ أَنْ لَطَائِفِ رَا پَاكِ كَرْدُو نُوْرُ وَ صَفَاءِ اَنْهَارِ اَبَا تَمَامِ رَسَانِيْدِ  
 وَ طَهَّرَ مَجْرَاهَا وَ فَنَاءِهَا، وَبَدَّلَ أَرْضِي غَيْرِ الْأَرْضِ وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُطَهَّرِيْنَ.  
 وَجَرَّئِي وَصَحَّنِ اَنْهَارَا پَاكِ گَرْدَانِيْدِ وَ زَمِيْنِ مَرَا بَرَمِيْنِيْ دِيْگَرِ تَبْدِيْلِ كَرْد۔ وَ مَرَا اَزِ پَاكِ شَدِگَانِ گَرْدَانِيْد۔  
 وَمِنْ آيَاتِهِ أَنَّهُ وَهَبَ لِي حُبَّ وَجْهِهِ حُبًّا جَمًّا، وَصَدَقًا أَكْمَلَ وَآتَمَّ، وَسَأَلْتَهُ  
 وَازِ جَمْلَهْ نَعْمَتَيْهِ اَوْ اَيْنَكَهْ مَرَا مَحَبَّتِ رُوِيْ خُودِ بَسِيَارِ دَرِ بَسِيَارِ بَخْشِيْدِ وَ صَدَقَ اَكْمَلِ وَ اَتَمَّ عِنَايَتِ كَرْد۔ وَ  
 أَنْ يَهَبَ لِي حُبًّا لَا يَزِيْدُ عَلَيْهِ أَحَدٌ مِنْ بَعْدِي، فَأَعْلَمْتُ مِنْهُ أَنَّهُ اسْتَجَابَ  
 مِنْ اَزِ وَخُوسْتَهْ بُوْدَمِ كَمَا مَرَا حُسْبِيْتِهْ بَخْشِيْدِ كَمَا بَخْشِيْدِ كَمَا بَخْشِيْدِ بَعْدَ اَزِ مَنْ بَرَا نِ زِيَادَتِ تَوَا نَدِ كَرْد۔ پَسِ مِنْ بَا عِلَامِ اَوْ مِيْدَانِ  
 دَعُوْتِي، وَأَعْطَانِي مُنِيْتِي، وَأَحَاطَنِي فَضْلًا وَرَحْمًا، فَالْحَمْدُ لِلَّهِ أَحْسَنَ الْمُحْسِنِيْنَ.  
 كَمَا اَوْ دَعَايَ مِنْ قَبُوْلِ كَرْدِ وَ آرْزُوِيْ مِنْ مَرَادِ اَوْ وَفْضَلِ وَ رَحْمَتِ رَا بَرَمَنْ مَحِيْطِ كَرْدِ پَسِ هَمَهْ سَتَا نَشِ اَوْ رَاسْتِ كَمَا

﴿۷۷﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنِّي الْحُزْنَ وَأَعْطَانِي مَا لَمْ يُعْطَ أَحَدٌ مِنَ الْعَالَمِينَ.

از ہر محسن نیکوتر است۔ ہمہ تعریفہا خدائے را کہ اندوہ من دور کرد و مرا چیزها داد کہ از جہانیاں احدے را مثل

و ما قلتُ هذا من عند نفسي بل قلتُ ما قال علي السماوات ربي، وما كان

آن نداد۔ و این کلمہ از طرف خود نگفتم بلکہ همان گفتم کہ بر آسما نها خداوند من گفت۔ و مرا نے سزد

لي أن أتكبر وأرفع نفسي، إن الله لا يحب المستكبرين، بل هذا إلهام من حضرة

کہ تکبر کنم و نفس خود را بلند بردارم کہ خدا متکبران را دوست نمی دارد۔ بلکہ این الہام از حضرت

العزّة، وأراد من العالمين ما هو في زماننا من الكائنات الموجودة في الأرضين.

عزت است و از عالمین مخلوقے را مراد داشت کہ درین زمانہ بر زمین موجود است۔

ومن آلائه أنه علمني القرآن، ورزقني منه معارف تُجاوز الحدّ والحسبان

واز نعمت ہائے او یکے این است کہ او مرا قرآن بیاموخت و آن معارف قرآنیہ نصیبہء من کرد کہ آن را احد و شمار

لأذكّر الغافلين المنهمكين في هموم الدنيا الدنيّة، وأُنذِر قَوْمًا ما أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ

نیست تاکہ من غافلان را یاد دہانم انانکہ در ہموم دنیاے دون مستغرق اند و تاکہ من آنازا بترسانم کہ آباء

في الأيام السابقة، ولأقيم الحجّة على المجرمين.

ایشان را پیچ کس پیش از من ترسانیدہ است و تاکہ من حجت را بر مجرمان قائم کنم۔

ومن آلائه أنه خاطبني وقال: "أنت وجيه في حضرتي. اخترتک لنفسی".

واز جملہ نعمتہائے او یکے این است کہ او مرا مخاطب کرد و گفت کہ تو دربارگاہ من و جیہ ہستی ترا برائے خود پسندیدم

وقال: "أنت مني بمنزلة لا يعلمه الخلق". وقال: "أنت مني بمنزلة توحیدی

و توازن بمقامے ہستی کہ مخلوق را بعلم آن راہ نیست۔ و گفت توازن بدان قربتے رسیدی کہ بچو توحید من

وتفريدي". وقال: "يا أحمدي، أنت مرادى ومعى. يحمدک اللّٰه من عرشہ".

و تفرید من گردیدی۔ و گفت اے احمد من تو مراد منی و با منی۔ خدا از عرش خود شنائے تو میگوید

وقال: "أنت عيسى الذي لا يضاع وقته. كمشك دُرٌّ لا يضاع. جَرِيُّ اللّٰهِ

و گفت تو آن عیسیٰ ہستی کہ وقت او ضایع نہ خواہد شد و بچو تو لولولے بر باد شدنی نیست۔ فرستادہ خدا

فِي حِلِّ الْأَنْبِيَاءِ“. وقال: ”قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ“. وقال: ”اصْنَعِ الْفُلْكَ  
 درحلہ انبیاء۔ وگفت بگو کہ من مامورم و من ازہمہ مومنان در اول مرتبہ ام۔ وگفت کشتی را رو بروئے  
 بأعيننا و ووحينا. إِنَّ الَّذِينَ يَإْيَعُونَكَ إِنَّمَا يَإْيَعُونَ اللَّهَ، يَدُ اللَّهِ  
 پشمان من طيار کن۔ اناکے بتو بیعت می کنند بخدا بیعت می کنند دست خدا  
 فوق أيديهم“. وقال: ”وما أرسلناك إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ“.  
 بردست ایشان است۔ وگفت ترا از بہر ہمیں غرض فرستادم کہ بر تمام جہانیاں رحمت کنیم۔  
 ومن آلائه أنه لما رأى القسّيسين غالين في الفساد، ورأى أنهم علواً في البلاد  
 واز جملہ نعمتہائے او یکے این ست کہ چون پادریان را دید کہ در فساد خود غلوئے کنند و دید کہ او شان در ملک ہا  
 أرسلنى عند طوفان فتنهم وتراكم دُجنهم، وقال: ”إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ“.  
 تسلط پیدا کردہ اند مرا در وقت طوفان فتنہ ایشان فرستاد و در زمان تہم بہتہم ہون تارکی ایشان مامور کرد۔  
 فجئت من حضرة العزّة وعتبة الوحدة، عند شيوع الفتن والبدعات،  
 وگفت بہ تحقیق تو نزد من مردے امین و بامرتبہ ہستی۔ پس من از حضرت عزت و آستانہ وحدت آدم و وقتے آدم  
 وظهور المفاسد والسّيئات، وضعف المؤمنين المسلمين. وقد جرت  
 کہ فتنہ ہا و بدعات در ملک شایع ہونند و فساد ہا و بدی ہا غلبہ می نمودند و مومنان و مسلمانان درحالت  
 عادة اللّٰه الرحيم، وسنة المولى الكريم، أنه يبعث مجدداً على رأس  
 ضعف ہونند۔ و عادت خداوند رحیم و سنت مولائے کریم برین رفتہ است کہ او بر سر ہر صدی مجددے برپا میکند  
 كل مائة، فكيف إذا كان معها طباق ظلمة، وطوفان ضلالة،  
 پس چگونہ در چہین زمانہ برپا کنند کہ چون سر صدی باشد و نیز ہا او ظلمتہا تہم بہتہم باشند و طوفانے از ضلالت  
 أليس اللّٰه أرحم الراحمين؟ وترون الناس كيف سقطوا في هوة النصارى،  
 موجود باشد آیا خدا ارحم الراحمين نیست و مردم راے ببید کہ چگونہ درمفاک نصاریٰ افتادہ اند  
 وكيف تمايلوا عليهم كالسُّكاري، وخرجوا من دين اللّٰه المتين. أسمعتم  
 وچگونہ ہچوستان بریشان گونسا شدہ اند و از دین متین رخت خود بیرون کشیدہ اند۔ آیا شنیدہ آید کہ کسے

﴿۷۹﴾

مَنْ جَاءَ كُمْ مِنْ دُونِي لِإِصْلَاحِ هَذِهِ الْآفَاتِ، أَوْ تَظَنُّونَ أَنَّهُ نَسِيَ هَذِهِ الْأُمَّةَ  
بجزمن از طرف خدا تعالیٰ برائے اصلاح این آفات آمد یا گمان می کنید که خدا تعالیٰ در وقت بچو این صدمات  
عند تلك الصدمات؟ مالكم لا تتفكرون، وتنظرون ثم لا تنظرون؟ أو  
امت را فراموش کرد۔ چه پیش آمد شمارا کہ فکر نمی کنید و ببینید و باز نمی بینید۔ چه بر شما غمہائے دیگر  
غلبت علیکم هموم أخرى فلا تتوجهون؟ كلا.. إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ  
غالب شدند کہ توجہ نمی کنید این چنین گمان می کنید کہ خدا خلاف وعده خود  
وعده، ولا يُخْزِي عَبْدَهُ، فَتَفَكَّرُوا إِنْ كُنْتُمْ مَتَفَكَّرِينَ.  
بکند و بندہ خود را رسوا کند پس فکر کنید اگر فکر کنندگان ہستید۔  
أيها الكرام.. إن الفتن اشتدت، والأرض فسدت، والمفاسد كثرت،  
اے بزرگان فتنہا سخت شدند و زمین فاسد شد و مفسد بسیار شدند و بر زمین گروہ نصرانی  
وعلا في الأرض حزب المنتصرين. وقيل لهم مراراً، لا تجعلوا ميثاً للهِمَا  
شدگان غلبہ یافت۔ وبارہا ایشان را گفتہ شد کہ مردہ را خدائے آمرزگار مسازید  
غَفَارًا، وَاتَّقُوا اللَّهَ مُحَاسِبًا قَهَّارًا، فَمَا خَافُوا اللَّهَ وَأَصْرُوا عَلَيَّ كَفَرَهُمْ  
و از خدائے قہار بترسید کہ محاسبہ در دست اوست پس نترسیدند و بر کفر خود تشدد ورزیدند۔  
متشددین۔ ہنالک اقتضتُ أحديتہ، وقضت غيرتہ، أن يكسر  
پس کارچون بدین حد رسید احدیت خدا وغیرت او تقاضا کرد کہ صلیب او شان  
صليہم، ويُطَلُّ أكاذيبهم، ويوهن كيد الخائنين.  
را بشکند و دروغ ہائے او شان را باطل کند و مکر خیانت پیشگان را سُست گرداند۔  
فكلمني وناداني وقال: ”إني مرسلك إلى قوم مفسدين، وإني جاعلك  
پس مرا ہمکلام خود کرد و ندا در داد کہ من بسوئے قومے مفسد ترا مے فرستم۔ و ترا برائے مردم امام  
للناس إماما، وإني مستخلفك إكراما، كما جرت سنتي في الأولين“. وخاطبني  
می گردانم۔ و ترا بہ خلافت خود اعزاز می دہم بچنان کہ در پیشینان سنت من بودہ است۔ و مرا مخاطب

﴿۸۰﴾ وَقَالَ: "إِنَّكَ أَنْتَ مِنْهُ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ، وَأُرْسَلْتَ لِيَتَمَّ مَا وَعَدَ مِنْ قَبْلِ رُبُّكَ  
 كَرَدَ وَكَفَّتْ كَمَا تَوَازَمْنَ وَازْأَرَادَهُ مِنْ مَسِيحِ ابْنِ مَرْيَمَ هَسْتِي وَفَرَسْتَادَهُ شَدِي تَأْآن وَعَدَهُ بِأَتَمَّامِ رَسَدِ كَمَا رَبُّ  
 الْأَكْرَمِ، إِنْ وَعَدَهُ كَمَا مَفْعُولًا وَهُوَ أَصْدَقُ الصَّادِقِينَ". وَأَخْبَرَنِي أَنَّ عَيْسَى  
 بَرَزَ كَمَا تَوَدَّرَ بِأَيَّامِ بِيَشِينِ كَرَدَهُ اسْتَكْرَمَ وَعَدَهُ رَبُّ تَوَشَّدَنِي بُوَدُّ وَادَّازَهْمَ رَاسْتًا كَوِيَّانِ رَاسْتًا كَوَتْرَاسْتًا -  
 نَبِيَّ اللَّهِ قَدَمَاتٍ، وَرُفِعَ مِنْ هَذِهِ الدُّنْيَا وَلَقِيَ الْأَمْوَاتِ، وَمَا كَانَ مِنَ الرَّاجِعِينَ،  
 وَمَا خَبَّرَدَادَ كَمَا عَيْسَى نَبِيَّ اللَّهِ وَفَاتٍ يَافَتَهُ اسْتَكْرَمَ وَازِينَ دُنْيَا بَرَدَاشْتَهُ شَدِي وَبَأَنَانَ بِيُوسْتِ كَمَا فَوْتِ شَدِي هَانَدِ  
 بَلْ قَضَى اللَّهُ عَلَيْهِ الْمَوْتَ وَأَمْسَكَهُ، وَوَأَفَاهُ الْأَجَلَ وَأَدْرَكَهُ، فَمَا كَانَ لَهُ أَنْ يَنْزَلَ  
 وَبَازَ دَرِ دُنْيَا نَخُوَاهُ آمَدَ بَلْ كَمَا خُودَ بَرُوْحَمَ مَوْتِ نَافَذَ كَرَدَ وَازْ بَازَ آمَدَنَ كَمَا دَاشْتِ وَأَمَدَ او رَاجَلَ مَقْدَرِ بِلَسِ نَمَانَدِ  
 إِلَّا بَرُوْرًا كَمَا لِسَابِقِينَ. وَقَالَ سُبْحَانَهُ: "إِنَّكَ أَنْتَ هُوَ فِي حُلْلِ الْبَرُوْرِ، وَهَذَا هُوَ  
 بَرَأً او اَيْنَ كَبْجَاشِ كَمَا بَازَ دَرِ دُنْيَا آيْدِ كَمَا بَطُوْرِ بَرُوْرِ چِنَانِچَهْ بِيَشِينِيَّانِ آمَدَنَدِ وَكَفَّتْ مَرَا او سَجَانَهْ كَمَا تَوْتَى مُسِيحِ  
 الْوَعْدِ الْحَقِّ الَّذِي كَانَ كَالسَّرِّ الْمَرْمُوزِ، فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَلَا تَخَفْ أَلْسِنَةَ الْجَاهِلِينَ،  
 دَرِ بِيْرَايَهْ بَرُوْرِ - وَايْنَ هَمَانَ وَعَدَهُ حَقَّةً اسْتَكْرَمَ كَمَا بَطُوْرِ رَازِ وَاشَارَهْ كَفْتَهُ شَدِي بُوَدُّ - بِلَسِ هَرَفَرَمَانَهْ كَمَا تَرَا مِيرَسَدِ بِلَا بَرَدَهْ  
 وَكَذَلِكَ جَرَتْ سَنَةُ اللَّهِ فِي الْمُتَقَدِّمِينَ. فَلَمَّا أَخْبِرْتُ عَنْ هَذَا قَوْمِي، قَامَتْ  
 بِخَلْقِ بَرَسَانَ وَازْ زَبَانِهَائِهِ جَابِلَانَ غَمِّ مَدَارِ كَمَا بِيَشِينِ سَنَتِ خُودِ دَرِ بِيَشِينِيَّانِ رَفْتَهُ اسْتَكْرَمَ بِلَسِ هَرَاگَهْ كَمَا مَنَ بِيَغَامِ بَقُوْمِ  
 عِلْمَاؤُهُمْ لِلْعَنِيِّ وَالْوَمِيِّ، وَكَفَّرُونِي قَبْلَ أَنْ يَحِيطُوا قَوْلِي، وَيَزِنُوا حَوْلِي، وَقَالُوا  
 رَسَانِيدِ عِلْمَاءِ ائِيْثَانَ بِيْ لَعْنَتِ وَ مَلَامَتِ بَرُخَاسْتَنَدِ - وَبِيْشِ اِزَانَ كَمَا بَرُكَفْتَهُ مَنَ اِحَاطَهْ كَنَدِ وَطَاقَتِ مَرَا  
 دَجَالَ وَمِنَ الْمَرْتَدِينَ. وَسَلَطُوا عَلَيَّ أَوْقَحَهُمْ وَأَذَمَّهُمْ، وَحَرَقُوا عَلَيَّ أَرْمَهُمْ كَمَا لِسَبَاعِ  
 وَزَنَ كَنَدِ كَفِيْرٍ مَنَ كَرَدَنَدِ وَكَفْتَنَدِ دَجَالَ سَتِ مَرْتَدِ وَبَرْمَنَ اَنْ نَاكَسَهُ رَا مَسْلَطَ كَرَدَنَدِ كَمَا زَهْمَهُ دَرِ بِيْجَايِيْ وَزَشْتِ رُوَيْ  
 وَالتَّيْنِ. فَتَكَادَنِي شَرُّهُمْ وَتَضَوَّرْتُ، وَغَلَوُا وَصَبَرْتُ، وَاسْتَبَاحُوا أَعْرَاضَنَا  
 سَبَقَتِ مِيدَاشْتِ وَبَرْمَنَ بِيْچُو دَرِنَدَاگَانَ وَازْ دَهَا دِنْدَاگَانَ خُودِ بَسَايِنَدِنَدِ بِلَسِ شَرَارَتِ ائِيْثَانَ مَرَا گَرَانَ آمَدِ وَ پَرِيْشَانَ  
 وَدَمَاءَنَا وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الْمَفْرُطِينَ. وَقَالَ كَبِيْرُهُمُ الَّذِي أَقْتَبِيْ، وَأَغْوَى النَّاسَ  
 خَاطِرِ شَدِي وَغَلُوْ كَرَدَنَدِ وَصَبَرِ نَمُوْدِ وَعَزْتَهَائِهِ مَرَا وَخُونِهَائِهِ مَرَا مَبَاحِ بِنَدَاشْتَنَدِ وَازْ اِفْرَاطِ كَنَدِنَدِ گَاگَانَ بُوَدَنَدِ - وَ



﴿۸۱﴾

وَأَعْرَىٰ إِنْ هَؤُلَاءِ كَفَّرَ فَجْرَةً، فَلَا يَسْلَمُ عَلَيْهِمْ أَحَدٌ، وَلَا يَتَّبِعُ جَنَازَتَهُمْ، وَلَا يُدْفَنُوا  
 بزرگ ایشان کے فتوائے کفر داد و مردمان را انغوا کرد و چون سگان بر من تیز کرد۔ وگفت کہ این مردم کافر و فاجر اند  
 فی مقابر المسلمین۔ فلما رأيتهم كالعمين المحجوبين، ورأيت أنهم جاوزوا الحدَّ  
 پس نمی باید کہ مسلمانے ایشان را السلام علیکم گوید یا با جنازه ایشان را رود و باید کہ ایشان را در گورستان مسلمانان  
 و آذوا الصادقين، أَلَفْتُ لَهُمْ كِتَابًا مَفْحَمَةً وَرِسَالًا نَافِعَةً لِلطَّالِبِينَ۔ فَمَا كَانَ  
 دُنْ كِرْدَن نَد بِنْد۔ پس چون دیدم کہ این مردم نابینا و محجوب هستند و دیدم کہ او شان از حد درگزرشتند و صادقان را  
 لَهُمْ أَنْ يَسْتَفِيدُوا أَوْ يَقْبَلُوهَا وَمَا كَانُوا مُتَدَبِّرِينَ۔ وَقَامُوا لِلرَّدِّ فَلَمْ يَقْدِرُوا  
 ایذا می رسانیدند برائے ایشان کتابے چند نوشتم و رسائل تالیف کردم کہ طالبان را مفید باشند مگر ایشان چنان نبودند  
 عَلَيْهِ، وَصَالُوا لِلْإِهَانَةِ فَرَدَّهَا اللَّهُ عَلَيْهِمْ، فَجَلَسُوا مُتَمَدِّمِينَ۔ وَعَانَدُوا كُلَّ الْعِنَادِ،  
 کہ ازان کتابها مستفید شوند یا آنهارا قبول کنند و ہمہ خرابی این بود کہ تدبر نمی کردند و خواستند کہ این کتابها را ردّ  
 وَأَفْسَدُوا كُلَّ الْفَسَادِ، وَحَسَبُوا أَنَّهُمْ مِنَ الْمَصْلِحِينَ۔ وَإِنْ غُلُّوْهُمُ الْآنَ كَمَا  
 بنویسند پس مجال ردّ نیافتند و باز بدین غرض حمله با کردند کہ عزت ما را برباد دهند لیکن خداوند قادر آن حمله ہائے ایشان  
 كَانَ، وَمَا لَهُمْ عِنْدِي إِلَّا الْمُدَارَاةُ وَالْإِدْرَاءُ، وَالصَّبْرُ وَالِدَعَاءُ، وَإِنَّا نَصْبِرُ إِلَىٰ أَنْ  
 ہم بر ایشان انداخت پس بشر مساری نشستند و تمام تر فساد بجا آوردند و گمان کردند کہ ما صلح هستیم و کنیکبیر او شان  
 يَحْكُمُ اللَّهُ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ۔ وَمَا كَانَ عِنْدَهُمْ عِذْرٌ إِلَّا  
 تالیدم ہم چنان ست کہ بود و ہر اے شان نزد من بجز مدارات و اگاہانیدن و صبر و دعا چیزے دیگر نیست و ما صبر خواہیم کرد تا وقتیکہ خدا  
 قَطَعْتُهُ، وَمَا شَكَّ إِلَّا قَلْعَتُهُ، وَمَا كَانَتْ دَعْوَتِي إِلَّا بِنُصُوصِ الْآثَارِ وَكِتَابِ  
 در ما و در ایشان فیصلہ کند و بہترین فیصلہ کنندگان ست۔ و پچھ عذرے نزد ایشان نماند کہ آنرا بریدم و نہ شکے کہ قلع وقع آن نہ کردم۔ و دعوت  
 مبین۔ و ليسوا سواءً من العلماء والفقراء، فمنهم الذين يخافون حضرة  
 من امرے بود کہ بر نصوص قرآنیہ و حدیثیہ بنا میداشت۔ و علما و فقرا ہم یکسان نیستند بعض از ایشان قومی هستند کہ از حضرت  
 الْكِبْرِيَاءِ، وَلَا يَقْفُونَ مَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَيَخْشَوْنَ يَوْمَ الْجَزَاءِ،  
 رب العزّة مے ترسند و بر چیزے اصرار نمی کنند کہ بران علم یقینی ندارند و از روز جزا مے ترسند۔

وَيَفْوَضُونَ الْأَمْرَ إِلَى اللَّهِ ذِي الْجَلَالِ وَالْعِزَّةِ ، وَيَقُولُونَ مَا لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ فِي هَذَا

وامرا را بہ خدائے عزوجل سپرد می کنند۔ میگویند کہ مارا نشاید کہ درین گفتگو کنیم۔ ومارا علم عواقب

وما أوتینا علم عواقب الأشياء ، إنا نخاف أن نكون من الظالمين . أولئك

اشیاء نداده اند۔ مائے ترسیم کہ از ظالماں نشویم۔ این آن گروہ است

الذين اتقوا ربهم فسيهديهم الله ، إنه لا يضيع الخاشعين . وأما الذين لا

کہ از خدائے خود مے ترسد۔ پس قریب است کہ خدا ایشان را ہدایت دہد۔ چرا کہ او بندگان فروتن را ضائع نمی کند

يخشون الله ولا يتركون سبل الأهواء ، ويُخَلِدُونَ إِلَىٰ خَبِيثَاتِ الدُّنْيَا وَ

مگر آنا کہ از خدائی ترسند وراہ ہائے حرص و ہوا را ترک نمی کنند و سوائے پلیدی ہائے دنیا میل میدارند و برائے

لا تبالي قلوبهم عالم القدس والبقاء ، ولا يرون ما يخرج من أفواههم من كلمات

عالم قدس و بقا و در دل شیخ پروائے نماندہ۔ و نئے بینند کہ چگونہ کلمات تکبر و ناز از دہن شان بیرون مے آید

الكبر والخيلاء ، ولا يعيشون عيشة الأتقياء ، ويجعلون الدنيا أكبر همهم ،

و چون پرہیز گاران زندگی نئے کنند۔ و دنیا را بزرگتر مقصود قرار دادہ اند

والبخل أعظم مقاصدهم ، ويمشون في الأرض مشى المشى المرح والاعتداء ،

و بخل از اعظم مقاصد ایشان است و بر زمین می روند بچھو رفتن تکبر و تجاوز کردن۔

فأولئك الذين نسوا أيام الله ومواعيده ويئسوا من يوم الصادقين ،

پس این مردم کسانے اند کہ روز ہائے خدا را و وعدہ ہائے اور افراموش کردہ اند۔ و از روز صادقین نومید شدند۔

واختاروا سبيل المفسدين . لا يزهّدون في الدنيا ويموتون للفانيات ،

و راہ مفسدان گرفتند۔ و بر کمی دنیا قناعت نئے کنند و برائے چیز ہائے فانی مے میرند۔

ولا يتحلّون بحلّي العفة والتقاة ، وحسن الخلق ورزانة الحصة ، ولا يدخلون

و بزبور عفت و پرہیز گاری آراستہ نئے شوند۔ و بحسن خلق و درستی عقل خود را نمی آرایند۔ و در کار ہا بدل

الأمور بالقلب المزوود ، ويجترؤون على محارم الله والحدود ، فلما

ترسان داخل نئے شوند و بر محرمات و حدود خدا دلیری مے نمایند۔ پس چونکہ

﴿۸۳﴾

زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهِ قُلُوبَهُمْ، وَخْتَمَ عَلَى آذَانِهِمْ، فَصَارُوا مِنَ الْمَحْرُومِينَ. وَإِذَا كَجَّ شَدْنِدَ لِهَذَا خُذَا دِلَ الْإِثْيَانِ رَاكَجَ كَرْدَ۔ وِیْگُو شِهَائِ الْإِثْيَانِ مِهْرِنِهَادِ وَ پَسِ اَزْ مَحْرُومَانِ شَدْنِدَ۔ وَچُونِ قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا ظَهَرَ مِنْ وَعْدِ اللَّهِ، قَالُوا: أَيْنَ ظَهَرَ وَعْدُ اللَّهِ؟ وَمَا نَزَلَ الْإِثْيَانِ رَاگُفْتَهْ شُودَ كِهْ بَا آنچِهْ ظَاهِرْ شُدْ اَزْ وَعْدِهْ خُذَا اِيْمَانِ آرِيْدَ۔ مِيگُو يَنْدِ كَجَا ظَاهِرْ شُدْ وَعْدِهْ خُذَا وَتَا هِنُوزِ اَبْنِ مَرْيَمِ اَبْنِ مَرْيَمِ وَمَا رَا اَيْنَا اَحَدًا مِنَ النَّازِلِيْنَ، بَلْ اِنَّا نَحْنُ مِنَ الْمُنْتَظَرِيْنَ. وَهَمْ يَقْرَأُونَ نَازِلَ نَعْدِ وَنَهْ مَاكْسِ رَا فِرُودِ آيِنْدِهْ دِيْدِيْمَ۔ بَلْ كِهْ مَا اَزْ مُنْتَظَرَانِ هَسْتِيْمَ۔

كِتَابِ اللَّهِ ثُمَّ يَنْسُونَ مَا قَرَأُوا، وَلَا يَتَذَكَّرُونَ كَلِمَ اللَّهِ بَلْ يَنْبَذُونَهَا وَرَاءَ رَا مِيخُوَانِنْدَ وَبَا زِهْمِ خُوَانِدِهْ رَا فِرَامُوشِ مِي كَنْدِ وَ دِرْ كَلِمَاتِ الْهِيَةِ تَدْبِرْنِي كَنْدِ بَلْ كِهْ آ نَزَا پَسِ پِشْتِ خُودِي اِنْدَا زَنْدِ ظَهْرُ هُمْ، وَمَا كَانُوا مَعْنِيْنَ. وَالْعَجَبُ كُلُّ الْعَجَبِ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ اِنَّا آمَنَّا وَبِنَظَرِ تَمَلِّ نَمُؤْگَرِنْدَ۔ وَاعْجَبِ الْعَجَابِ اَيْنِ اِمْرَا سْتِ كِهْ اِيْثْيَانِ مِيگُو يَنْدِ كِهْ مَا بَهْ آيَاتِ اِلٰهِيِ بَا آيَاتِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُؤْمِنُونَ، وَيَقُولُونَ اِنَّا نَتَّبِعُ صَحْفَ اللَّهِ ثُمَّ لَا يَتَّبِعُونَ. أَلَا يَقْرَأُونَ اِيْمَانِ آوَرْدِيْمَ وَبَا زِ اِيْمَانِ نَمِي آرِنْدَ۔ مِيگُو يَنْدِ كِهْ صَحْفِ اِلٰهِيِ رَا بِيْرُودِي مِيكْنِيْمَ وَبَا زِ بِيْرُودِي نَمِي كَنْدَ۔ آيَا نَمِي خُوَانِنْدِ فِي الْكِتَابِ الْأَعْلَى مَا قَالَ اللَّهُ فِي عَيْسَى إِذْ قَالَ: يَا عَيْسَى اِنِّي مُتَوَفِّيْكَ، وَقَالَ: فَلَمَّا دَرَقَرَّ اَنْ شَرِيْفِ كِهْ چِهْ گُفْتِ خُذَا دِرْ بَارِهْ عَيْسَى هِرْگَا هْ كِهْ گُفْتِ كِهْ اِهْ عَيْسَى مِنْ تَرَاوَفَاتِ دِهِنْدِهْ اِمَ۔ وَگُفْتِ عَيْسَى هِرْگَا هْ تَوَفِّيْنِي، وَمَا قَالَ: ”اِنِّي مُحْيِيْكَ“۔ فَمِنْ اَيْنِ عُلِمَ حَيَاةَ الْمَسِيْحِ بَعْدَ مَوْتِهْ كِهْ مَرَا وَفَاتِ دَادِي۔ وَ اَيْنِ نَكْفَتْ كِهْ اِهْ عَيْسَى مِنْ تَرَا زَنْدِهْ كَنْدِهْ اِمِ پَسِ اَزْ كَجَا حَيَاتِ مَسِيْحِ دَا سْتَهْ شُدِ الصَّرِيْحِ؟ يُؤْمِنُونَ بِأَنَّهُ لَقِيَ الْأَمْوَاتِ، ثُمَّ يَقُولُونَ مَا مَاتَ. تَلْكَ كَلِمٌ مَتَهَافِتَهْ بَعْدَ اَزَانِ كِهْ بَمَرْدِ اِيْمَانِ مِي آرِنْدِ كِهْ عَيْسَى بَكْزِشْتِيْگَانِ پِيُوسْتِ وَبَا زِ مِيگُو يَنْدِ كِهْ عَيْسَى نَمْرُدِهْ اِسْتِ۔ اَيْنِ كَلِمَاتِ اَزِ يَكْدِ گَرِ مَتَنَاقِضَهْ، لَا يَنْطِقُ بِهَا إِلَّا الَّذِي ضَلَّتْ حَوَاسَهُ، وَغَرَبَ عَقْلُهْ وَ قِيَاسَهْ، نَقِيضِ وَتَنَاقِضِ اِفْتَادِهْ اِنْدَ۔ اَيْنِ چِنِيْنِ كَسِي گُوِيْدِ كِهْ حَوَاسِ اَوْ بَجَا نَاشِدِ عَقْلِ وَ قِيَاسِ اَوْ قَائِمِ نَمَانْدَ۔ وَطَرِيْقِ وَتَرْكِ طَرِيْقِ الْمَهْتَدِيْنَ. يَا أَسْفَا عَلَيْهِمْ! اِنَّهُمْ اتَّفَقُوا عَلَى الضَّلَالَةِ جَمِيْعًا، وَ هِدَايَتِ يَافْتِيْگَانِ تَرْكِ كَنْدَ۔ بَرَا اِيْثْيَانِ اِفْسُوسِ كِهْ اَيْنِ مَرْدَمِ هِمَكْنَانِ طَرِيْقِ ضَلَالَتِ اِخْتِيَارِ نَمُودِنْدِ وَ دِرْ كَلَامِ

خَلَطُوا فِي الْكَلَامِ تَخْلِيطًا شَنِيعًا. فكيف نقبل قولهم الذي يخالف القرآن؟

آمیزشے بد کردند۔ پس ما چگونه چنین سخنے را قبول کنیم کہ مخالف قرآن افتادہ است۔ و

وكيف نسلم وَهُمْ الَّذِينَ لَا يَشْفَى الْجَنَانُ؟ أنقبل خرافاتهم التي ليست

چگونه آن وہم ایشان را مسلم داریم کہ دل را تشفی نمی دہد۔ آیا چه قبول کنیم۔ آن خرافات

معها حجة قاطعة، ولا دلائل مقنعة واضحة؟ أيصدر مثل ذلك من

ایشان کہ با آنها حجتہ قاطعہ نیست و نہ دلائل واضح تسکین دہندہ۔ آیا چنین حرکتے ازان کس صادر

رجل يخاف الرحمن، ويتقى الضلالة والخسران؟ أليس من بعد هذه الدنيا

می تواند شد کہ از عقوبت خدای ترسد و از مواضع گمراهی و زیان کاری خود را نگہ میدارد آیا چه بعد از گزشتن

يوم الدين؟ وهل ترون يا معشر الأشراف، أن نقبل أمانيتهم ونعدل عن

این دنیا روز جزا نیست۔ وای معشر بزرگان آیا مناسب می بینی کہ ما آرزوهای ایشان را قبول کنیم و از

خطة الإنصاف، أو نتبع غرورهم وجهلهم وخدعهم بعد ما أرانا الله صراطًا

جائے انصاف درگزیریم یا ما غرور و جهل و کفر ایشان را پیروی کنیم بعد از آنکہ خدا ما را راه راست نمود و از طریق

مستقيمًا، ورزقنا نهجًا قويماً، وعلمنا سبل العارفين. وكم من أمور أخفيت

مستقیم روزی داد و راه عارفان تعلیم کرد۔ و بسیارے از حقائق چنین ہستند کہ بر

على الناس حقائقها، وسترت حکمها و دقائقها، ثم كشفت على رجال آخرين

عامہ مردم پوشیدہ داشتہ شدند۔ و برایشان حکمت ہائے امور و باریکی آنها مستور بماند۔ باز آن باریکی ہا بر مردم

خفياها، وفهمهم الله أضلاعها وزواياها. إنه يُظهر على غيبه من يشاء،

دیگر کشف شدند و خدا ایشان را از تمام اضلاع و گوشہ ہائے آن چیز ہا اطلاع داد چرا کہ خدا ہر کرا خواهد بر

ويفتح عين من يشاء ويجعل من يشاء من الغافلين.

امور غیبیہ خود مطلع مے فرماید و ہر کرا میخواند ہر چشم بینای بخشد و ہر کرا میخواند از غافلان میدارد۔

أليس الله بقادر على أن يجتبي مثلي بعنایتہ، ويعطي درايه من درایتہ؟

آیا خدا برین قادر نیست کہ بچو منے را بعنایت خود سوائے خود کشد و از علم خود علمے بخشد۔

﴿۸۵﴾

وَلَلَّهِ أَسْرَارٌ فِي أُنْبَاءِهِ، وَحِكْمٌ تَحْتَ قَضَائِهِ، وَإِنْ فِي أَقْوَالِهِ حِكْمٌ رُوحَانِيَةٌ

و خدا را در اخبار خود راز باست و در حکم های خود حکمت باست۔ و در کلمات او آچنان حکمت های روحانی است

تَضَلَّ عِنْدَهَا عُقُولُ الْفَلَسَفَةِ، وَلَا يُظْهَرُ عَلَيَّ غَيْبُهُ أَحَدًا إِلَّا الَّذِي طَهَّرَهُ

کہ در آنجا عقول فلاسفہ را خود گم می کنند۔ و بر غیب خود هیچ کس را آگہی نہ بخشد بجز کسے کہ بدست خود

بِيدُ الْقُدْرَةِ، أَنْتُمْ تَحِيطُونَ أَسْرَارَهُ أَوْ تَجَادِلُونَهُ مُعْتَرِضِينَ؟ وَكَمْ مِنْ

او را پاک کرده باشد۔ آیا شما بر راز او احاطہ دارید یا بطور معترضان بد و پیکار میکنید۔ و بسیار نیوکا را

الصَّالِحَاءِ رَغِبُوا فِي أَنْ يَنْظُرُوا مَنْ أَنْتُمْ تَنْظُرُونَ، وَيَجِدُوا مَا أَنْتُمْ تَجِدُونَ

بودند کہ رغبت کردند کہ ببینند آنچه شما ببیند مگر نہ دیدند و رغبت کردند کہ ببینند آنچه شما یافتید مگر نیافتند تا آنکہ براه خود

فَلَمْ يَتَّفِقْ، حَتَّى مَضَوْا بِسَبِيلِهِمْ وَمَاتُوا مُتَأَسِّفِينَ. ثُمَّ جَاءَ اللَّهُ بِكُمْ

از دنیا برقتند و در حالت افسوس بمرند۔ باز خدا شما را آورد و بجای شان

وَأَقَامَكُمْ مَقَامَهُمْ، فَأَدْرَكْتُمْ وَقْتًا مَا أَدْرَكَهُ، وَأَنْتُمْ عَبْدًا مَا أَنْسَوْهُ. فَاشْكُرُوا

شما را قائم کرد پس شما آن وقت را یافتید کہ ایشان نیافتند و آن بندہ را دیدید کہ ایشان ندیدند پس آن

اللَّهُ الرَّحْمَنُ، الَّذِي مَنَّ عَلَيْكُمْ وَأَسْبَغَ الْإِحْسَانَ، وَخَذُوا نِعْمَ اللَّهِ وَلَا تَعْرَضُوا

خدا را شکر کنید کہ بر شما احسان کرد و احسان خود بر شما تمام کرد۔ پس بگیری نعمت های خدا را و

عَنْ قَبُولِهَا، وَلَا تَرُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ بَعْدَ نَزْوِلِهَا، وَلَا تَكُونُوا أُولَ الْمُعْرِضِينَ.

کنارہ مکنید۔ و منت خدا را رد نکنید۔ بعد از آن کہ بر شما فرود آورد و اولین اعراض کنندگان نباشید

وَ اتَّقُوا يَا مَعْشَرَ الْكِرَامِ سُخْطَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلَّامِ، وَلَا تَعَانِدُوا وَلَا تَسْتَعْمَلُوا

و ای معشر بزرگان از غضب خدای بزرگ و دانای راز پرہیزید۔ و معاند حق نباشید۔ و دروغ و

الْبُهْتِ وَسُوءِ التَّمْيِيزِ كَالْعَوَامِّ، وَقَوْمُوا لِلَّهِ شَاهِدِينَ. وَانظُرُوا أَيَّدَكُمْ

بے تیزی را همچو عوام استعمال نکنید و برای خدا بحیثیت شاہدان برنیزید۔ و ببینید ایڈکم اللہ

اللَّهُ نَظْرًا شَافِيًا، وَأَمَعِنَا إِعْمَانًا كَافِيًا، بِالْفِرَاسَةِ الْإِيمَانِيَّةِ، وَالرُّؤْيَا الرُّوحَانِيَّةِ

بہ نگاہ شافی و با معان کافی از روی فراست ایمانی و رویت روحانی چرا کہ اولیاء اللہ از ہر کجی

فَإِنْ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ يُعْصَمُونَ مِنْ كُلِّ زَيْغٍ وَمَيْلٍ، وَلَا يَشُوبُ مَعِينَهُمْ غِشَاءٌ  
میل نگہ داشتہ می شوند و آب روان ایشان را خس و خاشاک سیل نمی آویزد۔  
سیل، و تحفظهم عين الله من طرق الضالين. أترون دليلاً، يا معشر  
و چشم خدا ایشان را از راه ہائے گمراہان نگہ میدارد۔ اے گروہ صالحان چہ شتا در دست  
الصّٰلِحِیْنَ، فِی أَيْدِیِ الْأَعْدَاءِ لِنَقَبْلَهُ مِنْهُمْ مِنْ غَيْرِ الْإِبَاءِ، وَنَقَادَ لَهُمْ فِيهِ  
مخالقان دلیلی می بینی تا ما بغیر انکارے آن دلیل را قبول کنیم و بچو خدامان فرمانبردار  
كَالْخِدْمَاءِ التَّابِعِينَ؟ فَإِنَّا لَا نَعَانِدُ الْحَقَّ إِذَا تَجَلَّى، وَلَا نَرُدُّهُ مِنْ حَيْثُ أَتَى،  
شویم۔ چرا کہ ما بارستی چون ظاہر شود عناد نداریم۔ و آنرا رد کنیم از ہر جا کہ بیاید  
و نَعْلَمُ أَنَّ الْحِكْمَةَ ضَالَّةٌ مَنْ تَزَكَّى، فَنَأْخُذُهَا وَلَا نَأْبَى، وَنَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ  
و میدانیم کہ حکمت مالے گمشدہ از ملک پاک اندرونان ست پس میکیریم و انکار نمی کنیم و پناہ بخدا  
نکون من الجاهلین۔

مے بریم و از اینکہ از جاہلان باشیم۔

وَقَدْ عَلِمْتُمْ يَا مَعْشَرَ الْأَعْزَةِ، أَنَّ "مَالِك" الَّذِي كَانَ أَحَدَ مِنَ الْأَثَمَةِ الْأَجَلَّةِ، كَانَ  
و اے معشر عزیزان شمارا معلوم است کہ مالک رضی اللہ عنہ با آن ہمہ جلالت شان کہ در ائمہ میداشت بموت  
يَعْتَقِدُ بِمَوْتِ عَيْسَى، وَكَذَلِكَ "ابن حزم" المشهود عليه بالعلم والتقوى،  
عیسیٰ علیہ السلام قائل بود۔ و ہم چنین ابن حزم رضی اللہ عنہ با ہمہ علم و تقویٰ کہ بران شہادتہائے علماء ربانی ست  
وَكَذَلِكَ كَثِيرٌ مِنَ الصَّالِحِينَ. فَمَا كُنْتُ بَدْعًا فِي هَذَا وَمَا كُنْتُ مِنَ الْمُتَفَرِّدِينَ.  
میگفت کہ عیسیٰ علیہ السلام وفات یافتہ است و ہم چنین بسیارے از صالحین بر ہمین مذہب گذشتہ اند۔ پس من  
وَمَا جِئْتُ فِي غَيْرِ وَقْتٍ، أَلَا تَعْرِفُونَ وَقْتَ الْمَجْدِّدِينَ؟ أَلَا تَرَوْنَ أَنَّ السَّمَاءَ لِلرُّجُوعِ  
اول آن شخص نیستم کہ این بدعتے بر آورده باشد و در آن تفردے دارد۔ و من بیوقت نادم۔ آیا وقت مجددان را  
تَهَيَّأْتُ، وَالْأَرْضُ أَجْعَلْتُ؟ وَكَانَتْ رَتْقًا فَالْأَرْضُ فُتِّقَتْ، ثُمَّ السَّمَاءُ فُتِّحَتْ، وَ  
نبی دانید۔ آیا نمی بینی کہ آسمان برائے باریدن طیار شدہ است و زمین برائے قبول آن استعداے پیدا کردہ و پیش ازین

﴿۸۷﴾

الْكَلِمَةَ تَمَّتْ، فقوموا وانظروا إن كنتم ناظرين. وما كان الله أن يخلف وعده  
 هر دو بسته بودند۔ پس زمین شکافته شد و آسمان کشاده شد۔ وعده حق با تمام رسید۔ پس برنجیزید و بہ بنید اگر  
 وإنه أصدق الصادقين. ولله دقائق في أسرارہ، واستعارات في أخبارہ،  
 شما بینا ہستید۔ و خدا چنان نیست کہ خلاف وعده خود کند چرا کہ او از ہمہ راست گویان راست گوتر است و خدا را  
 أنتم تحيطونہا أو تنكرون كالمستعجبين؟ و کم من أفعال الله سُتِرَتْ  
 در رازہائے خود باریکی ہاست و در اخبار خود استعارات دارد۔ آیا چہ شما احاطہ آن کردہ آید یا از روئے تعجب  
 حقائقہا، وشوہ و جہہا وأحفی حدائقہا، ودققت لطائفہا ودقائقہا، حتی  
 انکاری کنید و بسیار از کارہائے خدا تعالی ست کہ حقائق آن پنهان داشته شد و روئے شان زشت کردہ شد و باغبائے شان پوشیدہ  
 ضلّت عندها عقول العاقلین، وعجز عن إدراكها فكر المتفكرين. وأنتم  
 داشته شد و لطائف آن بسیار باریک کردہ شد بحدیکہ عقل عاقلان در آنجا گم شد۔ و از دریافت آن فکر پڑھندگان  
 تعلمون أن شأن أقوال الله ليس متنزلاً من شأن أفعال الله، بل هما من  
 فرو ماند۔ و شما میدانید کہ شان اقوال الہی از شان افعال الہی کمتر نیست۔ بلکہ آن ہر دو از چشمہ  
 منبع واحد، وأحدهما للآخر كمشاهد. فتلك من الوصايا النافعة للطالبين،  
 واحد بیرون مے آید و یک دیگر را بطور گواہ ہستند۔ پس این ذکرے کہ ما کردیم برائے جویندگان وصایا  
 أن ينظروا إلى أفعال الله متأملين، ثم يقيسوا الأقوال على الأفعال متدبرين،  
 نافعہ است۔ و برایشان لازم است کہ در افعال الہی پیشم تامل نظر کنند۔ باز اقوال را بر افعال قیاس کنند۔  
 فإن إمعان النظر في النظائر من أقوى مجالب العلوم، وأشدّ وطأً  
 چرا کہ نظائر را با معان نظر دیدن چیزے ست کہ بدان ترقیات علم متصور ست۔ و نیز این طریق برائے فروگفتن آن  
 للأوهام التي تعصف كالسوموم، فلأجل ذلك رأينا أن نكتب ههنا بعض  
 وہم ہا کہ ہجو باد سموم می وزند اثرے قوی دارد پس از ہمین وجہ مناسب دیدیم کہ درین جا بعض آن افعال ربوبیت  
 أفعال الربوبية، الذي تحيرت فيها عقول الفلاسفة، فأضاع أكثرهم الصراط  
 بنویسیم کہ در آن عقول فلاسفہ را حیرتے پیش آمدہ است۔ پس اکثرے از ایشان گمراہ شدند

وما كانوا مهتدين فمنها ما يوجد تفاوت المدارج في أفعال الرب الكريم، والمولى  
 وچنان افتادند کہ ہدایت نصیب نہ شد۔ پس آن کارہائے خدا تعالیٰ کہ موجب ضلالت ایشان شدند کیے از انہا تفاوت  
 الرؤوف الرحيم، لأنه خلق مخلوقه على تفاوت المراتب، فجعل قوما مورد المرحم،  
 مدارج است۔ چرا کہ خدا تعالیٰ مخلوق خود را بر تفاوت مراتب پیدا کرد۔ و قوے را در دنیا مورد رحم و قوے  
 والآخرين محلّ المعاتب، وما جعلهم في شأنهم متحدين. مثلاً إنکم ترون  
 دیگر را محلّ غضب گردانید۔ وہمہ دنیا را بر حالے واحد نداشت۔ مثلاً شما مے ببید کہ زن  
 امرأة تموت بعلمها ويتركها حاملة ضعيفة، فتري حولها نكبة ومصيبة،  
 میباشد کہ شوہر او بر سرش نمی ماند و می میرد و او را حاملہ ضعیفہ میگذارد۔ وچنان بیکس مے افتد کہ کسے آرزو ہائے  
 لا يُوحّم أحدٌ وحمّاهما، ولا يحصل لها لطفة عين مرأها، ولا تجد طمراً للارتداء،  
 بارداری او برائے او مہیا نمی کند۔ و بچہ مقصد او او را میسر نمی گردد۔ و چادرے کہنہ نمی یابد کہ تا بدان ستر خود پوشد  
 ولا تمرّ للاغتذاء، بل لا يحصل لها جوبّ تستر بها صدرها، فتقصد عاشبةً  
 و نہ یک دانہ خرما کہ خوراک کند۔ بلکہ برائے پوشیدن سینہ خود سینہ بند نئے یابد۔ و از زمین گیاه ناک دستہ گیاہے  
 و تجعل كمجول جذرها، تكتب يداها من الرحي، والمخدّمة تجرح من شوک الفلا،  
 میگیرد و بدان سینہ خود را می پوشد۔ و از آسیا گردانیدن ہر دو دست او متورم میشوند۔ و از خارہائے بیابان  
 و تعيش كإماء الظالمين. ثم تخذج وتلد صبياً نغاشاً مقصوعاً أعمى ناقص الخلقه،  
 جائے خلخال او مجروح میگردد بازیک بچہ ناقص می آورد کہ کوتاہ قد و نابینا و ناقص الخلقہ می باشد  
 بعد شدّة المخاض وضيق النفس والكربة. فيرى الصبي من ساعة تولده  
 واین ہم بعد شدت درد و تنگی نفس و سخت بیقراری بظہور می آید۔ و آن پسر کہ زائیدہ است از وقت تولد  
 أنواع المحن والصعوبة، لا يحصل خرسه لأيمه النفساء، ليزيد لبنها ويكفي  
 خود محنت ہائے انواع واقسام مے بیند۔ و مادرش را غذائے زچگان میسر نمی گردد تاثیر زیادہ گردد و برائے  
 للاغتذاء، فيمصّ ثديها ثم يترك قبل الحساء. ولما بلغ أشده وبلغ الحلم  
 خوراک بچہ کافی باشد۔ پس پستانش را می مکد و بیشتر زانکہ شکمش سیر شود بازی لیتد۔ و چون بلوغ را میسر



﴿۸۹﴾

التَّامَّ وَأَكْمَلَ الْأَيَّامَ، يَدْخُلُ فِي الْغُلَّامَانِ وَالْخُدَّامِ، وَيَسْتَعْدِمُهُ شَكْسُ زُعْرُورٍ مِنْ  
 وَجْهَانٍ مِىْ غَرْدٍ دَرُوزَهَائِ خُورَسَائِ رَا بَاتِمَامِ مِىْ رَسَائِدِ دَرِ نُوكَرَانِ وَ چَاكَرَانِ دَاخِلِ كَرْدِه مِيشُودِ وَ شَخْصِ  
 اللَّئَامِ، أَوْ يَوْخِذُ قَبْلَ الْبُلُوغِ وَيَبَاعُ كَالْأَنْعَامِ؛ ثُمَّ يَحْمِلُ مَتَاعِبَ الْخِدْمَةِ  
 نَهَائِثَ بَدْنِ شَرِيْرِ انْفُسِ أَوْ رَا خِدْمَتِكَا رُخُوْدِ مِیْكَرْدَانِدِ۔ يَأْتِي قَبْلَ مِنْ بُلُوغِ نَهْجُو چَارِ پَايَانِ فَرُوخْتِه مِيشُودِ بَا زِ تَكَايِفِ  
 مَعَ شَوَائِبِ الْوَحْدَةِ. وَقَدْ يُلَجِّئُهُ صَفْرُ الْيَدِ إِلَى كَافِرٍ سَمَادٍ لَطَلِبِ سَدَادٍ، فَيَأْتِيهِ  
 خِدْمَتِ رَا بَا كَدُورْتَهَائِ تَهَائِي مِىْ بَرِ دَارِدِ۔ وَگَاهَ تَهِيْدَتِي أَوْ بَسُوْءِ كَا فَرِ سَرَكَشِ مِیْكَهْدِ تَا قُوْتِ خُودِ حَاصِلِ  
 كَسْبَجَادٍ وَلَوْ كَانَ أَبَا فِرْعَوْنَ وَشَدَادٍ، فَيَدْخُلُ فِي خِدْمَتِهِ كَالْعَبِيدِ مِنَ الْعَوَزِ  
 كَنْدِ۔ پَسِ نَهْجُو سَجْدِه كَنْدِگَا نِ پِيشِ أَوْ مِىْ آيِدِ۔ اَكْرُچِ أَوْ پِدْرِ فِرْعَوْنَ وَ شَدَادِ بَاشَدِ۔ پَسِ نَهْجُو غَلَامَانِ دَرِ خَادِمَانِ أَوْ  
 الْمُبِيدِ. وَرَبَّمَا يَسْبَهُ مَوْلَاهُ وَيَضْرِبُهُ، أَوْ يَدِيرُ عَلَيْهِ عَصَاهُ فَيُجْبِسُهُ، وَيؤْخِذُهُ  
 دَاخِلِ مِيشُودِ۔ وَايْنِ هَمِه بِيَاعِثِ دَرُويْشِيْ كِه هَلَاكِ كَنْدِه مِىْ بَاشَدِ پِيشِ مِىْ آيِدِ۔ وَبِأَوَاقَاتِ آقَايِ أَوْ  
 عَلَى أَنَّهُ لَمْ يَغَابْ لَطَرْفَةَ عَيْنٍ أَوْ فَرٍّ، وَهُوَ إِذْ ذَاكَ صَبِيٌّ أَبْلَهُ لَا يَعْلَمُ الْخَيْرِ  
 أَوْ رَا مِيزَنْدِ۔ وَعَصَايِ خُودِ بَارِ بَارِ بَرُو فَرُومِىْ آردِ۔ بَحْدِ كِه اَتْتَحْوَانِ هَائِ پَهْلُوْءِ أَوْ رَا مِىْ شَكَنْدِ۔ وَ اَوْ رَا نَخْتِ مِیْگِیْرِدِ كِه  
 وَلَا الشَّرَّ، وَيَقَالُ مِثْلًا: أَخْثِ فِي الثَّفِيَّةِ، فَإِنْ لَمْ يُحْسِنِ الْفِعْلَ فَيَلْطَمُونَ  
 چِرَا يَكِيْدَمِ اَزِ پِيشِ أَوْ غَايِبِ شَدِ وَ بَكْرِيْخْتِ۔ حَالَانِكِه أَوْ دَرَانِ زَمَانِه طُفْلِي سَادِه لَوْحِ اسْتِ كِه نِيَكِ وَ بَدْرَانْمِىْ شَسَادِ  
 أَوْ يَنْهَرُونَ عَلَى الْخَطِيَّةِ، وَلَا يَرْضَوْنَ بِأَنْ يَأْكُلَ، وَأَكْلُهُ يُغَضِبُ الْمُحْفَلَ  
 وَ اَوْ رَا مِثْلًا مِیْگُوِيْنِدِ كِه زِيْرِ دِيْگِدَانِ اُپْلِه بَنِه۔ وَ چُوْنِ اَيْنِ كَارِ رَا نِيُو كَنْدِ پَسِ بَرُورِءِ أَوْ طَمَا نَچِه مِے زَنْدِ يَا اَزِ اَيْنِ خَطَا  
 وَلَوْ أَكَلَ أَدْنَى الطَّعَامِ وَطَهْفَلَ، وَيَفْتَشُونَ النَّطْفَ، وَلَا يُوْجِدُ مَنْ عَطَفَ. فَيَلْقَى  
 بَعْصَا أَوْ رَا مَجْرُوحِ مِے كَنْدِ۔ وَ رَاضِي نَمِ شُوْنْدِ كِه چِيْزِءِ نَخُورِدِ وَ خُورْدِ اَوْ مَرْدَمَانِ مُحْفَلِ رَا دَرِ غَضَبِ مِے آردِ  
 مِنْ كُلِّ جِهَةِ التَّرْحِ وَ الْبَرْحِ، وَلَا تَلْقَى الْفَرْحَ، فَقَدْ يُضْرَبُ عَلَى سَخَقِ الْأَبَازِيرِ عَلَى الْمِدَاكِ،  
 اَكْرُچِ اَدْنَى طَعَامِ نَخُورِدِ۔ وَ اَكْرُچِ بَرَارِ زَنْ هَمِيْشِه كَفَايِتِ كَنْدِ۔ وَ نَخُو اِهْدِ كِه دَمْتِ الْعَمْرِ بَجَزَانِ اِرْزَانِ چِيْزِءِ دِيْگِرِ خُورِدِ  
 وَقَدْ يُلْطَمُ عَلَى مَكْثٍ فِي الْاِسْتِتَاكِ. يُوْتُونَهُ مَا خَلَفَ مِنْ كُدَادَةِ الْمَطْعُمَاتِ،  
 وَ هَرْدَمِ دَرِ عَيْبِ گِيْرِيْ أَوْ مَشْغُولِ مِیْباشَنْدِ۔ وَ كَسِ نَمِىْ بَاشَدِ كِه بَرُو مَهْرَبَانِيْ كَنْدِ۔ پَسِ اَزِ هَرِ سُوْغَمِ وَ

وَبَلِّغْ إِلَى الْإِيْهَاتِ، أَوْ يَتْرُكُوْنَهُ جَائِعًا كَالصَّائِمِيْنَ. يَشْرَبُ مِنْ بِالْوَعَةِ  
تکلیف راعے یابد۔ وروئے شادی نے بیند۔ وگا ہے او را برسانیدن مصالحہ طعام میزنند چون برسنگ خوب  
یجتنبها الدواب، ویاکل من متآبسات یأنف منها الکلاب، إذا أجذب  
نساید۔ وگا ہے او را ازین سبب زد وکوب میکنند کہ ازار بند را در ازار بتوقفے انداخته است۔ و او را طعاعے  
المُلک فهو أول الأغراض، وإذا نزل وباء فهو مورد الأمراض. وإذا  
می دهند کہ در دیگها چپان میماند سوخته و متعفن شده و فاسد گشتے۔ و ہم چنین فاسد شده گوشت او را بخوردن  
بُداء الأطفال فهو كعصفٍ مأكول، وإذا أبدووا فهو بقی كمنخدول، لا يقدر  
میدهند۔ یا او را بچھو روزہ دار تہی شکم میگذارند۔ و ازان جائے دست درو شستن آب می نوشد کہ چار پایان نیز ہم ازان  
على أكل العَضاض، وإذا جرح فلا يظهر أریكة الجرح، ولا يظهر لحم  
پرهیز میکنند۔ و آن اشیاء متعفنہ میخورد کہ سگان ہم ازان نفرت میدارند۔ چون در ملک قحط می افتد  
صحيحٌ بعد القرع. وقد يؤمر لكسح الكِناسة، أو لغسل الكاسة، فيضرب  
پس او اول نشانه قحط میگردد۔ و چون و با فرومی آید پس او اول شخصے باشد کہ مورد امراض می شود۔  
على خطأ قليل من الخبائة، وقد يجعل حَمولةً لأحمالٍ، فلا تبكى عليه  
و چون طفلان بمرض چچک مبتلا شوند پس او از چچک بچھو گیا ہے میگردد کہ از خوردن باز مانده و پامال شدہ باشد  
عينٌ بدمع همال، بل يحمل مرارًا أثقالا فيجری دمه كالحناض، ويُعدونه  
و چون طفلان بعد از سقوط دندان بار دوم دندان برآوردند او بچھو ناکامے میماند و نتواند کہ چیزها خورد  
على أرضٍ دمثةٍ كالمُهر تحت الرايض، وقد يجعل كالوَجْناء و يُركب عليه،  
کہ از دندان توانند خورد۔ و چون اتفاقاً مجروح شود پس زخم او پُر نے شود بعد از زخم گوشته تندرست بیرون  
وقد يهجد للخدمة والليل يتصَبَّبُ أو يجثم أمام عينيه، وقد يؤمر  
نی آید۔ وگا ہے او را برائے صاف کردن خس و خاشاک یا برائے شوئیدن پیالہ میفرمانند۔ پس بخطائے اندک  
لشَقِّ الحطب حتى تمَجُل يداه، وتتخاذل رجلاه، ثم يؤتى الخبز قَفَّارًا  
میزنند۔ وگا ہے او را اسپ بار برداری مے کنند۔ پس بچھ چشمے برو نے گرید و بچھ اشکے روان نے گردد



فَلَا عوراءَ، لا شجرةَ فيها ولا غذاءَ، وكذلك يعيش أخوا غمراتٍ في آلامٍ،  
بجائيت منسوب کرده میشود۔ وخرج کرد عمر خود را حالت بی زنی تا آنکه سر او سفید شد از پیری۔ وچون زن کرد پس بزنی  
ویمرض کل عام، فتارة یرمد وتارة یطحل أو یؤخذ فی زکام، وقد یعروه مرض  
عقدش بسته شد که بیجا و فساد انگیز و نافرمان بود۔ و با این همه بد شکل دراز رو و نفرت کننده۔ پس این شخص عمر خود را  
فیمتد مداه، حتی تعرقه مداه، وبالأخر ینزع عنه ثوب المَحیا، ویسلم  
در حوادث زمانه وزیر دندان رنج میگذارد۔ و بسا اوقات اراده میکند که بوجه تنگدستی خود را کشد۔ و خوشترن را در بیابانے  
إلی أبی یحیی۔

مے بیند کہ نہ آب ست دران و نہ درخت و نہ غذا۔ وہم چنین بحالت مصیبت کشی در درہائے خود میگذارد۔ و بہر سالی بیمار میشود  
فالآن فکّر ثم فکّر، ثم تذکّر سنن اللّٰہ فی العالمین ألیست فی أفعال اللّٰہ معضلات  
پس گاہے چشم او درد میکند۔ و گاہے عارضہ طحال مے گردد و وقت در زکام مبتلا میشود۔ و گاہے چنان مرضی لاحقش میگردد  
لا تُدری، وأسرار لا تحصی؟ فقس أیها المسکین أقوال اللّٰہ علی أفعالہ، ولا  
کہ بطول می انجامد تا آنکہ از کار دہائے آن استخوانش می بر آید۔ و انجام کار جامہ حیات از و میگذرد و بسوئے مرگ اور ای سپارد  
تعجب لمعضلاتِ أنباء اللّٰہ و عُضالہ، ولا تعجل فی أمر مجدّد و صدق مقالہ،  
پس اکنون فکر کن و باز یاد کن سنتہائے خدا را او در جہانیاں۔ آیا چہ در کار ہائے خدا چنان پیچیدہ امور نیستند کہ از  
ولا تقلُ إنی ما رأیتُ علاماتٍ أُخبرْتُ عنہا، وما شہدْتُ أماراتٍ بلغنی  
فہم بالاتر ہستند۔ و آیا چنان راز ہا نیست کہ شمار کردہ نمی شوند۔ پس اے مسکین اقوال خدا را بر افعال خدا قیاس  
أنباؤها، فإن اللّٰہ قد أتمّ کلماتہ کلہا، وأظہر علاماتہ جمیعہا، ولكن عمیت  
کن و از پیچیدگی ہائے پیشگوئی خدا تعجب کن و بردقیقہ ہائے او شگفت مدار۔ و در امر مجدد و صدق مقال او شتاب کاری  
علیک حقیقۃ أقوال اللّٰہ، کما عمیت علیک حقیقۃ أفعال اللّٰہ۔  
مکن و این گو کہ من آن نشانہا ندیدم کہ از انہا آگاہی دادہ بودند و نہ آن آثار مشاہدہ کردم کہ مرا رسیدند چرا کہ  
و کم من أنباء تُکسی وجودہا بالاستعارات و لطائف الإیماء، وتُنکّر  
خدائے عزوجل ہمہ سخہائے خود را بانجام رسانید و ہمہ نشانہائے خود را بظہور آورد۔ مگر بر تو حقیقت اقوال الہی پوشیدہ

﴿۹۳﴾

أشخاصها عند إتمام الوعد والإيفاء ، ويُدققُ معانيها من حضرة الكبرياء ، بما  
ماند چنانکہ حقیقت افعال الہی پوشیدہ ماند۔ ولسیاز از پیشگوئیمہا ہستند کہ وجود آنہا باستعارات و لطائف اشارات  
یراد انواع الابتلاء . ألا ترى إلى رؤيا الناس ، كيف تتراءى في أنواع اللباس ،  
متلبس کرده میشود۔ ووقت ظہور آنہا قالب آنہارا بچو مردم ناشاختہ ظاہر کردہ میشود۔ ومعانی آنہارا  
و كيف يخفى مفهومها فلا يتجلى حقيقتها إلا على الأكياس ، الذين يعلمون العلم  
از حضرت کبریا سخانہ باریک کردہ میشود۔ چرا کہ خدا تعالیٰ در آنہا امتحان بندگان خود ارادہ میفرماید۔ آیا بسوء  
من ربهم ولا ينطقون بالقياس ، فأين تذهب من سنن رب العالمين؟  
آن خواہبانگہ نمی کنی کہ مردم می بینند۔ کہ چگونه در انواع و اقسام لباس ہا ظاہر میشوند و چگونه مفہوم آنہا از نگاہ عوام مخفی  
و إذا قيل لك في الرؤيا إن ابنك الميت سيعود ويرجع إليك ، فلا  
میماند۔ و صرف بر دانایان منکشف میشود۔ یعنی آن دانایان کہ از جانب خدا تعالیٰ علم می یابند۔ و صرف  
تحملها قط على الحقيقة أنت ومن لديك ، ولا تمد إلى قبره عينيك ، ولا  
از روی قیاس لب نمی کشائید۔ پس از سنت ہائے خدا تعالیٰ کجا میروی۔ و ہر گاہ کہ ترا در خواب گفتہ شود کہ آن پسر تو کہ  
تحفر لحدّه طمعا في حياته ، ولا تجادل الناس في رجوعه بعد مماته ، بل  
مردہ بود بازی آید و عنقریب باز بسوء تو واپس خواہد آمد۔ پس آن خواب را ہرگز بر حقیقت حمل نمی کنی و  
تؤول الرؤيا وتقول: إن ابنا مثله يولد لي فكأنه هو يؤول . فأنى تقلب في  
چشمان خود سوسے گور پسر خود در از نمی کنی و قبر او را بدین امید نمی کنی کہ پسر تو از ان زندہ بیرون خواہد آمد و یا مردم  
أمر عيسى ، تلك إذا قسمة ضيزى ، وكل من الله الأعلى ، فلا تعجل كالذين  
در بارہ باز آمدن اور بعد از مردن جنگ نمی کنی۔ بلکہ خواب خود را تاویل میکنی و میگوئی کہ مرا از زندہ شدن پسر آن ست کہ خدا  
هلكوا من قبلك و ضلوا وأضلوا كمثلک .

پسرے دیگر مانند او مرا خواہد داد۔ پس گویا همان خواہد آمد۔ پس در بارہ عیسیٰ علیہ السلام چہ گردشے بر عقل تومی آید کہ آنجا این اصول  
وقد علمت أن القوم جهدوا جهدهم ليضيعوا أمرى ويفرقوا تفريقاً ، فلو كان  
از دست میدہی کہ آنچه در غیر عیسیٰ تاویل کنی در عیسیٰ روانہ داری۔ این قسمت مبنی بر انصاف نیست۔ حالانکہ ہر دو امر از خدائے تعالیٰ است۔ پس مثل

مَنْ عِنْدَ غَيْرِ اللَّهِ لَمْ يَقْوِهْ تَمْزِيْقًا، وَلِيَجْعَلُوا كَالْمَعْدُومِينَ الْفَانِينَ . إِنَّهُمْ مَكْرُوهٌ كُلُّ

کسانے شتابکاری مکن کہ پیش از تو ہلاک شدند و گمراہ شدند۔ و امثال ترا گمراہ کردند۔ و تو میدانی کہ قوم ما چه کوششها

مکر، و هیجوا عشائر، و ترَبَّصُوا عَلَيْنَا الدَّوَاتِرَ، فَدَيُّسُوا تَحْتَ دَوَاتِرِ السَّوِّءِ مَخْذُولِينَ،

کردند کہ تا کار ما برآید کنند و جماعت مرا متفرق سازند۔ پس این کار اگر بجز خدا از طرف دیگرے بویے هر آئینه طاقت می یافتند

وَأَعْظَمَ اللَّهُ شَأْنَنَا، وَأَعْلَىٰ بَرَهَانَنَا، وَسَوَّدَ وَجْوهَ الْحَاسِدِينَ . وَقَالَ فِرْعَوْنُ لَهُمْ:

کہ این ہمہ سلسلہ را پارہ پارہ کنند و ما را بزایوہ عدم رسانند۔ ایشان از هر گونه فکر ہا کردند و قبائل را انگیختند۔ و انتظار کردند

ذُرْوَنِي أَقْبَلُ مُوسَىٰ، إِنِّي أَنَا الَّذِي رَفَعَهُ، وَإِنِّي أَنَا الَّذِي سَيَّحُطُّهُ، وَيَلْقِيهِ

کہ بر ما گردشہا بیایند۔ پس خود زیر گردشہائے زنجیرہ کوفتہ شدند۔ و خدا شان ما را بزرگ کرد و برہان ما را بلند نمود و رویے حاسدان

فِي جُبِّ الْمُهَانِينَ . وَقَالَ رَبِّي: ”إِنِّي مُهِينٌ مِّنْ أَرَادَ إِهَانَتَكَ، وَمُعِينٌ مِّنْ أَرَادَ

سیاہ گردانید۔ و آنکہ فرعون ایشان ست او گفت کہ بگذارید مرا تا موسیٰ را قتل کنم منم آن مردے کہ او را بلند کردہ بود و منم

إِعَانَتِكَ“، فَأَذَاقَهُ رَبِّي طَعْمَ نَخْوَتِهِ الْكِبْرِي، وَجَعَلَ مَكَانَتَهُ هِيَ السُّفْلَىٰ، إِنَّ

آن مردے کہ باز او را در چاہ ذلت خواہد انداخت۔ و خدائے من گفت کہ من آنکس را ذلیل خواہم کرد کہ ارادہ ذلت تو کند۔ و من آنکس را

اللَّهُ لَا يَحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ . وَتَرَى النَّاسَ كَيْفَ يَرُدُّونَ إِلَيْنَا، وَكَيْفَ يَمُنُّونَ بِنَا

مدخواہم داد کہ ارادہ امداد تو کند۔ پس خدائے من او را ذائقہ تکبر او چشانید۔ و جائے او را در مقام پائین نہاد۔ چرا کہ او متکبران

عَلَيْنَا، وَكَيْفَ يَأْتِي اللَّهُ أَرْضَهُ يَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا، وَكَيْفَ يَأْتِينَا خِيَارَ النَّاسِ

را دوست نمی دارد۔ و می بینی کہ چگونه مردم بسوئے ما واپس کردہ می شوند۔ و چگونه خدائے ما بر ما احسان می کند۔ و چگونه

مِنَ أَقْطَارِهَا وَأَكْنَافِهَا، ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ لِيُرِيَ النَّاسَ أَنْ أَعْدَاءَ نَا

خدا سوئے زمین توجہ نمود و ابتداء از اطراف آن کردہ۔ و چگونه مردمان نیک از اطراف زمین سوئے ما می آیند۔ و این ہمہ

كَانُوا كَاذِبِينَ . إِنَّهُ يُعْزِّزُ مَنْ يَشَاءُ، وَيُرْفَعُ مَنْ يَشَاءُ، لَا رَادَّ لِفَضْلِهِ، أَلَا إِنَّ

از فضل خدا تعالیٰ هست۔ تا بر مردمان ظاہر کند کہ دشمنان ما دروغگو بودند۔ او هر کرا خواہد عزت میدہد۔ و هر کرا خواہد

الْحَقَّ عِلا، وَتَعَسَّ الْقَوْمَ الْكَائِدِينَ الْمَزَاحِمِينَ .

بلندی بخشد و پچکس نیست کہ فضل او را رد تو اند کرد۔ خبر دار باش کہ حق غالب شد۔ و آنان ہلاک شدند کہ برائے مزاحمت انواع مکر

﴿۹۵﴾

وَأَنْظُرْ إِلَى آثَارِ سُنَنِ اللَّهِ فِي أَعْمَالِهِ، أَتَفْهَمُ مَعْضَلَاتِهَا أَوْ تَحِيطُ حِكْمَ كَمَالِهِ؟

استعمال کردند۔ وآن نشانہائے سنت خدا کہ درکارہائے اومشہود اند ملاحظہ کن۔ آیا پیچیدگی ہائے آزارے منہی یا بر

فما لک لا تہتدی من طرزِ أفعاله إلی طرزِ أقواله، و تختار سبل الغاوين؟

حکمتہائے آنہا احاطہ توانی کرد۔ پس چہ پیش آمد ترا کہ از طرز افعال خدا طرز اقوال خدا را یقین نمی کنی و راه گمراہان

أما تری أن عبداً قد یُتلی بالنائبات، ولا یدری من ظاہر سَمْتِه أنه من

اختیار می کنی۔ آیا نمی بینی کہ گاہے بندہ در حوادث مبتلا می شود۔ و از ظاہر روش او معلوم نمی شود

الفساقین و الفاسقات، فالآفات تنزل علیہ کالعوائر، أو کالسهم

کہ او از بدکاران است۔ پس آنہا بچو ملخ برو نازل می شوند۔ یا مانند تیرے کہ اندازندہ آن

العائر، ویتیہ کالمستہام الحائر، وکان فی وقتِ یملک المال النفیس، و الآن

معلوم نیست و در وقت مالے نفیس را مالک بود۔ و اکنون از

یُعَدُّ من عُصبة مَفالِیس، حتی یبدو بادی البانۃ، بالی الکسوة، وکان

گروہ مفلسان شمار می شود۔ تا آنکہ بدابرت آشکارا می شود کہ حاجت مندیت کہنہ جامہ۔ و پیش

یقول: أنا أكثر مالاً وولداً، و أعطیتُ التنعیم و المَلد، وکان یقول: إنی من

زین میگفت کہ من بکثرت مال و اولاد میدارم۔ و مرا نعمتہا و اقبال تابان دادہ اند۔ و میگفت کہ من از

الصالحین، و جحیش و شیحان و فاتک و آمین، وکان یدعی أن لہ دخل

مردمان نیکو ہستم۔ مستقل ارادہ بیدار طبع و امینم۔ و دعوی میکرد کہ مرا در حدیث و قرآن کریم

عظیم فی الحدیث و القرآن، و أنه جمع فی نفسه أنواع العرفان، فأتی أمرُ اللہ

دخل عظیم است۔ و انواع معرفت در نفس خود جمع میدارم۔ پس قضا و قدر

وقضاؤہ، و نزل علیہ بلاؤہ، فذهب بسمعہ و أبصارہ، و ختم علی قلبہ

خدا و بلاء او نازل شد۔ و گوش و پشمان او را ربود و بردل او مہر نہاد

و جعلہ أول الجاہلین.

و او را صدر نشین جاہلان کرد۔

فَاشْتَهَرَ بِحَمَقٍ فَاضِحٍ، وَجَهْلٍ وَاضِحٍ، وَأُخْرِجَ مِنَ الْجَنَّةِ الَّتِي كَانَ فِيهَا كَالْمَكْرَمِينَ.

پس او نحمق رسوا کنندہ و بجا لے مشہور شد کہ دران ہیچ خفائے نیست۔ و ازان بہشت بیرون کردہ شد کہ ہیچو

فصارت له السفاهة والذلة، والجهل والنكبة، كالمواريث المعينة

عزت یا بندگان دران داخل بود۔ پس بے خردی و ذلت و جہالت و بدبختی مثل مال موروثی اورا شد کہ

والحصص المفروضة المسلمة، وسقط من سماء العروج كالملعونين.

محصہ کشی در حصہ او آمد پس از آسمان بلندی ہیچو ملعونان فرو افتاد۔

ويعلم الناس أن مصيبتہ جلّت، ونوائبه عظمت، ثم يمرون

و مردم میدانند کہ مصیبت او بزرگ است۔ و حادثہ او بزرگ است۔ باز استہزاء

به مستهزئين. وهو يُدبّر فلا يقدر على أن يفّر من قدر الله ذي الجلال،

مے کنند و او تدبیر مے کند و باز از تقدیر الہی نتواند گریخت۔

ولو فرّ على لاحقة الآطال، وربما يتبصر كالجذع ويقدم كالفارح، فيجىء

اگرچہ بر اسپان باریک کمر بگریزد۔ و بسا اوقات ہیچو اسپ دو سالہ زیر کی ہامی نماید و ہیچو اسپ جوان کمال العمر

قدرُ الله ويطرحه كالصبي في البارج، فيرتعد كل وقت كاليراع، ويتحرك

پیشقدمی مے کند۔ پس تقدیر خدا مے آید و اورا در ہوائے گرم ہیچو طفلے می اندازد۔ پس ہر وقت ہیچو بزدلے میلرزد

كاللُعاع، ويفكر أزيد من القدر اللازم، ثم لا ينجو من الهم الهادم، ويبقى

و ہیچو سبزہ گیا ہے حرکت می کند۔ و زیادہ از قدر لازم فکری کند۔ باز از غم پارہ پارہ کنندہ نجات نمی یابد۔ و ہیچو

كالخائين. ثم يبدء له أن يقطع المسافة النائية ليعالج الآلام

نومیدان میماند۔ باز در دیش مے افتد کہ سفر دور دراز کند۔ تا تکالیف قضاء و قدر را علاج

القضائية ويكون من الفائزين.

تواند کرد۔ و از مراد یابان گردد۔

فيقال مثلاً إن أمير "كابل"، يربى العلماء ويشابهه الوابل، فيفرح فرحاً

پس مثلاً اورا میگویند کہ امیر کابل پرورش علماء می کند۔ و ہیچو باران بزرگ ست۔ پس این شخص بشیدین



﴿۹۷﴾

شَدِيدًا كَالسُّكْرَانِ، وَيَقْصِدُ "كَابِلَ" مَعَ بَعْضِ الْإِخْوَانِ، لِيُطْنُوهُ أَمْنَعَ جَنَابٍ،

این سخن ہجوستان شادان و فرحان میگردد۔ و با چند رفیقان خود قصد کابل میکند۔ تاکہ اورا در بلند مرتبہ جا دہند

وَيُمْطَرُوا دِرَاهِمَ كَسْحَابٍ، وَهُوَ يَجْعَلُ ابْنَهُ الَّذِي هُوَ سُرُّهُ رَفِيقًا عَتَادَهُ، خَوْفًا

و ہجو ابر روپیہ ہا بارائند۔ و او پسر خود را کہ راز طبیعت اوست رفیق آمادگی خود میکند۔ ازین اندیشہ

مِنَ ارْتِدَادِهِ، وَلَمْ تَزَلْ تَعَانِي عَيْنُهُ السُّرَى، وَتُعَاصِي الْكُرَى، فَيَصِلُ

کہ پس از رفتن او مرتد نشود۔ و ہمیشہ چشم او شب روی را می بیند۔ و خواب را ترک میکند۔ پس بمشقت نفس

كَابِلَ بِشَقِّ النَّفْسِ وَجَهْدِ الْمُهْجَةِ، بَعْدَ مَكَابِدَةِ أَنْوَاعِ الصَّعُوبَةِ، وَيَلْقَى بَعْضَ

و کوشش جان تابشہر کابل میرسد۔ و بعد برداشتن مصیبت ہائے گوناگون در آن شہری آید۔ و بہ بعض

الْعَمَلَةِ، وَيَصَافِي بِالنِّفَاقِ وَالْمَدَاهِنَةِ، وَيَخْفِي مَذْهَبَهُ خَوْفًا مِنَ الْحَرَمَانِ،

عملہ امیر ملاقات میکند۔ و از روئے نفاق و مداہنہ دوستی ظاہری نماید۔ و مذہب ترک تقلید خود را از اندیشہ

أَوْ الْهَوَانَ مِنْ أَيْدِي "عَبْدِ الرَّحْمَنِ".

مخرومی از انعام مخفی میدارد۔ یا ازین اندیشہ کہ امیر عبد الرحمن اورا در شکنجہ ذلت نہ کشد۔

وَكَذَلِكَ تُسَوَّلُ لَهُ النَّفْسُ مِنَ عُسْرِ الْمَعِيشَةِ، فَيَسْجُدُ تَوَاضِعًا لِكُلِّ ذَوِي

و ہم چنین او باعث تنگی معیشت این کار ہا برائے او می آراید۔ پس بر نیت تواضع ہر تو نگرے را

الْشَّرْوَةِ، وَيَخْرُ أَمَامَ أَرْكَانِ الْحُكُومَةِ، وَحِينَئِذٍ يَصْدُقُ فِيهِ مَا قِيلَ فِي

سجدہ میکند۔ و پیش ہر رکن حکومت بزین مے افتد۔ و درین وقت برو آن مثال صادق

أَهْلِ التَّزْوِيرِ: "بِئْسَ الْفَقِيرُ عَلَى بَابِ الْأَمِيرِ". فَالْحَاصِلُ أَنَّهُ يَصْدَعُ

مے آید کہ بدترین فقراء آن ست کہ برد را میر باشد۔ پس حاصل کلام این ست

عَمَلَةُ الْأَمِيرِ بِالْمَحَبَّةِ، وَيَتَّبِعُ بِالصُّحْبَةِ، وَيُوجِي أَقْدَامَهُ إِلَى قَصْرِ الْأَمِيرِ غَرَبَةً،

کہ او با عملہ امیر محبت می آمیزد۔ و در صحبت شان کشادہ دلی ظاہر میکند۔ و پاہائے خود را تا محل امیری ساید

فَلَا يَقُولُ لَهُ أَحَدٌ أَرَكُبُ مَطِيَّةً، أَوْ تَسَلَّمُ عَطِيَّةً، وَيَسْأَلُ إِلْحَافًا كَالشَّحَازِينِ.

تا اظہار غربت کند۔ پس ہچکس نے گوید کہ سوار شو یا چیزے از عطیہ بگیر۔ و ہجو گدایان باصرار سوال مے کند

وینگر شخصہ ویلقع وجہہ، لئلا یؤخذ کالمجرمین۔ ویکون لہم أطوع من

وخوشتن را بہ ہیئت ناشاساں ظاہر میکند وروئے خودی پوشد تا کہ ہجو مجرمان گرفتار نگرود۔ وایشان را از کفش ایشان

حدائہم، و أفنی فیہم من غذائہم، ویسلم علیہم تحیة الخادمین۔ ثم

زیادہ تر فرمانبردار میشود۔ واز غذائے ایشان زیادہ تر در ایشان فنا میگردد۔ وبرایشان بران طور سلام میکند

یقودونہ إلی حضرة الأمير، ویذہبون بہ کالأسیر، فیخرو أمامہ کالأساجدین،

کہ خدمت گاران وچاکران می کنند۔ باز اورا بسوئے درگاہ امیر میکشند۔ و ہجو اسیرے می برند۔ پس پیش او مثل

ویشنی علیہ قائلان: یا أيہا الأمير الأکرم، والسُلطان الأعظم، مسنی و

سجدہ کندگان می افتد۔ و برو بدین طرز ثنا میگوید۔ کہ اے امیر بزرگتر و بادشاہ کلان تر مرا و عیال مرا

أهلی ضرّ، وبعمرک إن عیشی مُرّ، و جئتک من دیار بعیدة، بمصائب

فقر و فاقہ رسیدہ است۔ و تم بزندگانی تو کہ زندگی من تلخ ست۔ واز ملک دور دراز بخدمتت رسیدم

شدیدة، فتصدّق علیّ إن اللّٰہ یجزی المتصدقین.

و درین سفر مصیبت ہا کشیدم۔ پس بر من صدقہ کن کہ خدا صدقہ کندگان را دوست مے دارد۔

ویخاطبہ الأمير بلسان دَلِق، ولا یُریہ رائحة من مَلِق، ویقول اجلس ویتکلم

پس امیر او را بزبان تند مخاطب میکند۔ و بوئے از نرمی اورا نمی نماید۔ و میگوید بنشین و بصورت

بہ غضبان، فیظنّ المسکین أنّ أجلہ قد حان، فہناک لا یبقی ایمانہ

غضبانک با او مکالمہ میکند۔ پس این مسکین گمان می کند کہ وقت مُردن او در رسید۔ پس درین وقت ایمان او

بالألطاف الرحمانیة، ویکاد یخرج بولہ من الهیبة السلطانیة، وکذلک یخزی

بر الطاف رحمانیہ نمی ماند۔ و نزدیک میگردد کہ پیشاب او از ہیبت سلطانیہ بیرون آید۔ و ہم چنین

﴿۹۹﴾

اللّٰهُ عَبْدَةَ المَخْلُوقِينَ. ثم يخرج من بيت الأمير، ويستيقن الأمير أنه أحد  
خدا بندہ پرستان را ذلیل میکند باز آن شخص از خانہ امیر بیرون کردہ میشود۔ وامیر را یقین میشود کہ او  
من أهل التزوير، فلا يُؤوى إليه كرجال متقين. وأما ذالك المغرور الجهول،  
یکے از دروغ آرایان ست۔ پس بھجو پرہیزگاران نزد او جانے یابد۔ مگر آن مغرور و نادان  
والسفيه المخدول، فيظن أن العطايا العظام ستسلم إليه، ويكرمه  
و ابلہ و گنما۔ گمان مے کند کہ عنقریب عطیہ ہائے بزرگ سپرد او خواہد کرد۔ وامیر اعزاز او  
الأمير ويكون له مكانة لديه، أو يدخل في المقربين. فيسئما هو في نسح  
خواہد کرد و او را نزد او مرتبہ خواہد بود و او را در مقربان خود داخل خواہد کرد۔ پس او ہنوز در بافتن  
هذه التخييلات، وتغيير اللباس كالصائد والصائدات، يطلع بعض  
ہمین خیالہا مے باشد۔ و بھجو شکاریان در تبدیل لباس مشغول ہا دارد۔ کہ بعض دانایان برکینہ  
المتوسمين على شقاقه، ويُخبرون عن فطرته وطريق نفاقه، فيفاجئه داءٌ  
مخفی او مطلع میشوند۔ و از فطرت و طریق نفاق او خبر مے یابند۔ پس او را بیماری خوف ناگاہ  
الإشفاق، ولا يسرى الوسن إلى الآماق، ويظن أنه من المقتولين. ويؤجس  
مے گیرد و خواب از چشمان او مے رود۔ و گمان میکند کہ عنقریب از کشتگان ست و در  
في نفسه خيفةً على خيفة، بما يرى رعب الأمير وطريق عقوبة، فتكاد تزهد  
دل خود خوف بر خوف مے کند چرا کہ بچشم خود رعب امیر و طریق سزائے او را مے بیند۔ پس نزدیک  
نفسه ويسقط كجيفة، أو يغمى عليه كالمفسدين الخائفين. فيفر ويرتحل  
است کہ جان او بیرون آید مثل مردار مے بیفتد۔ یا او را مانند مفسدان ترسندہ غشی افتد۔ پس میگریزد و  
بالمُدلجين المُجدين، ويحسب حياته صلةً من أمير المسلمين. أو يعطى له  
باشب روندگان سرگرم کوچ میکند و زندگی خود را انعام از امیر مے انگارد۔ یا اند کے از انعام

قلیل إنعامه، فلا یقلُ به شیءٌ من إصرامه، ولا تفیده سجدته ولا جهْدُ اصلخمامه،
اومی یابد۔ پس بدان اندک چیزے از درویشی او کم نمی شود۔ و او را سجدہ او فائدہ نمی دہد و نہ کوشش
بل یعرف أنه لیس أهل إكرامه، فلا یظلمه الأُمیر النحریر، بل هو یظلم نفسه فلا ینفعه
برپا استادان اومفید اقتد۔ بلکہ این ثابت میشود کہ او برائے اکرام امیر اہلیتے ندارد۔ پس امیر دانا ہیچ ظلمے
البحر ولا الغدیر، فیقصد داره مخذولا و ملوما، و مریضا محموما، و یظہر أنه رجع
برونی کند بلکہ او خود ظالم نفس خودی باشد۔ پس اورا نہ دریا نفع بخشد نہ غدیر سود مند آید۔ پس خانہ خود را قصد
فائزاً مقبولاً، مع أنه رُدُّ فی الحافرة، و رجع بالکثرة الخاسرة، ولكن یستر أمره
مے کند بحالت گمنامی و ملامت زدگی و بیماری۔ و ظاہر میکند کہ او در حالت کامیابی واپس آمدہ است۔ باوجودیکہ
خوفا من اللاعین، و كذلك ینفد عمره کالمصابین.
او ہم چنان کہ رفتہ بود تہید ست می آید۔ مگر خوف لعنت کنندگان امر خود را می پوشد۔ وہم چنین عمر خود را در مصیبتہا
ثم یرجع من تلک البلدان، و یصبر ملیاً من الزمان، و بعد برهۃ یقصد
میگزارد۔ باز ازین دیارہا مے گردد۔ و لختے از زمانہ صبر مے کند و پس از مدتے قصد ملاقات
أناساً آخرین، فلا یری وجہ خیر من جناب، و یتردد من باب إلی باب، و
مردمان آخر میکند۔ لیکن از ہیچ درگاہے روے نیکی نھے بیند و از درے سوئے درے میرود۔ و ہیچو
یخسأ ککلاب، و قترامی بہ مرامی الإفلاس، إلی فلوات الهوان والانتکاس،
سگان راندہ میشود۔ و افلاس و تہیدتی او را سوئے بیابانہائے ذلت و سرنگونی مے اندازد۔
و یجلاً من أرض إلی أرض، و یکابد محن السفر لعرض، حتی یصیر ابن کلّ
واز زمینے سوئے زمینے جلا وطن میکند۔ و برائے متاع مستہائے سفر میکشد تا آنکہ ہر خاک را ہیچو پسرے
تربة، و أحا کلّ غربة، یقطع کل واد، و یشہد کل ناد، ثم یرجع بجرْد
میگردد۔ و ہر غربت را ہیچو برادر میشود۔ ہر بیابانے را قطع مے نماید۔ و ہر محلّے را حاضر میشود۔ باز بہ تن برہنہ و روئے

﴿۱۰۱﴾

ووجہِ کرمادِ، ومرضِ جلاذِ کالخائبین۔ لا یرى يوماً مُسلياً عن الأشجان،  
 ہچو خاکتر۔ ومرض مہلک واپس مے آید۔ آن روزے رائے بیند کہ ازغما دور کنندہ باشد  
 ولا قومًا مواسین کالأعوان، ولا یأتیہ الحمام، لینقطع الآلام، فیلعن بختہ  
 وآن قومے رائی بیند کہ معاون و غمخوار باشند۔ واورا مرگ نیز نیاید تاہمہ دردہا منقطع شوند۔ پس ہچو زیان کاران  
 کالملعونین، وکذالک یعیش بشنئینۃ الشحاذین والسائلین إلحافاً والمعترین۔  
 برطالع خود لعنت میفرستد۔ وہم چین بیرت گدایان مے زید۔ وہچو آن سائلان و محتاجان کہ درپے شدہ  
 یأکلہ الإفلاس، ویدوسہ الانتکاس، حتی یذهب عقلہ ویختلّ الحواس،  
 چیزے میکیرند عمر بسر میکند۔ تہیدستی اورا میکشد۔ وگونساری اورا پامیکوبد۔ تا بحدے کہ عقل او خلل مے پذیرد  
 ویرید أن ینبٹ فیغیض، ویسعی أن یصعد فیصدی لہ الحمیض،  
 حواس او مختل می گردند۔ و ارادہ میکند کہ از جائے آب برون آید۔ پس آن آب فرو میرود۔ و کوشش میکند کہ بالاتر رود  
 ولا یزال یسمع لعن القوم، ویوخزونه بأسنۃ اللوم، وربما یضربونہ علی  
 پس نشیب پیش می آید۔ و ہمیشہ لعنت قوم میشود۔ و نیزہ ہائے ملامت در اومی سپوزند۔ و بسا اوقات بر لغزشے  
 ہفتوہ، مغاصبین علی ما یخرج من فوہتہ، ویضیون علیہ بأدنی العثار،  
 اورا میزنند بوجہ نخے کہ از دہن او بیرون آمدہ باشد و بادنی لغزش بسیار ملامت مے کشد۔  
 وکادوا أن یقتلوہ بالسیف البتار، ولا یعدون عن اللذع والقذع، ولا  
 و نزدیک گردد کہ با تیغ بران او را قتل کنند۔ و از سوختن دل و دشنام دادن باز نمی مانند۔ و بوائے  
 یذبقونہ رائحة کرم الطبع، بل ربما یضربونہ بالنعال، أو العصىّ والحبال،  
 بخشش طبع نمی چشانند بلکہ بسا اوقات اورا کبفش میزنند۔ یا بچوب ہاورن ہا او را می کوبند  
 حتی یجد ما یجد الحائر الوحید، ویری کل ما کان عنہ یحید، ویقول یا لیتنی  
 تا آنکہ آن می یابد کہ حیرت زدہ تنہا مے یابد۔ و آن ہمہ بلا ہائے بیند کہ از انہا کنارہ می کرد۔ وہی گوید کہ کاش

مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَمَا مَسَّنِيَ الْخِزْيُ الْمَبِيدُ. فَيَضْطَرُّ إِلَى أَنْ يَخْتَارَ الْبَيْنَ الْمَطْوُوحَ،  
 مَنْ قَبْلَ أَزِينِ مَرْدَمِ وَمَرَا سَوَائِي هَلَاكُ كُنْتَهُ مَسْنِي كَرْدِ۔ وَيَقْرَارُ مَيَشُودُ بَرَاءِي اِبْنَكَه پَسَنْد كَنْد جَدَائِي دُور اَنْد اَزَنْدَه رَا  
 وَالسَّيْرَ الْمَبْرُوحَ كَالْمَصَابِينِ. فَيَمِشِي رَاجِلًا، وَيَرْكُضُ عَاجِلًا يَغْتَمِدُ اللَّيْلَ،  
 وَسِيرَانْدُ بَلْ كَنْدَه رَا بَهْمُ مَصِيبَتِ زَدْگَانِ۔ پَسِ مِيرُودُ حَالَانَكَه پِيَادَه اسْتِ۔ وَبَجَلْدِي پَامِي جَنْبَانْدِ۔ دَرْمِي آيِدِ  
 وَيَلْجُ السَّيْلَ، وَرَبْمَا يَتْرَاءِي لَهُ شَبْحُ مَرَادٍ، أَوْ يَدْعُوهُ أَحَدُ بِإِظْهَارِ وَدَادٍ،  
 شَب رَا وَدَاغْل مَيَشُودُ سِيَلِ رَا۔ وَبَسَا اَوْقَاتِ ظَاهِر مَيَشُودُ اَوْ رَا قَالِبِ مَرَادِ يَا اَوْ رَا كَسِي بِاَظْهَارِ مَحَبَّتِ سُوِي خُودِ مَيَخُوانْدِ  
 فَيَفْرَحُ وَيُوعِدِي إِلَيْهِ نِضْوَةَ عِتَادٍ، بِنَاآدٍ وَاسْتِيسَادٍ، وَيُنْضِي عِرْبَاضَه  
 پَسِ خُوش مَيَشُودُ وَدِي دَوَانْدُ سُوِي اَوْ شَتْرَا غَرَّ اَمَادْگِي رَا وَدِي دُودِ بَرْنَخِ كَشِيدِنِ وَدِي لِيرِي مُودُنِ بَزُودِي وَ نَزْمِ رُويِ  
 بَوْقُدٍ وَذَمِيلٍ، وَاجَازَةَ مِيَلٍ بَعْدَ مِيَلٍ، فَبِالْآخِرِ يَلْقَى الْخُسْرَانَ وَ  
 وَ يَقْطَعُ مِيَلٍ بَعْدَ اَزِ مِيَلٍ وَبَانْجَامِ كَارِ زِيَانِ كَارِي وَ مَحْرُومِي رَا  
 الْحَرْمَانَ، وَيُظْهَرُ أَنَّ الدَّاعِيَ قَدْ مَانَ، وَيَتَحَقَّقُ أَنَّ سَفْرَهُ ابْتِلَاءٌ وَمَحَلٌّ  
 مِي بَيْنِدِ۔ وَظَاهِر مَيَشُودُ كَه آ نَكَه اَوْ رَا خُوانْدَه بُوْدُ دَرُوعِ كُفْتَه اسْتِ۔ وَثَابِت مَيَشُودُ كَه سَفْرَا اَوْ اِبتِلَاءِي  
 الْاِسْتِهْزَاءِ، وَالْأَمَلُ بَاطِلٌ وَخِيَالٌ كَتَخِيَالَاتِ "نَزُولِ الْمَاءِ"، وَالْمَالُ خُسْرَانٌ  
 پِيَشِ آمِدِ۔ وَامِيدِي كَه دَاشْتِ بَاطِلِ اسْتِ وَخِيَالِ كَامِيَابِي بَهْمُ خِيَالَاتِ نَزُولِ الْمَاءِ اسْتِ۔ وَانْجَامِ بَزِيَانِ مَالِ  
 مَعَ شِمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ. وَبِالْآخِرِ تُشَبِّهُ النِّوَابِ، وَيَحْضُرُهُ الْأَجَلُ الْغَائِبُ،  
 مَعَ بَدْگُونِي وَ اسْتِهْزَاءِ دَشْمَانِ اسْتِ۔ وَبِالْآخِرِ حُودُوثِ اَوْ رَا پِيرِي كَنْدِ۔ وَمُوتِ حَاضِرِ مَيَشُودِ۔  
 فَيَمُوتُ وَهُوَ هِمٌّ، وَعَلَيْهِ هَدْمٌ، فَلَا يَكِي بَاكِ عِنْدَ رَفْعِ جَنَازَتِهِ، وَلَا  
 پَسِ دِرْحَالَتِي مِيرِدِ كَه اَوْ پِيرِي اسْتِ وَبِرُوجَامَه كَهَنَه اسْتِ۔ پَسِ بَهْجِ گَرْنِيْدَه بَرُوقْتِ بَرُوشْتِنِ جَنَازَه اَنْبُوِي گَرِيْدِ  
 تَذْرَفُ عَيْنَ عَلِي فُرْقَتِهِ، وَيَرْتَدُّ أَبْنَاؤُهُ بَعْدَ مَوْتِهِ مِنَ الدِّينِ، وَيَتَنَصَّرُونَ  
 وَبَهْجِ چِشْمِي بَرُوشْتِنِ نَمِي بَارِدِ۔ وَپِسرَانِ اَوْ بَعْدِ مَوْتِ اَوْ مَرْتَدِ مَيَشُودِ وَ نَهْرَانِي مَيَشُودِ

﴿۱۰۳﴾

وَيَلْحَقُونَ بِالشَّيَاطِينِ. وَيَمْلِكُ شُرَكَاءُوه دَارَهُ الخَرِبَةَ، وَلَا يُهْتَدُونَ إِلَيْهِ إِلَّا

و باشیاطین مے آمیزند۔ و شریکان مالک خانہ خراب او میشوند۔ و بجز لعنت نیچ ہدیہ سوئے

اللَعْنَةُ، فَيُقَطَّعُ اسْمُهُ مِنَ الدُّنْيَا، وَيَكُونُ مَالَ أَمْرِهِ خَسِرَانَ الدُّنْيَا وَالِدُّنْيَا،

اونہی فرستند۔ پس نام او از دنیا بریدہ میشود۔ و انجام کار زیان دنیا و دین می باشد۔

و سواد الوجہ فی الدارین، و البعد من رب العالمین.

و نیز سیاہی روہر دو جہان در حصہ او می آید۔ و از خدا دور کردہ مے شود۔

و رَجُلٌ آخَرٌ وُلِدَ فِي بَيْتِ الشَّرَفِ وَالْكَمَالِ، وَالْعِزَّةِ وَالْإِقْبَالِ،

و مردے دیگرست کہ درخانہ شرف و کمال پیدا شد۔ و در حریم عزت و اقبال وجود یافت

مَا مَسَّ أَبُو يَهُوذَا الْإِفْلَاسُ، وَمَا عَلِمَ مَا الْبَأْسُ وَخَرَجَهُ الْأَكْيَاسُ، وَ

پدر و مادر او را گاہے افلاس نزدیک نیامدہ و ندانست کہ سختی چہ باشد۔ و دانشندان او را ادب آموختہ

يَهْتَزُّ الخِدَامَ عِنْدَ حَرَكَةِ شَفْتَيْهِ، وَيَثْبُونَ لِتَحْصُلِ مَا أَحَبَّ لِدَيْهِ،

و بروقت لب جنبانیدن چاکران او مے دونند۔ و برائے تحصیل مراد او مے دونند۔

و تَرَى جَفْرَهُ مُنْبِطًا، وَقَفْرَهُ مُعْشَوِشِبًا، وَمِنْ كُلِّ فَعْلٍ يُتْرَعُ كَيْسُهُ، وَ

وہ بینی کہ چاہ او منبج آب و زمین او بکثرت گیاه می دارد۔ و از ہر کارے کیسہ او پُر میشود۔ و

تَمِيْسُ خَنْدَلِيْسُهُ، وَيَعِيْشُ حَمِيْدًا وَيَحْسِبُهُ النَّاسُ سَعِيْدًا

شتر ناقہ او بناز می رود۔ و زندگی مے گذراند در حالیکہ تعریف کردہ میشود۔ و مردم او را سعید مے

و من الصالحين.

پندارند۔ و از صالحان می انگارند۔

بَلْ رِيْمًا تَجِدُ رَجُلًا فَاسِقًا قَوِيْمًا الشَّاطِطِ جَمُوْمَ النَّشَاطِ، يَمِيْسُ فِي حَلْلِ المِرَاحِ،

بلکہ بسا اوقات مردے فاسقے را خواہی یافت کہ مضبوط و کثیر النشاط می باشد۔ در لباس خوشی می خرامد

وَلَا يَخْطِي سَهْمَهُ مِنْ غَرَضِ الْأَفْرَاحِ يُسْفِدُ لَهُ كُلَّ لَحْمٍ غَرِيضٍ عَلَى السَّفُودِ، وَيُشَوِّى  
وتیر او از نشانه خوشی خطا نمی کند۔ از گوشت نرم برائے او بریخ کباب طیارے کنند۔ وچوزہ ہائے مرغ ہا  
لہ الفراریج مع الرغيف المشرود، وهو يأبئز كأبوزِ الطباء، وقد يجد كُنْزاً فِي الْجَهْرَاءِ،  
بہ ہمراہ کچھ در شورا شکستہ بریان میکند۔ واو ہچو آہو ہامے جہد۔ وگا ہے گنجے در بیابانے مے یابد  
وَيَصِيدُ أَنْسًا كَالدُّوَابِ بِإِرَاءَةِ مَلَامِحِ السَّرَابِ، وَمَعَ ذَلِكَ لَا يَرِي الْبِأَسَاءِ  
ومردم را ہچو چار پایان شکار میکند۔ و درخش سراب میناید۔ و باوجود این ہچ تنگی و تکلیف را  
وَالْحُوبَةِ، وَلَا يَكَابِدُ الصَّعُوبَةَ، وَيَعْطَى حِظًا كَثِيرًا مِنْ رُؤْيَةِ غَيْدٍ، وَسَمَاعِ  
نمی بیند سختی رانے بر دارد واز زنان نرم و سرود گویان بہرہ بسیار دادہ می شود  
أَغَارِيدَ، وَأَمْوَالَ وَبَنِينَ، وَأَمْلاكَ وَأَرْضِينَ، وَغُلَّامَانَ وَنُؤْرَانَ مِبِاشِدًا۔ باوجودیکہ  
و نیز اورا مالِ پسران و ملاک و زمین ہا میسری آید۔ و غلامان و نوکران مپاشند۔ باوجودیکہ  
أَنَّهُ يَسَارِعُ فِي السَّيِّئَاتِ، وَلَا يَتُوبُ مِنَ الْمَمْنُوعَاتِ، وَلَا يَأْخُذُ فِي كُسْعِ الْهِنَاتِ  
اور در بدی ہامے دود واز ممنوعات توبہ نمی کند۔ و درین فکر نمی باشد کہ بدی ہارا  
بِالْحَسَنَاتِ، وَتَلَا فِي الْهَفْوَاتِ قَبْلَ الْوَفَاةِ، بَلْ يَجْتَرِءُ عَلَى الْمَنْهِيَّاتِ، وَيَجَاوِزُ  
بہ نیکی ہا دور کند۔ و قبل از وقت لغزش ہائے خود را تدارک نماید۔ بلکہ بر ممنوعات دلیری می کند۔ و از حدود  
حُدُودِ اللَّهِ كَالْغَالِينَ۔ وَلَا يَتَّقِي بَلْ يَتَبَرَّأُ مِنْ مَلَاقَاةِ التُّقَاةِ، وَلِقَاءِ  
خدا تعالیٰ ہچو غلو کنندگان تجاوز میکند۔ و پرہیز گاری اختیار نمی کند۔ بلکہ از ملاقات پرہیز گاران بیزاری باشد  
الْثَّقَاتِ، وَمَدَانَاةِ أَهْلِ الدِّيَانَاتِ، بَلْ يَرْغَبُ فِي مُقَانَاةِ الْقَيْنَاتِ،  
واز قرب اہل دیانت نفرت می کند۔ بلکہ در آمیزش زنان سرود گویان رغبت می نماید  
وَمَعَانَاةِ الْفَاسِقَاتِ، وَلَا يَسْمَعُ نَصْحَ الْأَجَانِبِ وَلَا الْأَقْرَابِ، بَلْ يَأْبِرُ  
و برائے دیدن زنان بدکار خواہش میکند۔ و نصیحت نزدیکان و بیگانگان نمی شنود۔ بلکہ نصیحت کنندگان



﴿۱۰۵﴾

النَّاصِحِينَ كَالْعُقَابِ، وَلَا يَلْتَفِتْ إِلَىٰ وَصَايَا الْحَيِّ، بَلْ يَصُولْ عَلَيْهِمْ كَالْحَيِّ، ﴿۱۰۵﴾

راہجو کثرت و مہائش سے زند۔ سوئے و صیبتہائے قبیلہ التفات نمی دارد۔ بلکہ ہنجو مارے برایشان حملہ سے کند

وَلَا يَفِيءُ مَنْشُرُهُ إِلَىٰ الطَّيِّ، بَلْ يَزِيدُ كُلَّ يَوْمٍ فِي إِثْمٍ مَّبِينٍ. وَيَرْكَبُ كُلَّ فَرَسٍ

و بازنی گردد نامہ پراگندہ او سوئے پیچیدن۔ بلکہ ہر روز درگناہ ترقی سے کند۔ و سوار میشود بر اسپانے کہ

أَوْظَفَةَ الْقَوَائِمِ هَيْكَلٍ، وَيَسْبِقُ كُلَّ الَّذِي حَنَّقَ وَيَشَابَهَ الْعَنْدَلِ،

دست و پائے شان سبک اند و طویل و عریض اند۔ و از ہر خصومت کنندہ شدید العداوت قدش پیشتر سے باشد

وَيُنْفِدُ أَيَّامَ الْعُمُرِ كَخَلِيعِ الرَّسَنِ مَدِيدِ الْوَسَنِ، يِبَاعِدُ دَارَهُ عَنِ أَهْلِ الصَّلَاحِ،

و در بدن شتر بزرگ سر را میماند۔ و ایام عمر خود را ہنجو رہا کردہ رن شہوات و درازی خواب میگذراند۔ و خانہ خود را از خانہ

و یشافن بأهل الفسق والصلاح، لَا يَحِلُّ مَسْجِدًا بَلْ يَطْلُبُ عَسْجَدًا، وَيَمِيلُ

اہل صلاح دور میگرداند۔ و با اہل فسق و بدبختی سے نشیند۔ و ہنج مسجدے را اندر نیاید۔ بلکہ زری طلبد۔ و سوئے

☆ حاشیة: قال بعض البراهمة إن التفاوت من أعمال النشأة السابقة. واعلم أنهم

بعض براہمی گویند کہ تفاوت مراتب مخلوقات باعث اعمال پیدائش سابقہ است۔ و بدان کہ این قومے

قوم معتقدون بالتناسخ نظراً على تفاوت مراتب المخلوقات، ويقولون إن

ہست کہ اعتقاد تناسخ دارند۔ بدین خیال کہ تفاوت مراتب مخلوقات را بجز این وجہ نیست۔ و میگویند

أنواع الحيوانات قد حدثت من أنواع الحسنات والسيئات، وأصروا على هذا وجاءه

کہ انواع جانداران از انواع نیکی یا بدی ہا پیدا شدہ اند و برین اصرار سے کند و اتفاق میدارند

مُوعِبِينَ. وَأَنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذِهِ الْأَوْهَامَ مَا ظَهَرَ مِنْ مَنِيْعِ بَصِيرَةٍ، وَلَا مِنْ لُجَّةِ

کہ ہم چنین ست۔ و تو میدانی کہ این اوہام محض اند۔ و از چشمہ بصیرت ظاہر نشدہ اند۔ و نداد دریاے معرفت صحیحہ

معرفة صحيحة، وما قامت عليها حجة من حجج قاطعة، بل تشبثوا بها عند عمه

بیرون آمدہ اند۔ و ہنج تجتے بر آن ہا قائم نشدہ است۔ بلکہ این مردم در وقت حیرت و

إلى ناجود وباطنة مملوءة من صهباء محمرة، في حلقة ملتحمة، ونظارة مزدحمة.
پیالہ ہائے شراب می نمد۔ میخواید کہ پیالہ ہائے از شرابے سرخ اور دادہ باشند۔ و شراب را در رفیقان یک جهت
یتخذ دنیاہ صنماً ففیہ یرغب، وبہا یکلف وعلیہا یکلب، و فیہا یتنافس فی
و در انبوه مردمان می نوشند۔ دنیائے خود را بے میگیرد۔ پس در ان رغبت میکند و بد و حریص می باشد و برو آرزو مند میماند
کل حین، ولا یتزوّد من العقبی والدین. یدهب عمره فی اکتناز الذهب، وتطلع
و ہر وقت برو فخر میکند۔ و بیچ توشہ از عقبی و دین نمی گیرد۔ ہمہ عمر او در فراہم آوردن زر میرود۔ و آرزو مندے
الشخ علی قلبہ کذات اللہب، و من کلّ طرف یعطف علیہ القلوب، و یسنی
دنیا بردل او بیچو آتش افروختہ مشتعل می باشد۔ و از ہر طرف دلہا بر و مہربانی میکنند۔ و مطلب او برائے
لہ المطلوب، ولا تعطلّ قدورہ ولا جعلالہا، ولا ینصاع آیامہ ولا إقبالہا، و یدبّ
او آسان کردہ میشود و دیگہائے او معطل کردہ نمی شوند و نہ دستمالہائے آن دیگہا بیکار میماند و روز ہائے او ازوے
وحیرة، وعدم الوصول إلى حقيقة أصلية، ولغوب الفكر وقلة دراية، وما
و سرگردانی۔ و محرومی از حقیقت اصلیہ۔ و نیز باعث فرو ماندن فکر و کمی درایت بدین اوہام
استطاعوا أن یقیموا دلیلًا علیہا، بل أنت ستعلم أن الدلائل قامت علی ما خالفها كما لا یخفی
نچہ زدند۔ و طاقت نداشتند کہ بران دلیلے قائم کنند۔ بلکہ تو عنقریب خواہی دانست کہ دلائل بر مخالف وہم شان
علی المستبصرین. وكان علیہم أن یثبتوا أنّ الروح الذی انتقل من الدنیا بالیقین
قائم شدہ اند۔ و این باریثوت برگردن شان بود کہ ثابت کنند کہ روحیکہ ازین جہان رفتہ بود۔ کدام
رجع إليها ثانیاً، و رآہ حزبٌ من الشاہدین، فما أتوا بالشہداء کالصادقین
گواہان ہستند کہ رو بروئے شان باز آمد۔ پس بیچ گواہے پیش نکردند۔
وكفاك من وجوه بطلان هذه العقيدة الفاسدة، أنها يخالف نظام الرحمانية
و ترا بر بطلان این عقیدہ این دلیل کافی ست کہ این عقیدہ با بنظام الہیہ مخالف افتادہ اند۔

﴿۱۰۷﴾

جَحَالُهُ، وَيَسَارِكُ لَهُ زُلَالُهُ، لَا يَرَى يَوْمَ الْحَرَمَانِ فِي النِّعْمَاءِ، وَلَا يَنْحُو بِخُتَّةِ نَحْوِ نَمِيٍّ كَرِيْمٍ وَنَهْ اِقْبَالَ اَنْ رُوْزِهَا۔ وَزِنُوْرَهَاۓ اُوْدَعُ كَرْدِه مِيشُوْنْد۔ وَدَر اَب شِيْرِيْن اُو بَرَكْت دَاشْتِه مِي آيِد۔ دَر	
الانكفاء، مع أنه ينفد عمره في الفحشاء. لا تسقط عليه صاعقة، ولا تلدغه نعمتهائے خود روز محرومی نمی بیند و نہ طالع او سوائے برکتی قصہ میکند باوجودیکہ او عمر خود در بدکاریہا میگزیراند۔ نہ بروے صاعقتہ	
حِيَّةٌ، وَلَا يُمَحِيْ اسْمُهٗ مِنَ الْاَرْضِيْنَ، بَلْ يَكْثُرُ اَوْلَادُهٗ، وَيَجْمَعُ حَوْلَهٗ اَحْفَادُهٗ. می افتد۔ و نہ او را مارے میگذرد۔ و نام او از زمین محو کرده نمی شود بلکه اولاد او اولاد او بسیار می شود۔ دَر	
يملك الصدر في كل ناد محشود، ومحفل مشهود، ويُحسب من بدور ہر مجلسے کہ مجمع دارد صدر نشین مے گردد۔ و در ہر مجلسے کہ درو اکابر حاضر می آیند امیر ایشان او	
المحافل، ورؤوس الأسافل، ويقوم خَدْمُهٗ عِنْدَ رَاسِهٖ، حَتَّى يَهْبَ مِنْ نِعَاسِهٖ، می باشد۔ و او را ماہ تمام محافل و راس و رئیس تمام مردمان می دانند۔ و خدمتگاران بر سر او ایستادہ مے باشند	
الإلهية، ويجعل اللّٰه الكامل القادر الخالق كالضعفاء المعطلين. وأنت تعلم أنه و این عقیدہ خدائے کامل را بچو کمزوران و بیکاران میگرداند و تو میدانی کہ خدا تعالیٰ	پہلے
خلق كثيرا من الآلاء والنعماء للإنسان، وما كان وجود الإنسان ولا وجود أعماله بسیارے از نعمتہا برائے انسان پیدا کردہ است و در وقت پیدا کردن آن نعمتہا از انسان و اعمال او نام	
في تلك الأوان، كما أنه خلق الأرض والسماء، والشمس والقمر وكل ما شاء، في الأفلاك و نشانے نبود۔ چنانچہ او تعالیٰ زمین و آسمان و شمس و قمر و ہر چہ خواست در آسمان و زمین پیدا	
والأرضين، ليستنفع بها الناس بإذن رب العالمين. ولا شك أن وجود الإنسان ووجود کرد۔ تاکہ تمام مردم از آنہا فائدہ بردارند و هیچ شک نیست کہ وجود انسان و وجود اعمال	
أعماله بعد وجود هذه المخلوقات، كما ترى أن وجودنا مسبوقة لوجود الأرض اوپس از وجود این مخلوقات ست۔ چنانچہ می بینی کہ وجود ما برائے وجود زمین و آسمان مسبوق	

وَيَأْكُلُ وَيَشْرَبُ حَتَّىٰ يَكُونَ بَطْنُهُ كَالْقَبَّةِ، وَيَشْرَبُ الْحَلَبَ مِمَّا الْعُبَّةِ، وَ

تا بوقتیکہ از خواب خود بیدار شود۔ وہی نوشد وہی خورد تا آنکہ شکم او بچوگنبدے میشود۔ و شیر چندان می نوشد کہ ظرف

لا يَأْخُذُهُ تَوْحُحٌ وَلَا يَكُونُ مِنَ الْمَبْطُونِينَ. يَرْكَبُ عَلَىٰ كُلِّ مَطِيَّةٍ وَطِيَّةٍ، وَيَكُونُ

کلان شیر را خالی میکند۔ مگر طعام او در معده فاسد نمی شود۔ ونہ او را درد شکم می گیرد۔ بر چنان اسبے سوار میشود کہ

لَهُ تَنْعُمُهُ كَعَطِيَّةٍ، وَيَشْغَفُهُ الْأَمْلاَكُ وَالْغُلَّامَانُ، وَلَا يَدْرِي مَا الْإِيمَانُ. لَا يَغَادِرُ

نہی جنباند او را۔ و تنعم او او را مثل عطیہ می باشد۔ و محبت ملک ہا و غلامان در دل او می نشیند۔ و نہی داند کہ ایمان

صَغِيرَةٌ وَلَا كَبِيرَةٌ، وَلَا يُشْنَىٰ عَلَيْهِ خُلُقًا وَسِيرَةً، وَمَعَ ذَلِكَ يَكُونُ مَرَجَعَ الْخَوَاصِّ

چہ باشد۔ نہی گزارد صغیرہ را ونہ کبیرہ را۔ و کسے تعریف خلق و سیرت او نہی کند۔ و با وجود این ہمہ خرابی ہا او مرجع

وَالْعَوَامِّ، وَيَصَافُونَهُ بِالْحَبِّ التَّامِّ، حَتَّىٰ يَكُونَ قَبْرُهُ بَعْدَ مَوْتِهِ مَعْتَمَرًا

خواص و عوام می باشد۔ و بکمال محبت او را دوست میکیرند۔ تا آنکہ قبر او بعد از مردن او زیارت گاہ زائران

وَالسَّمَاوَاتِ وَالْعُنَاصِرِ الَّتِي عَلَيْهَا مَدَارُ الْحَيَاةِ، وَالْإِنْكَارِ جَهْلٍ وَسَفَاهَةٍ، وَمَنْ

افقادیہ است۔ و بچمان در مرتبہ وجود بعد از عناصر است۔ چہرہ کہ این ہمہ چیز ہا مدار حیات انسان اند۔ و ازین

قَبِيلِ الْمَكَابِرَاتِ، فَالرَّحِيمِ الَّذِي خَلَقَ لَنَا قَبْلَ وَجُودِنَا كَثِيرًا مِنَ النِّعَمَاءِ، كَيْفَ يُظَنَّ

واقعیہ انکار کردن از قبیل جہالت و کم عقلی و مکاہرہ است۔ پس آن مہربان کہ قبل از پیدائش ما چندین

أَنَّهُ بَدَّلَ قَانُونَهُ بَعْدَ تِلْكَ الْآلَاءِ، وَفَوَّضَنَا إِلَىٰ أَعْمَالِنَا كَبْخِيلِ وَضَنِينِ؟ ثُمَّ

نعمتہا پیدا کرد۔ چنان گمان کردہ آید کہ او بعد عطاے این نعمتہا قانون خود را تبدیل کرد و بچوخیلے مارا با اعمال

الَّذِينَ انْغَمَسُوا فِي هَذِهِ التَّوَهَّمَاتِ، وَظَنُّوا أَنَّ هَذَا الْعَالَمَ يَدُورُ عَلَيَّ مَحْوَرًا التَّنَاسُخَاتِ

ما گذاشت۔ باز آنانکہ درین توہمات غرق شدہ اند۔ و گمان کردہ اند کہ این جہان بر محور تناسخات گردش میکند

يَقُولُونَ إِنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ خَالِقُ أَصْلِ الْمَخْلُوقَاتِ، بَلْ كُلُّ رُوحٍ قَدِيمٍ وَوَأَجِبَ

این مردم میگویند کہ اصل مخلوقات را کسے پیدا کردہ است۔ بلکہ ہر روح بمثل خدا تعالیٰ واجب الوجود

﴿۱۰۹﴾

الزائرین، وتتعهدھا صباح ومساء زُمرُ المعتقدین۔

سے گردے۔ وہر صبح و شام معتقدان بر مزار شریف او بتعہد سے روند۔

وما قام دلیل علی کورِ هذا الإنسان، وحوَرِ الرجال الذین سمعت

وپیچ دلیلی بر اقبال این شخص قائم نشده است کہ چرا این چنین نعمت و عزت حاصل کرده و نہ

ذکرهم فی سابق البیان، ولا یُدْرِی کیف وقع قوم فی ید النخاسین،

دلیلی بر ادبار آن کسانے تا حال بدست آمدہ کہ ذکر مصیبت شان پیش زین شنیدی و پیچ معلوم

و آخرین دخلوا فی المنعمین۔

نمی گردد کہ چرا تو می در دست برده فروشان افتادند۔ و چرا تو می دیگر در نعمان داخل کرده شدند

فهذه أسرار لا تبلغ الأنظار منتهاها، ولا تدری الأفكار مغناها، فإذا

پس این رازها هستند کہ دیدہ ہاتا انتہائے آن نتوانند رسید۔ و پیچ فکرے مرکز اقامت آنہارا نمی دانند۔

کمثل اللہ و كذلك أجزاء المركبات، وهذا هو الأمر الذي لزمهم من إنكار صانع

است۔ و ہم چنین مادہ اجسام واجب الوجود است۔ و این همان امر است کہ بوجہ انکار صانع موجودات

المصنوعات. فإنهم لما أنكروا بوجود البارئ الصنّاع، اضطروا إلى أن يُقرّوا بقدم

اوشان را لازم آمد۔ چرا کہ اوشان ہر گاہ کہ از وجود صانع عالم انکار کردند۔ برائے تراشیدن این عقیدہ

الأشياء، فجعلوا كل شيء واجب الوجود، مضطرين. وظنوا أن صانع العالم

مضطرب شدند کہ عالم قدیم است۔ پس در حالت اضطراب ہر چیزے را واجب الوجود قرار دادند و گمان کردن کہ صانع عالم

أحدٌ منهم فی الوجوب والقدم کالمتشاكين. فهذا دلیل آخر علی إبطال أوہامهم،

پہچو شریکان یکے ازیشان است۔ پس این دلیل دیگر بر ابطال عقیدہ ایشان است

وردٌ کلامهم عند المحققين. فإن اللہ الذی هو قیوم الأشياء، وبہ بقاء الأرض

چرا کہ اللہ آن ذاتے کہ قیوم اشیاء است و بقائے زمین و آسمان

بیتنا  
بیتنا  
بیتنا

وَجَدتْ هَذِهِ الْمُعْضَلَاتِ فِي أَعْمَالِ اللَّهِ فَكَيْفَ لَا يَوْجَدُ مِثْلَهَا فِي أَقْوَالِ اللَّهِ؟  
 پس ہر گاہ کہ این عقده ہائے لائجل در کار ہائے خدا تعالیٰ موجود اند۔ پس چرا در گفتار ہائے او نظر نہ باشد  
 ما لك لا تقيس أقوال الحكيم على أفعال الحكيم؟ مع أنهما كالمرآيا المتقابلة،  
 تراچہ پیش آمد کہ اقوال حکیم را بر افعال حکیم قیاس نمی کنی۔ باوصف اینکه آن ہر دو مثل آئینہ ہائے  
 وكالتوأمين في المشاكلة، فلا بدّ فيهما من وجود المناسبة، وتحقق المشابهة.  
 متقابلہ ہستند۔ و مثل دو بچہ توام در مشابہت ہستند۔ پس وجود مناسبت در آن ہر دو ضروری ست  
 فلا تجاوز الحد الذي يسنى الأمر المعضل، ولا تردّ الأمر الصحيح الذي  
 و تحقق مشابہت از واجبات است۔ پس ازان حدے بیرون مشوکہ آن مشکل را آسان میکنند۔ و آن امر صحیح  
 يجب أن يُقبل، ولا تكن من المتعصين.  
 را رد کن کہ قابل قبول است۔ و از متعصبان مشو۔

والسما، كيف يمكن أن يكون أحد من الموجودات، ويساويهم في الوجوب وقدم  
 بادیت۔ چگونہ ممکن است کہ یکے از موجودات باشد و در وجوب و قدامت بدیشان برابر  
 الذات؟ ولو كان البارئ أحدًا منهم وعلى درجة المساواة، فكيف تكون ربوبيته  
 باشد۔ اگر خدا تعالیٰ یکے از مخلوقات بودے و بہمہ ممکنات درجہ مساوات داشتے۔ پس چگونہ ممکن بود کہ ربوبیت  
 محيطة على الأرواح وأجساد الكائنات؟ بل هو إذ ذاك يكون كالإخوان للآخرين، لا مبدأً  
 اور بر جمع ارواح و اجساد احاطہ کردے۔ بلکہ درین وقت دیگران را بچو برادران بودے۔ نہ کہ مبداء  
 الفيض ورب العالمين. وشتان بين هذه الحالات وبين قیوم السماوات و  
 فیض ورب العالمین۔ و بنگرچہ نسبت است این حالات را با ذات قیوم السماوات و الارض  
 الأرضين. ثم حينئذٍ لا تبقى دلالة شيء على وجوده، وكيف الدلالة إذ لم يخلق  
 باز این فساد لازم می آید کہ درین صورت بر وجود باری ہیچ دلیلی قائم نمی تواند شد۔ و چگونہ دلیل قائم

بیتہ الحقیقہ

يَا عِبَادَ اللَّهِ، اسمعوا، ثم فكروا ثم اقبلوا إن كنتم طالبين قد مات نبي الله عيسى، و  
اے بندگان خدا بشنوید۔ باز فکر کنید باز قبول کنید اگر جو بندگان هستند۔ درین شک نیست کہ نبی اللہ صلی اللہ علیہ وسلم وفات یافت  
أخبرنا عن موته خيرُ الخلق وسيدُ الوری، ثم شهد علی موته كثير من أهل العلم والنهی،  
و ما از موت او بہترین مخلوقات صلی اللہ علیہ وسلم خبر داد۔ باز بر موت او بسیارے از عالمان و عاقلان گواہی دادند  
كما شهد شاهد عند وفاة نبيينا المصطفى، أعنى خليفة الله الصديق الأتقي.  
چنانچہ ابو بکر رضی اللہ عنہ کہ خلیفہ اللہ و صدیق واقعی بود

وكذلك ذهب إليه كثير من الأكابر والأئمة، وما جاء لفظ "رجوع"  
و ہم چندین سیارے از اکابر و امان بسوئے موت مسیح رفتہ اند۔ و لفظ رجوع مسیح در پیشگوئی آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم

شيينًا بل تباعد عن حدوده؟ ولا يفتي القلب السليم، والعقل القويم، أن يبقى وجود  
شود۔ چرا کہ او چیزے پیدا نہ کرے۔ بلکہ از مخلوقات دور مانده و دل سليم و عقل درست فتویٰ نمی دہد کہ وجود  
الباری بغير دليل وبرهان مبين ثم لمّا سلموا أن أنواع المخلوقات نتيجة ضرورية  
باری از دليل خالی باشد۔ باز این مردم چون تسليم کردند کہ انواع مخلوقات اقسام نیکی ها و  
لأنواع الحسنات والسيئات، لزمهم أن يقرّوا بأن أقسام الحيوانات لا يجاوز أقسام الحسنة  
بدی ہا را بطور نتیجہ ضروریہ است۔ ایٹان را لازم آد کہ این ہم اقرار کنند کہ اقسام جانوران از اقسام نیکی و بدی  
والسيئة، وهذا باطل بالبداهة والمشاہدة الحسيّة. فلا شك أن هذه  
متجاوز نیستند۔ و این خیال بہ بداہت باطل و از مشاہدات حسیہ دروغش ظاہر است۔ پس بی شک نیست  
الأوهام قد نحتت من تليفات إنسانية، وتجویزات اضطرابية، فإنهم إذ لم  
کہ این خیالات از منصوبہ ہائے انسانی اند۔ و از قبیل تجویزات اضطرابیہ است۔ چرا کہ ایشان چون  
يهتدوا إلى الحق، ألقوا الآراء رجماً بالغيب كالعاهيين، وما كانوا مهتدين ☆  
حق را یافتند۔ رجماً بالغيب رائے ہا ظاہر کردند۔ و چون سرگشتگان پنہا گفتند۔

نوٹ: اعجبنی عقل البراہمة انہم جمعو التناقض فی العقیدة۔ و يعتقدون بوجوب العذاب علی سینات سابق الزمان۔ ثم يدعون

مرا عقل براہم در تعجب انداخت۔ ایٹان تناقض را در عقیدہ خود جمع میکنند۔ اعتقاد میدارند کہ عذاب بوجہ گناہان سابقہ ضروری ست باز برائے دور کردن عذاب

یہا کتب الفہم عنہم عند المکارہ و الأضرار و الحسوس ان بل بعضهم يدعون بالانصراف و یحسسون فی موقد النار۔ بلکہ و تعجب فی ہواجر ذات اللہب۔ ولا یفکرون فی هذه التناقض کا ماہا قلین۔  
و بعضہم ادعا کرتے ہیں کہ عذاب ہواجر ذات اللہب کا ماہا قلین۔ بلا فکر نہ کرتے ہیں کہ ہواجر ذات اللہب کا ماہا قلین۔  
و بعضہم ادعا کرتے ہیں کہ عذاب ہواجر ذات اللہب کا ماہا قلین۔ بلا فکر نہ کرتے ہیں کہ ہواجر ذات اللہب کا ماہا قلین۔

﴿۱۱۲﴾	المسیح فی نبأ خیر البریة، بل لفظ ”النزول“ إلى هذه الأمة. وشتان ما بین
	نیامده است بلکہ لفظ نزول مسیح آمدہ است و در لفظ رجوع و
	الرجوع و بین النزول عند أهل المعرفة. فاتقوا الله یا معشر المؤمنین،
	لفظ نزول فرقتے ست بسیار کہ اہل معرفت میدانند پس اے گروہ مومنان از خدا بترسید۔
	واقبلوا الحق یا حزب الصالحین۔
	و اے صالحان حق را قبول کنید۔
	واعلموا أن قُربَ الله ليس إرثًا مقبوضًا لأحدٍ، بل تداولُ هذه الأيام من
	و بدانید کہ قرب خدا ورثہ کسے نیست بلکہ این ایام از خدا تعالیٰ دست بدست
	ثم من المعلوم أن الأمر لو كان كذلك من رب الكائنات، لوجب أن يكون قلّة
	باز این امر معلوم ست کہ اگر تناخ درست ست پس می باید کہ قلت مردم و کثرت
	الناس و کثرتہم تابعاً لتغیّر عدد الحيوانات، وهذا باطل بالبداہة، و کذب بحثّ
	اوشان تابع قلت و کثرت حیوانات باشد۔ یعنی چون حیوانات بسیار شوند ایشان کم شوند۔ و چون حیوانات
	عند نظر التجربة، لأننا نشاهد غير مرة في أيام البُسرَات، كثيرا من الأديبة والحشرات،
	شوند ایشان بسیار شوند۔ و این امر بیداهت باطل و دروغ محض ست۔ چرا کہ ما در ایام برشکال بار بار مشاهده
	والهوامّ والديدان والصفادع وأنواع الحيوانات، و نعلم أنها أضعاف مضاعفة من
	میکنیم کہ بسیارے از جانوران خورد و گزنده و کر مہا و نموک ہا و دیگر اقسام حیوانات می بر آید۔ و میدانیم کہ آنہا
	عدد نوع الإنسان، بل لا يوجد الناس عُشْرَ عَشْرِها عند الحُسبان. فلو كانت هذه
	از عدد نوع انسان چند در چند زیادہ است۔ بلکہ انسان بقدر عشر عشر آئینہا ہم نیست۔ پس اگر این جانداران
	الحيوانات أرواح الآدميين، فلزم أن لا يبقى في التحريف نفس واحدة منهم في
	ارواح آدمیان بودندے پس لازمی می آید کہ در ایام برشکال بیچ فردے از نوع انسان در زمین موجود



﴿۱۱۳﴾

أمر ربِّ صمد، يلقي الروح علي من يشاء، و كذلك تفتضى العظمة والكبرياء

مے گردند۔ برہر کہ میخواید کلام خود مے اندازد۔ وہم چنین عظمت و کبریاۓ او تقاضا کردہ است

أنتم تجادلونہ علی ما فعل أو تقومون محاربین؟ ففکروا بفکر لا یشوبہ زیغ

آیا شما بوائے جنگ خواہید کرد کہ چرا چنین کرد یا برائے محاربه او خواہید ایستاد۔ پس چنان فکر کنید کہ در آن شائبہ کجی

ولا میل، وطہروا قلوبکم من کل تعصب ولا یذہبکم سبیل. أروا تقواکم تقواکم،

و میل نباشد۔ و دلہائے خود را صاف کنید چنان مباد کہ سبیل تعصب شمارا بر باید۔ پرہیز گاری خود، بنمائید پرہیز گاری

یا أبناء المتقین. واعلموا أن اللہ قد أقامنی وبعثنی وکلمنی، فاتقوا أن تحاربوا

خود، بنمائید اے فرزندان پرہیز گاران۔ و بدانید کہ مرا خدا قائم کردہ است و مرا مبعوث کرد و مرا ہمکلام شد۔ پس بترسید

الأرضین، و لکننا لا نری هناک نقصاناً فی عدد نوع الإنسان، مع کثرة تکوّن

نمائدے۔ مگر مادران وقت ہیچ نقصانے در شمار نوع انسان نمی یابیم۔ باوجودیکہ حشرات

حشرات الأرض والدیدان، بل نراہم کل یوم متزایدین. وأما قولہم أنها

الأرض و کر مہا بکثرت در زمین متولد می شوند۔ بلکہ روز بروز آنہا از زیادہ مے یابیم۔ لیکن این قول او شان کہ

أرواح تنسزل من معمورة السماوات، فہذہ تکلفات و اہیة و من قبیل

کرم وغیرہ کہ در ایام پرشکال پیدای شوند آن جا نہا ہستند کہ از معمورہ آسمان فرودی آیند۔ پس این تکلفات و اہیہ ہستند

الخرافات، نُحتت عند فقدان الدلائل و ورود الاعتراضات، و ما أری

واز قبیل خرافات۔ کہ بوجہ نہ پیدا شدن و ورود اعتراضات ساختہ شدہ اند۔ و ما ہیچ دلیلہ نمی بینیم

دلائل أقيمت علی تلك الخیالات، بل ہی کلمات غیر معقولة تخرج من أفواہہم

کہ برین خیالات قائم کردہ باشند بلکہ این کلمات غیر معقول اند کہ بے ثبوت از دہان شان مے

من غیر الإثبات، کمثل غریق یتشبث بالحشائش خوفاً من الممات

بر آیند۔ ہچو غریقے کہ نجس و گیاہ پنچہ میزند بدین خوف کہ مبادا بمیرد۔

﴿۱۱۳﴾

اللّٰهُ متعمّدین. لا فُلُکَ فی یومی هذا إلا فُلُکِ، وإن یدی هذه فوق کل یدِ

ازین کہ دیدہ دانستہ بمقابلہ خدا جنگ بیرون آئید۔ امروز بجز کشتی من بچ کشتی نیست۔ و این دست من بر تمام

تبتغی مرضاة ربّی، فلا تنبذوا الحق بعد ظهوره، ولا تجعلوا أنفسکم من

آن دستہا واقعہ است کہ رضاء رب من میخواہند۔ پس راتنی را بعد ظهور آن از دست میفلکیند۔ و خود را مورد سوال

المسئولین. وبعزة ربّی وجلاله، لستُ بکافر ولا معتدٍ من أقواله ولا مرتدٌ ولا

الہی مگردانید۔ و مرا تم عزت خدا و تم بزرگی او کہ من نہ کافر م و نہ از کلام او بیرون رونده ام و نہ مرتدم و نہ

من الملحدين. بل جاء کم الحق فلا تُعرضوا عن الحق کارهین. وقد تقویٰ مذہبنا

لملحم بلکہ بشما حق رسید۔ پس بکراہت ازان اعراض مکنید۔ و مذہب ما بشہادتہائے احادیث

ولو كان فی السّماوات ونجومها وشموسها وأقمارها أناس ساکنین مطمئنین،

و اگر در آسمان ہا و ستارہ ہا و آفتاب و ماہتاب مردمان آباد بودندے

لکان معہم کثیر من الحیوانات والحشرات التی انتقلت أرواحها من أجساد

ہر آئینہ لازم بود کہ بان مردم دیگر ازان جانوران ہم بودندے کہ بطور تناخ صورت آن جانوران

الآدمیین، ولکان ذلک النظام أكمل وأتمّ كنظام الأرضین، غیر محتاج

قبول کردہ اند۔ و ہر آئینہ آن نظام بچو نظام زمین ہا کامل بودے۔ و بہ دیگر معمورہ

إلی معمورة الآخرین. فبأی ضرورة تلجأ الأرواح حینئذ إلى النزول؟

محتاج نبودے۔ پس درین ہنگام کدام ضرورۃ ارواح را پیش آمدہ بود۔ تا بر زمین نازل شوند

وکیف یستقیم هذا التأویل عند العقول؟ ألیس فی حُماة هذه

وچگونہ این تاویل نزد عقول صحیح متصور مے تواندشد۔ آیا از پابندان این عقیدہ ہیچکس

العقيدة رجل من المستبصرین؟

بصیرتے ندارد۔

﴿۱۱۵﴾

بتظاهر الأحادیث والفرقان، ثم بشهادة الأئمة وأهل العرفان، ثم بالعقل

وفرقان قوت یافته است باز قوت آن بشهادت ائمه واهل عرفان دوچند شد۔ باز عقل او را کہ

الذی هو مدار تکالیف الشرعیة، ثم بالإلهام المتواتر الیقینی من حضرة العزة،

مدار تکالیف شرعیہ است قوت داد۔ باز از الہامات متواترہ یقینیہ قوت یافت

فكيف نرجع إلى الظن بعد اليقين؟ بل نحن أومنا إلى الركن الشديد، واعتصمنا

پس چگونہ از یقین بسوئے ظن رجوع کنیم بلکہ ما بسوئے رکن شدید رجوع کردیم و برن خدا تعالیٰ

بحبل اللہ المجید، وما جئنا بمحدثات كالمبتدعين.

پیچزدیم۔ و ہیج بدععتی ہیچو بدعتیان نیا وردیم۔

ثم لَمَّا جرت العادة أن كل حشرة تتكون في تلك الأيام، وكذلك وقعت

باز چون عادت ہم چنین رفتہ است کہ ہر قسم جانور خورد درین موسم پیدا می شود۔ وہم چنین نظام

فی قانون اللہ صورة النظام، ولا تبلغ إلى هذه الكثرة في غير

قانون الہی واقعہ شدہ و بجز این روزہا این کثرت جانوران نمی باشد۔

تلك الأيام المعدودة، فلو كان سبب هذا انتقال أرواح الناس إلى

پس اگر سبب آن این باشد کہ در موسم پرشکال ارواح آدمیان در

الحشرات في أيام البُسرَات، لكان هذا الأمر من معضلاتٍ غير منحلّة

حشرات منتقل مے شوند۔ ہر آئینہ این محل از مشکلات لایحل خواہد بود۔

عند التحقيقات، بل من أمور بديهي البطلان والمحالات، ومورد كثير

بلکہ از ان امور خواہد بود کہ بدیہی البطلان و محال اند۔ و بسیارے از

من الاعتراضات، عند كل ذی رأى متین.

اعتراض ہا بران وارد خواہند شد۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

<p>وَقَدْ عَلِمْتُمْ أَنَّ الْمَسِيحَ الْمَوْعُودَ، يَكْسِرُ الصَّلِيبَ الْمَعْضُودَ، فَهَذَا هُوَ الزَّمَانُ  وشما دانستہ اید کہ مسیح موعود صلیب نصاریٰ را کہ حمایت آن کردہ می شود خواهد شکست۔ پس این زمان همان زمان است  إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ. أَمَا تَرَوْنَ كَيْفَ يُعَلَى الصَّلِيبِ، وَكَيْفَ تُفَشَّى فِي شَأْنِهِ الْأَكَاذِبُ،  اگر شما یقین کنندگان هستید۔ آیا نمی بینید کہ چگونه شان صلیب بلند کردہ شد۔ و چگونه خبر ہائے دروغ در شان آن  وَالِىٰ أَىٰ حُدُودٍ بَلَّغَ الْأَمْرَ، وَكَثَرَ الْخَنزِيرَ وَالْخَمْرَ، وَدَيْسَ الْإِسْلَامَ تَحْتَ أَقْدَامِ  منتشر میشوند و مے پیید کہ این امر را نوبت کجا رسیدہ است۔ و خنزیر و خمر بسیار شد۔ و اسلام زیر قدم مفسدان و  الْمُفْسِدِينَ الْمَفْسِدِينَ؟ أَلَيْسَ فِي أَحَادِيثِ خَيْرِ الْكَاثِنَاتِ، وَأَفْضَلِ الرِّسْلِ وَنُحْبَةِ الْمَخْلُوقَاتِ،  انگوا کنندگان پامال گشت۔ آیا این امر در احادیث آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کہ افضل الرسل و برگزیدہ مخلوقات است  أَتُظَنُّ أَنَّ بَنِي آدَمَ يُذْنِبُونَ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ أَكْثَرَ مِنْ أَيَّامِ أُخْرَىٰ، فِيمَوْتُونَ  آیا گمان مے کنی کہ مردمان در ہمین روز ہا آن قدر گناہ می کنند کہ در روز ہائے دیگر نمی کنند۔ پس می میرند  وَيَنْقَلِبُونَ إِلَى الْحَشْرَاتِ جَزَاءً مِنْ رَبِّهِمُ الْأَعْلَىٰ؟  و ارواح شان در حشرات برائے سزا دادن داخل کردہ مے شوند۔  فَانظُرْ.. أَهَذَا أَمْرٌ يَقْبَلُهُ قَلْبُكَ بِالشَّلْحِ التَّامِ، أَوْ يَشْهَدُ عَلَيْهِ قَانُونُ اللَّهِ  پس غور کن آیا این امر مے ست کہ دل تو آنرا بہ تسلی نام قبول میکند۔ یا قانون خدا و نظام خدا برو گواہی  وَصُورَةَ النِّظَامِ؟ ثُمَّ إِنَّا نَشَاهِدُ أَنَّ كَثِيرًا مِنَ الْحَشْرَاتِ وَالذِّبْدَانِ الصَّغَارِ،  مے دہد باز مے بنیم کہ بسیارے از جانور ہائے خورد و کرم ہائے خورد  تَخْرُجُ مِنَ أَقْصَى طَبَقَاتِ الْأَرْضِ عِنْدَ حَفْرِ الْآبَارِ، بَلْ تَوْجِدُ فِي مِيَاهِهَا  وقت کندیدن چاہ ہا از طبقہ ہائے زیر زمین مے بر آید۔ کہ در تر از سطح زمین می باشند بلکہ در چاہ ہائے نو  دِيدَانٍ دَقِيقَةٍ كَالصَّبَّانِ، لَا يَخْفَى عِنْدَ الْامْتِحَانِ، أَوْ تَتَرَاءَى بِآلَاتِ  کندیدہ این چنین کرمان و جانوران ہچو بیضہ سپش یافتہ می شوند کہ پوشیدہ نمی مانند یا خورد پینہا مشہود می شوند</p>	<p>بِقِيَّةِ الْحَاثِمَةِ</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------

﴿۱۱۷﴾

آن المسیح الموعود لا یجىء إلا عند غلبة الصلیب وفتنها المواجهة فی الجهات؟

یافتنی شود کہ ضرور است کہ مسیح موعود در همان وقت آید کہ وقت غلبه صلیب باشد وفتن ہائے صلیب ہر طرف در تروج

فہذا هو الأصل المحکم لمعرفة وقت المسیح ومن أعظم العلامات. فإن کنتم

باشند پس برائے شناخت وقت مسیح این اصل محکم است واز بزرگتر علامت ہاست۔ پس اگر شما این

تظنون أن المسیح ما جاء علی رأس هذه المائة، وفتن النصارى لم تبلغ إلى

گمان میکنید کہ مسیح موعود بر سر این صدی نیامدہ ست وفتن ہائے نصاریٰ تاہنوز بدرجہ کمال

غایتها المقصودة، فلزمکم أن تعتقدوا بامتداد هذه الفتن إلى رأس المائة الثانية، أو

نرسیدہ اند۔ پس این امر شمارا لازم می آید کہ اعتقاد کنید کہ این فتنہ ہا تا سر صدی دوم طول خواہند کشید۔ یا

تحدید البصر بالیقین. فالآن ما رأيك؟ أتزعم أن الأرواح تنزلت أولاً علی

پس اکنون رائے تو چیست۔ آیا گمان تو این ست کہ اول روحا بر سطح

سطح الأرض من العلی، ثم خُسفت وبلغت إلى منتهی طبقات الثرى؟ فاتق اللہ یا

زمین نازل شدند باز در زمین فرو شدند تا آنکہ تا آخری طبقات زمین رسیدند۔ پس اے مسکین از خدا بترس

مسکین. وإن قلت: فما بال الناقصین الذین ماتوا علی حالة النقصان، وانتقلوا

اگر بگوئی کہ حال آن ناقصان چیست کہ در حالت نقصان بمردند وازین دنیا

من هذه الدنيا مع انتقال العصیان، فإنهم ما یردّون إلى الدنيا لیتدارکوا ما فات، فكيف

ببارہائے عصیان درگزرشتند چرا کہ اویشان وسوے دنیا باز نیامید تا تدارک ما فات کنند۔ پس

يُكمّلون ويجدون النجاة، أو يدخلون فی الجنة غیر مکملین، أو یتروكون إلى

چگونہ تکمیل ایشان می گردد وچگونہ نجات می یابند۔ آیا این ست کہ در جنت در حالت نقصان داخل کردہ میشوند

الأبد معدّبین؟ فاسمع.. إننا نعتقد بأن جهنم مُكمّلة للناقصین، و منبّهة للغافلین،

یا ہمیشہ در عذاب خواہند ماند۔ پس بشنو کہ اعتقاد ما این ست کہ دوزخ ناقصان را بکمال میرساند۔ وغافلان را متنبہ

﴿۱۱۷﴾

عَلَى رَأْسِ مِائَةِ أُخْرَى مِنَ الْمَثِينِ الْآتِيَةِ الْبَعِيدَةِ. فَلَوْ كَانَ عَمْرُ فِتْنِ النَّصَارَى إِلَى

شور و شغب این فتنہ ہاتا صدی ہائے دیگر خواہد ماند۔ پس اگر ہمیں راست ست کہ عمر فتنہ ہائے نصاریٰ تا

هذه الأزمنة الطويلة، فما بال الإسلام إلى تلك المدة يا معشر المتفوسين؟

زمانہ ہائے دور و درازست پس تا این مدت حال اسلام چہ خواہد شد۔

وموقظة للنائمین. وسماها اللہ أم الداخلین، بما ترُبُّهم کالأمهات للبنین.

سے کند۔ دانا کہ در خوابند ایشان را بیدار میگرداند۔ و خدا تعالیٰ نام او مادر داخل شوندگان داشته است کہ بچہ مادر پرورش میکند

ونعتقد أن کل بصرٍ یکون یومئذ حدیداً بعد برهة من الزمان، ویکون کلُّ

واعتقاد میداریم کہ در آن روز ہر چشمے تیز بین خواہد بود و این تیزی بعد از زمانہ دراز پیدا خواہد شد۔ پس بعد

شقی سعیداً بعد حقب من الدوران، ولا یلبثون إلا أحقاباً فی النیران، إلا

روزگارے دراز ہر بدنختہ نیک بخت خواہد شد۔ و توقف شان در جہنم صرف مدتے دراز خواہد بود

ما شاء اللہ من طول الزمان، فإنما ما أعطینا علم تحدیدہ بتصریح البیان،

مگر تحدید آن زمانہ در حد علم ما نیست

فهو زمان ابدی نسبة إلى ضعف الإنسان، ومحدود نظراً على منن المنان،

پس آن زمانہ بہ نسبت ضعف انسان ابدی ست۔ و چون نظر بر احسان ہائے الہی کنیم

ولا یترکون کالاعمى إلى الأبد على وجه الحقيقة، ویکون مال أمرهم

پس آن زمانہ محدود است و زمانہ ناپیدائی را از روئے حقیقت ابدیت و دوام نیست و انجام کار ایشان

رُحِمَ اللّٰهُ والرشد ومعرفة الحضرة الأحديّة، بعد ما كانوا قومًا عمین. ونعتقد

رحمت الہی و رشد و معرفت حضرت احدیت خواہد بود بعد از آنکہ قومے ناپیدا بودند و ما اعتقاد

أن خلود العذاب ليس كخلود ذات اللّٰه رب الأرباب، بل لكل عذابٍ انتهاءً،

میداریم کہ دوام عذاب دوزخیان بچہ دوام ذات باری نیست۔ بلکہ ہر عذاب را انجامے ست

﴿۱۱۹﴾

أرضيتم أن تتزايد فتن الدجالين القسيسين وتمتدّ إلى مائتين أو مئتين؟ فإن غلبتهم

آیا بدین امر راضی شدہ آید کہ فتنہ ہائے پادریان تا دو صد سال یا چند صد یہائے دیگر در زیادت باشند۔ چرا کہ

ضروری إلى أيام ظهور المسيح، كما جاء بالبيان الصريح، في أنباء خير المرسلين.

غلبہ پادریان تا ایام ظهور مسیح ضروری ست۔ وہم چنین در احادیث حضرت خیر المرسل آمدہ است۔

وبعد كل لعن رُحْمٌ وإيواءٌ، وإن الله أرحم الراحمين. ومع ذلك ليسوا سواء

وبعد ہر لعنت رحمت و جا دادن ست۔ و خدا از ہمہ رحمت کنندگان در رحمت افزون تر و پیش قدم ست

في مدارج النجاة، بل الله فضّل بعضهم على بعض في الدرجات والمثوبات،

و باوجود این امر مدارج نجات یکسان نیستند بلکہ خدا تعالیٰ بعض را بر بعض در درجہ ہا و پاداش ہا بزرگی داد

وما يرد على فعله شيء من الإيرادات، إنه مالك الملك فأعطى بعض عباده

و هیچ اعتراضی بر کار او نمی تواند شد۔ چرا کہ او مالک الملک است بعض را در کمالات

أعلى المراتب في الكمالات، وبعضهم دون ذلك من التفضلات، ليثبت

اعلیٰ مراتب بخشد۔ و بعض را از آنہا کم داشت تا ثابت کند کہ

أنه هو المالك يفعل ما يشاء، ليس فيه إتلاف حق من حقوق المخلوقين.

او مالک الملک است ہر چہ میخواہد میکند۔ در آن حق تلفی احدی نیست

ولما كان وجود الله تعالى علّة لكل علّة، ومبدء لكل سكون وحركة، وهو

وہر گاہ کہ وجود خدا علت ہر علت و مبدء ہر حرکت و سکون است۔ و او بر ہر

قائم على كل نفس، فليس من الصواب أن يُعزَى إخلاد العذاب إلى هذا

جانے قائم و متصرف و قادر ست پس این قرب بصواب نیست کہ ہمیشہ معذب داشتن بسوئے او منسوب

الجناب، وما كان العبد مُختاراً من جميع الجهات، بل كان تحت قضاء الله

کرده شود۔ و بندہ از جمیع جہات مختار نیست۔ بلکہ تحت قضاء و قدر خدا تعالیٰ ست

بقية العايشة:

فَمَا تَأْمُرُونَ فِي هَذِهِ الْقَضِيَّةِ؟ أترضون بأن يمهلهم الله لإغواء الناس إلى تلك

پس درین مقدمہ رائے شامچیت۔ آیا بدین راضی ہستید کہ خدا تعالیٰ ایشان را برائے اغوائے مردم تابدین

المدى الطويلة، ويُجّاح الإسلام من أصوله المباركة، ولا يبقى أحد على وجه الأرض

مدت مدیدہ مہلت دہد۔ و اصول مبارکہ اسلام از بیخ برکنندہ شوند و ہیکس از مسلمانان بروئے زمین نماند۔

خالق المخلوقات و قیوم الكائنات، و كان كل قوته مفطورةً من يده و من إرادته،

کہ خالق و قیوم ست و ہر قوت بندہ پیدا کردہ دست خدا تعالیٰ ست و از

فلہ دخل عظیم فی شقاوتہ وسعادته. فكيف يترك عبدًا ضعيفًا في عذاب

ارادہ اوست۔ و اورا در شقاوت و سعادت بندہ دخل عظیم ست۔ پس چگونہ ممکن ست کہ بندہ ضعیف را

الخلود، مع أنه يعلم أنه خالق الشقى والمسعود، والعبد يفعل أفعالاً ولكنه أول

در عذاب دائمی فروگزارد با وجودیکہ میدانند کہ پیدا کنندہ ہر شقی و سعید خود اوست۔ و بندہ کارہائے کند

الفاعلين، و كل عبد صنع يده و هو صانع العالمين. وإنه رحيم و جواد و كريم، سبقت

لیکن او اول کسے ست کہ کار کرد۔ و ہر بندہ صنعت دست اوست و اوصالح ہمہ جہانیاں ست۔ و او

رحمته غضبه، و رفقه شصبه، ولا يساويه أحد من الراحمين. فلا يفتنى كل الإفناء،

رحیم ست و جواد ست و کریم ست۔ غضب او بر رحمت او پیش قدمی ہا کرد۔ و نرمی او از سختی او در گزشت ہیکس در

و يرحم في آخر الأمر و انتهاء البلاء، ولا يدوس كل الدوس بالإيذاء كالمتشددين،

رحمت برابر می اوتواند کرد۔ و نمی خواهد کہ مخلوق را بہمہ وجوہ معدوم کند و در آخر رحمت میفرماید و بکلی پناہی کو بد

بل يبسط في آخر الأيام يده رافاً و يأخذ حزمةً من النارين. فانظر إلى يد الله

بلکہ در آخر ایام دست خود بر رحمت دراز خواهد کرد۔ و مشتے از دوزخیان بیرون خواهد آورد۔ پس بسوئے دست خدا

و حزمته، هل تغادر أحدًا من المعدبين؟ و كذلك أشار في أهل النار وقال

و مشت او بنگر۔ آیا این دستے ست کہ معذبے را از گرفتن محروم تواند گذاشت و بچنین او خود در بارہ



﴿۱۲۱﴾

مَنْ الْمُسْلِمِينَ؟ أَيُّهَا النَّاسُ اعْلَمُوا أَنَّ وَقْتَ ظَهْرِ الْمَسِيحِ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ وَقْتُ ظَهْرِ

اے مردان بدانید کہ زمانہ ظہور مسیح نزد خدا همان زمانہ ظہور فتن صلیب است۔

فِتْنِ الصَّلِيبِ، وَلِأَجْلِ ذَلِكَ قِيلَ هُوَ يَكْسِرُ الصَّلِيبَ، فَتَدْبُرُوا كَالْمُسْتَدَلِّ اللَّيْبِ،

وَبِرَائِهِ هَمِينٌ كَقَوْلِهِ شَدَّ مَسِيحٌ مَوْعِدِ صَلِيبِ رَاخُوَاهُ ثَكْسَتْ - پس شما ہچو دانشمندے کہ دلیل

قَوْلًا كَرِيمًا، فِيهِ إِطْمَاعٌ عَظِيمٌ وَنَسِيمٌ الْإِبْشَارِ، فَقَالَ: خُلْدِيَيْنِ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ

دو زخیاں بشارت دادہ است آن بشارتے کہ دروے امیدے بزرگ پیدائی شود۔ پس گفت کہ دو زخیاں ہمیشہ در جہنم

وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ - فَانظُرْ إِلَى اسْتِثْنَائِهِ بَبَصَرِ

خواہند ماند مگر چون خدائے تو ارادہ فرماید چرا کہ خدائے تو ہر چہ میخواہد مے کند۔ پس این استثنا را بنظر

حَدِيدٍ وَنَظَرِ رَشِيدٍ، وَلَا تَظُنْ ظَنَ السُّوءِ كَالْيَأْسِينِ.

عمیق بنگر۔ و ہچو نو میدان ظن بد مکن۔

وَالْعَجَبُ كُلُّ الْعَجَبِ مِنَ إِلَهِ النَّصَارَى، أَنَّهُ بَزَعَهُمْ صَلَبَ ابْنِهِ وَأَضَاعَ وَحِيدَهُ

وتمام تر تعجب از خدائے نصرانیان ست۔ کہ او بگمان نصاریٰ پسر خود را بردار کشید و فرزند

كَالْمَجْنُونِ الْعَضْبَانِ، وَمَا سَلَكَ فِي الْمَجَازَاةِ طَرِيقَ الْعَدْلِ وَالرَّفْقِ وَالْإِحْسَانِ،

یکتائے خود را ہچو دیوانہ غضبناک ضائع کرد۔ و در جزاء و سزا طریق انصاف و نرمی و احسان را مرعی نداشت

بَلْ خَوْفٌ مِنَ الْعَذَابِ الْأَبَدِيِّ الَّذِي لَا يَنْقَطِعُ فِي حِينٍ مِنَ الْأَحْيَانِ. فَأَيْنِ

و ازان عذاب ابدی تر سنانید کہ بہ ہیچ وقتے منقطع نخواہد شد۔ پس در چنین

الرَّحْمِ فِي مِثْلِ هَذَا الْقَهَّارِ، الَّذِي فَوَّضَ الْإِبْنَ الْمَحْبُوبِ إِلَى الْكُفَّارِ؟ وَمَا

قہارے رحم کجاست کہ فرزند محبوب خود را حوالہ کافران کرد۔ و ہچو رحیمان

خَفَّفَ عَذَابَهُ كَالرَّحْمَاءِ الْأَخْيَارِ، بَلْ أَلْقَى عِبَادَهُ فِي جَهَنَّمَ لِأَبَدِ الْآبِدِينَ. زَادَ

و نیکان در عذاب تخفیف نہ نمود۔ بلکہ بندگان خود را برائے ہمیشہ در جہنم انداخت۔ و در عذاب

بَابُ الْعَذَابِ

﴿۱۲۲﴾

وقوموا لله شاهدين. ثم من المسلمّات الأمة المرحومة، أن المسيح لا يجيء إلا على  
 می جویدتد برکئید۔ ورائے خدا بہر شہادت بر خیزید۔ باز از مسلمّات این امت مرحومہ است کہ مسیح ہرگز نخواہد آمد مگر در وقتیکہ  
 رأس المائة، فهذا الرأس بزعمکم قد انقضی خالیاً ومضی، وانقطع الرجاء إلى رأس مائة أخرى،  
 سر صدی باشد۔ پس این سر صدی بزعم شما خالی گذشت و بچکس نیامد۔ و تا سر صدی آخر از آمدن امید منقطع  
 العذاب زیادة فاحشة مکروهة، ثم ادّعی أنه قتل ابنه لینیجی المذنبین رحمة، فما هذا  
 آن زیادتی کرد کہ مکروه و از حد تجاوز کنندہ است۔ باز دعوی کرد کہ او پسر خود را محض از رحمت برائے رہانیدن  
 إلا طریق الظالمین المزورین ثم نرجع و نقول إن البراهمة قد ترکوا سبیل الهدی،  
 گنہگار قتل کرد۔ پس این طریق خاصہ مردمان نیست کہ بسیار ظالم و مکار باشند۔ باز رجوع میکنیم و میگوئیم کہ ہندوان  
 فلا تتبع خرافات قوم نوکی، واسأل اللّٰه أن یهدیک إلى صراط الراشدین۔  
 ترک طریق ہدایت کردند۔ پس آن خرافات را پیروی کن کہ جاہلان تراشیدہ اند۔ و از خدا نخواہ کہ ترا ہدایت راہ رشیدان کند  
 ألا ترى أنهم جمّعوا تناقضات فی خیالائهم، وأضحکوا الناس بخزعبيلاتهم، و  
 آیائی بینی کہ او شان تناقضات را در خیالات خود جمع کردہ اند۔ و مردم را بخندان باطل خود در خندہ آورده اند  
 جاء و بإفک مبین؟ قد لزمهم من جهة عقیدتہم أن یذعوا ربهم بالتضرعات، لیفنی  
 و دروغ صریح آورده اند۔ بر ایشان از عقیدہ ایشان لازم بود کہ از خدائے خود بضرع تمام تر نخواہند۔ کہ تا او بجز  
 کلّ حیوان من دون رجال یوجد تحت السماوات، من بقرٍ و جاموسٍ و ماعزٍ  
 مردان تمام آن جانوران را بگیرند کہ زیر آسمان موجود اند۔ از قسم گاؤہا و گاؤہا و میش ہا و گوسفند ہا  
 و غیرها من حیوانات، و کلّ امرأة زوجاً كانت لهم أو من الأمهات و البنات و الأخوات،  
 و غیرہ از جانوران و بچگان لازم بود کہ ہرزے را نیز بگیرند گاؤز و جواشمان باشند۔ یا از مادران ایشان یا از دختران ایشان  
 لیستخلص أرواح آبائهم من تناسخ و من عذاب مہین <sup>☆</sup> بل كان هذا الدعاء  
 یا ہمشیرگان ایشان تاکہ روحائے پدران ایشان از تناسخ و عذاب رسوا کنندہ آزاد شوند۔

تہذیب

المنکوحات کن بناتہم و اخواتہم و امہاتہم و امہات الامہات۔  
 ایشان یا مادران ایشان۔

☆ نوٹ: ان كان التناسخ هو الحق فيجب ان يعجنب التزويج كل من تمسك بهذه الاعتقادات. لعل النساء  
 و اگر تناسخ حق است پس واجب است کہ اہل آن از نکاح کردن پرہیزند کہ شاید زنان منکوحہ دختران باشند یا ہمشیرہ ہائے ایشان یا مادران

﴿۱۲۳﴾

ووجب بزعمكم أن تبقى فتنُ قسّيسين أعداء الهدى، مع تزايد ها إلى تلك المدى،

گشت۔ وحسب زعم شما این واجب شد که فتنہ ہائے پادریان تا بدین مدت ہا در تزايد باشند۔

فإن وقتها شريطةُ وقتِ المسيح كما أخبر سيّد الوری. فهذا أعظم المصائب علی

چرا کہ وقت آن فتنہ ہا بطور شرط برائے وقت مسیح موعود است۔ پس این مصیبتے بزرگ بر اسلام ست

أهم مقاصد هم وأعظم مآربهم إن كانوا راسخين علی عقيدتهم ومستيقنين.

بلکہ این دعا از اہم مقاصد و بزرگتر مرادات ایشان بود۔ اگر ایشان بر عقیدہ خود یقین داشتندے

ولكنهم يذعون خلاف ذالك، وقد حثّهم ”ویدہم“ علی أن يدعوا ربهم يعطهم

مگر ایشان برخلاف این دعا ہا می کنند۔ و وید ایشان ایشان را رغبت می دہتا ازو بسیار از بسیار

كثير من البقر والفرس ويجعلهم من المواشي متمولين.

گاوان و اسبان بخوابند و او شان را از چار پایان مالدار کند۔

و”الويد“ مملوٌ من مثل هذه الأدعية، كما لا يخفى علی الذين قرأوا ”رك وید“ بالبصيرة،

و وید از بچو این دعا ہا پراست چنانچہ بران کسانے پوشیدہ نیست کہ وید را میخوانند یا از

وسمعه من البراهمة متأملين. فلو كان ”الويد“ من عند الله، لما وُجد فيه دعاء

برہمنان مے شنوند۔ پس اگر وید از طرف خدا تعالی بودے ہرگز ممکن نہ بود کہ چنین

لا يتأتى إلا بفسق الفاسقين. وترى الهنود كيف يودون أن يكون لهم أفاطيع

دعا ہا دران موجود ہوندے کہ بغیر بدکاری بدکاران حصول آنہا ممکن نیست و قومی بینی کہ چگونہ ہنودے خواہند

من البقر والجواميس ويصرفون همهم إلى هذا الأمر مدبرين، فكأنهم يحبون

کہ برائے شان رمد ہا از گاوان و گاؤ بی شان باشند۔ و برائے این امور بگونہ گون تدبیر ہا تمجہائے خود مصروف میدارند پس گویا

أن تبقي الفاحشة إلى أبد الآبدين، بل يحب ویدہم أن لا يقطع أبداً سلسلة ذنب

او شان میخوانند کہ بدکاری ہا برائے ہمیشہ موجود باشند۔ بلکہ وید ایشان دوست میدارند کہ سلسلہ گناہ گنہگار ان گاہے منقطع

الإسلام أن تعلقو شوكة الصليب إلى تلك الأيام البعيدة من الأنام، ويمتد زمان إغواء الخواص	
کہ شوکت صلیب تا آن روزها بماند کہ هنوز از خلق بسیار دوراند۔ زمانہ اغوائے مخلوقات بدرازی کشد	
والعوام. فما لكم لا تتفكرون، وتبدلون شُكْرَ نعم الله بالكفران وتنكرون؟ وجاءكم	
پس چه پیش آمد شمارا کہ فکر نمی کنید۔ و بجائے شکر نعمتہائے الہی کفران مے ورزید۔ و حق در وقت	
المذنبين. وأما القول الأحسن الأقوم في هذا الباب، والحق القائم على أعمدة الصواب،	
نگردد۔ مگر آن سخن کہ درین باب احسن دراست ترست۔ و برستون ہائے صواب قائم است۔	
فهو الذى بينه الله فى الكتاب لقوم طالبيين. وهو أن هذا العالم لا يدوم	
پس آن ہمان است کہ خدا تعالیٰ برائے طالبان در قرآن شریف فرمودہ است۔ و آن این است کہ این جہان	
إلى أبد الأبدین، بل له انقطاع وانتهاء، وبعده عالم آخر يقال له يوم الدين. ولا يُلْقَى	
تا ہمیشہ نخواہد ماند۔ بلکہ برائے اوانقطاع و انتہائے ست۔ و پس آنجمنانے دیگرست کہ آخر ایوم الدین می نامند۔	
نعماء إلا الذى اختار الشدائد على النعماء، وآثر الآلام على الآلاء، وصبر على أنواع البأساء،	
و نعمتہائے آن جہان را ہمان کس خواہد یافت کہ سختی ہارا بر نعمت ہا اختیار کند۔ و درد ہارا بر اسباب آسائش	
لرضاء رب العالمين. فالذين وصلوا هذه السعادة، وبلغوا الشرف والسيادة،	
مقدم دارد۔ و بر انواع سختی ہا برائے رضاء رب العالمین صبر کند۔ پس آنانکہ این سعادت را یافتند و بزرگی و مہتری	
فهم قومان عند الرب المنان. منهم قوم يجاهدون فى الله بأموالهم وأنفسهم،	
را رسیدند۔ پس ایشان نزد خدائے منان دو قوم اند یکے از ایشان آن قوم است کہ در راہ خدا تعالیٰ با مال و جان	
ويؤتون فى سبيل الله كلَّ أحبِّهم وأنفسهم، ويشرون نفوسهم ابتغاء مرضاة الله،	
خود مجاہدہ میکنند و ہرچہ از مال عزیز تر دوست میدارند آن ہمہ براہ خدا تعالیٰ می دہند و برائے تحصیل	
ويؤثرون على أنفسهم ولو كان بهم خصاصة، وبييتون لربهم سجداً وقياماً وباكين.	
رضامندی ہائے الہی جان ہائے خود را میفروشند۔ و بر نفوس خود دیگران را اختیار میکنند اگرچہ خود در تکلیف و تنگی	

﴿۱۲۵﴾

الْحَقُّ فِي وَقْتِهِ فَتَعْرِضُونَ، وَتَجْعَلُونَ حِظَّكُمْ أَنْ تَكْفُرُونِي وَلَا تَتَّقُونَ. أَتَكْفُرُونَ
خود شمارا رسید و شما کنارہ میکنید۔ حصہ خود این می گردانید کہ مرا کافر قرار دادہ اید و نمی ترسید۔ آیا شما بنده
عبد اللہ المأمور، وَتَقْفُونَ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ مِنَ اللَّهِ الْغَيُورِ، وَتَتَكَلَّمُونَ مُسْتَعْجِلِينَ؟
مأمور را کافر میگویند۔ و بران چیزها اصرار می کنید کہ علم آنها شما را ندادہ اند۔ و از روی جلدی کلام میکنید۔
وَلَا يُفْرَطُونَ فِي حِظِّ أَنْفُسِهِمْ، بَلْ يَنْفَقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي مَرَاضِي اللَّهِ، وَيَعِيشُونَ كَالْفُقَرَاءِ
باشند۔ و برائے پروردگار خود در حالت سجدہ و قیام و گریہ شب میگذرانند۔ و در حفظ نفس خود از حد اعتدال بیرون نمی روند
وَالْمَسَاكِينَ. وَقَوْمٌ آخَرُونَ يَتَوَلَّى اللَّهُ أَمْرَ نَجَاتِهِمْ، وَيَفْعَلُ بِهِمْ أُمُورًا مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ
بلکہ مال ہائے خود را در رضا ہائے خدا تعالیٰ خرچ میکنند۔ و بچھو مساکین و فقراء زندگی بسر میکنند۔ و تو مے دیگرست کہ خدا خود
يَفْعَلُوهَا لِنَجَاةِ أَنْفُسِهِمْ، فَيَصَّبُ عَلَيْهِمْ مَصَائِبَ وَشِدَائِدَ وَأَنْوَاعَ النَّائِبَاتِ، وَيَتَلَبَّهِمْ
متولی امر نجات شان میگردود۔ و برائے شان آن کارها میکند کہ در طاقت شان نبود کہ خود برائے نجات خود کنند۔ پس
بِنَقْصِ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ، ثُمَّ يَرْحَمُهُمْ بِذَلِكَ، وَيَنْزِلُ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتِهِ
بر ایشان سختی ہا و شدتہا و قسام حوادث نازل میکند۔ و ایشان را بہ نقصان مال و جان و ثمرہائی آزماید۔ باز بدین
وَأَنْوَاعِ الْبَرَكَاتِ، كَمَا يَنْزِلُ عَلَى أَهْلِ الْبَاقِيَاتِ الصَّالِحَاتِ، وَيُلْحِقُهُمْ بِقَوْمٍ مَحْبُوبِينَ.
آزمائش بر ایشان رحم میفرماید و بر ایشان رحمت ہا و انواع برکات نازل میفرماید۔ و با محبوبان خود ایشان را
وَتُحَسَّبُ تِلْكَ الْآفَاتُ عِبَادَةً مِنْهُمْ، وَمَجَاهِدَةً مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ بِمَا صَبَرُوا
پیوند مے بخشند۔ و این آفات را از ایشان در حکم عبادت و مجاہدہ می پندارد چرا کہ او شان بر
عَلَيْهَا مُسْتَقِيمِينَ. فَيَلْغَهُمُ اللَّهُ مَقَامَاتٍ بَلَّغَهَا قَوْمٌ زَاهِدُونَ صَالِحُونَ وَحَزْبٌ
سختی ہا صبر میکنند۔ پس خدا تعالیٰ او شان را بدان مقامات می رساند کہ مقام زاہدان و صالحان و صالحان
عَابِدُونَ مُرْتَضَاؤُنَ، وَيَرْضَى عَنْهُمْ كَمَا رَضِيَ عَنْ قَوْمٍ يَعْجِدُونَهُ وَيُؤْتِرُونَهُ وَيَجْعَلُهُمْ
و عابدان و مرتاضان ست و از ایشان آنچه چنان خوش میشود کہ از تو مے خوش شد کہ پرستش او میکنند و او را

بِقَوْلِهِ الْحَقَائِدُ

أُنْسِيتُمْ مَا جَاءَ النَّامُوسَ بِهِ أَوْ كُنْتُمْ قَوْمًا غَافِلِينَ؟ أَمْ تَوَانُونَ فِي أَمْرِ الدِّينِ، وَأَخْلَدْتُمْ

آیا قرآن کریم رافرا موش کرده اید یا خود در غفلت زندگی بسر میکنید۔ آیا در امر دین سستی میکنید۔ و بکوشش تمام تر

إِلَى الدُّنْيَا مُجَدِّدِينَ؟ وَإِذَا مَرَرْتُمْ بِالْحَقِّ مَرَّرْتُمْ مُسْتَهْزِئِينَ إِلَّا قَلِيلٌ مِنَ الرَّاشِدِينَ.

بر دنیا افتاده اید۔ و چون بر حق گزر میکنید باستہزا گزر میکنید۔ مگر اندکے از ہدایت یابان

فائزین۔ و بختار لکل ما صلح لنفسه، وهو يعلم مصالح المخلوقين.

اختیار میکنند۔ و او شان را از کامیابان میگرداند۔ و برائے ہر یکے آن می پسندد کہ برائے نفس او بہترست۔ و او

فما بقى محل اعتراض فى هذا المقام، فإنهم وجدوا جزءا هم على الآلام، وأصابهم

مصالح مخلوق خود را خوب میدانند۔ پس دریں جای چھل اعتراض نماند۔ چرا کہ او شان جزائے درد ہائے خود یافتند

حظ كثير وأعطوا نعمًا غير محدودة من الفضل التام، ودخلوا فى مقعد صدقٍ

و از فضل کامل خدا تعالی نعمتہائے غیر محدودہ یافتند۔ و در مجلس صدق بچھو راستبازان بزرگ

كالأبرار الكرام، ووصلوا اللذات الأبدية فرحين. وورثوا الجنة لا تنقطع

داخل کردہ شدند۔ و در حالت خوشی و خرمی لذات ابدیہ را رسیدند۔ و وارث آن جنت شدند کہ در پیچ و قتے

نعمائوها ولا تنفد آلاؤها، ووجدوا نعماءً أبدية بنصب أيام قلائل، ودخلوا

نعمتہائے آن منقطع نخواہند شد۔ و بعوض تکالیف چند روزہ نعمتہائے جاودانی یافتند۔ و برائے دوام در

فردوس ربهم خالدین. وما هذه الدنيا إلا طرفة عين تنقضى مرارتها وحلاوتها،

بہشت داخل شدند۔ و این دنیا بچھو مدت پلک زدن ست۔ تلخی و شیرینی او ہمہ مے گذرد۔

وتسعدم نضارتها وطراوتها، ولا تبقى لذتها ولا عقوبتها، فلا تتمايل عليها عين العارفين.

و تازگی او معدوم می شود۔ و لذت و عقوبت آن باقی نمی ماند۔ پس از ہمین وجہ چشم عارفان برومائل نمی گردد

هَذَا مِمَّا أَلْهَمَنِي رَبِّي فَخُذْهَا وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ. منه.

این آن چیز است کہ خدا در دلم انداخت۔ پس بگیر و شکر کن۔ منه

﴿۱۲۷﴾

وَأَكْثَرَكُمْ يَنْظُرُونَ إِلَى أَهْلِ الْحَقِّ بِنَظَرِ السَّخَطِ مُحَقَّرِينَ. وَإِنَّ سَخَطَ اللَّهِ أَكْبَرَ

واکثر شما اہل حق را بنظر غضب و اہانت مے بینند۔

و غضب خدا از غضب ایشان

من سخطہم و هو غیور لعبادہ المأمورین۔

بزرگترست و او برائے بندگان مامور خود غیرت مے دارد۔

وَمَا كُنْتُ أَنْ أَفْتِرَى عَلَيْهِ، إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ، وَإِنَّهُ لَا يُمَهِّلُ الْمُفْتِرِينَ.

وَمَنْ نَهَ أَنْتُمْ أَنْ تَسْتَمُّوا بِرُحْمَةِ اللَّهِ تَعَالَى افْتِرَاءً كَرَمًا - وَأَوَّانَ خَدَاوَدَيْ سَتِّ كَمَا مَرَّارَاتِهَا تَحْتِيْدُ وَيَمْنُ يَكْبِيْهَا كَرْدُ - وَأَوَّافِرَاتِ كُنْدَاغَانَ

وَأَنْتُمْ تَعْرِفُونَ سَنَنَ اللَّهِ ثُمَّ تَنْقَلِبُونَ مَنْكِرِينَ. وَتَدْرُسُونَ كِتَابَهُ ثُمَّ لَا

را ہرگز مہلت نمی دہد۔ و شما سنبھائے خدا را میدانید باز برگشتہ می شوید۔ و کتاب او را میخوانید۔ باز روز ہائے

تَفْهَمُونَ أَيَّامَ الصَّادِقِينَ. فَضَلَّكُمْ اللَّهُ بِعَقْلِ وَدِرَايَةٍ، وَفِرَاسَةٍ مَانِعَةٍ مِنْ غَوَايَةِ،

صَادِقَانَ رَانِي فَمِيدَ - خدَا بِرِشْمَا بِعَقْلٍ وَ دَانَشِ فَضْلَ كَرْدَ - وَ شَارَا فِرَاسَتِي تَحْتِيْدُ كَمَا زِ كَرَامَتِي بَا زِ دَارَدَ -

فَالْحِجَّةُ عَلَيْكُمْ أَتَمُّ مِنْ أَحْبَابِكُمْ، وَذَنْبُ الْأَمِّيِّينَ وَالْمَحْجُوبِيْنَ كَلَّةٌ عَلَى رِقَابِكُمْ،

پس حجت الہی بر شما از دیگر دوستان شما اکمل و اتم است۔ و گناہ ناخواندگان و مجوبان ہمہ برگردن شماست

إِنْ كُنْتُمْ مَعْرُضِينَ. وَإِنِّي قَدْ بَلَّغْتُ كَمَا أَمَرْتُ، وَصَدَعْتُ بِمَا أَلْهِمْتُ، فَالآن

اگر شما کنارہ کش بمانید۔ و من چنانکہ حکم کردند تبلیغ کردم۔ و الہام الہی را پوست کندہ بیان نمودم۔ پس اکنون

لَا عَذْرَ لِمَعَانِدٍ، وَلَا مَحَلَّ قَوْلٍ لِمَعَانِدٍ، وَظَهَرَ الْأَمْرُ وَحَصْحَصَ الْحَقُّ

بچ منکرے را عذرے باقی نماندہ۔ و نہ بچ معاندے را جائے سخن۔ و امر ظاہر شد و حق بظہور پیوست و خدا

وَقَطَعَ اللَّهُ دَابِرَ الْمُرْتَابِينَ. مَا بَقِيَ الْأَمْرُ مَرْمُوزًا مَكْتُومًا، وَصَارَ الْمَسْتُورُ مَكْشُوفًا

قطع شکوک شک کنندگان کرد۔ اکنون این امر مخفی و مستور نماندہ۔ و ہرچہ پنهان بود منکشف گشت۔ پس

مَعْلُومًا، فَلَا تَكْتُمُوا الْحَقَّ بَعْدَ ظَهْوَرِهِ إِنْ كُنْتُمْ صَالِحِينَ.

راستی را پس زانکہ ظاہر شد پوشید۔ اگر مردان نیکو ہستید۔

ولا يختلج في قلبك أن العلماء ينتظرون نزول المسيح من السماء، فكيف نقبل قولاً

و در دل تو این نہ بگذرد کہ عالمان این انتظار میدارند کہ مسیح از آسمان نازل خواهد شد۔ پس چگونه قول

یخالف قول العلماء؟ فإن وفاة المسيح ثابت بالآيات المحكمة القاطعة،

عالمان را قبول نکنیم چرا کہ وفات مسیح بآیات محکمہ قطعیتہ الدلالت ثابت است۔ و از روی

و الآثار المتواترة المتظاهرة، فالأمر الذي ثبت بتظاهر الأحاديث والقرآن،

آثار متواترہ ہ پایہ ثبوت رسیدہ۔ پس امرے کہ از تظاهر حدیث و قرآن ثابت شدہ است۔ و از یقین

و اليقين والبرهان، لا يبلغ شأنه أمرٌ يؤخذ من ظنون لا من سبل الإيقان، ولا

دربان محقق گشتہ بشان آن آن امر دیگر نتواند رسید کہ ماخذ آن صرف ظنون اند نہ یقین۔ و نیز از

يخلو من أوساخ مَسَّ يد الإنسان، فالأمن كل الأمن في قبول أمر تظاهر فيه

چرک ہائے مس انسانی خالی نیست۔ پس ہمہ امن در قبول آن امر است کہ دران حدیث و

الحديث والفرقان، والعقل والوجدان، وله نظائر في كتب الأولين. فإن

قرآن بہ پشتی یکدیگر افتادہ اند۔ و نیز عقل و وجدان و نظائر کتب اولین مؤید و شاہد آن ہستند۔ چرا کہ

النزول على طريق البروز قد سُلّم في الصحف السابقة، وأما نزول أحد بنفسه

نزول از آسمان بطریق بروز امرے ست کہ در صحف سابقہ تسلیم داشتہ شدہ است۔ مگر نزول کسے بذات خود

من السماء فليس نظيره في الأزمنة الماضية. أما سمعت كيف أوّل عيسى عليه السلام

از آسمان امرے ست کہ نظیر آن در ازمنہ گزشتہ یافتہ نمی شود۔ آیا نشنیدہ کہ عیسیٰ علیہ السلام

نبأ نزول إيليا عند السؤالات، وصرّفه عن الحقيقة إلى الاستعارات؟

چگونه در بارہ نزول الیاس تاویل کرد۔ و نزول او را از حقیقت گردانیدہ بصورت استعارہ قرار داد

واليهود أخذوا بظاهر النصوص وما مالوا إلى التأويلات، بل كفّروا المسيح

مگر یہودیان بظاہر نصوص پیچہ زدند۔ و بیچ تاویل نکردند بلکہ مسیح را بوجہ تاویل او کافر قرار دادند



﴿۱۲۹﴾

عَلَى تَأْوِيلِهِ وَرَمَوْهُ بِالْتَكْذِيبَاتِ، وَقَالُوا مَلْحَدٌ يَصْرِفُ النُّصُوصَ عَنِ ظَوَاهِرِهَا وَيُعْرِضُ

وگفتند ملحدے ست کذاب نصوص را از ظاہر آن می گرداند۔ واز

عَنِ الْبَيِّنَاتِ، فَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَجَعَلَهُمْ مِنَ الْمَلْعُونِينَ. فَاتَّقُوا جُحْرَ الْيَهُودِ وَالْقَوْلِ

بیانات اعراض میکند۔ پس خدا تعالیٰ بر ایشان لعنت کرد و غضب خود نازل فرمود۔ پس شما از سوراخ یہود پرہیز کنید۔ و

الْمَرْدُودِ، وَاتَّقُوا مَوَاطِءَ قَدِيمِ الْفَاسِقِينَ، وَاقْبَلُوا مَا قَالَ عِيسَى مِنْ قَبْلِ وَفِي هَذَا

قول مردود را پیروی مکنید۔ واز جائے قدم فاسقان دور بمانید۔ و آنچه عیسیٰ پیش زین گفت و اکنون گفت آنرا

الحین۔ إن مثل نزول عيسى في هذا الوقت الأغسى، كمثل نزول إيليا فيما مضى،

قبول کنید۔ بہ تحقیق مثال نزول عیسیٰ درین وقت تاریخ ہیچو مثال نزول ایلیا ست در وقت گزشتہ۔

فَاعْتَبِرُوا يَا أُولَى الْأَبْصَارِ، وَلَا تَخْتَارُوا سَبَلَ الْأَشْرَارِ، وَلَا تَخَالَفُوا مَا بَيْنَ اللَّهِ عَلِيَّ

پس اے صاحبان دانش از امرے امرے دیگر را ہمید۔ و طریق شریران را اختیار مکنید۔ و آن امر را مخالفت مکنید کہ

لسان النبیین.

خدا تعالیٰ بر زبان انبیاء بیان فرمود۔

وَأَمَّا مَا جَاءَ فِي حَدِيثِ خَيْرِ الْأَنْبِيَاءِ، مِنْ ذِكْرِ دِمَشْقَ وَغَيْرِهِ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ،

مگر آنچه در حدیث آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ذکر دمشق و غیرہ آمدہ است

فَأَكْثَرُهُ اسْتِعَارَاتُ وَمَجَازَاتُ مِنْ حَضْرَةِ الْكِبْرِيَاءِ، وَتَحْتَهَا أُسْرَارُ فِي حَلْلِ لَطَائِفِ الْإِيمَاءِ

پس اکثر آن از قبیل استعارات و مجازات ست۔ و زیر آن اسرار اند

كَمَا مَضَتْ سَنَةُ اللَّهِ فِي صَحْفِ السَّابِقِينَ. ثُمَّ مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ نَنْزِلَ بِسَاحَةِ دِمَشْقَ أَوْ

چنانچہ در صحف سابقین ہمین سنت گزشتہ است۔ باز از ممکنات کہ ما وقتہ دمشق نزول کنیم یا

أَحَدٌ مِنْ أَتْبَاعِنَا الْمُخْلِصِينَ، وَمَا جَاءَ فِي الْحَدِيثِ لَفْظُ "النُّزُولِ مِنَ السَّمَاءِ" لِيَرْتَابَ

احدے از اتباع ما داخل شود۔ و در حدیث لفظ نزول از آسمان نیست تا کہے شک کندہ

أحد من المرتابين. أو لم تكفكم في موت المسيح شهادة الفرقان وشهادة نبينا  
شک کند۔ آیا شمارا دربارہ موت مسیح شہادت قرآن شریف کافی نیست۔ و آیا شہادت  
المصطفیٰ رسول الرحمن؟ فبأی حدیث تو منون بعدہما یا معشر الإخوان؟  
آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کفایت ندارد۔ پس باوجود این ہر دو گواہان چہ حاجتے بحدیثے دیگرے ماندہ  
ما لکم لا تتفكرون كالمحققين؟ أعندکم سندٌ من اللہ ورسولہ خیر الوری، فی  
اے برادران چہ شد شمارا کہ ہچو محققان فکر نمی کنید۔ آیا نزد شما از خدا و رسول اور معنی توفی کہ در قرآن شریف  
معنی التوفی الذی جاء فی القرآن الأزکی، فأنتم تتکتون علی ذالک السند  
در محل ذکر حضرت عیسیٰ موجودست سندے ست۔ پس شما بران سند تکیہ میکنید وراہ پرہیز گاری  
وتسلکون سبل التقی، أو تؤولونه من عند أنفسکم ومن الهوی؟ فإن کان سند  
اختیارے کنید۔ یا از طرف خود تاویل ہامے کنید۔ اگر سندے باشد پس آن سند  
فأخبر جوه لنا إن کنتم صادقین. ولن تستطيعوا أن تأتوا بسند، فلا تُخلدوا  
برائے ما بیرون آرید اگر میدانید کہ شما بر راستی ہستید۔ و ہرگز نتوانید کہ سندے پیش کنید۔ بس بسوئے  
إلی فندی، إن کنتم متقین. وإیاکم والتفسیر بالرأی ولا تترکوا الہدی، فتؤخذون  
دروغ میل میکنید۔ اگر پرہیز گار ہستید۔ و خود را از تفسیر بالرأی دور دارید و ہدایت را میکنید۔ ورنہ  
من مکان قریب ولا یبقی لکم عذر ولا حجة أخرى، فما لکم لا تخافون یوم الدین؟  
از مکان قریب گرفتار خواہید شد۔ و بیچ عذرے و حجتے نخواہد ماند۔ چہ پیش آمد شمارا کہ از روز قیامت نمی ترسید۔  
وأما نحن فما نقول فی معنی التوفی إلا ما قال خیر البریة، وأصحابہ الذین  
مگر ما کہ ہستیم پس در معنی توفی ہمان میگوئیم کہ رسول مصلی اللہ علیہ وسلم گفت۔ و نیز آنچہ اصحاب  
أوتوا العلم من منبع النبوة، وما نقبل خلاف ذالک رأی أحدٍ ولا قول قائل، إلا  
او گفتند کہ از چشمہ نبوت بہرہ ور بودند۔ و آنچہ برخلاف این باشد از قولے و رائے قبول نمی کنیم۔ مگر

﴿۱۳۱﴾

مَا وَافَقَ قَوْلَ اللَّهِ وَقَوْلَ خَيْرِ الْمُرْسَلِينَ . وَإِذَا حَصْحَصَ الْحَقُّ فِي مَعْنَى التَّوْفِيقِ
آنچه موافق قول اللہ ورسول باشد۔ و ہر گاہ کہ در بارہ معنی متوفی امر حق از زبان آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم
مِنْ لِسَانِ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ، وَتَبَتْ أَنَّ التَّوْفِيقَ هُوَ الْإِمَاتَةُ وَالْإِفْئَاءُ، لَا الرَّفْعَ
ظاہر گشت وثابت شد کہ معنی توفی میرانیدن ست۔ نہ آنکہ برداشته شدن
وَالِاسْتِيفَاءُ، كَمَا هُوَ زَعْمُ الْمُخَالَفِينَ.
یا تمامتر گرفتہ شدن۔ چنانکہ زعم مخالفان ست۔
فَوَجِبَ أَنْ نَأْخُذَ الْحَقَّ الثَّابِتَ بِأَيَادِي الصِّدْقِ وَالصَّفَاءِ، وَلَا نَبَالِيَ قَوْلَ السُّفَهَاءِ
پس واجب شد کہ ما حق ثابت شدہ را بدستہائے صدق و صفا بگیریم۔ و بقول سفہاء و جہلا بیچ
وَالْجُهَلَاءِ، وَتَوَوَّلَ كُلُّ مَا خَالَفَ الْأَمْرَ الثَّابِتَ بِالنُّصُوصِ وَالْبِرَاهِينَ، وَلَا نَقْدَمُ الظُّنُونَ
پروائے نداریم۔ و ہر چہ از احادیث و آثار مخالف نصوص و براہین افتادہ است آنرا تاویل کنیم۔ وطن را
عَلَى الْيَقِينِ، وَلَا نُوَثِّرُ الظُّلْمَةَ عَلَى الْأَنْوَارِ، وَلَا قَوْلَ الْمَخْلُوقِ عَلَى قَوْلِ اللَّهِ عَالِمِ الْأَسْرَارِ.
بریقین مقدم نداریم۔ و نہ تاریکی را بر نور مقدم کنیم و نہ قول مخلوق را بر قول خدا مقدم داریم۔
أَتُرِكَ الْبَيِّنَاتِ لِلْمُتَشَابِهَاتِ، أَوْ نَضِيعِ الْيَقِينِيَّاتِ لِلظُّنْيَاتِ؟ وَلَنْ يَفْعَلَ مِثْلَ هَذَا إِلَّا جَهُولٌ
آیا بینات را برائے متشابہات فرو گزاریم یا یقینیات را برائے ظنیات ضائع کنیم۔ و بچو این کارے ہرگز کسے
أَوْ سَفِيهٌ مِنَ الْمُتَعَصِّبِينَ.
نخواہد کرد۔ مگر آنکہ جاہلے و سفیہ از متعصبان باشد۔
أَلَا تَرَى أَنْ نَزُولَ الْمَسِيحِ عِنْدَ مَنَارَةِ دِمَشْقَ يَقْتَضِي أَنْ يَنْزَلَ هُوَ بِنَفْسِهِ
آیا نمی بینی کہ فرود آمدن مسیح نزد منارہ دمشق میخواند کہ او بنفس خود در آنجا فرود آید۔
عِنْدَ تِلْكَ الْبُقْعَةِ، وَذَلِكَ غَيْرُ جَائِزٍ بِالنُّصُوصِ الْقَاطِعَةِ الْمُحْكَمَةِ. وَلَا شَكَّ أَنَّ
و این امر از روئے نصوص قاطعہ محکمہ ناجائز و غیر ممکن ست۔ و درین بیچ شک

اعتقاد نزول المسیح عند ذلك المكان يخالف أمر موته الذي يفهم من بينات

نیست کہ این اعتقاد نزول مسیح مخالف آن واقعہ موت است کہ از نصوص قرآن شریف فہمیدہ

نصوص القرآن. ولأجل ذلك ذهب الأئمة الأنقياء إلى موت عيسى، وقالوا

می شود۔ ہمیں باعث است کہ امامان پرہیزگاران سوئے موت عیسیٰ علیہ السلام رفتہ اند۔ وگفتہ اند

إنه مات ولحق الموتى، كما هو مذهب مالك وابن حزم والإمام البخارى، وغير

کہ او بمرد و بمردگان پیوست۔ چنانچہ ہمیں مذہب مالک رضی اللہ عنہ و امام ابن حزم و امام بخاری وغیرہ

ذلك من أكابر المحدثين، وعليه اتفق جميع أكابر المعتزلين. وقال بعض كرام

اکابر محدثین است۔ و برہمین مذہب تمام اکابر معتزلہ اتفاق میدارند۔ و بعض بزرگان از

الأولياء إن حياة عيسى، ليس كحياة نبينا بل هو دون حياة إبراهيم وموسى،

اولیا گفتہ اند کہ زندگی عیسیٰ از زندگی آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کمتر است۔ بلکہ از زندگی ابراہیم علیہ السلام و موسیٰ علیہ السلام

فأشار إلى أن حياته من جنس حياة الأنبياء، لا كحياة هذا العالم كما هو زعم الجهلاء.

ہم فرور افتادہ۔ پس درین قول آن بزرگ اشارہ فرمودہ است کہ حیات عیسیٰ از جنس حیات انبیاء است

واعلم أن الإجماع ليس على حياته، بل نحن أحق أن ندعى الإجماع على مماته

نہ از جنس حیات این دنیا۔ چنانکہ آن زعم جاہلان است۔ و بدانکہ اجماع بر حیات عیسیٰ علیہ السلام ہرگز نیست

كما سمعت آراء الأولين.

بلکہ ما حق میداریم کہ دعویٰ اجماع بر موت او کنیم۔ چنانچہ پیش زین شنیدی

وتعلم أن أكثر الأمة ذهبوا إلى موته بالصراحة، والآخرون صمتوا

و میدانی کہ اکثر اکابر امت بسوئے موت او رفتہ اند۔ و دیگران بعد شنیدن سخن ایشان

بعد ما سمعوا قول تلك الأئمة، وما هذا إلا الإجماع عند العاقلين. ثم تعلم أن

خاموش ماندند۔ و ہمیں است کہ آنرا اجماع نام باید نہاد۔ باز میدانی کہ

﴿۱۳۳﴾

کتاب اللہ قد صرّح هذا البيان، فمن خالفه فقد مان، ولا نقبل إجماعاً يخالف
کتاب اللہ بیان موت مسیح بتریح کردہ است۔ پس ہر کہ مخالف آن بیان گوید دروغ گوست۔ وما چنین اجماع
القرآن، وحسبنا كتاب الله ولا نسمع قول الآخرين. ومن فضل الله ورحمته
را قبول نکنیم کہ مخالف قرآن باشد۔ و ما را کتاب اللہ کافی ست و نحن دیگران نمی شنویم۔ و این فضل خدا و رحمت
أن الصحابة والتابعين، والأئمة الآتون بعد هم ذهبوا إلى موت عيسى، وراه
اوست کہ صحابہ و تابعین و امامان کہ بعد از ایشان آمدند بسوئے موت عیسیٰ علیہ السلام رفتند۔ و آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم
نبينا صلى الله عليه وسلم ليلة المعراج في أنبياء ماتوا ودخلوا داراً أخرى،
در شب معراج او را در پیغمبرانی دید کہ بمردند و در دار آخرت رسیدند۔ و دیدن آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم
ورؤيته ليس بباطل بل هو حق واضح وكشف من الله الأعلى.
باطل نتواند شد بلکہ آن حق واضح و کشف صریح از خدا تعالیٰ ست۔
فما لك لا تقبل شهادة الرسول المقبول، ولا تقبل شهادة القرآن
پس چه شد ترا کہ شہادت نبی صلی اللہ علیہ وسلم قبول نمی کنی و نہ شہادت قرآن را می پذیری۔
وترضى بالقول المردود كالجھول، ولا تنظر بعين المحققين ثم لا يمكن لأحد
و ہنچو نادانی بقول مردود و خوش ہستی و پیشم تحقیق نمی بینی باز در حد امکان کسے
أن يأتي بأثر من الصحابة أو حديث من خير البرية، في تفسير لفظ التوفى
نیست کہ چنین اثرے از صحابہ یا حدیثے از آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پیش کند کہ معنی لفظ توفی بجز میرانیدن چیزے
بغير معنى الإماتة، ولا يقدرّون عليه أبداً ولو ماتوا بالحسرة، فأى دليل أكبر
دیگر دران بیان کردہ باشند۔ و ہرگز مخالفان برین قدرت نخواہند یافت اگرچہ از حسرت بمیرند۔ پس کدام دلیل
من ذلك لو كان في قلب مثقال ذرة من الخشبية؟ فإن بحث الوفاة والحياة أصل
ازین بزرگتر خواهد بود۔ اگر در دلے مقدار یک ذرہ خوف خدا باشد۔ چرا کہ بحث وفات و حیات عیسیٰ علیہ السلام

مقدم فی هذه المناظرات، فلما ححص صدقنا فی الأصل ما بقى بحث فی

اصل مقدم درین مباحثات است۔ پس ہر گاہ کہ ثابت شد کہ ما در اصل بحث حق بجانب ہستیم۔ پس

الفروعات، بل و جب أن نصرها إلى معنى يناسب معنى الأصل، كما هو طريق الديانة

در فروعات بحث نمائند۔ بلکہ ما فروعات را بسوئے اصل خواہیم گردانید و آن معنی خواہیم کرد کہ بمعنی اصل مناسبت

والعدل، ولن نقبل معانى تنافى الأصل وتستلزم التناقض، بل نرجعها

دارند۔ چنانچہ طریق عدل و دیانت است۔ و ہرگز آن معنی با قبول نخواہیم کرد کہ با اصل منافات دارند و

إلى الأصل المحكم كالمحققين.

موجب تناقض باشند۔ بلکہ آنسوئے اصل محکم ہجو محققان رجوع خواہیم داد۔

وقال بعض المخالفين من العلماء المجادلين: إن معنى التوفى إمامة، و

و بعض مخالفان ما از علماء چینی گفتہ اند کہ بلاشبہ معنی توفی میرا نیدن است۔ و

ليس فيه شك ولا شبهة، فإنها ثبت بلسان النبی وصحابته، وما كان

درین ہیج شک و شبہ نیست۔ چرا کہ این معنی بزبان نبی صلی اللہ علیہ وسلم و اصحاب او ثابت شدہ

لأحد أن يعصى بيان فؤهته، بل فيه مخافة كفر ومعصية، وخوف نكال و

و مجال احدے نیست کہ آن معنی را رد کند کہ از دہان مبارک او بیرون آمدند۔ بلکہ درین انکار اندیشہ

عقوبہ، و خسران الدین؛ ولكن لا نقول أن عيسى عليه السلام تُوفى وصار

کفر و معصیت ست۔ و بیم عذاب و عقوبت و زیان دین ست۔ مگر ما این نمی گوئیم کہ عیسیٰ علیہ السلام بمرد و از میرندگان

من الأموات، ليلزمنا القول بالبروز في نأ خير الكائنات، بل معنى الآية

شد۔ تا نزول او را بطور بروز اعتقاد داریم۔ بلکہ معنی آیت این ست

أنه سَيُتَوَفَّى بعد نزوله، فلم يبق من الشبهات، وبطل قول المعترضين.

کہ عیسیٰ علیہ السلام بعد نزول وفات خواهد یافت۔ پس بدین توجیہ ہیج اعتراض باقی نمی ماند۔

﴿۱۳۵﴾

وَأَمَّا جَوَابُنَا فاعلم أن هذا القول قد قيل من قِلة التدبّر والاستعجال،  
 مگر جواب ما پس بدانکہ این سخن از قلت تدبّر و شتاب کاری گفته شدہ است۔  
 ولو فکّر قائلہ لندم من هذا القيل والقال، ولاستغفر كالمذنبين المفرطين.  
 واگر قائل این سخن فکر کردے البتہ شرمندہ شدے۔ و بچو گناہگار ان استغفار کردے  
 أَمَا تَدَبَّرَ آيَةَ (فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي) بِالْفِكْرِ وَالْإِمْعَانِ؟ فَإِنَّهُ نَصُّ صَرِيحٍ عَلَى أَنْ عَيْسَىٰ مَاتَ  
 آیا اور آیت فلما توفيتني تدبر نہ کرو، بفکر و غور نہ دید۔ چرا کہ این آیت نص صریح برین امر است کہ عیسیٰ علیہ السلام  
 فی سابق الزمان، لا أنه يموت في حين من الأحيان، فإن الصيغة تدل على  
 در زمانہ گزشتہ وفات یافت۔ نہ اینکہ آئندہ در وقتے خواهد مرد۔ چرا کہ این صیغہ دلالت بر زبان  
 الزمان الماضي، والصرف ههنا كالقاضي.  
 ماضی میگذرد و علم صرف اینجا مثل حاکم است۔  
 ثم إن كنت لا ترضى بحكم الصرف، وتجعل الماضي استقبالا بتبديل الحرف،  
 باز اگر حال چنین ست کہ تو بکلم صرف راضی نیستی۔ و ماضی را بہ تبدیل حرف استقبال میگردانی۔ پس این  
 فهذا ظلمٌ منك ومن أمثالك، ومع ذالك لا يفيدك غلُوُّ جدالك، وتكون  
 ظلمے ست از تو و امثال تو۔ و باوجود این اینجا نزاع تو بیچ فائدہ ترانمی بخشد۔ و بدین پہلو  
 في هذا أيضًا من الكاذبين. فإن المسيح يقول في هذه الآيات: إن قومي  
 نیز ہم دروغگو ثابت خواہی شد۔ چرا کہ مسیح درین آیات میگوید کہ قوم من بعد از مردن من گمراہ  
 قد ضلّوا بعد موتي لا في الحياة، فإن كنت تحسب عيسى حياً إلى هذا الزمان  
 شدند نہ در زندگی من۔ پس اگر گمان میکنی کہ عیسیٰ علیہ السلام تا این زمانہ در آسمان زندہ  
 في السماء، فلزمك أن تقرّ بأن النصارى قائلون على الحق إلى هذا العصر لا  
 است پس ازین لازم می آید کہ اقرار کنی کہ نصاریٰ ہم تا ہنوز بر حق اند نہ از گمراہان و ہوا

﴿۱۳۶﴾	
مَنْ أَهْل الضَّلَالَةِ وَالْهَوَاءِ . فَأَيْنَ تَذْهَبُ يَا مَسْكِينِ ، وَقَدْ أَحَاطَتْ عَلَيْكَ	
پرستان	پس اے مسکین کجا میروی و بر تو دلائل احاطہ کردہ اند
البراهین، وظهر الحق وأنت تكتتمه كالمتجاهلين.	
وحق ظاہر شد تو او را نہجوتجاہل کنندگان می پوشی۔	
أَيُّهَا الْعَالِي اتَّقِ سَبَلَ الْغُلُوِّ ، وَاتْرُكْ طَرِيقَ الْخِيَلَاءِ ، وَلَا تُغْضِبِ اللَّهَ	
اے غلو کنندہ از طریق ہائے غلو پر ہیز۔	وراہ تکبر را ترک کن۔
وخذار بمعصیت در غضب	
بالمعصية، وَلَا تَرِدْ مَوْرِدَ الْمَأْتَمَةِ، وَسَارِعْ إِلَى التَّوْبَةِ وَالْمَعْدَرَةِ، وَلَا تَكُنْ كَالَّذِي	
میار۔	و در مقام گناہ وارد مشو۔
و بسوئے توبہ و معذرت جلدی کن۔ و ہجو آن کے مشوکہ بخوردن	
بَسَاءً بِأَكْلِ الْجَيْفَةِ، وَمَا اكْتَرَتْ لِمَا فِيهِ مِنَ الْعَذْرَةِ، وَفِرَّ إِلَى اللَّهِ كَالْمُسْتَغْفِرِينَ.	
مردار خوگرفتنہ است۔ و از گندگی ہائے آن پیچ پروائے ندارد۔ و بسوئے خدا ہجو کے بگریز کہ معافی می خواهد	
أَطْعُ رَبَّكَ الْجَبَّارَ أَهْلًا لِأَوْامِرِ	وَأَخْفِ قَهْرَهُ وَاتْرُكْ طَرِيقَ التَّجَاسُرِ
خدائے خود را کہ جبارست و اہل احکام اطاعت کن	و از قہر او بترس و طریق دلیری ہا بگذار
وَكَيْفَ عَلَي نَارِ النَّهَابِ تَصْبِرُ	وَأَنْتَ تَأْدَى عِنْدَ حَرِّ الْهَوَا جِرْ
وچگونہ بر آتش مصیبت ہا صبر توانی کرد	و تو در پیش ہائے نیم روز تکالیفی برداری و طاقت نداری
وَحُبُّ الْهَوَى وَاللَّهِ صِلٌ مُدْمَرٌ	كَمَلَمَسِ أَفْعَى نَائِمٍ فِي النَّوَاطِرِ
و محبت ہوا و ہوس بخدا ماریست ہلاک کنندہ	و از بیرون ہجو جلد مار صاف و ملائم است
فَلَا تَخْتَرُوا الطَّغْوَى فَإِنَّ إِلَهَنَا	غَيُورٌ عَلَى حُرْمَاتِهِ غَيْرِ قَاصِرٍ
پس از حد در گزشتن اختیار مکنید چرا کہ خدائے ما	بر حد و خود غیر تمندست و مجرمان را معذور نخواہد گذاشت
وَلَا تَقْعُدَنَّ يَا ابْنَ الْكِرَامِ بِمُفْسِدٍ	فَتَرْجِعَ مِنْ حُبِّ الشَّرِيرِ كَخَاسِرٍ
وای پسر بزرگان ہا مفسدے منشین	پس از محبت بد سرشت ہجو زیان کارے خوایی گردید

☆ ایڈیشن اول میں غالباً سہو کتابت ہے۔ درست لفظ ”ناعم“ معلوم ہوتا ہے۔ (ناشر)



﴿۱۳۷﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ ذَنْبًا صَغِيرًا كَهَيِّنٍ	فَإِنَّ وِدَادَ اللَّيْمِ إِحْدَى الْكِبَائِرِ
و گناه خورد را آسان بدان	چرا که دوستی گناه خورد از گناہان بزرگ است
وَأَخِرُ نَصِيحِي تَوْبَةٌ تَمَّ تَوْبَةٌ	وَمَوْتُ الْفَتَى خَيْرٌ لَهُ مِنْ مَنَاصِرٍ
وآخر پند من این است که توبه کن توبه کن	و مردن مرد از ارتکاب منکرات و معاصی نیکوتر است
أَيُّهَا الصَّالِحَاءُ! إِنِّي بَلَّغْتُكُمْ الْحَقَّ لِتَمَامِ الْحُجَّةِ، وَلَوْ كَانَ فِيهِ بَعْضُ الْمَرَارَةِ، فَتَدَبَّرُوا	
اے مردان نیک من امر حق را برائے اتمام حجت بشمارسانیدم۔ اگرچہ دران بعض تلخی ہاست۔ پس تدبر کنید	
نَصَرَ كُمْ اللَّهُ إِنْ اللَّهُ يَنْصُرُ الْمَتَدَبِّرِينَ. وَلَا يَخْتَلِجُ فِي قَلْبِكُمْ أَنْ الْمَسِيحُ الْمَوْعُودُ	
خدا مدد شما کند۔ و خدا بالضرور مدد کسانے میفرماید کہ تدبر میکنند۔ و در دل شما این نگذرد کہ مسیح موعود	
يُحَارِبُ الْكُفَّارَ، وَيَقْتُلُ الْأَشْرَارَ، وَيُخْرِجُ كَمَلُوكَ مَقْتَدِرِينَ. وَليست ههنا	
با کافران جنگا خواهد کرد۔ و شریران را خواهد کشت۔ و بچو بادشاهان خروج خواهد کرد۔ و در اینجا این قوت	
هذه القوة، وَلَا الْعَسَاكِرَ وَالشُّوَكَةَ، وَسَطْوَةَ السَّلَاطِينِ؟	
است۔ نہ لشکر ہا و نہ شوکت و نہ دبدبہ شاہانہ۔	
فَاعْلَمُوا أَنَّ هَذِهِ الْحِكَايَاتِ وَالرَّوَايَاتِ لَيْسَتْ بِصَحِيحَةٍ، وَيَعْرِفُ سَقْمَهَا	
پس بدانید کہ این حکایتها و روایتها صحیح نیستند و ہر کہ بسلامت طبع در کتب حدیث	
كُلُّ مَنْ تَفَكَّرَ بِسَلَامَةِ قَرِيحَةٍ، وَيَتَدَبَّرُ كِتَابَ الْمُحَدِّثِينَ. وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ صَحِيحَ	
فکر کند سقم این روایتها را خواهد شناخت و شما میدانید کہ صحیح بخاری	
الْإِمَامِ الْبُخَارِيِّ أَصَحَّ الْكُتُبِ بَعْدَ كِتَابِ اللَّهِ الْفَرَقَانَ، وَقَدْ جَاءَ فِيهِ أَنَّ الْمَسِيحَ	
بعد کتاب اللہ از ہمہ کتابها صحیح تر است و در آن آمدہ است کہ مسیح	
”يُضَعُّ الْحَرْبَ“ فَفَكَّرُوا بِالْإِمْعَانِ. فَإِنَّ هَذِهِ الْفَقْرَةَ وَأَمْثَالَهَا تَشْفِيكُمْ	
جنگ نخواہد کرد پس درین فقرہ فکر کنید۔ چرا کہ این فقرہ و امثال آن شارا شفا خواهد بخشید	

﴿۱۳۸﴾	وتُخْرَجُ شُكُوكَ الْجَنَانِ، لِأَنَّهَا تَدَلُّ أَنَّ الْمَسِيحَ لَا تَحَارِبُ النَّاسَ، بَلْ يُفْحَمُ الْأَعْدَاءُ
	وشک ہائے دل بیرون خواهد کرد۔ زیرا کہ این فقرہ و امثال آن دلالت میکند کہ مسیح با مردم کارزارے نکند
	ويزيل الأوهام والوسواس، ويأتي بكلمات حكيمية، وآيات سماوية، حتى
	بلکہ دشمنان را بازالہ اوہام و وسوساں ملزم خواهد کرد۔ و کلمات پر حکمت بیان خواهد فرمود۔ و نشانہائے
	يُخْرِجُ مِنَ الصَّدُورِ أَضْغَانَهَا، وَيَقْتُلُ شَيْطَانَهَا، وَلَكِنْ لَا بِسَيْفٍ وَرُمَحٍ وَقِنَاةٍ،
	آسمانی خواهد نمود۔ بحدیکہ کینہہ با از سینہ ہا خواهد ربود۔ و شیطان کینہہ و ران را قتل خواهد کرد مگر نہ بہ تیغہا و نہ
	بل بحربة من سموات، ويستفتح بتضرعات وأدعية، لا بسهام وأسنّة، ولأجل
	بہ نیزہ ہا بلکہ بحربہ آسمانی۔ و فتح خود بتضرعہا و دعا ہا خواهد نہ بہ تیر ہا و نیزہ ہا و از ہمین
	ذَٰلِكَ لَا يَحَارِبُ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ، بَلْ يَسْأَلُ اللَّهُ أَنْ يُعْطِيَهُ مِنَ لَدُنْهِ الْغَلْبَةَ
	سبب ست کہ با یا جوج و ما جوج جنگ نخواہد کرد بلکہ از خدا خواهد خواست کہ اورا غلبہ و عروج
	و العروج، فيكون في آخر الأمر من الغالبين.
	بخشد۔ پس در آخر امر غالب خواهد شد۔
	فالقول الذي يخالف هذا الحديث الصحيح والخبر الصحيح
	پس سخنے کہ این حدیث صحیح را مخالف ست۔ و بدین خبر صحیح مخالفت دارد آن سخن
	مردود وباطل ولا يقبله إلا جاهل من الجاهلين. ثم اعلموا أن قتل الناس
	مردود است و باطل و آنرا قبول نخواہد کرد مگر کسے کہ از جاہلان باشد۔ باز بدانید کہ بغیر تفہیم و تبلیغ و
	من غير تفهيم وتبليغ وإتمام حجة أمر شنيع لا يرضى به أهل فطنة،
	اتمام حجت مردم را کشتن امرے زشت ست کہ بیج دانشمندے بدان راضی نیست۔ و نہ بیج نور فطرت
	ولا نور فطرة، فكيف يُعزى إلى الله العادل الرحيم، والمنان الرؤوف الكريم؟
	بدان خوشنودست۔ پس چگونہ این امر بسوئے عادل و رحیم و مہن و رؤف و کریم نسبت کردہ شود۔

﴿۱۳۹﴾

وَلَوْ كَانَ هَذَا جَائِزًا لَكَانَ أَحَقُّ بِه سَيِّدُنَا خَيْرِ الْبَرِيَّةِ، وَقَدْ سَمِعْتُمْ أَنَّهُ صَبَرَ مَدَّةً

واگر این امر جائز بودے۔ پس زیادہ تر حقدار این آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم بود۔ و شما شنیدہ آید کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم

طويلة على تناول الكفرة الفجرة، ورأى منهم كثير من الظلم والأذى، وأنواع

تا مدتے برگردن کشتی کافران و فاجران صبر کرد۔ و از ایشان بسیارے از ظلم و اذیت و گوناگون

الشدّة والصعوبة، حتى أخرجوه من البلدة، ثم أهرعوا إليه متعاقبين مُغاضبين

تختی و صعوبت دید۔ تا آنکہ اورا از مکہ معظمہ بیرون کردند۔ باز بطور تعاقب بہ نیت قتل سوئے او بتامتر

بنية القتل والإبادة، فصبر صبراً لا يوجد نظيره في أحد من رُسل حضرة

غضب شتافتند۔ پس آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم آن صبر اختیار کرد کہ نظیر آن در پیغمبران پیشین یانته

العزّة، حتى بلغ الإبذاء منتهاها، وطال مداه، فهناك نزلت هذه الآية

نمی شود۔ تا آنکہ ایذا بجهایت رسید۔ و مدت آن دراز کشید۔ پس در آن وقت این آیت از خدائے سبح و

من اللّٰه السميع الخبير: أذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا

خبیر نازل شد۔ و مضمون آیت این ست۔ کہ آن گروہے را اجازت مقابلہ میدہیم کہ مظلوم اند۔

وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ۚ

و خدا قادر است کہ ایشان را مدد دہد۔

فانظروا كيف صبر رسول الله وخير الرُّسل على ظلم الكفرة إلى

پس بنگرید کہ چگونه رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم بر ظلم کافران تاروزگارے دراز صبر کرد۔

برهة من الزمان، ودفع بالحسنة السيئة حتى تمت حجة الله الديان،

و جواب بدی بہ نیکی داد تا آنکہ حجت خدائے جزا دہندہ با تمام رسید۔

وانقطع معاذير الكافرين. فاعلموا أن الله ليس كقصاب يعبط الشاة بغير

و ہمہ عذر کافران منقطع شد۔ پس بدانید کہ خدا تعالیٰ مثل آن قصاب نیست کہ بغیر جرمے گو سپند

جریمہ، بل هو حلیم عادل لا يأخذ من غير إتمام حجة، وهو الذي أرسلني  
 رامي بكشد۔ بلکہ اولیم وعادل است کہ بغیر اتمام حجت ہچکس رانی گیرد۔ واو همان ست کہ مرا از  
 من حضرتہ العلیّہ، فایاکم و حُجَبَ الجہل والعصیّہ۔  
 جناب بلند خود فرستاد۔ پس بر شاست کہ از جہل و تعصب دور باشید۔

و کم من العلماء والصلحاء اتبعوني مع کمال العلم والخبرة، و  
 ولسیارے از عالمان و صالحان و اہل علم ہستند کہ با وجود کمال علم و تجربہ پیروی من کردند۔ وی کنند  
 کُفِّرُوا و لُعِنُوا و اُوذُوا بأنواع الفِرْيَةِ و التَّهْمَةِ، فاستقاموا بما أشرق لهم نورُ الحق  
 و مردم او شانرا کافر قرار دادند و بر ایشان لعنت فرستادند و گوناگون دروغ و تہمت ایذا دادند۔ پس ایشان  
 و المعرفة، و صدّقوا قولی مستیقین، و آمنوا مصدّقین غیر مرتابین، و ألفوا  
 استقامت و رزیدند۔ چرا کہ نور حق و معرفت بر ایشان تافیت بود۔ قول مرا بہ تمام تر یقین تصدیق کردند و ایمان آوردند  
 کُتِبَا و رسائل لیعلم الناس أنهم من الشّاهدين. و تری نور الصدق يتلأأ فی  
 و بیچ شکے در دل خود نگذاشتند۔ و رسالہ ہا و کتاب ہا تالیف کردند تا مردم بدانند کہ ایشان از گواہان ہستند  
 جباهم، و تخرج کلم الحکم من أفواههم، و الاستقامة تترشح من سموئہم، و الزهادة  
 و تومی بینی کہ نور صدق در پیشانیہائے ایشان می درخشید۔ و کلمات حکمت از دہان شان می برآیند۔ و استقامت  
 یُشاهد فی وجوہہم، لا یجترون علی المحارم و یخافون رب العالمین، و تنزل  
 از رفتار شان مترشح میگردد۔ و پرہیزگاری در روہائے ایشان می تابد۔ بر محرّمات جرأت نمی کنند۔ و از پروردگار عالمیان  
 علیہم سکینة کل حین. زکی اللہ جوہر نفوسہم، و زاد عرفانہم، و جلی مرآة ایمانہم،  
 مے ترسند۔ و ہر وقت سکینت بر ایشان نازل میگردد۔ خدا تعالیٰ جوہر نفسہائے ایشان پاک کرد۔ و عرفان ایشان را  
 و سقاہم كأس صدق و عفة، و أعطاهم أنواع علم و معرفة، و أدخلہم فی  
 ترقی داد۔ و آئینہ ایمان ایشان را روشن کرد۔ و جامہائے صدق و پرہیزگاری ایشان را نشانید و گوناگون

﴿۱۴۱﴾

عِبَادِهِ الصَّالِحِينَ. فقاموا لله لإطاعتي، وتركوا إرادتهم لإرادتي، و

علم و معرفت بخشید۔ و در بندگان نیکوکار داخل کرد۔ پس براه خدا در اطاعت من استاده اند۔ و اراده خود را

خالفوا لی از واجههم و احبابهم، و أبناء هم و آباء هم، و جاءونی تأبیین۔ اینهم

برائے اراده من ترک کردند۔ و زنان خود را و دوستان خود را و پسران خود را و پدران خود را برائے من مخالفت کردند

من قوم ائسی علیهم ربی و ألهمنی وقال: ”تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنْ

دردم توبہ کنندگان آمدند۔ ایشان ازان جماعت ما هستند کہ خدا تعالیٰ تعریف ایشان کرد و مرا الہام داد

الدَّمْعِ، يُصَلُّونَ عَلَيْكَ. رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي

و گفت کہ تومی بینی کہ اشک ہا از چشم شان روان می گردد۔ بر تو درودی فرستند و می گویند کہ اے خداوند ما

لِلْإِيمَانِ فَاْمَنَّا. رَبَّنَا فَكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ.“

ما آواز منادی کندہ را شنیدیم کہ برائے قوی کردن ایمان ہا منادی میکند۔ پس اے خداوند ما۔ ما ایمان آوردیم۔ پس مارا

فَهُمْ مِنِّي وَأَنَا مِنْهُمْ، إِلَّا قَلِيلٌ مِنَ الْغَافِلِينَ، فَإِنَّهُمْ لِحَقْوَا بِنَا بِالْسِنِّهِمْ

در گواہان بنویس۔ پس ایشان از من اند و من از ایشانم مگر اندکے از غافلان کہ ایشان بزبانہائے خود بما پیوستند

لَا بِقُلُوبِهِمْ، أَوْ أَمْحَلُوا بَعْدَ شُؤْبُوهُمْ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ.

نہ بدلہائے خود۔ یا خشک شدند بعد یکہ نوبت باران اخلاص و خدا خوب میدانند کہ در سینہ ہائے جہانیان چیست

فَطُوبَىٰ لِلَّذِينَ سَمِعُوا وَصَايَا الْحَقِّ وَاسْتَقَامُوا عَلَيْهَا وَمَا سَمِعُوا بَعْدَ قَوْلِ

پس مبارک قومے کہ وصیہائے حق شنیدند و استقامت ورزیدند و بعد زان نہ سخن زنان خود

نَسَائِهِمْ أَوْ أَبْنَائِهِمْ أَوْ عَشِيرَتِهِمْ، وَمَا صَارُوا كَالْكَسَالِيِّ بَلْ زَادُوا فِي الْيَقِينِ.

شنیدند و نہ سخن پسران خود و نہ سخن قبیلہ خود و بعد از یقین ست نشدند۔

فَالْحَاصِلُ أَنَّ الرَّشِدَ قَدْ تَبَيَّنَ، وَأَظْهَرَ اللَّهُ الْحَقَّ وَبَيَّنَّ، وَأَشْرَقَتْ

پس حاصل کلام این است کہ رشد ظاہر شد۔ و حق پیداشت و آن روز ہا

أَيَّامٍ كَانَتْ تَنْتَظَرُهَا الْأُمَمُ وَتَتَرَجَّاهَا الْفِرَقُ، وَكُلُّ أَمْرٍ مُوعودٍ حَانَ، وَخُسِيفَ الْقَمَرِ

بتافتند کہ مردم و فرقه‌ها انتظار آنہای داشتند و ہر امر موعود نزدیک رسید۔ وآفتاب و ماہ

وَالشَّمْسُ فِي رَمَضَانَ، وَرَأَيْتُمْ أَنَّ الْقِلاصَ تُرَكِّتُ، وَالْعِشَارَ عَطَلَتْ، وَالْبِحَارَ

را در رمضان خسوف شد۔ و شما دیدہ اید کہ شتران بار برداری و سواری متروک شدند۔ و دریابا

فُجِّرَتْ، وَالصَّحْفَ نُشِرَتْ، وَيَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَأَفْواجَهُمَا أُخْرِجَتْ، وَالْجِبَالَ

شکافتہ شدند۔ و کتب و رسائل و اخبار منتشر گشتند۔ و یاجوج و ماجوج بیرون آمدند۔ و کوه‌ها

ذُكِّتْ، وَمُقَدِّمَاتِ السَّاعَةِ ظَهَرَتْ، وَالْفِتْنَ كُمِلَتْ، وَالْأَرْضُ زُلْزِلَتْ، وَالسَّمَاءُ

کوفتہ شدند۔ و مقدمات قیامت ظاہر گشتند۔ و فتنہ‌ها بکمال رسیدند۔ و زمین جنبانیدہ شد۔ و آسمان

انفجرت، فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ الْمَعْرُضِينَ.

منفجر گشت۔ پس از خدا بترسید و اول معرضان نشوید۔

وَقَدْ تَفَرَّدْتُ بِفَضْلِ اللَّهِ بِكَشُوفِ صَادِقَةٍ، وَرُؤْيَا صَالِحَةٍ، وَ

وَمِنَ إِذْ بَفَضْلِ خِدا تَعَالَى بِكَشُوفِ صَادِقَةٍ وَرُؤْيَا صَالِحٍ وَ مَكالِمَاتِ الْهَيْمَةِ۔ وَ

مُكالِمَاتِ الْهَيْمَةِ، وَكَلِمَاتِ الْهَامِيَةِ، وَعِلْمٍ نَافِعَةٍ، وَزَادَنِي رَبِّي بِسَطَّةٍ

كَلِمَاتِ الْهَامِيَةِ وَعِلْمٍ نَافِعٍ مُخْصِوْمٍ۔ وَخَدَائِي مِنْ دَرْعِمْ وَدِينِ مِرا

فِي الْعِلْمِ وَالْدِينِ. وَأَرْسَلَنِي مَجِدِّدًا لِهَذِهِ الْمِائَةِ، وَسَمَّانِي عَيْسَىٰ نَظْرًا عَلَى الْمَفاسِدِ

مَعْلُومَاتِ وَسَبِّحِ دَادِ۔ وَبِرَائِي إِيْنِ امْتِ مِرا مَجِدِدِ فَرَسْتادِ۔ وَنَامِ مِنْ بِلْمَاطِ مَفاسِدِ مَوْجُودِ عَيْسَىٰ

الْمَوْجُودَةِ، فَإِنَّ أَكْثَرَهَا مِنْ قَوْمٍ مَسِيحِيِّينَ.

نِهادِ۔ زِرا کہ اکْثَرِ مَفَسِدانِ از مَسِيحِيانِ هَسْتند۔

وَمَنْ جَاءَ نِيَّ بِقَلْبِ سَلِيمٍ وَنِيَّةٍ صَاحِحَةٍ، وَإِخْلاصٍ تَامٍّ وَإِرَادَةٍ صَادِقَةٍ،

وَ هَرِ کہ بَدَلِ سَلامَتِ وَ نِيَّتِ صَاحِحِ وَ إِخْلاصِ تَامِّ وَ ارادَتِ صَادِقَةٍ نَزِدَمِ بِيَايِدِ۔

﴿۱۴۳﴾

وَمَكَثَ عِنْدِي إِلَىٰ مُدَّةٍ، فَيَكْشِفُ اللَّهُ عَلَيْهِ سِرِّي فِي صَحْبَتِي، وَيُرَاهُ مِنْ بَعْضِ
وتا مدتے در صحبت من بماند۔ پس خدا تعالیٰ برو راز من خواهد کشود واز بعض نشانها
آيَاتٍ وَعَجَائِبٍ لِإِرَاءَةِ مَنْزِلَتِي، إِلَّا الَّذِينَ يَجِئُونَنِي غَافِلِينَ مُنَافِقِينَ، وَلَا
و عجائب ہا اورا خواهد نمود۔ تا شناسائے رتبہ من گردد۔ مگر آنانکہ بصورت غافلان و منافقان می آیند و
يَطْلُبُونَ الْحَقَّ كَالْحَاشِعِينَ التَّائِبِينَ، فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ بَعْدُوا مِنِّي وَ
حق را ہیجو خاشعان و تائبان نمی جویند۔ پس اینان از من دور ہستند اگرچہ نزدیکان
لَوْ كَانُوا قَرِيبِينَ. رَضُوا بِالْبُعْدِ وَالْحِرْمَانِ، وَمَا أَرَادُوا أَنْ يُعْطُوا حَظًّا مِنَ الْعِرْفَانِ،
باشند ایشان بدوری و محرومی راضی شدہ اند۔ نمی خواہند کہ حظّ از معرفت ایشان را
وَمَا حَمَلَهُمْ عَلَىٰ ذَلِكَ إِلَّا فِسَادَ نِيَّاتِهِمْ، وَقِلَّةَ مَبَالِغَتِهِمْ، وَغَفْلَتَهُمْ فِي أَمْرِ الدِّينِ.
حاصل گردد۔ و ہیچ چیزے بجز فساد نیت و لا پرواہی و غفلت دینیہ برین امر ایشان را آمادہ نہ کردہ۔
وَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ، إِنَّ أَحَدًا مِنَ النَّاسِ لَا يِرَانِي، إِلَّا بَعْدَ تَرْكِ الْأَهْوَاءِ
درست ست و راست میگویم کہ مراہمان کس خواهد دید کہ از ہوا و ہوس و آرزوہا
وَالْأَمَانِي، وَكَيْسَ مِنِّي مَنْ يَقُولُ: ”أَبْنَائِي وَنِسْوَانِي، وَبَيْتِي وَبُسْتَانِي“، وَإِنَّهُ مِنْ
دست بردار گردد۔ و آن کسے از من نیست کہ میگوید پسران من و زنان من۔ و خانہ من و باغ من۔ بلکہ او از
المَحْجُوبِينَ. وَإِنِّي جِئْتُ قَوْمِي لِأَمْنَعَهُمْ مِنَ مَسَاوِي الْأَخْلَاقِ وَشُعْبِ النِّفَاقِ،
مجبوبان ست۔ و من برائے این آدم کہ از اخلاق بد منع کنم و طریق اخلاص و توحید بنمائم۔
وَأَرَاهُمْ طَرِيقَ الْمَخْلَصِينَ الْمَوْحِدِينَ. وَلَا دِينَ لَنَا إِلَّا دِينُ الْإِسْلَامِ، وَلَا كِتَابَ لَنَا
و ہیچ دینے نداریم بجز دین الام و ہیچ کتابے نداریم
إِلَّا الْفَرْقَانَ كِتَابَ اللَّهِ الْعَلَّامِ، وَلَا نَبِيَّ لَنَا إِلَّا مُحَمَّدٌ خَاتَمَ النَّبِيِّينَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
بجز قرآن شریف و ہیچ پیغمبرے نداریم بجز حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کہ خاتم الانبیاء

﴿۱۴۴﴾

وَبَارِكْ وَجَعَلْ أَعْدَاءَهُ مِنَ الْمَلْعُونِينَ . اشهدوا أَنَا نَتَمَسَّكُ
است خدا برو درودها فرستاد و برکت نازل کرد و بر دشمنان او لعنت فرود آورد۔ گواه باشید کہ ما
بکتاب اللہ القرآن، وَنَتَّبِعْ أَقْوَالَ رَسُولِ اللَّهِ مِنْبَعِ الْحَقِّ وَالْعُرْفَانِ، وَنَقْبَلُ
کتاب الہی کہ قرآن شریف است پنجمی زینم۔ و سخنان رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم را کہ چشمہ حق و معرفت است
ما انعقد علیہ الإجماع بذلك الزمان، لا نزيد عليها ولا ننقص منها،
پیروی مے کنیم و ہمہ آن امور را قبول مے کنیم کہ در آن زمانہ باجماع صحابہ صحیح قرار یافتند۔ نہ بران امور
وعليها نحيا وعليها نموت، وَمَنْ زَادَ عَلَيَّ هَذِهِ الشَّرِيعَةَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ أَوْ نَقَصَ
زیادہ می کنیم و نہ از آنہا کم میسازیم۔ و بر آنہا زندہ خواهیم ماند و بر آنہا خواهیم مرد۔ و ہر کہ بمقدار یک ذرہ برین شریعت
منها، أَوْ كَفَرَ بِعَقِيدَةِ إِجْمَاعِيَّةٍ، فَعَلَيْهِ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ.
زیادہ کرد یا کم نمود یا انکار عقیدہ اجماعیہ کرد۔ پس برو لعنت خدا و لعنت فرشتگان و ہمہ آدمیان ست۔
هَذَا اِعْتِقَادِي، وَهُوَ مَقْصُودِي وَ مِرَادِي، وَ لَا أُخَالِفُ
این اعتقاد من است و ہمین مقصود من است و مراد من۔ و من
قَوْمِي فِي الْأَصُولِ الْإِجْمَاعِيَّةِ، وَمَا جِئْتُ بِمُحَدَّثَاتٍ كَالْفِرْقِ الْمُبْتَدِعَةِ،
با قوم خود در اصول اجماعیہ اختلافی ندارم۔ و بچو بدعتیان چیزہائے نو پیدا نیآورده ام۔
بِيدَ أَنِّي أُرْسِلْتُ لِتَجْدِيدِ الدِّينِ وَإِصْلَاحِ الْأُمَّةِ، عَلَيَّ رَأْسُ هَذِهِ الْمَائَةِ، فَأَذْكُرْهُمْ
مگر این ست کہ من برائے تازہ کردن دین و اصلاح امت بر سر این صدی فرستادہ شدہ ام۔ پس ایشان را
بَعْضُ مَا نَسُوا مِنَ الْعُلُومِ الْحَكْمِيَّةِ . وَالْوَأَقِعَاتِ الصَّحِيحَةِ الْأَصْلِيَّةِ . وَجَعَلَنِي
بعض آن امور از علوم حکمیہ و واقعات صحیحہ یاد می دهانم کہ آن را فراموش کردہ بودند و مرا پروردگار من
رَبِّي عَيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ عَلَيَّ طَرِيقَ الْبُرُوزَاتِ الرُّوحَانِيَّةِ لِمَصْلَحَةِ أَرَادَ لِنَفْعِ الْعَامَةِ،
بر طریق بروزات روحانیہ عیسی بن مریم گردانید۔ برائے مصلحتی کہ بغرض افادہ مخلوقات



﴿۱۴۵﴾

وَلَا تَمَامَ الْحُجَّةِ عَلَى الْكَافِرَةِ الْفَجْرَةَ وَلِيُكْمَلَ نَبَأَهُ وَلِيُنَجِّزَ وَعْدَهُ وَيُتِمَّ كَلِمَتَهُ يُفْحِمَ قَوْمًا مُجْرِمِينَ.

ارادہ فرمود۔ و نیز برائے اتمام حجت بر کافران و فاجران۔ و نیز بدین غرض کہ تا پیشگوئی خود را بپایہ کمال رساند و قوم مجرمان را ملزم کند

هَذَا دَعْوَايَ وَتِلْكَ دَلَائِلِي، وَلَنْ تَجِدُوا زَيْغًا فِي دَعْوَايَ وَمَسَائِلِي،

این دعوی من است و آن دلائل من است۔ و در دعوی و مسائل من هیچ کجی نیست۔

وإن كتابي هذا لبلاغ لقوم طالبين. ففكروا يا علماء القوم، وفتشوا الأمر

و این کتاب من برائے طالبان بلاغے است۔ پس اے علماء قوم فکر کنید۔ و قبل از ملامت تفتیش امر

قَبْلِ اللّٰوْمِ. يَا عِبَادَ اللّٰهِ اسْمَعُوا، وَاتَّقُوا اللّٰهَ ثُمَّ اتَّقُوا، وَإِنِّي بَلَّغْتُ مَا أَمْرٌ بِهِ رَبِّي،

کنید۔ اے بندگان خدا بشنوید۔ و بترسید از خدا باز بترسید۔ من آنچه خدائے من حکم کرد رسانیدم

وما بقى الإخفاء. فاسمعي أيتها الأرض، واشهدي أيتها السماء.

پس اے زمین بشنو و اے آسمان گواہ باش۔

وَمَا أَخْشَى الْخَلْقَ وَمَكَائِدَهُمْ، وَأَتَّبِعَ الْحَقَّ وَلَا أَتَّبِعُ زَوَائِدَهُمْ، وَإِنِّي

و من از مخلوق و مکر ہائے ایشان نمی ترسم۔ و پیروی حق میکنم دامور زائدہ ایشان را پیروئیستم۔ و من بر

واثق بما وَعَدَ رَبِّي، وَهُوَ مَوْثُلٌ كُلُّ أَمَلِي وَأَرْبِي. إِنَّ الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ تَتَغَيَّرَانِ،

وعدہ رب خود اعتماد کلی دارم۔ و او جائے بازگشت ہر امید و حاجت من است۔ و زمین و آسمان متبدل می شوند

وَالصَّيْفِ وَالشِّتَاءِ يَنْقَلِبَانِ، وَلَكِنْ لَا يَتَغَيَّرُ قَوْلُ الرَّحْمَنِ، وَلَا يَنْقَلِبُ مَشِيئَتُهُ

و سرما و تابستان میگردند۔ مگر قول خدا تعالی تبدل نمی یابد۔ و خواستہ او بمکر انسان منقلب

بِمَكْرِ الْإِنْسَانِ، وَإِنْ مُحَارَبِيهِ مِنَ الْخَاسِرِينَ. أَيُّهَا النَّاسُ لَا تُعْرِضُوا عَنِ أَيَّامِ اللّٰهِ

نہ تواند شد۔ و آنانکہ او جنگ میکنند از زیان کاران اند اے مردمان از روزہائے خدا و روشنی آن اعراض

وَضِيَّائِهَا، وَلَا تَغْفَلُوا فَحَسْرَاتٌ بَعْدَ انْقِضَائِهَا، وَلَا تَغْلُوا وَلَا تَظْلَمُوا وَلَا تَعْتَدُوا

مکنید۔ و غافل مشوید کہ پس از گزشتن آن حسرتہا خواهند ماند۔ و غلو مکنید و بر جفا کمر میندید و از حد مگذرید

﴿۱۳۶﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ. اتقوا الله يَا مَعْشَرَ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ، وَإِنَّمَا اتَّقُوا

کہ خدا آنازدوست نمی دارد کہ از حد بیرون روند۔ از خدا بترسید اے مردان مسلمان و زنان مسلمہ کہ تقویٰ برائے

لهذه الأيام والأوقات، وفگروا وقوموا فرادی فرادی، ثم فگروا کالاتقیاء

ہمیں روز و وقت ہاست۔ ویک یک شدہ بایستید باز مثل پرہیز گاران فکر کنید۔

لا کر جُلِ عَادَى، واسألوا الله مبتہلین طالبین۔

نہ بچو شخصے کہ دشمنی می کند۔ واز خدا بتضرع تمام بخواید۔

وکیف رضی عقلکم وایمانکم، ودرایتکم وعرفانکم، باؤہام لا تجدون

وچگونہ عقل شما وایمان شما و دانش شما و عرفان شما بدان اوہام را راضی میگردد کہ از آنها در

فی کتاب اللہ أثرًا منها؟ و تترکون طرق السلامة و تعرضون عنها، ولا تتبعون

کتاب اللہ اثرے و نشانے نیست۔ وراہ سلامتی را می گزارید۔ واز ان کنارہ میکنید۔ واصل محکم را کہ

أصلاً مُحکماً بَيْنَ الْوُقُوعِ، و تأخذون بأنیابکم صُورَ مسائلِ الفروع، مع أنها

بین الوقوع است پیردی نمی کنید۔ و صورت مسائل فرعیہ را بدندان مے گیرید باوجودیکہ آن

فی أنفسها مملوّة من الاختلافات و التناقضات، ثم لا یوجد تطابقها بالأصل الذی

مسائل درحد ذات خود از اختلافات و تناقضات پرہستند۔ باز تطابق آن فروع باصل یافته نمی شود

هو لها کالأهتات، واین التطابق بل یوجد کثیر من التباين و المنافاة.

کہ بچھو امہات برائے فروع است۔ و تطابق کجا بلکہ مبائن ست و منافات بکثرت موجود است۔

فانظروا کیف جمعتم فی عقائدکم من أنواع الشناعة و التناقض و

پس بنگرید کہ چگونہ در عقائد خود انواع زشتے و تناقض و دروغ جمع کردہ اید۔

الفریة، و أمدتکم بجهلکم أعداء الملة و عداة الشریعة المقدسة، فهم یصولون

و از نادانی خود دشمنان دین و ملت را مدد دادہ اید۔ پس ایشان

علی الحق مستهزئین.

برحق مے خندند۔

وَأَمَّا السَّلَفُ الصَّالِحُونَ فَمَا كَانُوا كَمَثَلِكُمْ فِي الِاعْتِقَادَاتِ، وَلَا فِي الْخِيَالَاتِ،

مگر سلف صالح در اعتقاد و خیال مثل شما نبودند۔

بَلْ كَانُوا يُفَوِّضُونَ إِلَى اللَّهِ عِلْمَ الْمَخْفِيَّاتِ، وَكَانُوا مُتَّقِينَ. وَمَا كَانَ جَوَابُهُمْ فِي هَذِهِ

بلکہ اوشان علم امور پنهانی را بسوئے خدا سپرد میکردند۔ و پرہیزگار بودند۔ و بوقت اعتراض

الْمَسَائِلِ، عِنْدَ اعْتِرَاضِ الْمُعْتَرِضِ السَّائِلِ، إِلَّا تَفْوِضُضَ الْأَمْرِ الْمَخْفِيِّ إِلَى

جواب ایشان ہمیں بود کہ ما این امر پنهان بخدا سپرد کنیم کہ خیر و علیم است۔

اللَّهِ الْخَبِيرِ الْعَلِيمِ. وَكَانُوا يُؤْمِنُونَ إِجْمَالًا وَيُفَوِّضُونَ التَّفَاصِيلَ إِلَى اللَّهِ

وایشان اجمالاً ایمان مے آوردند۔ و تفصیل رسوئے خدا تعالیٰ حوالہ میکردند

الْحَكِيمِ. فَلَأَجَلَ ذَلِكَ مَا بَحَثُوا عَنْ تَنَاقُضَاتِ هَذِهِ الْأَنْبَاءِ، وَمَا أَرَادُوا أَنْ يَتَكَلَّمُوا

پس از ہمیں سبب است کہ از تناقضات این خبرها بحث نکرده اند۔ و خواستند کہ قبل وقوع

فِيهَا قَبْلَ وَقُوعِهَا خَوْفًا مِنْ جُنَاحِ الزَّلَّةِ وَالِاعْتِدَاءِ، وَقَالُوا نُوْمِنُ بِهَا وَلَا نَدْخُلُ

این پیشگوئیها درین کلام کنند ازین اندیشه کہ مبادا بلغزش و تجاوز از حد بتلائے گناه شوند۔ و گفتند کہ ما ایمان

فیهما و ما کانوا علی امرٍ مُصْرِّينَ.

بدین خبرہائے غیب می آریم و درین با دخل نمی دہیم۔ غرض بر چیزے اصرار نمی کردند۔

ثُمَّ خَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَفِيَّحْ أَعْوَجَّ، أَضَاعُوا وَصَايَاهُمْ

باز نااہلان بعد ایشان آمدند کہ گروه کج طبع بودند وصیت بزرگان و طریقہائے اوشان را

وَسُبُّلَهُمْ، وَبَدَأَ فِيهِمُ التَّعَلُّيَّ وَالتَّمَوُّجَ، فَتَكَلَّمُوا فِي أَنْبَاءِ الْغَيْبِ بِغَيْرِ عِلْمٍ مُجْتَرِّئِينَ.

ضالچ کردند و در اوشان این عادت پیدا شد کہ بلندی می نمودند و موج می زدند۔ پس

وَبَحْثُوا عَنْ أُمُورٍ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَبْحَثُوا عَنْهَا، فَضَلُّوا وَأَضَلُّوا وَكَانُوا قَوْمًا عَمِينَ.

در خبر ہائے غیب گفتگو ہا شروع کردند نہ از بصیرت بلکہ محض از دلیری و از ان امور بحث ہا نمودند کہ ہرگز مناسب نبود

أما ترى كيف نحتوا من عند أنفسهم نزول المسيح من السماء؟ ولن تجد

کہ در آنہا افتند۔ پس گمراہ شدند و گمراہ کردند و مردمان کو بودند۔ آیائی بینی کہ چگونہ از طرف خود تراشیدند کہ مسیح از آسمان

لفظ السماء في ملفوظات خير الأنبياء ولا في كلم الأولين.

نازل خواہد شد حالانکہ در تقریر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم لفظ آسمان ہرگز نیست و نہ در کلام پیشینیان۔

وَأَمَّا نَفْسُ النُّزُولِ فَهُوَ حَقٌّ وَلَا نَجَادِلُهُمْ فِيهِ، وَلَا نَرُدُّهُ عَلَيْهِمْ بَلْ إِنَّا نُوْمِنُ بِهِ

مگر لفظ نزول پس آن حق است و ما درین امر با او شان مجادلہ نمیکنیم و نہ این را بر ایشان رد کنیم بلکہ بدان

كما يؤمنون وما نحن بمنكرين. وَلَيْسَ عِنْدَنَا إِلَّا تَسْلِيمٌ فِي هَذَا الْبَابِ،

ایمان می آریم۔ چنانکہ ایشان ایمان می آرند و منکر نیستیم۔ و درین مسئلہ نزد ما بجز تسلیم ہیج نیست۔

وَمَنْ أَنْكَرَ فَقَدْ كَفَرَ بِمَا جَاءَ فِي الْآثَارِ وَالْكِتَابِ، وَإِنَّهُ مِنَ الْمَلْحَدِينَ. بِيَدِ أُنَّا نَحْمِلُ

وہر کہ انکار کند پس او منکر حدیث و قرآن شد۔ مگر این است کہ ما

هذا النزول على أمر فيه أمنٌ من التناقضات، وَنَجَاةٌ مِنَ الْاِعْتِرَاضَاتِ، وَهُوَ النُّزُولُ

این نزول را بر امرے محمول میکنیم کہ در ان امن از تناقضات است و از اعتراضات نجات است۔ و آن نزول

البروزي الذي قد جرت سنة الله عليه من زمن الأولين. فليس إنكارنا إلا من

بروزی است کہ سنت الہی بر آن رفتہ۔ پس انکار ما صرف ازین امر است کہ مسیح بنفسہ از آسمان

نزول المسيح بنفسه من السماوات، فإنه يخالف سنن الله والبيئات من الآيات، فإن القرآن

نازل شود۔ چرا کہ این عقیدہ سنت اللہ و بیئات قرآن را مخالف افتادہ

فرض عَلَيْنَا أَنْ نُؤْمِنَ بِوَفَاةِ الْمَسِيحِ\* وَنَحْسِبُهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، فَالْقَوْلُ بِحَيَاةِ الْمَسِيحِ

است زیرا کہ قرآن بر ما این فرض کردہ است کہ ما بوفات مسیح ایمان آریم و او را از مردگان پنداریم۔ پس اعتقاد

☆ نوٹ : جاء في بعض الاحاديث من رسول الله صلى الله عليه وسلم بالنصريح. ان عمره نصف عمر المسيح.

قال صاحب الفتح هذا حديث صحيح و رجاله ثقات - منه  
گفتہ کہ اگر این حدیث صحیح است و رجال آن ثقات اند۔ منہ

در بعض احادیث از رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بتصریح آمدہ است کہ عمر آنحضرت از عمر مسیح نصف است۔ صاحب فتح البیان

﴿۱۴۹﴾

وَرَجُوعِهِ إِلَى دَارِ الْفَانِيَاتِ، يَسْتَلْزِمُ انْكَارَ الْقُرْآنِ وَالْمَحْكَمَاتِ الْبَيِّنَاتِ، فَلَا يَتَكَلَّمُ بِمِثْلِ هَذَا

حیات مسیح و باز آمدن او در دنیا موجب انکار قرآن و محکمات آن است۔ پس ہم چنین کلام صرف کسانے خواہند کرد

إِلَّا الَّذِينَ هُمْ غُلْفُ الْقُلُوبِ، وَكَالْمَحْجُوبِ وَمِنَ الْمَعْرُضِينَ. أَنْتَرَكَ لَطْنُونَ وَاهِيَةً

کہ دل شان در پردہ است و مثل مجھوبان ہستند و از اعراض کنندگان۔ آیا برائے گما نہائے و اہیات

الْقُرْآنَ، وَنَبِذَ مِنْ أَيْدِينَا الْيَقِينِ وَالْعُرْفَانَ، وَنَرَجِعُ إِلَى أَفْسَدِ الْقَوْلِ مِنْ أَصْلَحِهِ،

قرآن را ترک کنیم۔ و از دست خود یقین و معرفت را بپندازیم۔ و از قول اصلح سوئے قول افسد رجوع کنیم

وَنُلْحِقُ أَنْفُسَنَا بِالْجَاهِلِينَ؟ وَمَنْ يَتَدَبَّرُ آيَاتِ اللَّهِ، وَلَا يُعْمَلِي عَيْنَ تَمْيِزِهِ مِنْ بَيِّنَاتِ اللَّهِ،

و با نادانان خود را بیا میزیم۔ و ہر کہ در آیات خدا تعالی تدبر کند۔ و چشم خود را از ملاحظہ بیانات کور نسا زد

فَلَا بَدَلَهُ أَنْ يُؤْمِنَ بِمَوْتِ الْمَسِيحِ، وَيَقْرَبُ بَأَنَّ النُّزُولَ عَلَى سَبِيلِ الْبُرُوزِ الصَّرِيحِ،

پس اورا ضرور است کہ بموت مسیح ایمان آرد و اقرار کند کہ نزول بطور بروز است نہ بطور دیگر

وَيُعْرِضُ عَنِ الظَّالِمِينَ.

و از ظالمان اعراض کند۔

أَسْمِعْتُمْ قَبْلَ ذَلِكَ رَجُلًا ذَهَبَ مِنَ الدُّنْيَا ثُمَّ نَزَلَ بَعْدَ بُرْهَةِ مِنَ السَّمَاءِ؟

آیا پیش زین شنیدہ آید کہ شخصے سوئے آسمان از دنیا برفت باز بعد از روزگارے از آسمان نازل شد

أَتَجِدُونَ نَظِيرَهُ فِي أَحَدٍ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ؟ وَقَدْ سَمِعْتُمْ كَيْفَ أُوِّلَ مِنْ قَبْلِ فِي نَزُولِ

آیا شما نظیر آن در احدے از انبیاء می یابید۔ و شما شنیدہ آید کہ چگونہ پیش زین در نزول الیاس

إِلْيَاسَ، يَا أُولِي الْأَبْصَارِ وَالْقِيَاسِ. وَرَأَيْتُمْ قَوْمًا حَمَلُوا قِصَّةَ نَزُولِ إِيلِيَا عَلَى ظَوَاهِرِهَا،

تاویل کردہ شد۔ اے صاحبان چشم و قیاس۔ و شما قومے را دیدہ آید کہ قصہ نزول ایلیا را بر ظواہر آن حمل کردند۔

وَكَفَرُوا بِالْمَسِيحِ بِخُبْتِ النَّفْسِ وَأَبَاهِرِهَا، وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَجُعِلُوا مِنَ الْمَلْعُونِينَ.

و از وجہ خبث نفس و پربائی آن مسیح را کافر قرار دادند۔ و بر ایشان ذلت و مسکنت انداختہ شد و از ملعونان

و از وجہ خبث نفس و پربائی آن مسیح را کافر قرار دادند۔ و بر ایشان ذلت و مسکنت انداختہ شد و از ملعونان

وَإِنْ كُنْتُمْ لَا تُوْمِنُونَ بِمَوْتِ عِيسَىٰ يَا مَعْشَرَ الْإِخْوَانِ، وَتَرْفَعُونَهُ حَيًّا إِلَىٰ

گردانیدہ شدند۔ و اگر شما اے برادران بموت عیسیٰ علیہ السلام ایمان نمی آرید و او را زندہ سوئے

عَرْشِ الرَّحْمَنِ، فَمَا أَمْنَتُمْ بِكِتَابِ اللَّهِ الْفَرَقَانَ، فَانظُرُوا مَنْ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ

عَرْشِ رَحْمَنِ مِی بَرَدَارِیْد۔ پَسِ شَمَا بَکِتَابِ اَلْهِیِ کَہ فَرَقَانَ سَتِ اِیْمَانَ نِیَاوَرْدَہ آید۔ پَسِ بَنگَرِیْدَہ کَہ دَامِ کَسِ اَزَمَا بَا مَنِ وَا مَانِ

وَالْأَمَانِ، وَمَنْ اتَّبَعَ ظَنُونًا وَتَرَكَ سُبُلَ الْإِيقَانِ. ثُمَّ أَنْتُمْ تُكْفِرُونَ الْمُسْلِمِينَ

زِیَادَہ تَرْحَقِ دَارِد۔ و کَدَامِ کَسِ گَمَانِہَارَا پِیْرِی کَرْدِ و رَاہِ یَقِیْنِ رَا بَگِذَاشْت۔ بَا شَمَا مُسْلِمَانَانَ رَا کَا فَرَقَارِی دَہِیْدِ

وَتَكْذِبُونَ الصَّادِقِينَ، وَتَطِيلُونَ الْأَلْسِنَةَ عَلَىٰ أَهْلِ الْحَقِّ وَالْيَقِينِ. أَكَانَ هَذَا

وَصَادِقَانَ رَا کَا ذَبِ مِی اَنگَارِیْد۔ و بَرِ اَهْلِ حَقِّ و یَقِیْنِ زَبَانِہَا دَرَا زِی کَنِیْد۔ آيَا اِنِ طَرِیْقِ پَرِہِیْزِگَارِی

طَرِیْقِ التَّقْوَىٰ وَ الْمُتَّقِينَ؟

و رَاہِ پَرِہِیْزِگَارَانَ اسْت۔

وَقَدْ سَمِعْتُمْ أَنَا قَائِلُونَ بِنَزُولِ الْمَسِيحِ، وَالْمَقْرُونِ بِهِ بِالْبَيَانِ الصَّرِيحِ، وَ

و شَمَا شَنِیْدَہ اَیْدِ کَہ مَا بَزُولِ مَسِيْحِ تَا کَلِ ہَسْتِیْمِ و بَا بَیَانِ صَرِيْحِ اَقْرَارِی دَارِیْم۔ وَا یْنِ

إِنَّهُ حَقٌّ وَاجِبٌ وَلَا يَنْبَغِي لَنَا وَلَا لِأَحَدٍ أَنْ يُعْرَضَ عَنْهُ كَالْمُفْسِدِينَ، أَوْ يَمْتَعِضَ مِنْ

حَقِّ وَاجِبِ اسْت نَہ مَارَا شَا یْدِ و نَہ شَارَا کَہ اِزَانَ اِعْرَاضِ کَنِیْمِ یَا دَرِبَارَہ قَبُولِ آن

قَبُولَہ کَا مُتْکَبِرِیْنِ۔ فَا یْنِہ لَا یُعْرَضُ عَنِ الْحَقِّ إِلَّا ظَالِمٌ مُعْتَدٍ خَلَابٍ، أَوْ فَاسِقٌ مُزَوَّرٌ

مِثْلِ مُتْکَبِرَانَ شَمْنَا کِی ظَاہِرِ کَنِیْمِ۔ چَرَا کَہ اَز حَقِّ ہَمَانَ کَسِ اِعْرَاضِ مِی کَنْدَہ طَا لَمَ تَجَاوِزِ کَنْدَہ اَز حَدِّ بَاشَدِ و فَرِیْبِ

کَذَّابٍ، وَیُعْرَفُ بِقَبُولِهِ قَلْبُ تَوَّابٍ. فَالآن انظروا! أنحن نعرض عن القبول أو

دَہِنْدَہ و فَا سَقِ و خَنِ آ رَا یْنْدَہ و کَذَّابِ بُوْد۔ و بَقَبُولِ حَقِّ شَنَا خْتِ مِی شُوْدِ کَہ اِیْنِ دَلِ سُوئے حَقِّ گَرُوْنْدَہ اسْت پَسِ

کنتم معرضین؟ أنظنون أن المسيح ابن مريم سيرجع إلى الأرض من السماء؟ ولا تجدون

اکنون بَنگَرِیْدِ آيَا مَارَا حَقِّ کَنَارَہ مِی کَنِیْمِ یَا شَمَا کَنَارَہ مِی کَنِیْد۔ آيَا گَمَانَ مَہ دَارِیْدَہ کَہ حَضْرَتِ عِيسَىٰ عَلِيْہِ السَّلَامِ بَسُوئے

﴿۱۵۱﴾

لَفْظِ الرَّجُوعِ فِي كَلِمِ سَيِّدِ الرَّسْلِ وَأَفْضَلِ الْأَنْبِيَاءِ . أَلْهَمْتُمْ بِهِذَا أَوْ تَنْحِتُونَ

زمین از آسمان رجوع خواهد کرد۔ حالانکہ لفظ رجوع در کلمات آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نمی یابید۔ آیا این

لفظ الرجوع من عند أنفسکم کالْخَائِنِينَ؟

شمارا الہام شدہ است یا لفظ رجوع از طرف خود مثل خیانت پیشگان می تراشید۔

وَمِنَ الْمَعْلُومِ أَنَّ هَذَا هُوَ اللَّفْظُ الْخَاصُّ الَّذِي يُسْتَعْمَلُ لِرَجُلٍ يَأْتِي

واین معلوم است کہ ہمیں یک لفظ است کہ برائے کسانی مستعمل می شود کہ بعد از

بَعْدَ الذَّهَابِ، وَيَتَوَجَّهَ مِنَ السَّفَرِ إِلَى الْإِيَابِ، فَهَذَا أْبَعْدُ مِنْ أْبَلَّغِ الْخَلْقِ وَإِمَامِ الْأَنْبِيَاءِ،

رفتن بازمی آید پس این امر از فصیح ترین خلایق و امام الانبیاء بسیار دور

أَنْ يَتْرَكَ هَلْهَنَا لَفْظِ الرَّجُوعِ وَيُسْتَعْمَلُ لَفْظَ النَّزُولِ وَلَا يَتَكَلَّمُ كَالْفَصْحَاءِ وَالْبَلْغَاءِ، فَلَا

است کہ اینجا لفظ رجوع را ترک کند و بجائے آن لفظ نزول استعمال کند و همچو فصیحان و بلیغان تکلم نفرماید

تَنْظُرُوا كَلَامِي هَذَا بِنَظَرِ الْاسْتِغْنَاءِ، وَلَا تَنْبُذُوهُ وَرَاءَ ظَهْرِكُمْ كَأَهْلِ الْكِبَرِ وَالْمِرَاءِ،

پس این کلام مرا بنظر استغنا مبینید و آنرا مثل متکبران پس پشت میندازید

بَلْ فَكِّرُوا كُلَّ الْفِكْرِ بِجَمِيعِ قُوَّةِ الدِّهَاءِ، فَإِنَّ هَذَا أَمْرٌ جَلِيلٌ الْخَطْبِ عَظِيمِ الْقَدْرِ

بلکہ بتامتر دانش کامل فکر کنید۔ چرا کہ این امر در حضرت خدا تعالی عظیم الشان است و قبول کردن

فِي حَضْرَةِ الْكِبْرِيَاءِ، وَقَبُولُهُ بَرَكَةٌ، وَتَسْلِيمُهُ فِطْنَةٌ وَسَعَادَةٌ، وَرُدُّهُ بِلَاءٌ عَلَى أَهْلِ الْمَخْذُولِينَ.

آن برکت است و تسلیم آن دانائی و سعادت است۔ و رد آن براہل مخذول آن بلائی است۔

وَمِنَ الْعُلَمَاءِ مَنْ يَقُولُ إِنَّ لَفْظَ التَّوْفَى قَدْ يَجِيءُ فِي لِسَانِ الْعَرَبِ بِمَعْنَى

و بعض از علماء میگویند کہ لفظ توفی در زبان عرب گاہے بمعنی استیفا می آید

الاسْتِيفَاءِ، وَهُوَ الْمُرَادُ هَلْهَنَا فِي كَلَامِ حَضْرَةِ الْكِبْرِيَاءِ، وَإِذَا طُلِبَ مِنْهُمْ السَّنَدُ فَلَا

و ہمیں معنی در قرآن شریف اینجا مراد است۔ و ہر گاہ ازین علماء مطالبہ سند کردہ شود

يَأْتُونَ بِسَنَدٍ مِنَ الشُّعْرَاءِ ، وَقَدْ كَفَرُوا بِمَعْنَى بَيْنَهُ خَاتَمَ الْأَنْبِيَاءِ ، وَمَا أَنْوَأَ بِمَعْنَى

پس پیچ سندنے از شعراء عرب نبی آرنده و ایشان انکار آن معنی کرده اند کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بیان فرمود۔ باز چنان

أَبْلَغَ مِنْهُ عِنْدَ الْفُصْحَاءِ ، وَمَا أَثْبَتُوا دَعْوَاهُمْ بَلْ نَطَقُوا كَالْعَامِهِينَ .

معنی پیش نکر دند کہ از معنی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نزد فصحاء ابلاغ باشد۔ بلکہ ہجو سرگشتگان کلام کردند۔

وَمَا أُعْطُوا وُضْعَةً فِي هَذَا اللِّسَانِ ، وَلَا يَعْلَمُونَ إِلَّا الْحَقْدَ الَّذِي هُوَ تَرَاتُيْمُهُمْ

و در زبان عربی ایشان را ہیچ وضعی نداده شد۔ و چیزے نبی دانند بجز آن کینہ کہ آن ورثہ قدیمہ

من قديم الزمان. فَيَا حَسْرَةَ عَلَيْهِمْ! مَا لَهُمْ مِنْ مَعْرِفَةٍ فِي الْعَرَبِيَّةِ ، وَ لَيْسَ عِنْدَهُمْ

ایشان است۔ پس حسرت بر ایشان کہ در علم زبان عربی ہیچ معرفت نبی دارند۔ و نزدشان بجز دعوی ہائے

مِنْ غَيْرِ الدَّعَاوِي الْوَاهِيَةِ ، وَمَعَ ذَلِكَ لَا يَتَنَاهَوْنَ مِنَ الْقَيْلِ وَالْقَالِ ، وَلَا يَتْرَكُونَ

بیہودہ چیزے نیست۔ و باوجود این جہالتہا از قیل و قال باز نبی مانند و نزاع خود را

نِزَاعَهُمْ بَلْ يَتَصَدَّوْنَ لِهَذَا النَّضَالِ ، وَيَقُومُونَ مَعَ الْجَهْلِ الْمَحْكَمِ لِلْجِدَالِ ، وَكَذَلِكَ

نبی گزارند بلکہ درین کارزار برائے تیر اندازی ہیچ قدمی ہای کنند۔ و باوجود جہل محکم خود برائے پیکاری خیزند۔ و بچین اینجا

هَتَكُوا أَسْتَارَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ فِي هَذَا الْمَقَامِ ، بِمَا كَانُوا غَافِلِينَ مِنْ مَوَارِدِ الْكَلَامِ . سَكَنُوا

پردہ ہائے خود بدستہائے خود بدریدند۔ چرا کہ از موارد کلام غافل بودند از بیان ہزار امر حق ساکت

أَلْفَاءَ ، وَنَطَقُوا خَلْفَاءَ ، وَمَا نَبَسُوا بِكَلِمَةٍ حَكْمِيَّةٍ كَالْعَاقِلِينَ . وَأَرَأَا أُنْفُسَهُمْ كَمَخَاضٍ ،

مانند۔ و چون سخنے بر زبان برانند بخطائے فاحش برانند۔ و ہیچ کلمہ حکمت چون دانشندان از زبان شان

وَظَهَرُوا كَخَلْفَةٍ ، ثُمَّ إِذَا حَانَ النَّتَاجُ فَمَا وَلِدُوا إِلَّا فَاةً ، أَوْ أَشْوَهَ وَأَصْغَرَ مِنْ فَوْسِقَةٍ .

بیرون نیامد۔ و نفوس خود را ہیچو آن شتران نمودند کہ آہستی باشند ہیچو ناقہ آہستی ظاہر شدند۔ باز چون ایام وضع حمل

هَذَا عِلْمُهُمْ ، وَأَفْسَدُ مِنْهَا عَمَلُ تِلْكَ الْعَالَمِينَ . يَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَيَنْسُونَ أَنْفُسَهُمْ ،

قریب رسیدند۔ پس مویشے یازشت تر و خورد تر از مویشے بچہ دادند۔ این علم ایشان است و عمل این عالمان از علم



﴿۱۵۳﴾

وَيَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ. وَإِذَا جُعِلُوا حَكَمًا فَلَا يُقْسِطُونَ، وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَا يَعْمَلُوا

فاسدتر است۔ مردم را برائے نیکی میفرمایند۔ و خوشتر را فراموش میکنند و مردم را میگویند که این کنید و آن کنید

وَإِذَا صَلَّوْا فَصَلُّوا مُرَاتِنَ. وَيَغْتَابُونَ فِي الْمَسَاجِدِ وَيَأْكُلُونَ لَحْمَ إِخْوَانِهِمُ الْمُسْلِمِينَ، إِلَّا

و خود نمی کنند۔ و چون حاکم مقرر کرده شوند۔ پس طریق انصاف نگذمی دارند۔ و میخوابند که بدان خوبها تعریف کرده

قليل من الخاشعين.

شوند که در ایشان یافته نمی شود۔ و چون نمازی خوانند پس بر یا کاری نماز میخوانند و در مساجد غیبت مسلمانان میکنند

وَأَمَّا لَفْظُ التَّوْفَى الَّذِي يُفْتَشُونَهُ فِي اللِّسَانِ الْعَرَبِيَّةِ، فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا يُسْتَعْمَلُ حَقِيقَةً

و گوشت برادران مومن میخورند۔ اما لفظ توفی که تفتیش آن در زبان عربی می کنند۔ پس بدان که این لفظ بطور حقیقت

إِلَّا لِلإِمَاتَةِ فِي هَذِهِ اللَّهْجَةِ، سَيِّمًا إِذَا كَانَ فَاعِلُهُ اللَّهُ وَالْمَفْعُولُ بِهِ رَجُلًا أَوْ مِنَ النِّسْوَةِ،

صرف بمعنی میرانیدن استعمال می یابد۔ بالخصوص چون فاعل او خدا و مفعول انسان از مردان یا زنان باشد

فَلَا يَأْتِي إِلَّا بِمَعْنَى قَبْضِ الرُّوحِ وَالإِمَاتَةِ وَمَا تَرَى خِلَافَ ذَلِكَ فِي كِتَابِ اللُّغَةِ وَالْأَدْبِيَّةِ. وَ

پس درین صورت هرگز بجز معنی قبض روح و میرانیدن بمعنی دیگر نمی آید۔ و در کتب لغت و ادب هرگز مخالف

مَنْ فَتَشَ لُغَاتِ الْعَرَبِ، وَأَنْصَى إِلَيْهَا رِكَابَ الطَّلَبِ، لَنْ يَجِدَ هَذَا اللَّفْظَ فِي مِثْلِ هَذِهِ

این نخواهد یافت۔ و هر که تفتیش لغات عرب کند۔ و شتران جستجو برائے آن لاغر گرداند و هرگز این لفظ را در مثل این

المقامات إِلَّا بِمَعْنَى الإِمَاتَةِ وَالإِهْلَاقِ مِنَ اللَّهِ رَبِّ الْكَائِنَاتِ. وَقَدْ ذَكَرَ هَذَا اللَّفْظَ مَرَارًا فِي الْقُرْآنِ،

مقامات بجز معنی میرانیدن نخواهد یافت۔ و این لفظ بارها در قرآن شریف ذکر کرده شده است و

وَوَضَعَهُ اللَّهُ فِي مَوَاضِعِ الإِمَاتَةِ وَأَقَامَهُ مَقَامَهَا فِي الْبَيَانِ وَالسِّرِّ فِي ذَلِكَ أَنَّ لَفْظَ التَّوْفَى يَقْتَضِي

خدا تعالی این لفظ را در مقام میرانیدن استعمال کرده است۔ و قائم مقام لفظ اماتت گردانیده۔ و آنرا ترک

وجود شیء بعد الممات، فهذا رَدُّ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْتَقِدُونَ ببقاء الأرواح بعد الوفاة، فإن لفظ

کردن و این را اختیار کردن برائے این حکمت است که لفظ توفی بعد میرانیدن وجودے را میخوابد که باقی ماند۔ و درین

التَّوْفَىٰ يُوْخَذُ مِنَ الْاِسْتِيفَاءِ ، وَفِيهِ اِشَارَةٌ اِلَى اُخْذِ شَيْءٍ بَعْدَ الْاِمَاتَةِ وَالْاِفْنَاءِ ، وَالْاُخْذُ

رد کسانے ست کہ دہریہ ہستند و بعد از مردن قائل بقاء ارواح نیستند۔ چرا کہ لفظ توفی از لفظ استیفا ماخوذ است و درین

یدلّ علی البقاء ، فإن المعدوم لا یؤخذ ولا ینلق بالأخذ والافتناء . وَهَذَا مِنَ الْعُلُومِ

اشارہ بسوئے این معنی است کہ بعد از میرانیدن چیزے در دست باقیمانده است۔ و آنچه بدست آید آن چیز موجودے

الْحَكْمِيَّةِ الْقُرْآنِيَّةِ ، فَإِنَّهُ رَجَعَ الْقَوْمَ إِلَى لِسَانِهِمُ الْمُبَارَكَةَ الْإِلَهَامِيَّةَ ، لِيَعْلَمُوا أَنَّ

باشندہ معدوم چرا کہ معدوم این لیاقت ندارد کہ او را گرفته شود یا جمع داشته آید۔ زیرا کہ معدوم چیزے نیست و این امر از

الأرواح باقية والمعاد حقّ، ولينتهوا من عقائد الدهريين والطبعيين.

علوم حکمیہ قرآنیہ است۔ چرا کہ قرآن قوم عرب را بسوئے زبان شان کہ مبارک والہامی است توجہ داد۔ تا بدانند کہ ارواح

فلما كان الغرض من استعمال هذا اللفظ صرّف القلوب إلى بقاء الأرواح،

باقی خواهند ماند و معاد حق است و تا کہ از عقائد دہریہ و طبعیہ بازمانند۔ پس چونکہ غرض از استعمال این لفظ ہمین بود کہ

فمعنى التوفى إمامة مع إبقاء الروح، فخذ الحق واتق طرق الجناح. ولا يجادل في هذا

تا دلہارا بسوئے بقاء ارواح توجہ دہانیدہ شود۔ پس ازین سبب معنی توفی میرانیدن مع باقی داشتن روح است۔

لما كان الملحوظ في معنى التوفى مفهوم الامامة مع الابقاء، فلأجل ذلك

☆ ہر گاہ کہ ملحوظ در معنی توفی میرانیدن مع باقی داشتن روح بود۔ پس برائے ہمین سبب این

لا يستعمل هذا اللفظ في غير الانسان، بل يستعمل في غيره لفظ الامامة والاهلاك

لفظ در غیر انسان مستعمل نمی شود۔ بلکہ در غیر انسان لفظ امامت و اہلاک و افتناء استعمال می یابد۔ مثلاً

والافناء. مثلاً لا يقال توفى الله الحمار، أو القنفذ والافعى والفأر، فان

این نمی گویند کہ خدا تعالیٰ فلان خر را وفات داد یا سنگ پشت یا مار یا موش را متوفی کرد۔ چرا کہ

ارواحها ليست باقية كأرواح الآدميين.

ارواح این چیزها مثل ارواح آدمیان باقی نخواہند ماند۔

﴿۱۵۵﴾

إِلَّا الْجَاهِلُ الَّذِي لَا يَعْلَمُ الْعَرَبِيَّةَ، أَوِ الْمُتَجَاهِلُ الَّذِي يُعْرَى مِنْ خَبِثَةِ الْعَامَّةِ. وَمَنْ

پس حق را بگیرد از راه ہائے گناہ پر ہمیز۔ ویچ کس درین بارہ بجز جاہلے کہ عربی نداند خصومت نخواہد کرد۔ یا

انتصب لإزراء هذا الكلام، وقام للتكذيب والإفحام، فعليه أن يعرض في هذا

کسیکہ دانستہ خود را جاہل نماید و مردم را از خباثت خود براگیزد۔ و ہر کہ برائے عیب گیری این کلام بایستد و برائے

الباب شعراً من أشعار الجاهلية، أو كلاماً من كليم فصحاء هذه الملة.

تکذیب و لا جواب کردن قائم شود۔ پس بدمہ این خصومت کنندہ است کہ بتائید دعویٰ خود شعرے از اشعار

وإن لم يفعلوا، ولن يفعلوا، ولم ينتهوا من الشرارة، فقد جمعوا العنتين

جاہلیت پیش کند۔ یا کلامے از کلمات فصحاء این ملت بنماید۔ و اگر این مردم چنین نکند و ہرگز نخواہند کرد و نہ از

لأنفسهم بشامة النفس الأمارة. اللعنة الأولى أنهم ما صدقوا قول خير البرية،

شرارت باز آمدند پس برائے نفس خود و لعنت را جمع کردند۔ لعنت اول اینکہ ایشان قول رسول صلی اللہ علیہ وسلم را باو نکردند

وما اطمأنت قلوبهم بشهادة إمام الملة، واللعنة الثانية أنهم فتنوا اللغة شاكين،

و لعنت دوم اینکہ ایشان در حالت شک تفتیش لغات کردند باز بحالت نومیدی و بدان ندانمتے

ثم رجعوا يائسين بالندامة التي هي تشابه عذاب الهاوية، ثم قعدوا مخذولين.

رجوع کردند کہ عذاب جہنم را می ماند۔

واعلم أن أحداً من رجال ذی غیرة، لا يقف متعمداً موقف مندمة، إلا الذي

و میدانم کہ کسے از مردان ذی غیرت بر جائے کہ ازان ندانمت آید نخواہد ایستاد۔ مگر کسے کہ از نفس خود

نزع عن نفسه ثوب حياء وإنسانية، ورضى بكل تبعةٍ ومعبةٍ، وألحق نفسه

جامہ حیا و انسانیت برکشید و بہر عقوبت و عتابے راضی شد۔ و نفس خود را با نان آمیخت کہ زیان کاران

بالخاسرين الملوين. وما تُجادلوني في لفظ التوفى إلا من السفاهة، فإني أعلم ما لا

و ملامت برداران اند۔ و با من در لفظ توفی محض از راه سفاہت خصومت میکنند۔ چرا کہ من چیز ہا می دانم

تَعْلَمُونَ. وَإِنِّي تَوَرَدْتُ بَحْرَ الْعَرَبِيَّةِ وَتَبَحَّرْتُ، وَعَلَوْتُ شَوَامِخَهَا وَتَوَعَّلْتُ، وَاجْتَبَيْتُ ثَمَارَهَا  
 کہ شامی دانید۔ من دریائے علم عربی را وارد شدم و تا عمق آن رسیدم و برکوه ہائے بلند آن بر آدم و توغل ہا  
 و تخبششٹ، و فتحصتُ فی کلام القوم و تصحفتُ\*، فما وجدتُ لفظ التوفی فی کلام  
 میدارم۔ و ثمرہ ہائے آنرا چیدم و از ہر طرف گرد آوردم۔ و در کلام قوم قصہا کردم۔ و صفحہ صفحہ دیدم۔ پس بجز جسم  
 أو شعر الشعراء، إلا بمعنى الإمامة مع الإبقاء، وما استعملوا فی غیرہ إلا بعد إقامة القرینة  
 میرانیدن و روح باقی داشتن معنی توفی در کلامے یا شعر شاعرے نیافتم۔ و در غیر این معنی این لفظ را بجز آن  
 والإيماء، وما جاء وابه في صورة كون الله فاعلاً إلا بهذا المعنى، ويعلمه كل أحد  
 صورتے خاص استعمال نکرده اند کہ قرینہ یا اشارتے قائم کردہ باشند۔ و در صورتے کہ فاعل این لفظ خدا باشد بہ  
 من علماء العرب من الأعلى إلى الأدنى؛ وإذا كتبت مثلاً إلى أحد من أهل هذا اللسان،  
 ہمیں معنی آورده اند نہ بدون آن۔ و این آن امر است کہ این را ہمہ مردم عرب از علماء آن تا عوام آن  
 أن الله تَوَقَّى فلاناً من الأحاب أو الجيران، فلا يفهم منه هذا العربي إلا وفاة  
 می دانند۔ و اگر مثلاً سوائے یکے از اہل عرب بنویسی کہ فلان شخص را خدا متوفی کرد۔ پس آن شخص عربی بجز  
 ذلك الإنسان، ولا يزعم أبداً أنه أنامه أو رفعه بالجسم من ذلك المكان،  
 این نحو اہد فہمید کہ آن شخص وفات یافت و این ہرگز نحو اہد فہمید کہ خدا اور اہل بخوابند یا زندہ مع جسم برداشت  
 بل يسترجع على موته كما هو عادة المؤمنين، فويل كل الويل للمنكرين.  
 بلکہ بر موت متنبہ شدہ انا لله وانا الیہ راجعون خواہد گفتم چنانکہ آن عادت مؤمنین است۔ پس واویلا  
 أفنتحتون للمسيح معنی وللعالمين كلهم معانی أُخری؟ تلك إذا قسمة  
 بر منکران۔ آیا برائے مسیح معنی خاص می تراشید و برائے ہمہ جہان معنی دیگر۔ این قسمت مبنی بر انصاف  
 ضیعی۔ فما لكم لا يوقظكم نصاحه، ولا يُنبهكم صراحة، ولا ترجعون إلى الحق  
 نیست۔ چه شد شمارا کہ ہیچ نصیحتے شمارا بیدار نمی کند و ہیچ تصریحے شمارا خبر داری نمی گرداند۔ و ہیچو پرہیز گاران

﴿۱۵۷﴾

کالمتمتین۔ ا کفّرنی المکفّرون مع هذا العلم واللباقة؟ أجادلونی بهذا البلاغة و

سوئے حق رجوع نمی کنید۔ آیا تکفیر کنندگان بدین علم و لیاقت تکفیر من کردند۔ آیا بدین بلاغت و طلاق با من

الطلاق؟ فلیموتوا متندّمین۔ ولا أظن أن يتندّموا. إنهم قوم لا يُبالون لعن اللاعنین؛

پیکار نمودند۔ پس مے باید که بحالت ندامت بمیرند۔ و گمان نمی کنم که ایشان متندّم شوند۔ چرا که ایشان تو مے

إذا أفضعت الوقاحة، فكلُّ حزبي الراحة. أكتبوا على جارهم، وذهلوا

هستند که پروائے لعنت لاعنان نمی دارند۔ چون بجای از حد درگزشت۔ پس هر رسوائی حکم راحت دارد۔ بر

عن دارهم، فهتك الله أستارهم، وجعلهم من المهانين. و سلّطنی علیهم

همسایه خود افتادند و خانه خود را فراموش کردند۔ پس خدا تعالی پرده های ایشان بدرید و ایشان را از مردم ذلیل و حقیر

فاختفوا كالطير في الوُكُنات، واقتنوا كالوعل عند النعاقيات، وعرّضنا كلُّكنا

گردانید و ما بر ایشان مسلط کرد۔ پس بچو پرندگان در آشیانه ها پوشیده شدند و بچو بزکوبی بروقت تعاقب راه کوه ها

للمناظرات، فأهرّعوا كالأوابد إلى الفلاة، وتصدّينا لهم لأنواع الدعوة، وما وضعنا

گرفتند۔ و ما سینه خود برائے مناظرات پیش کردیم۔ پس بچو چرندگان وحشی سوئے صحرا شتافتند۔ و برائے

عن كاهلنا عصام هذه القربة، وما كنا لاغبين. نعب علينا كلُّ أعرّ ذی غواية،

انواع دعوت از بهر ایشان آماده شدیم۔ و از شان خود بند این مشک فرو نهدیم۔ و نه در مانده شدیم۔ هر کلاغی گمراه

ونعق علينا كلُّ ابن دایة، محروم عن درایة، و عوی كلُّ خلیع خلیع الرسن، ونبّح

بر ما آواز کرد۔ و هر زانغی محروم از عقل بر ما خروشید۔ و هر گرگ و هر بے قیدے با آواز خود در ما افتاد۔ و هر سگ

كل كلب ولو كان كالیفن، فإذا قمنا فکانوا مديده الوسن، أو کانوا من المیتین.

اگر چه چون پیر فرتوت بود عمو کردن بر ما آغاز کرد۔ و چون ایستادیم پس گویا همه در خواب بودند۔ یا مرده بودند۔

لما رأى النوكى خلاصة أنضرى

فرّوا وولّوا الدبّر كالمشور

هر گه که بیوقوفان خلاصه ز مراد دیدند

گریختند و پشتها بچوسرگردانے و پریشانے نمودند

إِنْ يَشْتَمُوا فَلَقَدْ نَزَعَتْ ثِيَابَهُمْ      وتركتهم كالميت المتكبر

اگر مراد شام دہند چہ دو راست چرا کہ من جامہ ہائے ایشان از تن شان بر کشیدم و بچومرہ ناشاختہ ایشان را گزاشتم

هم يشتمون ولا أخاف لسانهم      إني أرى أطف ربّ أكبر

ایشان دشنام می دہند و من از زبان شان نمی ترسم چرا کہ من مہربان ہائے رب کبیر خود می بینم

نزلت ملامة لا نمي من حبه      مني بمنزلة المحب الموثر

از محبت خدائے خود ملامت ملامت کنندگان بمنز لہ دوست مخصوص خود مرا می نماید

يا لا نمي دَعُ كُلَّ لوم وانتظر      ستري بروق الحق بعد تبصر

اے ملامت کنندہ من ملامت ہا بگذار و صبر کن کہ بعد از چشم بینا حاصل شدن روشنی حق را خواهی دید

جَلَّتْ وَصَايَا نَاهِدَى لَكِنِّهَا      كَبُرْتُ عَلَيْكَ وَلِيْتَهَا لَمْ تَكْبُرْ

وصیتہائے من از روئے ہدایت بزرگ ہستند لیکن بر تو گران آمدند و کاش گران نیامدندے

أيها الناس! تدبّروا لطرفه عين، ولا تهلکوا أنفسکم لِمَين. إن موت المسيح ثابت

اے مردمان برائے یک طرفہ العین تدبر کنید و برائے دروغے نفس خود را ہلاک مکنید۔ یقیناً موت مسیح بقرآن ثابت

بالقرآن، ثم بالحديث، ثم بشهادة اللغة وأهل اللسان، ثم بالعقل والفراصة

است۔ باز ثبوت آن بحديث بہم رسیدہ۔ باز از شہادت لغت و اہل زبان ثابت گشتہ۔ باز از روئے عقل و فراست

والوجدان، ثم بنظائر سابق الزمان، فلا يزيل الأمر الثابت كيد الإنسان.

و وجدان۔ و باز بنظائر زمانہ گذشتہ تحقیق این معنی گشتہ۔ پس امر ثابت را فریب انسان دور نتواند کرد

والنزول أيضاً حق نظراً على تواتر الآثار، وقد ثبت من طرق في الأخبار،

و نزول از روئے تواتر آثار ہم راست است۔ چرا کہ از طرق متعدده ثابت گشتہ۔

فتعالوا إلى كلمة ترفع هذه التناقض من بين بعض الأحاديث وبين مجموعة

پس بسوئے آن کلمہ بیانید کہ این تناقض را از درمیان بعض احادیث و مجموعہ احادیث و فرقان بردارد۔

﴿۱۵۹﴾

أَحَادِيثَ أُخْرَىٰ وَالْفِرْقَانِ، فَهُوَ الْبُرُوزُ الَّذِي ثَابِتٌ فِي سُنَنِ الرَّحْمَنِ، وَلَا

پس آن طریق بروز است کہ در سنت ہائے خدا تعالیٰ ثابت گشته۔

شَكَّ أَنَّهُ يَهَبُ أَنْوَاعَ الْأَطْمِثَانِ. وَلَا رَيْبَ أَنَا إِذَا اعْتَمَدْنَا عَلَىٰ طَرِيقِ الْبُرُوزِ فِي مَعْنَىٰ

و درین ہیج شک نیست کہ گوناگون تسلی ہا از ان حاصل می آید۔ و درین شبہ نیست کہ ما چون نزول مسیح را بر طریق

نَزُولِ الْمَسِيحِ، كَمَا ذُكِرَ نَزُولَ إِيْلِيَا بِالتَّصْرِيحِ، فَحِينَئِذٍ تَنْطَبِقُ الْعِبَارَاتُ، وَتَرْتَفِعُ

بروز محمول کنیم چنانکہ نزول ایلیا محمول شد۔ پس درین صورت ہمہ عبارات متناقضہ منطبق میشوند و ہمہ شبہات

الشبهات، وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُ الطَّالِبِينَ. وَلَوْلَا هَذَا فَلَا سَبِيلَ إِلَيَّ أَنْ نَعْتَقِدَ

رفع می گردند۔ و اگر این طریق را اختیار نکنیم پس برائے این امر ہیج

مَعَ الْقُرْآنِ بِالْآثَارِ وَالْأَخْبَارِ، فَالْخَيْرُ كُلُّ الْخَيْرِ فِي عَقِيدَةِ الْبُرُوزِ يَا أُولَى الْأَبْصَارِ،

صورت نمی بندد کہ بعد از ایمان آوردن بر قرآن براخبار و آثار نیز ایمان آریم۔ پس اے صاحبان بصیرت ہمہ خیر در عقیدہ

وَلَيْسَ هَذَا بَدْعَةٌ بَلْ قَدْ مَضَتْ فِيهَا نِظَائِرٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

بروز است۔ و این عقیدہ چون بدعتی نیست بلکہ پیش زین نظائر این عقیدہ از خدا تعالیٰ در زمانہ گذشتہ یافت می شوند

فَاعْلَمُوا أَيُّهَا الظَّانُونَ ظَنُّ السُّوءِ وَالْإِزْدِرَاءِ، وَالْمُهْرَعُونَ إِلَى الْجِدَالِ

پس اے کسانی کہ ظن بدو طریق عیب گیر بہا اختیار کردہ آید و سوائے جنگ و خصومت مے شتابید

وَالْمِرَاءِ، أَنَى مَا أُرِيدُ إِلَّا خَيْرٌ كَمَنْ حَضَرَ الْكِبْرِيَاءِ، وَأَقْصَدُ أَنْ أُنْقَلَكُم

من بجز بہبودی شما ہیج چیزے نمی اندیشم و قصد می کنم کہ شما را از زمین

مِنْ خَبْتٍ إِلَى الْعِلْيَاءِ، وَمِنْ ذَاتِ حِقَافٍ إِلَى حَدِيقَةِ النِّعْمَاءِ، وَمِنْ ذَاتِ

پست ریگناک بسوائے زمین بلند بیارم۔ و از ریگ کج بسوائے باغ نعمت ہا منتقل کنم و از زمین نشیب و فراز

كُسُورٍ إِلَى سَبِيلِ السَّوَاءِ، فَهَلْ أَنْتُمْ تَرِيدُونَ خَيْرًا كَمْ أَوْ كُنْتُمْ مِنَ الْآبِيْنَ؟

بر راہ راست بیارم۔ پس آیا شما خیر خود میخواہید یا از سرکشان ہستید۔

أليس الزمان كليلٍ أرخى سدوله، والدين كغريب فقد عرّهُو له؟ أتخافون عند قبولى

آیا زمانہ بدان شبِ نئی مانند پرده ہائے خود فرو ہشتہ باشد۔ و آیا دین بدان مسافرے نئی مانند کہ شتر خود را بجز گزاشتنه

أن تفقدوا ما حيزَ مَعْنَمًا، أو تضيعوا الفضل الذى صار بالنشَب توأمًا؟ كلا.. إنه ظن

گم کرده باشد آیا وقت قبول کردن من شمارا این اندیشہ است کہ آن غنیمتہا کہ جمع کرده آید مفقود خواہند شد یا آن

لا يليق بأهل العلم والمعرفة، والعزّة كلها لله فى هذه والآخرة. إن الرجال لا يخافون

فضیلت راضا ئخ خواہید کرد کہ با مال تو ام گشتہ۔ ہرگز چنین نیست بلکہ این ظن ہے است کہ اہل علم و معرفت را نمی شاید۔

ولو دُبِحوا بالمُدَى، أو نُزِع عنهم ثوب المَحْيَا.

و عزت ہمہ خدا راست چدرین عالم و چدر آخرت۔ مردان نمی ترسند اگر چہ با کار دہا ذبح کردہ شوند یا جامہ حیات

أما تسلّت عمایاتکم إلى هذا الزمان؟ وما لى أجد كل أحدٍ منكم ألوى فى الكلام

از تن شان کشیدہ شود۔ آیا تا این وقت کور یہائے شاد ورنشدہ۔ و چہ سبب است کہ ہر یکے را از شاد رکلام و بیان

والبيان؟ وتعلمون أننى ما جئت بمفتریات كأهل الفسق والهنات، وما فتحتُ علیکم

جنگجوی یا بم۔ و میدانید کہ من بچو فاسقان و بدکاران چیز ہائے افتراء کردہ نیاوردہ ام۔ و بر شما

باب البدعات، بل هو حسراتٌ علیکم بعد الممات. فأین آذان تسمعون بها؟ وأین

دروازہ بدعات نکشادم۔ بلکہ این کار و بار من بعد از مردن بر شما حسرت ہاست۔ پس کجا آن گوشہا ہستند کہ

أعین تبصرون بها؟ وأین قلوب تفقهون بها؟ وما لكم لا تتركون الخرافات المتدلّسة،

بدانہا بشنوید۔ و کجا آن چشم ہا ہستند کہ بدانہا بہ بیدید و کجا آن دلہا ہستند کہ بدانہا بشمید۔ و چہ شد شمارا کہ آن

ولا تقبلون الجواهر النفیسة؟ تمنعون المسلمین من المساجد، وتُعظّمون لدنیاکم

خرافات را ترک نمی کنید کہ در تارکی افتادہ اند جوہر نفیسہ را قبول نمی کنید۔ مسلمانانرا از مساجد منع می کنید۔ و برائے

أهل العَساجد. حصحص الحق فلا تقبلون، وتبیین الرشد فلا ترجعون،

دنیائے خود اہل زر را تعظیم مے کنید۔ حق ظاہر شد مگر شما قبول نمی کنید۔ و رشد پیدا شد مگر شما رجوع نمی کنید۔



﴿۱۶۱﴾

وَتُكْفَرُونَ أَهْلَ الْقِبْلَةِ وَلَا تَمْتَنِعُونَ، أَمْمُوتُونَ فِي يَوْمٍ أَوْ أَنْتُمْ مِنَ الْبَاقِينَ؟ كَيْفَ تَجِدُونَ

واہل قبلہ را کافر می گویند و بازمی مانید۔ آیا در وقتے خواہید مرد یا شما از باقیان ہستید۔ بدین تعصب ہا

لذۃ الایمان بہذہ التعصبات؟ وَمَا بَقِيَ حِلَاوَتُهُ بِتَكْفِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ. حَسِبْتُمْ أَعْرَضْنَا

لذت ایمان چگونہ می یابید۔ و با تکفیر مؤمنین و مومنات حلاوت ایمان چہ باقیماندہ۔ شما آبرو ہائے مارا

كَفَيْءٍ، وَتُعْرَوْنَ عَلَيْنَا الْعَوَامُّ وَتُلْقُونَ إِلَيْهِمْ شَيْئًا بَعْدَ شَيْءٍ، وَأَفْسَدْتُمْ النَّاسَ بِمَكَائِدِكُمْ

ہچو مال غنیمت پنداشتہ اید۔ و عوام را برامی دو انید و در دل شان چیزے بعد چیزے می اندازید۔ و شما بیکر و تزویر

و تزویر ایتکم، و صرفتم قلوبہم عن الحق بخرافاتکم. فاعلموا أَنَّ إِيْمَانَ الْأُمِّيِّينَ عَلَيْكُمْ يَا مَعْشَرَ

خود مردم را تباہ کردہ اید۔ و از خرافات خود دل او شان از حق گردانیدہ اید۔ پس بدانید کہ گناہ نخواندگان برگردن

الخداعین. أَحْسَبْتُمْ تَكْفِيرَ الْمُؤْمِنِينَ أَمْرًا هَيِّنًا، وَتَكْذِيبَ الصَّادِقِينَ شَيْئًا خَفِيفًا،

شماست اے گروہ فریب دہندگان۔ آیا شما تکفیر مومنان و تکذیب صادقان امرے سہل پنداشتہ اید۔ و آن

وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ.

نزد خدا تعالی امرے بزرگ است۔

وَلَمْ تَزَالُوا كُنْتُمْ مَصْرُوبِينَ عَلَى الْإِنْكَارِ، وَمَا شَفِيقْتُمْ وَمَا خَشِيتُمْ أَحَدَ الْقَهَّارِ، حَتَّى

و شما ہمیشہ برا انکار اصرار کنندگان بودید۔ و شما از مواخذہ خدا تعالی بیچ نترسیدید۔ تا آنکہ

بَلِّغْ أَمْرَنَا إِلَىٰ مَا بَلَغَ، وَرَدَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ دَعْوَاتِكُمْ، إِنَّهُ لَا يُحِبُّ قَوْمًا مَفْسِدِينَ.

کار ما رسید بجائے کہ رسید و خدا دعائے شما بر شما رد کرد چرا کہ او مفسدان را دوست نمی دارد۔

أَيُّهَا النَّاسُ، إِنِّي مُحَقِّقٌ صَادِقٌ فِي ادِّعَائِي، فَيَاكُمْ وَمِرَائِي، وَإِنْ كُنْتُمْ لَا تَقْبَلُونَ قَوْلِي،

اے مردمان من برحق و صادق۔ پس از جنگ من پرہیزید۔ و اگر چنین ہستید کہ نہ قول من قبول می کنید۔

وَلَا تَخَافُونَ صَوْلِي، وَلَا تَهْصِرُونَ إِلَيَّ الْهَدَايَةَ، وَلَا تَنْتَهُونَ مِنَ الْغَوَايَةِ،

و نہ از حملہ من می ترسید۔ و نہ سوائے ہدایت کشیدہ می شوید۔ و نہ از گمراہی بازمی مانید۔

فَتَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا

پس بیانید تا بخوانیم پسران خود را و پسران شمارا و زنان خود را و زنان شمارا و نفسہائے خود را و

وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتِهَلْ فَنَجْعَلُ لِعَنَةِ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ،

نفسہائے شمارا باز مباحلہ کنیم و بردروغ گویان لعنت فرستیم۔

وَنَسْتَفْتِحُ فِيمَا وَقَعَ بَيْنَنَا، لِيُقْضَى الْأَمْرُ، وَيُظْهَرَ الْحَقُّ، وَيَنْجُو عِبَادُ اللَّهِ مِنْ قَوْمٍ

و از خدا تعالی در نزاع خود فیصلہ بخوانیم تا امر حق فیصلہ کردہ شود و بندگان خدا از دروغگویان خلاص

کاذبین۔ وانی أحضر براز المباحلة، مع كتاب فيه إلهاماتي من حضرة العزة،

یابند۔ ومن در میدان مباحلہ با کتاب الہامات خود حاضر خوانم شد۔

فأخذ الكتاب بيد التواضع والانكسار، وأدعو الله رب العزة والافتقار، وأقول:

پس کتاب را بدست تواضع و انکسار خواہم گرفت۔ و بدرگاہے خدای عزیز صاحب اقتدار دعا خواہم کرد۔ و این

يارب، إن كنت تعلم أن كتابي هذا مملو من المفتريات، وليس هذا

خواہم گفت کہ اے خدای من اگر میدانی کہ این کتاب من از مفتریات پر است۔ و این

إلهامك وكلامك ومخاطباتك من العناية، فتوقفني إلى

نہ الہامات تست نہ کلام تست نہ مخاطبات تست پس مرا تا مدت یکسال

سنة، وعذبني بعذاب ما عذبت به أحدًا من الكائنات، و

بمیران و مرا بعباب معذب کن کہ ہیچکس را از مخلوقات بدان معذب نہ کردہ باشی۔ و مرا

أهلكني كما تهلك المفترين الكاذبين بأنواع العقوبات، لينجو الأمة

ز انسان ہلاک کن کہ مفتریان و کاذبان را بانواع عقوبت ہلاک میکنی تا این امت از

من فتنتي وليتبين ذلتي على المخلوقات.

فتنہ من نجات یابد و تا کہ ذلت من بر مخلوقات ظاہر گردد۔

﴿۱۶۳﴾

رَبِّ، وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذِهِ الْكَلِمَاتُ كَلِمَاتُكَ وَمِنْ الْإِلَهَامَاتِ، وَلَسْتُ

و اے خدائے من اگر میدانی کہ این کلمات کلمات تو هستند۔ ومن نزد تو

بِكَاذِبٍ عِنْدَكَ بَلْ أَنْتَ بَعَثْتَنِي عِنْدَ ظُهُورِ الْفِتَنِ وَالْبِدَعَاتِ، فَعَذَّبَ

دروغ گوئیستم۔ بلکہ تو بروقت ظہور فتنہ ہا و بدعت ہا خود مرا معوث کردی۔ پس آنان را

الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا نِيَّكُمْ ثُمَّ حَضَرُوا الْيَوْمَ لِلْمِبَاهِلَةِ، وَلَا تُغَادِرْ مِنْهُمْ نَفْسًا سَالِمَةً

معذب کن کہ مرا کافر قرار دادند و تکذیب من کردند۔ باز امروز برائے مباہلہ حاضر شدند۔ و ازیشان تا

إِلَى السَّنَةِ الْآتِيَةِ، وَسَلَّطُ عَلَى بَعْضِهِمُ الْجُذَامَ، وَعَلَى الْبَعْضِ

سال آئندہ یک نفس سلامت مگذار۔ و بر بعض شان جذام را مسلط کن و بر بعض

الْآلَامِ، وَأَنْزِلْ عَلَيَّ أَبْصَارَ بَعْضِهِمْ بِلَاءً، وَسَلَّطُ عَلَى الْبَعْضِ صَرْعًا

دردہا۔ و بر چشم ہائے ایشان بلائے نازل کن۔ و بر بعض مرض صرع

وَفَالِجًا وَاسْتِسْقَاءً، أَوْ دَاءً آخَرَ أَوْ تَوْفَهُمْ مَعْدِبِينَ.

و فالج و استسقا یا مرضے دیگر مسلط کن و بعض را بعداب موت بمیران۔

وَابْتَلْ بَعْضَهُمْ بِمَوْتِ الْأَبْنَاءِ وَالْأَحْفَادِ وَالْأَخْتَانِ، وَ

و بعض را بموت پسران و پسران پسران و دامادان و زنان و محبوبان و برادران

الْأَزْوَاجِ وَالْأَحْبَابِ وَالْإِخْوَانَ، وَعَلَيْكُمْ أَنْ تَقُولُوا آمِينَ.

بتلاکن و بر شما خواهد بود کہ شما آمین بگوئید۔

فَإِنْ يَبْقِ أَحَدٌ مِنْكُمْ سَالِمًا إِلَى سَنَةِ فَأَقِرَّ

پس اگر یکے ہم از شما تا سالے باقی ماند پس من اقرار خواہم کرد کہ

بَأَنِّي كَاذِبٌ وَأَجِيئُكُمْ بَعِجْزٍ وَتَوْبَةٍ، وَأَحْرَقْ كِتَابِي وَأَشِيعْ هَذَا الْأَمْرَ بِخُلُوصِ نِيَّةٍ،

من دروغگو ہستم و بعجز و توبہ پیش شما بیایم۔ و کتاب ہائے خود را بسوزانم۔ و این امر را بخلوص نیت شائع کنم

وَأَحْسِبْ أَنْكُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ.

وخواہم پنداشت کہ تم از صادقان هستید۔

وَأَمَّا دَعَاؤُكُمْ فَلْيَدْعُ كُلُّ أَحَدٍ مِنْكُمْ أَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ: رَبَّنَا، إِنْ كَانَ هَذَا

مگر مضمون دعائے شما۔ پس باید کہ ہر یکے از شما حضرت احکم الحاکمین این دعا کند کہ اے خدائے ما اگر

الرَّجُلُ كَاذِبًا فَأَنْزِلْ عَلَيْهِ نَكَالَكَ، وَتَوَفَّهُ إِلَى سَنَةِ بَعْدَابٍ مَهِينٍ. وَاجْعَلْ

این شخص کاذب است پس برو عذاب خود نازل کن و اورا تا یکسال بعد از ابانت کنندہ بمیران۔ و

الرَّجْسَ عَلَيْهِ وَنَجِّ عِبَادَكَ مِنْهُ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. رَبَّنَا، وَإِنْ كَانَ صَادِقًا

عذاب ذلیل کنندہ برو مسلط کن۔ و بندگان خود را اے ارحم الراحمین از و برہان۔ و اگر اے خدائے ما صادق است

وَمِنَ الْحَضْرَةِ، فَأَنْزِلْ عَلَيْنَا رَجْسًا مِنَ السَّمَاءِ إِلَى السَّنَةِ، وَلَا تُغَادِرْ مِنَّا أَحَدًا

و از طرف تست۔ پس بر ما تا یکسال عذابے از آسمان نازل کن۔ و احدے از ما کہ در مباهلین

مِنَ الْمَبَاهِلِينَ. وَعَذِّبْنَا وَمَزَّقْنَا وَأَهْلِكْنَا وَأَعْدِمْنَا، وَسَلِّطْ عَلَيْنَا آفَاتٍ وَ

داخل است مگذار۔ و مارا معذب کن و پارہ پارہ کن و معدوم کن و بر ما آفات و امراض مسلط کن

أَمْرًا كَمَا تُسَلِّطُ عَلَى الْمَفْسِدِينَ. وَعَلَيْنَا عِنْدَ خْتَمِ دَعَائِكُمْ أَنْ نَقُولَ: آمِينَ.

چنانچہ بر مفسدان مسلط میکنی۔ و بر ما بروقت ختم دعائے شما لازم خواهد بود کہ بگوئیم: آمین۔

ثُمَّ عَلَيْكُمْ أَنْ تَقْدَمُوا بَيْنَ يَدَيْكُمْ قَبْلَ الْمَبَاهِلَةِ بِالِاسْتِخَارَةِ الْمَسْنُونَةِ،

و این ہم بر شما لازم خواهد بود کہ قبل از مباہلہ استخارہ مسنونہ کنید۔

وَتَلْتَمِسُوا فَضْلَ اللَّهِ بِتَضَرُّعَاتٍ بِهَذِهِ الْأَدْعِيَةِ: رَبَّنَا إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ

و فضل الہی بتضرعات باین دعا ہا بنخواہید۔ اے خدائے ما اگر ہمین حق است پس مارا

فَلَا تَجْعَلْنَا مِنَ الْمُحْرَمِينَ. رَبَّنَا وَفَّقْنَا لِنَقُومَ فِي سَبِيلِكَ وَلَا نَعْصِيَ الْحَقَّ

از محرومان گردان۔ اے خدائے ما مارا توفیق دہ کہ در راہ تو ایستادہ شویم و نافرمان حق نباشیم

﴿۱۶۵﴾

وَلَا نَكُونُ مِنَ الْخَاسِرِينَ. رَبَّنَا نَخَافُ أَنْ نُرَدَّ إِلَيْكَ بِوَجْهِهِ مُسَوَّدَةً، فَارْحَمْنَا

وازریان کاران نشویم۔ اے خدائے مای تسیم کہ بردہائے سیاہ بسوئے تو واپس کردہ شویم۔ پس اے خدائے ما

رَبَّنَا، وَاهْدِنَا مِنْ لَدُنْكَ سُبُلَنَا، وَافْتَحْ اَعْيُنَنَا، وَأَرِنَا طَرِيقَ الصَّالِحِينَ.

برما رحم کن و راہ ہائے ما مارا بنما۔ و چشمہائے ما بکشا۔ و راہ صالحان ما را بنما۔

فَقَوْمُوا فِي أَوَاخِرِ اللَّيَالِي بَاكِينَ، وَاسْأَلُوا رَبَّكُمْ مَتَّضِرِّعِينَ، وَلَا تَغْلُوا فِي ظُنُونِكُمْ،

پس در آخر شب ہا بحالت گریہ بخیزید۔ و از خدا تعالیٰ بتضرع بنخواہید۔ و در گمانہائے خود از حد بیرون

وَلَا تَيَأَسُوا مِنْ أَيَّامِ اللَّهِ، إِنَّ أَيَّامَ اللَّهِ تَأْتِي كَالْمَفْاجِئِينَ.

مرید و از روزہائے خدا نومید نباشید۔ چرا کہ روزہائے خدا ہچون گاہ آیدگان می آید۔

وَآخِرُ الْعِلَاجِ خُرُوجُكُمْ إِلَى بَرَازِ الْمَبَاهِلَةِ، وَعَلَيْكُمْ أَنْ

و آخری علاج این است کہ سوئے میدان مہابلہ بیرون آئید۔ و بر شماست کہ جماعت

لَا تَكُونَ جَمَاعَتِكُمْ أَقَلُّ مِنَ الْعَشْرَةِ الْكَامِلَةِ، أَوْ يَزِيدُونَ وَلَوْ إِلَى أَلْفٍ

شما از دہ مرد کمتر نباشد۔ یا زیادہ ازان باشند اگرچہ تا ہزار

فِي تِلْكَ السَّاهِرَةِ، لِيَفْتَحَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْفَجْرَةِ، وَيُتِمَّ الْحِجَّةَ

در آن میدان جمع شوند۔ تاکہ خدا تعالیٰ در ما و شما فیصلہ کند و انجام بدکاران بد نماید و حجت خود

عَلَى الْعَالَمِينَ.

کامل کند۔

هَذَا آخِرُ حَيْلٍ أُرَدْنَا فِي هَذَا الْبَابِ، فَتَدَبَّرْ.

این حیلہ آخری است کہ درین باب خواستیم۔ پس تدبر کن

وَادْعُ اللَّهَ لَطُرُقِ الصَّوَابِ، وَلَا تَقْعُدْ كَالْقَانِطِينَ.

و از خدا تعالیٰ راہ ہائے ثواب بخواہ و ہچو غافلان منشین۔

تَدَبَّرْ يَهْدِكَ الْمَوْلَى الرَّحِيمِ	أَلَا يَا أَيَّهَا الْحُرُّ الْكَرِيمِ
تدبر کن خدائے رحیم ترا راہ نماید	اے مرد آزاد و کریم
أَتُطْفِئُ مَا حَضَا رَبُّ الْعَظِيمِ	وَلَا تَبْخُلْ وَلَا تَقْصُدْ فِسَادًا
آیا میخوای کہ آنچه خدا افزوده است آنرا فرو میرانی	و بخل مکن و قصد فساد مکن
وَقَدْ هَبَّتْ لِقَارِئِهَا النَّسِيمِ	وَمَا جِئْنَا الْوَرَىٰ فِي غَيْرِ وَقْتٍ
و نسیم بروقت خود وزیده است	و ما بے وقت نزد مردم نیامدیم
مَنْ رَجَعَ مِنْ قَوْلِهِ بَعْدَ مَا نَطَقَ بِالْخَطَا فَلَهِ أَجْرٌ عَظِيمٌ فِي حَضْرَةِ الْكَبْرِيَاءِ ، وَ	
وہر کہ از قول خود رجوع کند بعد از آنکہ بخطا کلام کرده بود۔ پس او را در حضرت کبریاء اجرے عظیم است۔ و	
يُحْشَرُ مَعَ الْمُتَّقِينَ ، وَيُنَالُ جَزِيلَ الثَّوَابِ ، وَعَظِيمَ الْأَجْرِ فِي دَارِ الْمَأْبِ ، الَّتِي لَا	
با پرہیزگار ان حشر او خواهد بود۔ و ثواب بزرگ و اجر عظیم در آخرت خواهد یافت۔ ودانی کہ آخرت	
مَوْتٍ بَعْدَ حَيَاتِهَا ، وَلَا انْقِطَاعَ لِنَعِيمِهَا وَلِذَاتِهَا . فَمَنْ قَامَ ابْتِغَاءً لِمَرْضَاةِ اللَّهِ	
چست آن آخرت کہ پس از زندگی آن موت نیست و نعیم و لذات آنرا انقطاع نیست۔ پس ہر کہ برائے حصول	
فَلَهِ ثَوَابٌ ذَالِكُ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاءِ ، وَيُكْرَمُ فِي حَضْرَةِ الْعِزَّةِ وَيُجْزَىٰ بِأَحْسَنِ الْجِزَاءِ .	
خوشنودی خدا تعالیٰ بایستد پس برائے او ثواب آن در ملکوت آسمان است و او در حضرت عزت بزرگی خواهد یافت و نیکو	
فَعَلَيْكُمْ يَا مَعْشَرَ الْإِخْوَانِ ، أَنْ تَسْمَعُوا قَوْلِي لِلَّهِ الدِّينَ ، وَتَجْتَنِبُوا سُبُلَ الطَّغْيَانِ ،	
تر جز او پاداش داده خواهد شد۔ پس اے معشر برادران بر شاست کہ برائے خدائے جزا دہندہ سخن مرا بشنوید و از راہ	
وَيَاكُمْ وَالْكِبْرَ وَالْمَبَالَاهَ ، وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاذْكُرُوا الْمَجَازَاةَ ، وَاتَّقُوا سِيرَ أَرْبَابِ الدُّنْيَا	
بے اعتدالیہا دور بمانید و از تکبر و لا پرواہی خود را دور دارید و از خدا بترسید و روز جزا را یاد کنید و از سیرت ارباب دنیا	
وَالْمُحْجُوبِينَ . وَلَا تَقْرَؤُوا كِتَابِي هَذَا وَاجِدِينَ عَلِيَّ أَوْ كَارِهِينَ ، وَعَسَىٰ أَنْ تُحْسِبُوا	
و مجوبان پرہیز کنید۔ و این کتاب را در حالت غصہ و کراہت نخوانید۔ و نزدیک است کہ شما امرے را بر	

﴿۱۶۷﴾

أمرًا على صورة والحقيقةُ خلاف تلك الصورة، وعسى أن تظنوا أمرًا

صورتے پندارید و حقیقت برخلاف آن صورت باشد۔ و نزدیک است کہ شما امرے را خلاف

خلاف حقیقة وهو عين تلك الحقيقة، فإنكم ما تدرّون لبّ النواميس

حقیقت انگارید و آن عین آن حقیقت باشد۔ چرا کہ شما مغز اسرار الہی نمی فہمید۔

الإلهية، وتكلمون مستعجلين غير مفكرين. انظروا كيف تهتمون لأموار

و از شتاب کاری بغیر فکر کردن گفتگو می کنید بہ بہنید کہ در بارہ امور دنیوی خود چہ اہتمام ہا

دنیاکم، وإن نزل بلاء عليها فلا تصبرون على بلواكم، وتسعون حق السعي

می کنید۔ و اگر چیزے از بلا بران امور نازل شود۔ پس بر آن بلا صبر نتوانید کرد۔ و تمام سعی بجای آرید تا آن چیز را

لتدفعوا ما آذاكم، وتنفقون لدفعه أموالكم وأوقاتكم وقواكم، وتتوجهون بكل

دفع کنید کہ از نیت دادہ است و برائے دفع آن مالہائے خود را و وقتہائے خود را و وقتہائے خود را خرچ میکنید۔ و ہمہ فکر و

فکر کم ونہاکم، ولا تقعدون كالصّابرين. فلما كانت عنايتكم بهذا القدر إلى

دانش سوئے آن متوجہ میشوید و بچو صابران نمی نشینید۔ پس ہر گاہ کہ سوئے آن چیز ہائے فانیہ این توجہ و عنایت شما است

أشياء فانية ذاهبة بعد وقتٍ ومُهلة، فكيف تغفلون من الأمور الباقية الأبدية، التي

کہ در وقتے باشند و در وقتے دیگر نباشند۔ پس چگونہ در امور باقیہ ابدیہ غفلت می ورزید۔ آن امور کہ گم شدن

توصل فقدانها إلى النيران المحرقة؟ أتؤثرون الفانيات على الباقيات، وتريدون

آنها تا آتشہائے سوزندہ میرساند۔ آیا شما چیز ہائے فانیہ را بر چیز ہائے باقیہ اختیاری کنید۔ و دوام

الحياة الدنيا وتنسون خلود الجنات؟

بہشت ہا یاد نمی دارید۔

أيها الناس! زكّوا نفوسكم، واجتنبوا جذباتكم، وطهّروا خطراتكم و

اے مردمان نفسہائے خود را پاک کنید و از جذبات خود دور بمانید و خیاہائے دل و نیت را پاک

نِیَاتِکُمْ، وَاَنْظُرُوا اِلَى الْحَقِّ مُتَأَمِّلِينَ. لَا تَخْدَعَنَّکُمْ اَخْبَارُ بَارِدَةٍ، وَخِرَافَاتُ وَاہِیَةِ،

کنید۔ سوئے حق بگاہ تامل بنگرید۔ باید کہ شمارا خبر ہائے سرد و سخن ہائے خرافات و اہیات فریب نہ ہند۔

وَلَا یَنْبَغِیْ اَنْ تَلْتَفِتُوْا اِلَیْہَا وَتَنْبَذُوْا کَلَامَ اللّٰہِ وِرَآءَ ظَہُوْرِ کَمِّ غَافِلِیْنَ.

وئی سزد کہ سوئے چنین سنجھا التفات کنید۔ و کلام خدا را پس پشت خود بیندازید۔

وَقَدْ سَمِعْتُمْ اَنْ مَوْتَ نَبِیِّ اللّٰہِ عِیْسٰی ثَابِتٌ بِکَلَامِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ.

و شما شنیدہ اید کہ موت عیسیٰ علیہ السلام بقرآن ثابت است۔

وَالْاَحَادِیْثُ سَاكِتَةٌ فِی رَفْعِهِ الْجِسْمَانِیِّ، وَمَا فِیْ یَدِیْکُمْ اِلَّا الْاَمَانِیُّ، وَمَا ثَبَتَ

و احادیث در بارہ رفع جسمانی اوساکت اند۔ و در دست شما بجز آرزو باقی نیست۔ و در بارہ رفع بیج اثرے

فِیْہِ اَثْرٌ مِّنْ خَاتَمِ النَّبِیِّیْنَ. وَمَا نَطَقَ فِیْہِ رَسُوْلُ اللّٰہِ صَلِی اللّٰہِ عَلَیْہِ وَسَلَّمَ

از خاتم النبیین صلی اللہ علیہ وسلم ثابت نشدہ۔ و آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم بیج لفظے درین بارہ بر زبان نیاوردہ

بِکَلِمَةٍ. وَلَا تَفْوَةٌ بِلَفْظَةٍ وَاحِدَةٍ. وَتَعْلَمُوْنَ اَنْ النَّزُوْلُ فِرْعُ لِّلصُّعُوْدِ ☆ فَلَیْمَا

و میدانید کہ نزول برائے صعود فرج است۔ پس ہر گاہ کہ صعود

☆ الْحَاشِیَّةُ: الرَّفْعُ الَّذِیْ جَاءَ فِی ذِکْرِ عِیْسٰی عَلَیْہِ السَّلَامُ فِی الْقُرْآنِ. فَہُوَ

آن رفع کہ در ذکر عیسیٰ علیہ السلام در قرآن شریف آمدہ است۔ آن رفع

لیس رفع جسمانی و لذلک قُدِّمَ عَلَیْہِ لَفْظُ التَّوْفِیِّ فِی الْبِیَانِ. لَیَعْلَمُ

جسمانی نیست۔ و از بہر ہمین بر سر آن لفظ توفی بیان کردہ شد۔ تاکہ مردم بدانند کہ آن

النَّاسُ اِنْہِ رَفْعُ رُوْحَانِیِّ کَمَا جَرَتْ عَلَیْہِ سَنَةُ اللّٰہِ بَعْدَ مَوْتِ اَہْلِ الْاِیْمَانِ.

رفع روحانی است چنانکہ بر آن سنت خدا تعالیٰ برائے مومنان بعد از مردن شان رفتہ

فَاَنْہُمْ یَرْفَعُوْنَ اِلَی اللّٰہِ بَعْدَ قَبْضِ الرُّوْحِ وَیَدْخُلُوْنَ فِی نَعِیْمِ الْجَنَّةِ. فَرِحِیْنَ

چرا کہ اوشان بعد از مردن سوئے خدا تعالیٰ برداشتمی شوند و در بہشت بحالت خوشی داخل کردہ مے شوند



﴿۱۶۹﴾

لَمْ يَثْبُتِ الصَّعُودُ فَالْنَزُولُ رَجَاءً بَاطِلًا، فَلَا تَأْخُذُوا بِالْقَوْلِ الْمَرْدُودِ. وَإِنْ

جسمانی ثابت نشد پس نزول امیدے باطل است۔ پس قول مردود را مکیرید۔ واگر از نصیحت من کنارہ کنید

تَعْرِضُوا عَنْ نَصِيحَتِي، وَلَمْ تَعْمَلُوا عَلَيَّ وَصِيَّتِي، فَأَخَافُ عَلَيْكُمْ أَنْ تُحْسِبُوا فِي الَّذِينَ

و بروصیت من عمل نکند۔ پس بر شامی ترسم کہ ازان مردم شمار کردہ شوید کہ نعمتہائے الہی را شکر نمی کنند۔ و ہر چہ

يَغْمِطُونَ نَعْمَ اللَّهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوَصَّلَ، وَيَمْدُونَ أَعْنَاقَهُمْ

برائے پیوند کردن آن حکم است آنرا قطع می نمایند۔ و گردنہائے خود را از روی انکار دراز می کشند۔ و درین

جَاحِدِينَ. وَمَا كُنْتُ بِدَعَا فِي هَذَا الْأَمْرِ وَمَا جِئْتُ شَيْئًا إِمْرًا، فَكَيْفَ تَوَازِحُونِي

امر من اول کسے نیستم و من امرے نیاورده ام کہ کسے نیاورده۔ پس گونہ مرا سخت

وَالْآيَاتِ نَزَلَتْ لِيَقْضَى بَيْنَ الْيَهُودِ وَالْمَسِيحِيِّينَ. فَان الْيَهُودَ زَعَمُوا أَنَّ الْمَسِيحَ

و این آیت برائے فیصلہ کردن در یہود و نصاری نازل شدہ است چرا کہ یہود زعم کردند کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام

كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ. وَمَلْعُونًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُقْرَبِينَ الْمَرْفُوعِينَ. وَقَالُوا إِنَّهُ

از کاذبان بودند۔ و نعوذ باللہ ملعون بودند۔ و از آنان نبودند کہ بسوئے خدا تعالی رفع ایشان میشود

صَلْبٍ وَالْمَصْلُوبِ لَا يُرْفَعُ إِلَى اللَّهِ بِحُكْمِ التَّوْرَةِ بَلْ يُلْعَنُ مِنْ حَضْرَتِهِ وَيُجْعَلُ

و گفتند کہ او مصلوب شد۔ و بحکم تورات مصلوب از رفع محروم می ماند بلکہ او از جناب باری رد کردہ میشود

مِنَ الْمَرْدُودِينَ. وَقَالَ النَّصَارِيُّ إِنَّهُ ابْنُ اللَّهِ فَصَلْبُ لَأَنْجَاءِ الْخَلْقِ وَمَنْعُ

و نصاری گفتند کہ عیسیٰ پسر خدا بود و برائے نجات خلق مصلوب شد۔ و در ابتدا از رفع

مِنَ الرَّفْعِ فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ وَ لُعْنٌ وَ عُذْبٌ وَأُدْخِلُ فِي جَهَنَّمَ أَيَّامَ كَالْفَاسِقِينَ.

منع کردہ شد۔ و ملعون شد و معذب شد۔ و تاسہ روز چون بدکاران داخل جہنم گردید۔

ثُمَّ رَفَعَ إِلَى الْعَرْشِ وَ آوَاهُ اللَّهُ إِلَى يَمِينِهِ إِلَى أَبَدِ الْآبِدِينَ. فَالْيَهُودَ ذَهَبُوا إِلَى

باز رفع او سوئے عرش خدا تعالی شد۔ و خدا او را بجانب راست خود جاداد۔ پس یہود بسوئے تفریط و شتم و

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿۱۷۰﴾

وَتَرْهَقُونَنِي عَنْ أَمْرِ عُسْرًا؟ أَعْمِيَتْ عَلَيْكُمْ أَقْوَالُ الْأُولَيْنِ؟ بَلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ

میکیرید و در مشکهاے اندازید۔ آیا بر شما سخناے اولین پوشیده شدند۔ بلکہ آن چیز یست بزرگ کہ ازان

کنتم عنه معرضین۔ لا تظلموا أنفسکم و اتونی بصفاء نیة، یدراً اللہ عن

کنارہ کش شدہ اید۔ بر خود ظلم نکنید و بصفاء نیت نزد م بیانید۔ خدا ہر شبہ شما از دل شما

قلوبکم کل شبہة، وینزل علیکم انوار سکینة۔

دور خواہد کرد۔ و نور اطمینان بر شما نازل خواہد کرد۔

و تعلمون أن فتن النصارى و غلوهم في الخزعبيات، كانت تقتضى حكماً

و میدانید کہ فتنہ ہائے نصاریٰ و جوش ایشان در امور باطلہ یک حکم را از خدا میخواست۔

تفريط و همط و اهباط۔ و النصارى مع التفريط الى افراط۔ فبين الله ما

فرو اگندن رفتند۔ و نصاریٰ با تفريط افراط راہ با اختیار کردند۔ پس خدا تعالیٰ آنچه راست

كان احق واقوم في امر عيسى۔ فقال انه ما صلب بل توفي بحتف انفه

بود بیان فرمود کہ مسیح مصلوب نشدہ است تا از رفع محروم ماند۔ بلکہ بموت خود ببرد

والحق بالموتى۔ ثم رُفِعَ كالمقربين من غير ان يُعلن و يُدخل في اللظى۔

باز بغير ملعون شد نہر نوع شد و رفع او بچو رفع مومنان شد

فالحاصل ان هذا قضاء من الله الاعلى۔ بين اليهود

پس حاصل کلام این است کہ این حکم فیصل از خدا تعالیٰ در یہود و نصاریٰ است۔

وَالنَّصَارَى لِيُرَّءَ عَبْدُهُ مِنْ بُهْتَانِ اللَّعْنِ ☆

تا خدا تعالیٰ بنده خود را از تہمت لعنت و عدم رفع بری کند۔

وَعَدَمِ الرَّفْعِ وَيُقْضَى بِمَا هُوَ أَحَقُّ وَأَوْلَى

پس خدا تعالیٰ بدین حکم اختلاف را از میان برداشت۔

☆ الحاشیہ : لولا هذا الغرض لكان ذكر التطهير لغوا بعد ذكر الرفع فان عدم الرفع الجسماني ليس بعيب واجب الدفع. منه

اگر این غرض نبودے البتہ ذکر تطہیر بعد ذکر رفع لغو بودے۔ چرا کہ عدم رفع جسمانی آن عیب نیست کہ دفع آن واجب باشد۔ منہ

﴿۱۷۱﴾

مِنْ رَبِّ السَّمَاوَاتِ، فَاللَّهُ الَّذِي نَجَّى الْمَسِيحَ مِنْ صَلِيبِ الْيَهُودِ، وَرَفَعَهُ

پس آن خدائے کہ مسیح را از صلیب یہود نجات دادہ بسوئے مقام بلند برداشت

إِلَى الْمَقَامِ الْأَعْلَى، أَرَادَ أَنْ يُنَجِّيَهُ مِنْ صَلِيبِ النَّصَارَى مَرَّةً أُخْرَى،

ارادہ کرد کہ بار دوم او را از صلیب نصاری نجات دہد۔

فَأَرْسَلَنِي حَكَمًا عَدْلًا لِهَذِهِ الْخُطَّةِ، وَسَمَّانِي بِاسْمِهِ لِأَكْسِرَ الصَّلِيبَ وَأَتَمِّمَ

پس مرا بطور حکم عدل و برائے این کار فرستاد و نام من مسیح نہاد تا کہ من صلیب را بشکنم۔ و کارے کہ از

مَا بَقِيَ مِنْهُ مِنْ فَرَايِضِ النَّصِيحَةِ، فَكُلَّ مَا أَفْعَلُ كَانُ عَلَيْهِ

مسیح باقی ماندہ بود با تمام رسام۔ پس ہمہ آنچه من مے کنم او کردے۔

فحکم بینہم فیما اختلفوا فیہ۔ و هو خیر الحاکمین۔

پس حکم کرد در آنچه اختلاف مے داشتند

و لولا هذا الغرض فما كان وجه لذكر هذه القصة. بل لو فرضت

پس اگر این غرض نبودے پس برائے ذکر این قصہ بیچ و جے نبود بلکہ اگر این قصہ را برخلاف

القصة على خلاف هذه الصورة. لكان لغواً كلها و محل اعتراض على

این صورت فرض کردہ شود ہمہ قصہ لغو و محل اعتراض بر حضرت باری مے گردد۔

فعل حضرة العزة. الم تكن ارض الله واسعة فيخفى المسيح في مغارة

آیا زمین خدا فراخ نبود پس می بالیست کہ در غارے از غار ہا پوشیدہ

من المغارات. كما اخفى افضل الرسل عند التعاقبات. ففكر اى حاجة اشتدت

کردے۔ چنانچہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم را بوقت تعاقب پوشیدہ کرد۔ پس فکر کن کہ کدام حاجتے پیش

لرفعه الى السموات. اخشى الله رعب اليهود المخذولين. و ظن انهم

آمدہ بود کہ مسیح را بر آسمان برد۔ چہ خدا از رعب یہود بتزسید و گمان کرد کہ ہر جا کہ در زمین پوشیدہ

بیت المقدس

﴿۱۷۲﴾

لو كان في قيد الحيات، وكذلك قدر عالم المغيبات. وَجئت بعده على قدر

اگر در قید حیات بودے۔ وچھین خدائے عالم الغیب مقرر کرد۔ ومن بعد از مسیح بمقدار آن زمانه

جاء هو من بعد موسى، وإن في ذلك لآية لأولى النهى. وَمِنْ

آمدہ ام کہ او بعد از موسیٰ علیہ السلام آمدہ بود۔ و درین مناسبت برائے عقلمندان نشانے است۔ و از

آیات اللہ أنه أخفى في عدد اسمي عددَ زماني، وإن شئت ففكر في

نشانہائے خدا یکے این است کہ او در عدد نام من عدد زمانہ مرا پوشیدہ داشته است۔ و اگر خواہی در عدد و فکر کن۔

### غلام أحمد قادیانی

غلام احمد قادیانی

۱۳۰۰ھ

فذلك خاتم رب العالمين، وفيه إشارة إلى أنه جعلني لهذه الملة مجدد

پس این مہر خداست و درین اشارہ است کہ او خدا تعالیٰ مرا مجدد این صدی گردانیدہ است

الدين، ولا يقبل العقل السليم أن يصمت الله الغيور عند هذه الفتن

و هیچ عقل سلیم قبول نمی کند کہ خدائے غیور بر وقت این فتنہ ہا خاموش ماند۔

العظيمة، حتى لا يبعث مجددًا على رأس هذه المائة. أطمئن قلوبكم بأن

تا آنکہ بر سر این صدی بیچ مجددے را نفرستد۔ آیا دلہائے شما بدین امر

يخرجونه من الارضين. الا تعلم ان الله حكيم لا يفعل فعلاً الا بقدر ضرورة

کنم ایشان خواهند بر آورد۔ آیا نمی دانی کہ خدا حکیم است۔ ہر کارے کہ میکند صرف بقدر ضرورت

ولا يتوجه الى لغوٍ بغير حكمة داعية. فإني حكمة الجاء الله لرفع المسيح الى

میکند۔ و بسوئے لغو بغير حکمت داعیہ توجہ نمی فرماید۔ پس کہ امام حکمت خدا را برائے رفع مسیح بیقرار کرد۔

السماء. اما وجد موضعاً في الارض للاخفاء. ففكر كالمبصرين. منه

آیا بیچ مکان برائے پوشیدن او بر زمین نما نہ بود۔ پس ہچو بینایان بیندیش۔ منہ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

﴿۱۷۳﴾

یَرَى اللَّهُ هَذِهِ الْبَلَايَا تَنْزِلُ عَلَى الْأُمَّةِ الضَّعِيفَةِ، ثُمَّ لَا يَتَوَجَّهُ إِلَى دَفْعِهَا وَلَا

اطمینان میکند کہ خدا بہ بیند کہ این آفات بر امت ضعیف نازل می شوند و باز برائے دفع آن آفات و دور کردن

لازاله هذه الظلمة، وَلَا يَبْدَأُ شَيْءًا مِنْ نَصْرَةِ حَضْرَةِ الْكَبْرِيَاءِ، وَلَا تَنْزِلُ رَحْمَتُهُ

تاریکی متوجہ نگرود۔ و چیزے از مدد خدا تعالیٰ ظاہر نشود۔ و ہیج رحمتے بروقت

عند كمال هذا البلاء، وَتَسَبُّ ذُرَارَى الشَّيْطَانِ أَوْلِيَاءَ الرَّحْمَنِ فَرَحِينَ مُطْمَئِنِّينَ

نزول این بلا نازل نشود۔ و اولاد شیطان اولیاء رحمن را دشنام ہا دہد۔ در حالیکہ خوش و مطمئن اند۔

أَلَا تَنْظُرُونَ كَيْفَ بَلَغَتْ غَشَاوَةُ الْجَهْلِ مَنْتَهَاهَا، وَكَيْفَ نَسِيتَ كُلَّ نَفْسٍ عَقْبَاهَا،

آیا نمی بینید کہ چگونه پردہ جہل تا انتہائے آن رسید۔ و چگونه ہر نفس عاقبت خود را فراموش کرد۔

إِلَّا الَّتِي حَفِظَهَا اللَّهُ وَحَمَاهَا. أَلَا تَشَاهِدُونَ كَيْفَ زَادَتْ

مگر آنکہ خدا حفاظت او کرد و نگہ داشت۔ آیا مشاہدہ نمی کنید کہ چگونه ملت ہائے

الممل الضالّة في طغواها، ووقع الفتور في سفينة الحق ومجراها ومرساها؟

گمراہ شدہ در تجاوز از حد زیادتها کردند۔ و در کشتی حق و جاری کردن و لنگر نہادن آن چہ فتور ہا افتاد۔

أَلَا يَصْرخُ الْوَقْتُ لِمَجْدَدِ الدِّينِ؟ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْ يُنصَرُوا

آیا وقت موجودہ برائے مجدد دین فریاد ہائی کند۔ آیا برائے مظلومان وقت نصرت ہنوز نرسیدہ

مَنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ؟ أَتَنْتَظِرُونَ وَقْتَ اسْتِئْصَالِ الْإِسْلَامِ، وَقَدْ

است۔ آیا وقتے را انتظار می کنید کہ اسلام از بیخ برکنده گردد۔ حالانکہ

وَصَلَ إِلَى شِفَا حَفْرَةِ دِينِ سَيِّدِ الْأَنْبِيَاءِ؟ مَا لَكُمْ

دین آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم تا سوراخ ہلاکت رسید۔ چہ شد شمارا

لَا تَعْتَمُونَ كَالْمَوَاسِينِ؟

کہ ہچو غنخوران غمگین نمی شوید۔

﴿۱۷۴﴾	أَحَاطَ النَّاسَ مِنْ طَغْوَى ظَلَامٍ	عَلَامَاتٌ بِهَا عُرِفَ الْإِمَامُ
	تاریکی طاغی گشتن بر مردم احاطہ کرد این آن نشانیاں هستند کہ بدانها امام شناختہ شد	
	فَلَا تَعْجَبْ بِمَا جِئْنَا بِنُورٍ	بَدَتْ عَيْنٌ إِذَا اشْتَدَّ الْأَوْامُ
	پس ازان نور پہنچ تجب کن کہ آوردیم حقیقت این است کہ چون مردم را بشدت حرارت تفنگی گرفت چشمہ از غیب ظاہر شد	
	أَيَأْتِي مَسِيحُكُمْ بَعْدَ تَفْطُرِ السَّمَاءِ وَاجْتِلَالِ النَّظَامِ؟ مَا لَكُمْ لَا تَعْرِفُونَ الْأَوْقَاتَ	
	آیا مسیح شما بعد شکافتن آسمانها و اختلال نظام خواهد آمد۔ چه شد شمارا کہ وقتها را شناخت نمی کنید	
	وَلَا تَتَفَكَّرُونَ فِي الْأَيَامِ؟ أَلَا تَرَوْنَ أَنَّ الْآفَاتَ نَزَلَتْ، وَالآيَاتَ ظَهَرَتْ، وَالْمَعَاصِيَ	
	و در روز ہا فکر نمی نمائید۔ آیا نمی بینید کہ آفات فرود آمدند۔ و نشاںہا ظاہر شدند۔ و گناہان کثرت، و الفتن تواترت، و المصیبة جلت۔ ایست فیکم نفس مُفکرة۔	
	بسیار گشتند۔ و فتن ہا بہیم پدید آمدند۔ و مصیبت بسیار بزرگ شد۔ آیا در شناہچ جانے فکر کنندہ نیست۔	
	أَوْ تَحِبُّونَ الدُّنْيَا الْخَاسِرَةَ، أَوْ يَيْسْتَمُ مِنْ رَحْمَةِ الْحَضْرَةِ الْأَحَدِيَّةِ، أَوْ رَجَعْتُمْ	
	یا این جہان پر زیان را دوست میدارید یا از رحمت الہی نومید شدہ اید۔ یا سوئے جاہلیت رجوع کردہ اید۔	
	إِلَى الْجَاهِلِيَّةِ، وَرُدَّدْتُمْ فِي الْحَافِرَةِ؟ أَتُظَنُّونَ أَنَّ اللَّهَ مَا بَعَثَ مُجَدِّدًا لِاصْلَاحِ	
	و سوئے مکانے باز گشتہ اید کہ از آنجا ترقی کردہ بودید۔ آیا گمان شما این است کہ خدا تیج مجددی را برائے	
	هَذِهِ الْمَفْسُودَةِ، عَلَى رَأْسِ هَذِهِ الْمَائَةِ؟ أَوْ بَدَلَ سَنَنِ عِنْدَ هَذِهِ الْفِتَنِ الْمَهْلِكَةِ؟	
	اصلاح این مفسدہ بر سر این صدی نفرستادہ است۔ یا در وقت این فتنہ ہائے ہلاک کنندہ سنت خود را	
	أَلَمْ يَكُنْ حَاجَةً إِلَى رُوحِ الْقُدْسِ عِنْدَ كَثْرَةِ الشَّيَاطِينِ؟ فَلَا تَمِيلُوا	
	تبدیل کرد۔ آیا وقت کثرت شیاطین حاجت روح القدس نبود۔	
	كُلَّ الْمِيلِ وَانظُرُوا كَلِمَةَ اللَّهِ مُتَدَبِّرِينَ. أَلَا تَرَوْنَ نِيرَانَ الْفِتَنِ وَزَمَانَ الْمُحَنِّ؟	
	راست دور زوید و کلام خدا را بتدبر بنگرید۔ آیا شما آتش فتنہ ہا و زمانہ محنتها را نمی بینید۔	

﴿۱۷۵﴾

وَتَسْمَعُونَ ثُمَّ لَا تَسْمَعُونَ، وَتُنَادُونَ ثُمَّ تَصْمِتُونَ، كَأَنَّكُمْ مُتَمُّ أَوْ أُغْمِيَّ عَلَيْكُمْ

دشنوید و باز نمی شنوید۔ و شمارا آواز داده می شود و باز خاموش میمانید۔ گویا مرده ای دیا ہیجو مصروعان بر شما

کالمصروعین۔ و إذا نطقتم نطقتم كالعادين، و إذا بطشتم بطشتم جبارين،

غشی افتاده۔ و چون سخن میگویند ہیجو ظالمان سخن میگویند۔ و چون حمله میکند پس ہیجو جابران حمله می کنید

و إذا ناظرتم فناظرتم بآراء أنحف من المغازل، و أضعف من الجوازل،

و چون مناظره میکنید پس رائے ظاہر میکنید کہ ضعیف تر از دوک باشد و کمزور تر از بچہ کبوتر۔

و أحاطت بكم أخلاط الزمر من ذو الغمر، فجعلتموهم كأنفسكم من الضالين.

و عوام را از نادان گرد خود جمع کرده اید۔ پس ایشان را ہیجو خود گمراه ساخته اید۔

أعطيتم مفاتيح الهداية، فاستبدلتم الغي بالرشد و الدراية، و تمايلتم

شمارا کلید ہائے ہدایت دادند۔ پس بجائے ہدایت گمراہی را گرفتہ اید۔ و ہیجو محبت کنندگان

إلى الجهل كالمُحِبِّين.

بر جہل نگونسار شدہ اید۔

و منكم قوم أغرّوا على العامة، و نددوا بأنه ترك الكتاب و

و از شما قومے ہستند کہ بر من عوام را برا نگینند و چنین ظاہر کردند کہ این شخص کتاب و

السنة، ألا لعنة الله على الكاذبين المفتريين، الذين يستمرون على

سنت را ترک کردہ است۔ خبردار باشید کہ لعنت خدا بر کاذبان و مفتریان است۔ آنانکہ برگمراہی خود مداومت

عبيهم، و لا يتساهون عن زهوهم و بغيهم، و ما كانوا منتهين. و ما

می ورزند۔ و از کار باطل و بغاوت خود باز نمی آید و نہ باز آیدگان ہستند۔ و بر ما جفا نکردند

ظلمونا و لكن ظلموا أنفسهم، و سقط المكر على و جوه الماكرين. أشاعوا

مگر بر نفس ہائے خود جفا میکنند۔ و مکر بروئے مکر کنندگان افتاد۔ کار ہائے جہالت خود را

جہلاً تہم فی الجرائد، وکادوا کالضائد، وجاءوا بزور مبین. ولما رأیت

در اخبارها شائع کردند۔ وپہچو شکاریان مکرہا نمودند۔ و دروغے صریح آور دند۔ پس ہرگاہ کہ دیدم

أنہم أخلوا کنانتہم، وقضوا من المفتریات لبانتہم، أشعت ما أشعت

کہ اوشان تیردان خودہا خالی نمودند۔ و از مفتریات حاجت روائی خود کردند۔ شائع کردم

کما هو فرض الصادقین، فأعرضوا عن نضالی، وفرّوا من عسالی،

آنچہ شائع کردم چنانچہ فرض صادقین است۔ پس از مقابلہ من کنارہ جوشدند۔ واز نیزہ من بگریختند

وواروا وجوہہم کالکاذبین۔

وروبائے خود را ہچو کاذبان پوشانیدند۔

أيها الناس! ارفعوا على ظلمكم ولا تظلموا، وانتھوا ولا تفرطوا،

اے مردمان برجانہائے خود نمی کنید و ظلم نکنید۔ و باز ایستید و کار را بافراط

واحذروا ولا تجتروا، واذكروا الموت ولا تغفلوا، واذكروا آباءكم الغابرين۔

مرسانید۔ وبترسید و دلیری مکنید و مرگ خود را یاد کنید و غافل ماباشید۔ و پدران خود را کہ گذشتہ اند یاد کنید

أتظنون أنكم تُتركون في الدنيا ولذاتھا، ولا تُقادون إلى الحاقّة ومُجازاتها،

آیا گمان می کنید کہ شما در دنیا ولذات آن گزارشتہ خواہید شد۔ و سوائے قیامت و پاداش آن کشیدہ نخواہید شد

ولا تُساقون إلى مالک يوم الدين؟ مالکم لا تنتھجون مہجۃ الایھتداء،

و سوائے مالک یوم دین؟ مالکم لا تنتھجون مہجۃ الایھتداء،

و سوائے مالک یوم جزاء ہچو گرفتاران روانہ نخواہید شد۔ چہ سبب است کہ راہ راست را نمی گیرید۔

ولا تعالجون داء الاعتداء، وتمرّون بالحقّ محقّرين؟

و بیماری تجاوز از حد را علاج نمی کنید۔ و برحقّ چون میگزیرید بہ تحقیر می گزیرید۔

اعلموا أن فضل اللّٰه معی، وأن روح اللّٰه ينطق فی نفسی،

بدانید کہ فضل خدا با من است۔ و روح خدا در من سخن ہامے کند۔



﴿۱۷۷﴾

فَلَا يَعْلَمُ سِرِّي، وَدَخِيلَةَ أَمْرِي إِلَّا رَبِّي، هُوَ الَّذِي نَزَلَ عَلَيَّ وَجَعَلَنِي مِنَ

پس ہیکس راز من و حقیقت اندرونی من بجز خدائے من نمی داند۔ همان است که بر من فرود آمد و مرا از روشن شدگان

الْمُنُورِينَ. وَكَمْ مِنْ آيَاتٍ كُشِفَتْ عَلَيْكُمْ ثُمَّ تَمَرُّونَ بِهَا غَافِلِينَ. أَلَا تَرَوْنَ أَنَّ الْخَسُوفَ

گردانید۔ و بسیاری از نشانها است که بر شما کشاده شدند باز بر آنها بحالت غفلت میگردید۔ آیا نمی بینید که

وَ الْكُسُوفَ مَا كَانَا فِي قَدَرْتِي وَلَا قَدَرْتِكُمْ؟ بَلْ كَانَا جَمْعُهُمَا فِي رَمَضَانَ خِلَافَ

خسوف و کسوف نہ در قدرت من بود نہ در قدرت شما۔ بلکہ جمع شدن آن ہر دو در ماہ رمضان خلاف مراد شما

مُنِيَّتِكُمْ، فَأَيْتَمُ الْآيَاتِينَ الْمَذْكُورَتَيْنِ كَارِهِينَ. فَكَأَنَّ اللَّهَ عَذَّبَكُمْ بِمَا لَا تَهْوَى

بود۔ پس شما آن ہر دو آیات ذکر کردہ شدہ را در حالت کراہت مشاہدہ کردید۔ پس گویا خدا تعالیٰ بچیزے شمارا

أَنْفُسِكُمْ، فَمَا فَكَّرْتُمْ كَالرَّاشِدِينَ. وَلَوْ كَانَا فِي قَدَرْتِكُمْ لَحَوَّلْتُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ مِنْ مَكَانِ

عذاب کرد کہ دل شما نمی خواست۔ پس بچو صاحبان رشد ہیچ فکرے نکردہ اید۔ و اگر در قدرت شما بودے البتہ شما آفتاب

خَسُوفَهُمَا وَنَلْتُمُ إِلَى السَّمَاءِ لِتَغْيِيرِ صَفْوَفَهُمَا لَوْ كُنْتُمْ قَادِرِينَ. فَسَوَّدَ اللَّهُ وَجُوهَكُمْ

و ماہتاب را از مقام خسوف و کسوف بمقامے دیگر منتقل کردندے۔ پس خدا روہائے شمارا سیاہ کرد و

وَرَضَّ فُؤُوهَكُمْ، وَمَا اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَرُدُّوا فِعْلَ اللَّهِ فَكُنْسْتُمْ نَادِمِينَ.

دہن شمارا بکوفت و در طاقت شما نماند کہ فعل خدا را از حالت آن بگردانید۔ پس بچو شرمندگان پوشیدہ شدید۔

أَتَقْسِمُونَ أَنْكُمْ رَضِيْتُمْ بِهَذَا الْفِعْلِ مِنَ الرَّحْمَنِ، وَمَا جَادَلْتُمُوهُ بِأَنْفُسِكُمْ

آیا قسم میخورید کہ شما بدین فعل خدا تعالیٰ راضی بودید۔ و در دلبہائے خود بچو شیطان با او

كَالشَّيْطَانِ، وَمَا أَخَذَكُمْ الْقَبْضُ كَالْغَضْبَانِ؟ فَأَقْسِمُوا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ. أَتَقْسِمُونَ

جنگ نکردہ اید۔ و شمارا بچو خشمناکان قبض نگرفته است۔ پس قسم خورید اگر راست گو ہستید۔ آیا قسم میخورید کہ

أَنْكُمْ رَضِيْتُمْ بِمَوْتِ "أَتِهِمْ" بَعْدَ مَا أَخْفَى الْحَقُّ وَمَا أَقْسَمْتُمْ؟ فَأَقْسِمُوا إِنْ كُنْتُمْ

شما بموت عبد اللہ آتھم عیسائی راضی شدہ اید بعد زانکہ او حق را پوشیدہ داشت و قسم نخورد۔ پس قسم خورید

صَادِقِينَ. اَتُقْسِمُونَ اَنْكُمْ رَضِيْتُمْ بِمَا اَيَّدَنِي رَبِّيْ، وَاَكْرَمَنِيْ وَاَعَزَّنِيْ، وَزَادَ كُلَّ

اگر راستگو ہستید۔ آیا تم میخورید کہ شائبان تائیداتِ خداے من کہ لازم حال من اند خوشنود ہستید۔ و شمارا آن ہمہ اکرام

یومِ حزبی؟ فَاقْسِمُوا اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ. اَتُقْسِمُونَ اَنْكُمْ رَضِيْتُمْ بِمَا اَخْزَاكُمْ رَبِّيْ

واعزاز الہی کہ دوبارہ من مبذول است خوش مے آید۔ پس تم خورید اگر راست گو ہستید۔ آیا تم میخورید کہ شائبین نعل

بِحِذَائِيْ، وَمَا اسْتَطَعْتُمْ اَنْ تَكْتُبُوا شَيْئًا فِی الْعَرَبِيَّةِ كَمَا لَائِيْ؟ فَاقْسِمُوا اِنْ

حق راضی بودید کہ او بمقابلہ من شمارا رسوا کرد۔ و در قدرت شما مانند کہ چیزے بمقابلہ من در عربی بنویسید۔ پس تم خورید

كُنْتُمْ صَادِقِينَ. اَتُقْسِمُونَ اَنْكُمْ رَضِيْتُمْ بِمَا قَصَّرْتُمْ عَنِ فَهْمِ الْقُرْآنِ،

اگر راستگو ہستید۔ آیا تم میخورید کہ شما بدان قصور راضی شدہ اید کہ در بارہ فہم قرآن در شما ثابت شد

فَمَا اسْتَطَعْتُمْ اَنْ تَكْتُبُوا مِثْلَ مَا كَتَبْتُ مِنْ مَعَارِفِ الْفِرْقَانِ، وَمَا قَدَرْتُمْ اَنْ

پس شمارا این طاقت نما نہ کہ آنچہ من نوشتم بنویسید۔ و شمارا این قدرت نشد کہ

تَبَارَزُونِيْ فِی هَذَا الْمِيْدَانِ؟ فَاقْسِمُوا اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ.

درین میدان مقابلہ من کنید۔ پس تم خورید اگر بر راستی ہستید۔

وَقَدْ شَهِدَ صَالِحٌ عَلَيَّ صَدَقِيْ مِنْ قَبْلِيْ وَقَبْلَ دَعْوَتِيْ، وَقَالَ

و بہ تحقیق نیک بنختہ قبل از من و قبل از دعوت من بر صدق من گواہی داد۔ و گفت

اِنَّهُ هُوَ عِيْسَى الْمَسِيْحِ الْاَتِيْ، وَسَمَّانِيْ وَسَمِّيْ قَرِيْتِيْ، وَقَالَ لِفَتَاهِ هَذَا مَا

این همان عیسی مسیح است کہ خواہد آمد۔ و نام من و نام دہ من بر زبان راند۔ و مرید خود را کہ کریم بخش

اُنْبِئْتُ مِنْ رَبِّيْ، فَخُذْ مِنِّيْ هَذِهِ وَصِيَّتِيْ، وَقَالَ: اِنَّ الْعُلَمَاءَ يَكْفُرُوْنَ وَيَكْذِبُوْنَ،

نام داشت گفت کہ این خبر از خداے خود یا تم۔ پس این نصیحت من از من بگیر و گفت علماء آن وقت اورا کافر

فَلَا تَقْعُدْ مَعَهُمْ وَتَذَكَّرْ نَصِيْحَتِيْ. فَلَمَّا كَبُرَ فِتَاهُ وَشَاخَ اُدْرَكَ وَاقْتِيْ، فَجَاءَنِيْ

خواہند قرارداد و تمذیب او خواہند کرد با او شان منشین و نصیحت من یاد دار۔ پس ہر گاہ کہ آن مرد یکہ سن رسید

﴿۱۷۹﴾

فِي وَقْتِ غُرْبَتِي، وَقَالَ: عِنْدِي لَكَ شَهَادَةٌ فَاسْمَعْ مِنِّي كَلِمَتِي، فَرَوَى  
وَبِإِشْرَافِ وَقْتِ مَرَايَاةٍ - پس درحالت مسافرت من نزد آمد وگفت برائے تو نزد من گواہی است۔ پس  
مَا سَمِعَ مِنْ شَيْخِهِ بَعِينَ بَاكِيَةً، وَدُمُوعَ مُتَحَدِّرَةً، حَتَّى هَيَّجَ عِبْرَتِي، ثُمَّ  
كَلَّمَ مَنْ بَشَنُو - پس ہرچہ از شیخ خود شنیدہ بود بمن روایت کرد و درحالت روایت چشم او گریان بود و اشک ہائے  
أَشْعَاءُ كَمَا أَوْصَاهُ شَيْخُهُ الْوَلِيُّ هَذَا الْخَبْرَ، وَبَلَغَ حَالِفًا وَمَهْلًا إِلَى كُلِّ  
أَوْ جَارِي بُوَدُنْد - بحدیکہ مرا مستعد گریہ کرد۔ باز بچنان کہ شیخ خدا رسیدہ او وصیت کردہ بود این خبر را  
أُذُنَ هَذَا الْأَثَرِ، وَأَشْعَتْ بِإِيمَانِهِ رِسَالَةً مَطْبُوعَةً، وَأَوْدَعْتُهَا أَخْبَارًا  
دَرْمَرْدِ شَالَعِ كَرْدِ وَبَقَسَمِ وَكَلِمَةِ تَشْهَدِ فِي نِشَانِ رَاہِ بَرِگُوشِ رَسَانِيد - و من باشارہ او یک رسالہ کہ دران این روایت بود  
مَسْمُوعَةً، وَزَا حَمَهُ عِلْمَاءُ تَلِكِ الْخِطَّةِ، وَكَادُوا كُلَّ كَيْدٍ لِيَصْرِفُوهُ عَنْ هَذِهِ  
كَرْدِ شَالَعِ كَرْدِ وَدَرِ آن رَسَالَةِ آن اَخْبَارِ مَسْمُوعَةِ دَرِجِ كَرْدِ - و علماء آن نواح مزاحم او شدند۔ و از ہر تم مکرے کردندا تا اورا  
الشَّهَادَةَ، فَقَالَ: لَا أَكْتُمُهَا أَبَدًا وَلَا أَتَعَامَلِي بَعْدَ الْبَصِيرَةِ، فَأَشَاعَهَا حَقَّ الْإِشَاعَةِ،  
از این شہادۃ باز دارند۔ پس گفت کہ من ہرگز این گواہی را پوشیدہ نخواہم کرد۔ و بعد از بصیرت کور نخواہم شد۔ پس آن  
وَبَلَغَهَا إِلَى الْخَوَاصِّ وَالْعَامَةِ، ثُمَّ تَوَفَّاهُ اللَّهُ وَرَفَعَهُ إِلَى مَقَرِّ الْمُؤْمِنِينَ.  
گواہی را در خاص و عام چنانچہ باید شالَع کرد۔ باز خدا تعالی اورا وفات داد۔ و سوائے قرار گاہ مومنان برداشت۔  
فَبَيَّنُوا.. أَتَقْسِمُونَ أَنْكُمْ رَضِيتُمْ بِهَذِهِ الْآيَةِ مِنَ الرَّحْمَنِ، وَمَا  
پس قسم خورید آیا شما بدین نشان الہی راضی شدہ اید۔  
كَرِهْتُمْ وَمَا غَاظِبْتُمْ فِي قُلُوبِكُمْ بِالْعَدْوَانِ؟ فَأَقْسِمُوا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ.  
کراہت نکردہ اید و نہ در دلہائے خود بظلم صریح دشمنانک شدہ اید۔ پس قسم خورید اگر شما بر راستی ہستید۔  
أَهْذِهِ كَانَتْ تُقَاتِكُمْ وَدِيَانَاتِكُمْ أَنْ شَيْخًا كَبِيرًا مِنَ الْمُسْلِمِينَ رَوَى هَذِهِ  
آیا این پرہیزگاری شما بود و این دیانت بود کہ پیرے بزرگ از مسلمانان این روایت را بقسم و کلمہ تشہد بیان کرد۔

﴿۱۸۰﴾

الرّوایة مُقسِماً باللّٰه ومهللاً فولّیتم معرضین؟ مع أن أشهاداً عدلاً من قومه

پس شما اعراض کرید۔ باوجودیکہ بسیاری از گواہان عادلان کہ از قوم او بودند گواہی دادند

شهدوا علی أنه من الصّالِحین الصّادِقین المصلّین الصّائمین الزاهدین.

کہ او نیک بخت و راست گو و پابند صوم و صلوة و مردے زاہد است۔

و کذلک نبہکم اللّٰه کل مرّة، فما تنبہتم کالمسترشدین.

و چنہیں خدا تعالیٰ ہر بار شمارا خبردار کر دے پس بچو ہدایت مندان خبردار نشدید۔

أُتْقِسِمون أنکم رضیتم بما لم یسمع اللّٰه دعواتکم، و حفظنی

آیا قسم بخورید کہ شما بدین امر راضی شدہ اید کہ خدا تعالیٰ بدعا ہائے شمارا قبول نکرد و مرا نگہداشت

و عصمنی و کرّمنی و أرغم أنفکم لسوء نیاتکم؟ فأقسّموا إن کنتم صادقین.

و بزرگی داد و شمارا باعث بدینتی شما ذلت داد۔ پس قسم خورید اگر بر راستی ہستید۔

فإن کنتم تظنون أنکم علی الحق و نحن علی الباطل، فلم یعدّبکم اللّٰه بما لا

پس اگر شما گمان می کنید کہ شما بر حق ہستید و ما بر باطلیم۔ پس چرا خدا تعالیٰ شمارا بآن دلائل

ترضون بہ من الدلائل، و تتربصون علینا الذلّة فتؤخذون فیها منحوسین.

کہ خلاف رضائے شماست عذاب می دہد۔ ویرا امید ذلت میدارید و ہمہ ذلت بر شما می افتد۔

بل اللّٰه یکسر جبّتکم فی کل آن، و یعلی عبده ببرهان، و یمزق أجداد

بلکہ خدا تعالیٰ ہر دم بت شمارا می شکند۔ و بندہ خود را بہ حجت بلند می گرداند۔ و گردن متکبران را می شکند

المستکبرین. فما لکم لا تُرفِئون بالاستغفار، ولا تدر کون وقت الاعتذار،

پس چہ شد شمارا کہ جامہ دریدہ خود را باستغفار پیوند نمی کنید۔ و وقت عذر آوردن را نمی دریا بید

ولا تتوبون خائفین؟ وإنی بزعمکم أخادع الناس وأضلّ الوری،

و بچو ترسندگان توبہ نمی کنید۔ و من گمان شما مردم را فریب مے دہم و مخلوق را گمراہ مے کنم۔

﴿۱۸۱﴾

وَأَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ وَأَتْرِك سَبِيلَ التَّقْوَىٰ، وَفِي نَفْسِي مَعَهَا رِزَائِلُ أُخْرَىٰ،

و بر خدا تعالیٰ افتزای کنم و راه تقویٰ را می گذارم۔ و در نفس من سوائے این رزائیل بسیار اند

وَأَنْتُمْ قَوْمٌ مُّطَهَّرُونَ لَا عَيْبَ فَيْكُمْ وَلَا طَغْوَىٰ، ثُمَّ مَعَ ذَلِكَ يَخْزِيكُمْ اللَّهُ وَيُعَذِّبُكُمْ

و شما قومے پاک ہستید نہ در شما عیبے و نہ پتغویٰ زیادتی۔ باز با این ہمہ خدا تعالیٰ شمارا رسوائی کند و بعد از خستہ کنندہ

بِعَذَابٍ أَذْفَىٰ، فَلَا تَقْدِرُونَ عَلَىٰ أَنْ تَرُدُّوا عَذَابَهُ وَلَا تَأْتُونَ نِيَّ مَعَارِضِينَ.

و کشتہ می میراند۔ پس پتغی قدرت ندارید کہ عذاب او را رد بکنید و نہ با من در مقام معارضہ می آئید

وَإِنَّ اللَّهَ قَدْ أَنْزَلَ عَلَىٰ غَيْثٍ نِّعْمَاءٍ مِّدْرَارًا ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً، وَأَنْعَمَ عَلَيَّ

و خدا تعالیٰ بر من باران نعمت ہا کہ متواتر می بارد فرود آورد و در ظاہر و باطن و اول و آخر مرا نعمت ہا داد

فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ، وَفَتَحَ عَلَيَّ أَبْوَابًا مِنَ الْإِلَهَامَاتِ، وَحَدَائِقَ مِنَ

و بر من دروازہ از الہامات کشود و باغبانے مکاشفات

الْمَكَاشِفَاتِ، فَمَنْ يَمَكُثُ عِنْدِي نَحْوَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا فَأَرْجُوا أَنَّهُ يَرَىٰ شَيْئًا

مفتوح کرد۔ پس ہر کہ نزد من تا چہل روز بماند۔ پس امید دارم کہ چیزے از آنها خواہد دید۔

مِنْهَا، فَهَلْ لَكُمْ أَنْ تَعَارِضُوا أَوْ تُعْرَضُونَ عَنْهَا؟

پس آیا شما معارضہ تو انید کرد یا کنارہ میکنید۔

وَإِنَّ اللَّهَ بَشَّرَنِي وَقَالَ: ”يَا أَحْمَدُ أَجِيبْ كُلَّ دَعَائِكَ، إِلَّا فِي

و خدا مرا بشارت داد۔ و گفت کہ اے احمد من ہر دعائے تو قبول خواہم کرد۔ مگر در بارہ

شُرَكَائِكَ، فَاجَابَ دَعَوَاتِ ضَاقِ الْمَقَامِ عَنِ الْإِتْيَانِ بِذِكْرِ إِجْمَالِهَا،

شرکاء تو۔ پس بان کثرت دعائے من قبول کرد کہ این مقام این قدر ہم گنجائش ندارد کہ بطور اجمال

☆ الحاشية: لهذه الفقرة قصة لا يقتضى المقام ذكرها. منه

متعلق این فقرہ قصہ ایست کہ بدین مقام ذکر آن مناسبت ندارد۔

فضلاً عن إدراج تفاصيلها وكيفية كمالها، فهل لكم أن تعارضوني فيها أو

ذكر آنها را بیان کنم۔ چه جائیکه به تفصیل بنویسم و کمال عظمت آنها بیان کنم۔ پس آیا رغبت دارید که در قبولیت دعاها

تقبلون معرضین؟

بمن مقابلہ کنید یا بحالت اعراض مے گریزید۔

وَإِنَّ اللَّهَ بِشْرْنِي فِي أَبْنَائِي بَشَارَةٌ بَعْدَ بَشَارَةٍ حَتَّى بَلَغَ عَدَدَهُمْ

و خدا تعالیٰ درباره پسران من مرا خوشخبری بر خوشخبری داد۔ تا آنکه عدد آنها را تا سه رسانید۔

إِلَى ثَلَاثَةِ، وَأَبْنَائِي بِهِمْ قَبْلَ وَجُودِهِمْ بِالْإِلْهَامِ، فَأَشَعْتُ هَذِهِ الْأَنْبَاءَ قَبْلَ

و مرا ازان ہر سه پسر قبل وجود آنها بذریعہ الہام خود خبر داد۔ پس من این خبرها را قبل

ظهورها في الخواص والعوام، وأنتم تتلون تلك الاشتهارات، ثم تمرّون بها غافلين

ظہور آنها در خواص و عوام شائع کردم۔ و شما آن اشتهارات می خوانید۔ باز از تعصبات خود غافل می روید

من التعصبات، وبشْرْنِي رَبِّي بِرَابِعِ رَحْمَةٍ، وَقَالَ إِنَّهُ

و خدائے من مرا از روی رحمت بہ پسر چہارم مژدہ داد۔ و گفت کہ آن پسر سہ را

يَجْعَلُ الثَّلَاثَةَ أَرْبَعَةً، فَهَلْ لَكُمْ أَنْ تَقُومُوا مِزَاحِمَةً،

چہار خواهد کرد۔ پس آیا شمارا طاقت است کہ برائے مزاحمت برنیزید۔

وَتَمْنَعُوا مِنَ الْإِرْبَاعِ الْمُرْبَعِينَ؟ فَكَيْدُوا كَيْدًا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ.

و چہار شوندگان را از چہار شدن مانع آئید۔ پس مکرے کنید تا این پیشگوئی را باز دارید۔

وَقَدْ كَتَبْنَا ذَلِكَ فِي اشْتِهَارٍ مِنْ قَبْلِ مَنْ سَنِينَ، فَاقْرَأْهُ مَتَأَمِّلِينَ، إِنَّ فِي

و ساہا شد کہ ما این الہام را در اشتهارے نوشتہ ایم۔ پس آن اشتهار را بتامل بخوانید کہ

ذَلِكَ لآيَاتٍ لِلنَّاطِرِينَ. ثُمَّ كُرِّرَ عَلَيَّ صُورَةُ هَذِهِ الْوَاقِعَةِ، فَبَيْنَمَا أَنَا كُنْتُ بَيْنَ

دران برائے بینندگان نشاںہا است۔ باز صورت این واقعہ بر من مکرر کردہ شد۔ پس در آن وقتیکہ من

﴿۱۸۳﴾

النوم واليقظة، فتحرك في صُلبِي رُوحُ الرَّابِعِ بِعَالَمِ الْمَكَاشِفَةِ،

درحالتے بودم کہ جامع خواب و بیداری بود در پشت من روح آن چہارم بجنبید۔

فنادى إخوانه وقال: بينى وبينكم ميعاد يومٍ من الحضرة.

پس برادران خود را ندا داد۔ و گفت در من و در شما ميعاد يك روز است۔

فأظن أنه أشار إلى السنة الكاملة، أو أمدٍ آخر من ربِّ العالمين.

پس گمان میکنم کہ از يك روز اشاره سوئے يك سال است ياد تے ديگر است از خدا تعالی۔

واعلموا أن الله ينصرنى فى كل موطن، ويخزيكم من كل محتضنٍ،

و بدانيد کہ خدا تعالی مرادر ہر ميدانے فتح ميدهد۔ واز ہر کنار شمارا رسواي گرداند۔ و

ويرد كيدكم عليكم يا معشر الكائدين. وإن كنتم تزدرينى عينكم فتعالوا نجعل الله

مکر شمار بشماي افگند۔ و اگر چشم شمارا حقير مے شمارد پس بيانيد تا خدا را در ما

حَكَمًا بيننا وبينكم. أتريدون أن يظهر مِيننا أو مينكم؟ فتعالوا نُقَم تحت مجارى الأقدار

و شما حکم مقرر کنيم۔ آياي خواهيد کہ دروغ ما يا دروغ شما ظاہر شود۔ پس بيانيد کہ با مبالغہ زير مجاري قدرت الہي

مباهلين، وإن كنتم تُعرضون عن المباهلة، فأتونى وامكثوا عندى إلى السنة الكاملة،

بايستيم۔ و اگر شما از مبالغہ کنارہ ميکنيد پس نزد م بيايد و تا سالے کامل نزد م بمانيد۔

لأريكم بعض آيات حضرة العزة إن كنتم طالبين. وإن كنتم تُعرضون عن رؤية

تا شمارا بعض نشان حضرت عزت بنمايم اگر شما طالب حق هستيد۔ و اگر شما از ديدن اين نشانها کنارہ

هذه الآيات، فلکم أن تعارضونى فى معارف القرآن والنكات، ولن تقدرُوا عليها

ميکنيد۔ پس اختيار شما است کہ در معارف قرآن و نکات آن با من معارضه کنيد۔ و هرگز بران قادر نخواهيد شد

ولو متّم حاسرين. فإنه علم لا يمسه إلا الذى كان من المطهّرين. فإن لم تفعلوا

اگر چه بجزرت بميريد۔ چرا کہ علم قرآن علمے است کہ بجز پاک شدگان ديگرے را در آن کوچرا ہے نيست

هَذَا فَعَارِضُونِي فِي إِنْشَاءِ لِسَانِ الْعَرَبِ، فَإِنَّ الْعَرَبِيَّةَ لِسَانَ الْهَامِيَّةِ،

پس اگر این کار نتوانید کرد۔ پس در انشاء زبان عرب بمن مقابله کنید۔ زیرا کہ آن زبان الهامی است۔ و

لَا يُكْمَلُ فِيهَا إِلَّا نَبِيٌّ أَوْ وَلِيٌّ مِنَ النَّخْبِ. وَإِنْ لَمْ تَبَارِزُوا فِيهَا، وَلَنْ تَبَارِزُوا،

درو بجز نبی یا ولی دیگرے مکمل نتواند شد۔ و اگر در آن مقابله نتوانید کرد پس کتابے بنویسید ومن نیز

فَاكْتُبُوا كِتَابًا وَأَكْتُبْ كِتَابًا لِإِصْلَاحِ مَفَاسِدِ هَذِهِ الْأَيَّامِ، وَرَدُّ النَّصَارَى وَفِرْقِ

بنویسم کہ مشتمل باشد بر اصلاح مفسد این زمانہ۔ ورد نصاری۔ ورد دیگر

أُخْرَى مِنْ عَبَدَةِ الْأَصْنَامِ، وَإِفْحَامِهِمْ بِالْبُرْهَانِ التَّامِ، وَعَلَيْنَا أَنْ لَا نَقُولَ

فرقہ ہا از بت پرستان۔ وساکت کردن اوشان بحجت کامل اما باید کہ ہرچہ بنویسیم

شَيْئًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِنَا وَلَا أَنْتُمْ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ، إِلَّا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلَّامِ.

از قرآن بنویسیم

وَلَكِنْ تَفْعَلُوا ذَلِكَ أَبَدًا وَلَنْ تُعْطُوا عِزَّةَ هَذَا الْمَقَامِ، فَإِنَّ هَذَا فِعْلٌ مِنْ أَعْمَالِ

و ہرگز چنین نتوانید کرد۔ و این مقام عزت ہرگز شمارادادہ نخواہد شد۔ چرا کہ این کار از کار ہائے امام وقت

إِمَامِ الْوَقْتِ وَمُزِيلِ الظُّلَامِ، الَّذِي أُيِّدَ بِرُوحِ مِنَ اللَّهِ وَزَيْدَ بَسْطَةِ فِي الْعِلْمِ وَ

است کہ دور کنندہ تاریکی است۔ و از روح القدس تائید یافتہ۔ و در علم و بلاغت وسعت

أُعْطِيَ بِلَاغَةِ الْكَلَامِ. وَإِنْ تَغَلَّبُوا فِي أَحَدٍ مِنْهَا فَلَسْتُ مِنَ اللَّهِ الْعَلَّامِ. فَإِنْ

حاصل کردہ پس اگر شما ازین ہادر یکے غالب شوید پس من از خدا تعالی نیستم۔ پس

أَعْرَضْتُمْ عَنْ كُلِّ مَا عَرَضْنَا عَلَيْكُمْ، فَمَا بَقِيَ عِذْرٌ لَدَيْكُمْ، وَشَهِدْتُمْ أَنْكُمْ مِنَ الْكَاذِبِينَ.

اگر شما از ہمہ آنچه پیش کردم کنارہ کنید۔ پس عذر شما باقی نماند۔ و شما خود گواہ خواہید شد کہ دروغگو ہستید۔

أَتَكْذِبُونَ نِسِي مَنْ غَيْرِ عِلْمٍ، ثُمَّ إِذَا دَعَوْنَاكُمْ فَمُرُوتُمْ جَاحِدِينَ غَيْرِ مَبَالِينِ؟

آیا بدون علمے تکذیب من میکنید۔ باز چون بخوانیم پس در حالت انکار و لاپرواہی می گریزید۔



﴿۱۸۵﴾

وَذَكِّرْنَا هَذِهِ الْآيَاتِ تَلَذُّذًا بِالنَّعْمِ الرَّحْمَانِيَّةِ، وَشُكْرًا لِلتَّفَضُّلَاتِ الرَّبَّانِيَّةِ،  
 واما این نشانها را محض از روی لذت یافتن به نعمتهای الهی نوشتیم۔ و نیز به نیت شکر خدا تعالی  
 ثم إتماماً للحجة على الطباع الشيطانية، واستزادة لنعم رب العالمين،  
 و اتمام حجت بر طبائع شیطانی و بطمع زیادت نعمت باری تعالی بنگاشتیم۔  
 إذ بالشكر تدوم النعم وتزيد الآلاء وتثبت عطايا أرحم الراحمين.  
 چرا که شکر کردن موجب دوام نعمت و زیادت و ثبات آن می گردد۔  
 فالحاصل أنني قد عرضتُ هذه الأمور دعوةً للطلباء، ورحمًا  
 پس حاصل کلام این است که من این امور را بطور دعوت طالبین پیش کردم۔ و بطور رحم  
 على الأتقياء الضعفاء. فمن كان في شك من أمرى، وكان مكفّر زُمري، فعليه  
 بر پرہیز گاران کمزور بیان نمودم۔ پس ہر کہ در امر من شک دارد۔ و مکفر جماعت من باشد۔ پس برو  
 أن يسعى إلى بقدم الرضاء، ويختار طريقًا من هذه الطرق للاهتداء،  
 لازم است کہ بقدم رضاء سوئے من بدود۔ و راہے را ازین رہ ہا برائے ہدایت یافتن نہ برائے جنگ و  
 لا للمراء وطلب العلاء، ولا يرضى بغشاوة الجهل والخطاء، ويأتيني  
 بلندی جستن اختیار کند۔ و باپردہ جہل و خطا راضی نشود۔ و نزد من ہچو تو واضح  
 كالمتواضعين. فأرجو أن يرحمه الله ويجعله من المطمئنين. بيد أنى ما أمرتُ  
 کنندگان بیاید۔ پس امید میدارم کہ خدا تعالی برو رحم فرماید و اورا اطمینان بخشد۔ مگر این است کہ من  
 أن أدعو الذين ينحتون الآيات من عند أنفسهم ومن أمانى الجنان، ثم  
 برائے این کار مامور نشدہ ام کہ کسانی را بخوانم کہ از طرف خود نشانها بتراشند۔ باز مرا  
 يقولون أَرِنَا هَذِهِ لَوْ كُنْتَ مِنَ الرَّحْمَنِ، وَإِنْ لَمْ تَأْتِ بِهَا فَلَسْنَا بِمُؤْمِنِينَ. أَوْلَيْكَ  
 گویند کہ این نشانها ما را بنما۔ اگر از طرف خدا تعالی هستی۔ و اگر نمائی پس ما از قبول کنندگان نیستیم۔ این مردم

الذین يحبون آراءهم، ويريدون أن يأمروا الله ليتبع أهواءهم، فيتركون في

کسانے ہستند کہ بارائے ہائے خود محبت می کنند و میخواهند کہ بر خدا تعالیٰ این حکم کنند کہ تا پیروی آرزو ہائے ایشان

الضلالة خالدين. وإن الله لن يرفع حجبهم ولن يزكيهم، إنهم كانوا مستكبرين.

کند۔ پس برائے ہمیشہ در ضلالت گزاشته می شوند۔ و خدا تعالیٰ ہرگز حجاب شان دور نخواهد کرد و نہ ایشانرا پاک خواهد نمود

إلا الذين تابوا وأصلحوا فأولئك من المرحومين. ما كان الله محكوماً أحد في

چرا کہ ایشان متکبر اند۔ مگر آنانکہ توبہ کردند و اصلاح حال نمودند۔ پس ایشان از جملہ کسانے ہستند کہ بر ایشان رحمت

البلاد، وهو القاهر فوق عباده لا كالغلمان والعباد، سبحان ربى!

خدا تعالیٰ است۔ خدا در زمین ہا محکوم احدے نیست اور بر بندگان خود غالب است۔ نہ مثل غلامان و بندگان۔ خدائے من

هل كنت إلا بشراً من المأمورين.

پاک است نمی شاید کہ بدو این بے ادبی ہا کردہ آید۔ و من چیزے نیستم مگر یک بندہ مامور۔

ثم القوم احتجوا على بأمر نذكرها برعاية الاختصار،

باز قوم من بر من در چند امور حجت ہا گرفتند کہ بر عایت اختصار ذکر آن امور مے کنم۔

لنستأصل كل ما أوردوا على سبيل الاعتذار، ولنكشف باب الحق على

تا کہ ما آن ہمہ خیالات را از بیخ برکنیم کہ بر سبیل عذر بیان کردہ اند۔ و تا کہ ما دروازہ حق بر طالبان کشائیم۔

الطالبين. فمنها أنهم يقولون إن "آتم" ما مات في الميعاد، بل مات بعده

پس از ان اعتراضہا کیے این است کہ عبداللہ آتم نصرانی در میعاد پیشگوئی نمرده است بلکہ بعد از

وما ثبت إيمانه بالأشهاد، ولم يثبت أنه كان من الخائفين الراجعين.

گزشتن میعاد مرده۔ و ایمان او از روئے گواہان پایہ ثبوت نرسیدہ و نہ ثابت گشتہ کہ او بترسید و رجوع بحق

فاعلم أن نبأ موته كان مشروطاً بعدم الرجوع إلى الحق والصواب،

آورد۔ پس بدانکہ خبر موت او مشروط بعدم رجوع الی الحق بود۔

﴿۱۸۷﴾

وَمَا كَانَ كَحُكْمِ قِطْعِي كَمَا فِيهِمْ بَعْضُ الدَّوَابِّ. ثُمَّ كَانَ مِنَ الْمَشْرُوطِ فِي حَيَاتِهِ  
 وَمِثْلَ حُكْمِ قِطْعِي نَبُوذٍ چنانکہ بعض چار پایاں فہمیدہ اند۔ باز در بارہ زندہ ماندن او شرط الہام این ہم بود  
 أَنْ يَثْبُتَ عَلَى الْحَقِّ بَعْدَ الْقَبُولِ، وَإِنْ لَمْ يَثْبُتْ فَكَانَ حُكْمُ الْمَوْتِ لَذَلِكَ الْجَهْلُ،  
 کہ بعد از رجوع الی الحق برحق قائم بماند۔ در صورت عدم ثبات برحق نیز بران جاہل حکم موت بود۔ پس گفتہ  
 فَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّنَا صِدْقًا وَحَقًّا وَلَوْ أَنْكَرَهَا بَعْضُ الْجَاهِلِينَ.  
 پروردگار ما حقاً و صدقاً بکمال رسید۔ اگر چہ بعض جاہلان در انکار باشند۔  
 وَقَدْ سَمِعْتُ أَنَّهُ مَاتَ بَعْدَ الْإِخْفَاءِ وَعَدَمِ الْإِظْهَارِ، وَإِغْضَابِ الرَّبِّ  
 و توشنیدی کہ عبد اللہ آتھم بعد از اخفاء و عدم اظہار و بعد شمتناک کردن رب خود  
 بِالْإِصْرَارِ عَلَى الْإِنْكَارِ، وَكَذَلِكَ كَانَ إِيَّاهُمْ رَبُّ الْعَالَمِينَ. أَفَلَا تَرَوْنَ مَوْتَ  
 باصرار برانکار بگرد۔ و همچنین الہام خدا تعالیٰ بود۔ آیا شما موت این نادان  
 هَذَا الْجَاهِلِ الْكَفَّارِ، كَيْفَ فَجَأَهُ بَعْدَ الْإِصْرَارِ عَلَى الْإِنْكَارِ؟ وَقَدْ كُتِبَ قَبْلَ مَوْتِهِ  
 کافر رانی بنمید۔ کہ چگونه بعد از اصرار برانکار بطور ناگہانی رسید۔ و پیش از موت او این ہمہ  
 ذَلِكَ فِي إِيَّاهُمْ اللَّهُ الْقَهَّارُ، وَصُرِّحَ أَنَّهُ سَيُؤْخَذُ بِمَاتٍ بَعْدَ إِخْفَاءِ الشَّهَادَةِ  
 در الہام الہی نوشتہ شد۔ و تصریح کردہ شد کہ او بعد اخفائے شہادت و تکبر و از حد  
 وَالْغُلُوبِ وَالْإِسْتِكْبَارِ، ثُمَّ طُبِعَ وَأُرْسِلَ فِي الْبِلَادِ وَالْدِيَارِ. وَمَا مَاتَ "أَتَمًّا" إِلَّا بَيْنَ  
 در گزشتن بمزائے موت ماخوذ خواہد شد۔ باز این اشتہار مطبوع شد و جا بجا فرستادہ شد۔ و از اشتہار اخیر  
 سَبْعَةَ أَشْهُرٍ مِنَ الْإِسْتِهْارِ الْأَخِيرِ، وَكَانَ ذَلِكَ الْإِسْتِهْارُ نَبَأَ مَوْتِهِ وَكَالذِّبْرِ.  
 ہنوز ہفت ماہ نگذشتہ بود کہ آتھم بگرد۔ و این اشتہار برائے او پیغام رسانندہ موت و ترسانندہ بود  
 أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ إِيَّاهُمَاتِي، وَلَا يَفْكُرُونَ فِي كَلِمَاتِي، وَيَمْرُونَ ضَاكِحِينَ عَلَى آيَاتِي،  
 آیا این مردم در الہام من تدبر نمی کنند و در کلمات من فکر نمی نمایند۔ و تمسخر کنان بر نشانہائے من بگذرند

رضوا بهذه الدنيا ونسوا يوم الدين، فكيف أداوى ختم قلوبهم وأقفال رب العالمين؟

بدنیاریاضی شدند و آخرت را فراموش کردند۔ پس چگونہ مہر دلہائے ایشان و قفلہائے خدا تعالیٰ را علاج کنیم۔

فالحاصل أن "آتم" خشى فى الميعاد نبأ الرحمن، ورجع إلى الحق

پس حاصل کلام این است کہ او در میعاد پیشگوئی از خبر خدا تعالیٰ بترسید و سوائے حق بخوف دل

بخوف الجنان، لأنه ظن أن رحلته قربت و دنت، و خيامه طويت، و

رجوع کرد۔ چرا کہ او ظن کرد کہ وقت کوچ او نزدیک رسید۔ و خیمہ ہائے او تہ کردہ شدند۔ و

أوتادها قُلبت، فخشى على نفسه كالمأخوذین. فكان حقه أن يمهل إلى

میچہائے آن خیمہ ہا کندہ شد۔ پس بر جان خود بچو گرفتاران بترسید۔ لہذا این حق او بود کہ تا زمانہ بیباکی اورا

زمان الاجتراء، و ترك إلى ساعة المراء والإباء، فمهل الله إلى وقت رجع

مہلت دادہ شود و تا ساعت جنگ و انکار گزاشتہ شود۔ پس خدا تعالیٰ او را تا وقتی مہلت داد

إلى كفره و طغى، ثم أماته تعذيباً فى الدنيا والأخرى، و كذلك مضت سنته فى

کہ سوائے کفر خود رجوع کرد و طغائی شد۔ باز برائے سزا دادن در پنجہ موت گرفتار کرد۔ و همچنین سنت خدا تعالیٰ

الأولین. و أمّا خوف "آتم" من الله القهار، فلا يخفى عليك عند التعمق فى الأخبار.

در پیشیان گزشتہ است۔ مگر ترسیدن او از خدا تعالیٰ۔ پس بدان کہ آن امریست کہ بعد از فکر کردن در اخبار بر تو

ألا ترى أنه بعد ما سمع منى نبأ العذاب. كيف ألقى نفسه فى أنواع الاضطراب،

پوشیدہ نخواہد ماند۔ نمی بینی کہ او بعد از شنیدن خبر موت چگونہ جان خود را در انواع بیقراری ہا انداخت۔

وانقطع من الأحزاب والأتراب، واختار كمجنونين شدائد الاغتراب، واناته

و از گروہ خود و یاران خود جدائی ہا اختیار کرد۔ و بچو دیوانگان مصیبت ہائے مسافرت بر خود پسندید۔ و

الدهشة عن الأهل والأحباب، حتى طارت حواسه من الهيبة، وأصابته

دہشتے کہ در دل نشستہ بود همان دہشت او را از اہل و دوستان دور انداخت۔ تا بحدیکہ از ہیبت آن

﴿۱۸۹﴾

عَقْلَهُ صَابَةً مِنْ كَمَالِ الْخَشْيَةِ، وَطَفِقَ يَجْشَأُ مِنْ بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ كَالْمَجْنُونِ،

پیشگوئی حواس او پریدند۔ عقل اور اذکمال خوف عارضہ دیوانگی لاحق شد۔ و شروع کرد کہ از شہرے بشہرے

و یسجوب کل طریق کالذی یطوّحہ طوائح المنون۔ و رآہ أناس کثیر فی زمن السیاحۃ،

ہجود دیوانہ میشت۔ و ہر راہے را ہجود شخصے می برید کہ اورا حوادث روزگار دوری اندازند۔ و مردم بسیار اورا

و هو یسکی أو له رنۃ النیاحۃ، و شہدوا أنه کان بادی الغمۃ کثیر الکربۃ، کالذی

در زمانہ سیاحت دیدند کہ او میگریست یا آواز گریستن میداشت و گواہی دادن کہ آثار غم برونظاہر بودند و بسیار

یموت من الغلۃ، أو کالمجرمین المأخوذین۔

بیقراری سے کرد۔ ہجود کسے کہ از تشنگی می میرد یا ہجود مجرمانے کہ گرفتاری باشند۔

فلا شک أنه خشی و تنزل إلى الخوف من طغیانه، ولا ریب أن زواجراً

پس هیچ شک نیست کہ او بترسید و از طغیان خود سوائے خوف فرود آمد۔ و پیشگوئی ما در دل او

نبینا نجعت فی جنانه، و قرعت کلماتی صماخ آذانه، فخاف بها قهر حضرت الکبریاء

اثر کرد۔ و صماخ گوش اورا کلمات من بکوفت۔ پس باعث آن کلمات از قہر باری تعالیٰ

وانتهج علی قدر مہجۃ الاهداء، علی طریق الإخفاء۔ ثم قسا قلبه بعد الأمن

بترسید۔ و قدرے بطریق پوشیدہ راہ راست اختیار کرد۔ باز چون از موت بے غم شد دل او

من الفناء، وإن اللہ لا یعذب خائفین فی ہذہ الدنیا حتی یغیروا سیر الخائفین۔ وإنه أقرّ

سخت گشت۔ و خدا تعالیٰ ترسندگان را درین دنیا سزا نمی دہد تا وقتیکہ سیرت ترسیدن را تبدیل نکنند۔ و او نزد دوستان

بخوفہ عند أحبابہ، و أخبرهم عما جرى علیہ فی آیام اضطرابہ، و کل أمر أخفاه

خود را اقرار خوف خود کرد۔ و او شان را از ان ہمہ ماجرا خبر داد کہ در روزہائے بیقراری بر گذشتہ بود۔ و

من جمعہ، أبدأہ سیل دمعہ، و کل ما ستر من المین، أبدأہ تہ دموع العین۔

ہر امرے کہ او از جماعت خود پنهان داشت سیلاب اشک او او را ظاہر کرد۔

وَمَنْ دَلَّفَ إِلَيْهِ كَالْمَفْتَشِينَ، وَجَدَهُ كَالْمَجَانِينَ، وَخَابِطًا كَالْمَصَابِينَ، وَرَأَى

وہر کہ مثل تفتیش کنندگان پیش اورفت اورا مثل دیوانگان یافت۔ دست و پا زنندہ مثل مجنونان مشاہدہ کرد۔

أَنَّهُ يَمْضَى الْأَيَّامَ كَيَوْمِ حَامِي الْوَدِيقَةِ، وَيَصِيحُ كضَالٍّ مِنَ الطَّرِيقَةِ، وَيُزَجِّجِي

و اورا دید کہ او روزہائے خود مثل روزیکہ بسیار گرم باشد می گذارد۔ و ہچو کسیکہ از راہ دوری افتد فریاد ہا

الْأَوْقَاتِ بِهَمُومٍ وَأَفْكَارٍ، كَأَنَّ التَّلْفَ اسْتَشْفَهَ بِآثَارِ. وَمَنْ انْتَهَى مِنْ أَحْبَابِهِ

می کند وقتہائے خود را در فکر و غم میگذارد۔ گویا ہلاکت اورا بہ نشانہا نوشیدہ است۔ و ہر کہ بصحن خانہ اورسید

إِلَى فِنَائِهِ، وَتَصَدَّى لِاسْتِنْشَاءِ أَنْبَاءِهِ، وَجَدَهُ كَمَخْتَلِّ الْحَوَاسِ، بَادِي الْإِيْجَاسِ،

وبرائے دریافت خبر ہائے او قدم خود پیش انداخت اورا مثل بدحواس و صرّخ خوف زدہ دید۔ و اورا در شادمانی

و ما رآه في فرح، بل في غم و ترح. ثم إذا انسلخت أشهر الميعاد، وظن أنه نجا، أخفى سر خوفه

ندید بلکہ در غم و اندوہ یافت۔ باز چون ماہ ہائے میعاد در گزشتند و گمان کرد کہ نجات یافتہ است۔ راز ترسیدن

وما أبدى، ولكنه ما استطاع أن يخفى قرائن إيجاسه، فنحت تأويلات بتعليم خناسه،

خود را پوشیدہ کرد و ظاہر نکرد۔ مگر این نتوانست کہ قرائن ترسیدن را پوشیدہ کند۔ پس بہ تعلیم شیطان خود تاویل ہا

وقال لا شك أنى أنفدت أيام الميعاد بالخوف والارتعاد، ولكنى ما خفت نبأ

تراشید و گفت درین شک نیست کہ من در ایام پیشگوئی می ترسیدم۔ لیکن من از پیشگوئی ترسیدہ ام۔ بلکہ ازان

الإلهام، بل خفت أعداء صالوا على كالمضغام، فإنهم أغروا على في مقامى الأول

دشمنان ترسیدم کہ بر من چون شیر حملہ کردند۔ چرا کہ اوشان در مقام اول من بر من مارے تعلیم یافتہ

حياة معلمة من أنواع الحيل ورأيتها كالصائلين. ففررت على خوف منها إلى البلدة

بر انگلیختند۔ و آن مار را چون حملہ کنندگان دیدم۔ پس ازان خوف بسوئے شہرے دیگر گرتختم۔

الثانية، لعلى أعصم من هذه الزبانية، ولكن ما تركت فيه كالمؤمنين، بل صال على

تا کہ من ازان سرہنگان عذاب نجات یابم۔ لیکن در آن شہر نیز ہم ہچو امن یابان گذاشتہ نشدم بلکہ در آنجا

﴿۱۹۱﴾

بعض رجال مُسلّحین. ثم فررت إلى الختن الثاني، فصال العدا كما صالوا  
بعض مردان مسلح برمن حملہ کردند۔ باز بسوے دامادے دیگر بگرتختم۔ پس دشمنان در آنجا نیز ہم چنان  
قبل ایسانی. وإنهم كانوا ملائكة سفّاكين، فرأيتهم في كل مقام تبوّأته، وفي  
حملہ کردند کہ پیش زان کردہ بودند۔ وایشان را بہر مقامے کہ اقامت کردم و بہر زمین  
كل بلد وطأته، ورأيتهم مخوفين، وكانوا يتبوءون الرماح نحوي كالكاتلين.  
کہ زیر پا سپردم دیدم کہ مے ترسانند۔ وپھو قاتلان بمقابل من نیزہ ہا راست کردند۔  
فلأجل ذلك فررت من بلدة إلى بلدةٍ لِمَا خَوْفُونِي بِقَنَاةٍ وَصَعْدَةٍ، وَرُمحٍ وَ  
پس از ہمیں سبب از شہرے بشہرے بگرتختم۔ چرا کہ مرا نیزہ ہا و شمشیر و آواز مار بترسانیدند۔  
مَشْرِفِيَّةٍ وَفَحِيحٍ تَنِينٍ، وَأَرَادُوا أَنْ يَسْمُونِي فَاجئِينَ. ولما جشأ جناني  
وارادہ زہر خورائیدن من کردند۔ وچون دل من بھوختوے  
كالمخنوق، وهاجت الهموم كالمسحوق، رأيت أن ألقى بأخر المقام جرائي،  
تنگ شد۔ ومانند باد سخت غمہا برخاستند مناسب دیدم کہ گردن خود را در مقام آخر خود  
وَأَتخذَ أَهْلَ خَتَنِي جِيرَانِي، وَأَلْقَى عَصَا التَّسْيَارِ كَالْقَاتِلِينَ.  
بیفکنم۔ و مردمان داماد خود را ہمسایہ خود گردانم۔ و در آنجا چوب سیرا گندہ اقامت اختیار کنم  
هذه ظنون أظهرها بعد انقضاء الميعاد، وما تفوّه بلفظةٍ  
این گمان ہا است کہ بعد از انقضائے میعاد آنہا را ظاہر کرد۔ و قبل گزشتن میعاد ہیچ لفظے  
من مثلها في الميعاد عند الأشهاد، وما أشاع ظنونه في الجرائد، وما اطلع عليه  
از مثل آن بر زبان نیاورد۔ و نہ در اخبار شائع کنائند۔ و نہ کسے را از عوام و  
أحدًا من العوام والعمائد، بل ما رافع إلى الحكام، وما أخبر حاكمًا عن هذه  
خواص اطلاع داد۔ و نہ نزد حکام فریاد خود برو۔ و ہیچ حاکے را ازین درد ہا آگہی نداد۔

الآلام، وأمضى الوقت كالصائمين. ثم أقرّ معها برؤية ملائكة العذاب، والخوف والاضطراب،

وچون خاموشان وقت را گزرانید۔ باز با این ہمہ اقرار کرد کہ او فرشتگان عذاب را دیدہ است و حتی خوف کشیدہ

و أقرّ أنه أنفد الأيام خافاً، وخشى موتاً زُعافاً، وظن أنه من الدارسين. فانظروا

و اقرار کرد کہ او روزہاے خود را در نہایت خوف گزرانید و از موت ناگہانی ترسید و گمان کرد کہ او از ناپدید شدن گان است

إلى حيّة يذكرها.. أتقبلها فإسأله أو تنكرها؟ فافهموا السرّ إن كنتم متدبرين.

پس بسوئے مارے کہ ذکر میکند۔ نگہ کنید۔ آیا فرستے این را قبول میکنید یا انکار میکنید۔ پس اگر تہ بردارید راز را بشمید۔

ثم تعلمون أنه هرب من مكان إلى مكان، ومن جيران إلى جيران،

و تو میدانے کہ او از مکانے سوئے مکانے بگریخت۔ و از ہمسایگان سوئے ہمسایگان رفت

ولفظته بلدة إلى بلدان، ولكن مع ذلك ما أظهر في الميعاد عذرا نحت بعده

و زمینے او را سوئے زمینے انداخت۔ مگر او در میعاد نزد چچکس از حاکمان و مددگاران و مردان و

كشيطان، وما بكى عند حكام ولا أعوان، ولا رجال ولا نسوان ولا بنين.

زنان و پسران آن امر را ظاہر نکرد کہ بعد از گزشتن میعاد تراشید۔

أيقبل عقل في مثل هذه الخصومات وزوبعة التعصبات والنقمة،

آیا پیچ عقلے در مثل این خصومتہا و با دگر و تعصب ہا و کینہ ہا قبول ے کند۔

أن يصبر الرجل الذي هو عدو ديننا وحاسد عرضنا

کہ آن شخصے کہ دشمن دین ما و حاسد آبروئے ما باشد۔ او بروقت چین

عند هذه السطوات، ولا يأخذنا ولا يرفع إلى القضاة؟ بل كان عليه

حملہ ہا صبر کند۔ و ما را گرفتار نکند و نزد حکام نہ رساند۔ بلکہ برو واجب بود

أن يفشى جريمتنا، ويثبت صريمتنا، وأذاقنا جزاء السيئات.

کہ جرم ما را اشاع کردے۔ و قصد ما را پایہ ثبوت رساندے۔ و جزائے بدی ما را چشانیدے



﴿۱۹۳﴾

أما رأيت أن "آتم" وقومه كيف فرحوا بعد الميعاد باطلاً، ورقص كل أحد  
آیا ندیدی کہ آتھم و قوم او بعد از گزشتن میعاد براه باطل چه شادی ہا کردند و ہر یکے از ایشان بطور فریب  
خاتلاً، و رمی من قوس الخبث عاتلاً، فكيف أعرضوا عن مثل ذلك الفتح  
دادن رقص ہا کرد۔ و کمان خباثت را بزور تمام کشیدہ تیر انداخت۔ پس چگونہ از چین فتحے ظاہر اعراض کردند  
المبین؟ أهذا أمر يقبله عقل الثقات، أو يطمئن به قلب العاقلين  
آیا این امریست کہ عقل مردمان ثقہ آن را قبول کند۔ یا دل عقلمندان بدان اطمینان یابد  
والعاقلات؟ أهذا هو المرجو من هؤلاء الدجالين أعداء الدين وأعداء  
آیا ازین دجالان کہ دشمنان دین و دشمنان آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ہستند ہمین  
خير الكائنات؟ ففكروا إن كنتم مؤمنين.  
امید باید داشت۔ پس اگر ایمان دارید فکر کنید۔

ألا ترون أن رسائلهم وجرائدهم مملوءة من إهانة دين الإسلام  
آیا نمی بینی کہ رسائل و اخبار این قوم از اہانت دین اسلام و پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ وسلم  
وخير الأنام، فكيف غَضُّوا أَبْصَارَهُمْ فِي مِثْلِ هَذَا  
پرہستند۔ پس چگونہ در مثل این مقام چشم پوشی اختیار کردند۔

المقام؟ ووالله إنهم عدو لي وعدو لسيدى المصطفى، و حِراضٌ عَلَى لَوْ  
و بخدا اینان دشمن من و دشمن آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ہستند و بر من حریص ہستند اگر  
يقدرون عَلَى نَوْعٍ مِنَ الْأَذَى وَلَوْ كَسَرْنَا بَيْضَةً مِنْ بَيْضِهِمْ، لَحَثَّوْا الْحَكَامَ عَلَيْنَا  
برائے ایذائے من موقعہ یابند۔ و اگر ما یک بیضہ از بیضہ ہائے ایشان بشکنیم۔ ہر آئینہ باغوائے خود  
بتحريضهم، فكيف صبروا على ما رأوا من أسطواتٍ للإهلاك،  
حکام را بر ما برانگیزانند۔ پس چگونہ بعد از دیدن حملہ ہائے ما کہ برائے قتل آتھم بودند صبر کردند۔

وحرکات کالسفاک؟ اَدْرُؤْا بِالْحَسَنَةِ، وما أرادوا جزاء السيئة بالسيئة؟

آیا جواب بدی بہ نیکی دادند۔ ونحو استند کہ بدی را بدی پاداش دہند۔

رأوا صولةً أولى منا ففعلوا وصبروا، ثم رأوا صولةً ثانية ففعلوا وصبروا، ثم رأوا

ازما حملہ اول دیدند۔ پس درگزاہشتند وصبر کردند۔ باز حملہ دوم دیدند پس درگزاہشتند وصبر کردند۔ باز

ثالثة ففعلوا وصبروا، وكذلك عملوا إلى سطوات ثلاث! فأقسموا

حملہ سوم دیدند پس درگزاہشتند وصبر کردند۔ ونچہین تاسہ حملہ صابر مانند۔ پس قسم خوردید

أهذه أخلاق تلك الشياطين؟

آیا ہمیں اخلاق این شیاطین است۔

أتفتى فراستكم أن هؤلاء الأشرار الكفار، والأعداء

آیا فراست شما فتویٰ می دہد کہ این شریران و کافران و دشمنان بدکار کہ در عداوت

الفجار، الذين سبقوا كل قوم في عداوة الملة الإسلامية، والشريعة

ملت اسلام از ہر قوم سبقت بردہ اند۔

الربانية، وجدونا مجرمين سفاكين، ثم آلونا خبالاً عافين؟ بل هو

مارا مجرم اقدام خونریزی یافتند۔ باز در تباہ کردن ما کوتاہی کردند و درگزاہشتند۔

مكرٌ وحيلة لإخفاء الخوف الذي ظهر من آتم بأنواع الارتعاد، في أيام الميعاد،

بلکہ این ہمہ مکر و حیلہ برائے پوشیدن آن خوف است کہ در ایام میعاد از آہتم ظاہر شد۔

ولذلك ما تألّى وما رفع الأمر إلى حکام هذه البلاد، وولّى ومكر وقال

و از ہمیں سبب او قسم نخورد و نہ نزد حاکم استغاثہ برد۔ و روگردانید و مکر کرد و گفت

نحن قوم نجتنب الألایا، وقد حلف من قبل في القضايا. والحلف واجب

کہ ما قومے ہستیم کہ قسم نمی خوردند۔ و حالانکہ پیش ازین در بسیاری از مقدمات عدالت ہا قسم بخورد و برائے رفع نزاع

﴿۱۹۵﴾

عندهم لرفع الخصومة، ومن أبي فهو عندهم من الفجرة، وقد حلف يسوعهم

قسم در مذہب عیسائیوں واجب است و ہر کہ انکار کند از بدکاران است۔ ویسوع ایشان و حواریان

والآخرون من الحواریین وأئمة النصرانية. وقال كلارك أن القسم

و دیگر اکابر نصرانیان قسم خوردند۔ و ڈاکٹر کلارک گفت کہ قسم نزد ما ہنچو

عندنا كالخنزير عند المسلمين! وقد أكل خنزير الحلف

خنزیر است نزد مسلمانان۔ حالانکہ این خنزیر قسم را ہر فردے از پادریان خوردہ است

كلّ أحد من القسيسين، وبولص الذي كان رئيس المفتريين.

و خود پولس کہ رئیس مفتریان بود خوردہ۔

فانظروا إلى "آتم" وكذبه الصريح، وعمله القبيح، كيف أعرض

پس آتھم و کذب صریح و عمل قبیح اورا بہ بنید۔

عن الإقسام، خوفا من قهر الله العلام؟ وكنت أعطيه مالا كثيرا على إيلائه،

اعراض کرد۔ ازین خوف کہ مبادا قہر الہی برو نازل گردد۔ من اورا بر قسم خوردن اومالے کثیری دادم

وقلتُ خذ مني قبل حلفك لو كنت تشك في قضائه. بل زدت

و گفتم کہ اگر ترا شکے است پس این مال قبل از قسم خوردن از من بگیر۔ بلکہ من

وعد الصلة من ألف إلى آلاف، ولو استزاد لزدناه من غير إخلاف.

وعدہ انعام را از یک ہزار تا چند ہزار زیادہ کردم۔ و اگر ازان ہم زیادہ خواستے البتہ بغیر تخلف وعدہ

فكان فرضه أن يجيئني جارا ذيل الطرب، ويحلف ويُشيع صدقه

زیادہ می کردم۔ پس برو فرض بود کہ بشادی دامن کشان پیش من آمدے و تم خوردے و راستی خود را

في العجم والعرب، ولكنه فر كالمبهوت، وخر كالمكبوت، وأغقبه

در عرب و عجم شائع کردے۔ مگر او ہنچو سراسیمہ بگریخت۔ وہم چو کیکہ دست زور آورے برو افتد

طَائِفُ الْهَوْلِ كَالْمَجَانِينِ. فَظَهَرَ مِنْ هَذَا ضَحْضَاحُهُ، وَهَتَكَ وَجَاحَهُ، وَ

فِرَاقُ اقْتَادِ وَبُجُودِ يَوَانِغَانَ بَار بَارًا اور جنونِ افتاد۔ پس ازین حرکت پایاب او معلوم شد و پرده او دریدہ گشت

حَصَّصَ الْحَقُّ وَبَدَأَ كَذِبَ الْخَائِنِينَ. ثُمَّ كَانَ عَلَيْهِ عِنْدَ الْإِعْرَاضِ عَنِ الْحَلْفِ

وَحَقُّ ظَاهِرٌ شَدِيدٌ وَدُرُوعُ خِيَانَتِ پِشْكَانِ پدید آمد۔ باز برو واجب بود کہ اگر قسم نخورده بود

أَنْ يَأْتِيَ بِدَلَالِئِ عَلِيِّ بَهْتَانِهِ، وَيُثَبِّتَ بِأَشْهَادٍ مَضْمُونِ هَذِيانِهِ، وَلَكِنَّهُ مَا

بَارے بدلائلِ دعویٰ بہتان خود را پاپاہ بیثبوت رسانید۔ و از روئے گواہان ہذیان خود را ثابت کردے۔ مگر او

جَاءَ بِدَلِيلِ عَلِيِّ تِلْكَ الْخِرَافَاتِ، وَمَا صَرَخَ عَلِيُّ بَابِ حَاكِمٍ عِنْدَ هَذِهِ

بَرِّينِ خِرَافَاتِ بِيَجِّ دَلِيلِ نِيَاوَرِ۔ وَنَهْ بَرُوقْتِ اَيْنِ آفَاتِ بَرُورِ حَاكِمِ فَرِيَادِ كَرْدِ

الآفَاتِ، كَمَا هُوَ سِيرَةُ الْمَظْلُومِينَ. فَأَتَى دَلِيلَ أَكْبَرَ مِنْ هَذَا عَلِيٍّ

چنانکہ آن طریقِ مظلومان است۔ پس بر مفتریات او ازین بزرگتر کدام دلیل

مفتریاتہ، وَعَلِيٌّ كَذِبَهُ وَخِزَعِيْلَاتِهِ عِنْدَ النَّاطِرِينَ؟ وَإِنَّهَ أَقْرَبُ غَيْرِ

خَوَابِدِ بُوَدِ وَبِرْكَزْبِ وَابِاطِيلِ اَوِازِیْنِ ظَاهِرِ تَرْكَدَامِ شَهَادَتِي نَزْدِ نَاطِرِيْنِ ضَرُورِيْ اسْتِ۔ وَاو

مَرَّةً أَنَّهُ خَشِيَ عَلِيَّ نَفْسَهُ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، وَوَجَدَ مَا يَجِدُ الْمُوقِنُ بِقُرْبِ الْحِمَامِ.

بَارہَا اَقْرَارِ كَرْدِ كِہِ اَوِ بَرْجَانِ خُودِ تَرْسِيْدِہِ اسْتِ۔ وَآنْ غَمِّ دِيْدِ كِہِ كَسِيْ بِيْنْدِ كِہِ بَرِ نَزْدِ كِيْ مَوْتِ خُودِ

وَبَعْدَ مَا خَرَجَ مِنْ سَجْنِ الْأَحْزَانِ، وَمَا رَسْتَانَ الذُّوْبَانَ،

يَقِيْنِ دَارِنْدِہِ بَاشْدِ۔ وَچُونِ اَزْ زَنْدَانِ غَمِّہَا وَبِيَارِ سْتَانِ گِدَاخْتِنِ بِيْرُونِ آدِ۔

أَهْرَعَ النَّاسَ لِلْقَاءِ، وَعَجَبُوا بِمُحْيَاةِ، فَمَنْ حَدَّقَ إِلَى أَسَارِيرِهِ، وَفَكَّرَ فِي

مَرْدَمِ بَرَايِ دِيْدِنِ اَوِ شَتَا فِتْنِدِ وَبَرِ زَنْدِگِيْ اَوِ تَجَبِ كَرْدِنْدِ۔ وَہِرْ كِہِ بِيْتَا مِلِ نِشَا نِہَايِ چِہِرِہِ اَوِ دِيْدِ۔ وَدَرِ آوَا زِ اَوِ

شَخِيْرِهِ، عَلِمَ أَنَّهُ بَدَّلَ الْهَيْئَةَ السَّابِقَةَ، وَأَطْفَأَ النَّارَ الْمُضْطَرِمَّةَ، وَظَهَرَ

غُورِ كَرْدِ۔ بَدَانِسْتِ كِہِ اَوِ بِيْتِ سَابِقِہِ رَا مَبْدَلِ كَرْدِہِ اسْتِ۔ وَآتَشِ اَفْرُوخْتِہِ رَا مَنطْفِيْ گِرْدَانِيْدِہِ۔ وَ

﴿۱۹۷﴾

كَالْمَسَاكِينِ. وَبِكِي مَرَارًا فِي كُلِّ نَادٍ رَحِيْبٍ، بِتَذَلٍّ عَجِيْبٍ، فَسَمِعَ مِنْ كَانِ

بہجو مسکینان ظاہر شدہ۔ وبارہا در مجلس ہائے فراخ بتذلل عجیب بگریست۔ پس ہر کہ در میان

فِي بُهْرَةِ الْحَلَقَةِ وَحَوَالِيهَا، وَفَهِمَ أَنَّهُ خَشِيَ قَنَا الْمَوْتِ وَعَوَالِيهَا، وَأَمْضَى الْأَيَّامِ

حلقہ جماعت یا گرد آن بود شنید و فہمید کہ او از نیزہ ہائے موت و سر آن نیزہ ہا ترسید۔ و بہجو بیقراران

كَالْمُضْطَرِّينِ. وَأَمَّا قَوْمُهُ فَنَسُوا مَا كَانَ فِي إِيَّامِهِ مِنْ قَيْدِ الْأَشْرَاطِ، الَّذِي

روز ہا گزرانید۔ مگر قوم او شرط الہام مرا فراموش کردند آن شرط کہ مدار

كَانَ فِيهِ كَالْمَنَاطِ، وَمَا فَكَّرُوا فِي خَوْفِهِ الَّذِي بَلَغَ إِلَى الْإِفْرَاطِ، وَتَعَامَوْا مِنْ

مفہوم الہام بود۔ و در خوف آتھم ہیچ فکرے نہ کردند آن خوف کہ با فرط رسیدہ بود۔ و از غضب

الغَيْظِ وَالْإِحْتِلَاطِ، وَأَرَوْا كُلَّ خَبْثَتِهِمْ كَالشَّيَاطِينِ، وَأَبْدَوْا نَوَاجِذَ طَيْشِ

و دشمنانک شدن کور گشتند۔ و ہر خباثت خود را بہجو شیاطین نمودند۔ و دندان طیش و غضب

و غضب، و غیظ و لہب، و کانوا معتدین.

ظاہر کردند۔ و خشم و افروختگی نمودند۔ و از حد تجاوز کنندگان بودند۔

وَأَخْنَتُ عَلَى السَّفَهَاءِ وَرَفَقَاؤُهُ الْجُهَلَاءِ، وَقَالُوا إِنَّا مِنَ

و مردم سفیہ و رفیقان جاہل او برمن بہ سخت گوئی زبان کشادند۔ و گفتند کہ ما غالبیم۔

الغَالِبِينَ. وَفَهَّمْنَاهُمْ فَمَا أَقْلَعُوا عَنِ الْجَهْلَاتِ، وَانْصَلَتُوا كُلَّ الْانْصِلَاتِ، وَأَضْرَمُوا

و ما ایشان را فہمائیدیم پس از جہالتہا باز نہ ایستادند۔ و بغایت درجہ از حد درگزشتند۔ و آتش جنگ

نَارِ الْوَعْغَى، وَالتَّهْبُوا كَجَمْرِ الْعُضَى، وَمَا أَنْقَرُوا وَمَا فَكَّرُوا، بَلْ اضْطَرَمُوا وَتَنَكَّرُوا،

افروختند۔ و بہجو آنگر درخت غضافروختند۔ و باز نہ ایستادند و نہ فکر کردند بلکہ بیفز وختند و خصومت

وَأَبْرَزُوا عَرْبِدَةً وَاعْتَدَاءً، وَافْتَرَوْا أَشْيَاءَ، وَتَمَايَلُوا عَلَى سَبِّ وَاسْتِجْرَاحِ،

و جنگ و زیادتی را ظاہر کردند۔ و بہتانہا بستند۔ و بردشنام دہی و عیب گیری و استہزاء مائل شدند

وَشْتَمِمْ وَمَزَاحٍ، وَاعْتَدُوا هَدِيَانًا وَبَهْتَانًا، وَطَارُوا إِلَيْنَا زُرَافَاتٍ وَوُحْدَانًا كَالْمَجَانِينِ.

و در ہڈیان و بہتان از حد درگزشتمند۔ سوئے ماگروہے گروہے ویکے یکے پریند۔

وَأَخْفُوا الْحَقِيقَةَ كَالْحُوْلِ الْمُحْتَالِ، أَوِ الْمَغْطَى الدِّجَالِ، وَكَانُوا يَسْتَهْزِءُونَ

و اصل حقیقت را ہچو مکاران و حیلہ گران۔ و دجالان حقیقت پوشان پوشیدہ داشتند و ہاستہزاء

سَائِرِينَ فِي الْأَسْوَاقِ، كَمَا هِيَ عَادَةُ الْفَسَاقِ، وَكَانُوا يَزَيِّنُونَ الْكُذْبَ وَالْاِفْتِرَاءَ،

در بازار ہابگشتند۔ و چون فاسقان تمسخر را عادت کردند۔ و کذب و افترا را مزین کردہ ہر دم نمودند

وَكَانُوا يَسْتَهْزِءُونَ بِمَنْ هُوَ دُونَهُمْ، وَكَانُوا يَسْتَهْزِءُونَ بِمَنْ هُوَ دُونَهُمْ، وَكَانُوا يَسْتَهْزِءُونَ

و ہر یکے ازیشان ہر چہ خواست در حق ماگفت۔ و در وقت استہزاء کو دکان و سفیہان را در پس خود کردند

مُسْتَهْزِئِينَ. وَكَانُوا يَخْدَعُونَ النَّاسَ بِنَبَأٍ مَا فَيُفْهَمُوهُ، أَوْ فَيُفْهَمُوهُ ثُمَّ حَرَّفُوهُ، وَ

مردم را ہنجرے فریب می دادند کہ خود نہ فہمیدند۔ یا فہمیدند مگر تحریف می کردند

عَثَوْا فِي الْأَمْصَارِ مَفْسِدِينَ. وَسَعَىٰ مَعَهُمْ عِلْمًا وَنَا كَسَاعٍ، بَلْ كَسِبَاعٍ، لِابْسِي

و بطور فساد انگیزی در شہر ہابگشتند۔ و علماء ما با او شان ہچو تمامان بودند۔ نے نے بلکہ ہچو درندگان پوست

جَلِدِ النَّمْرِ، وَهَاجِمِي هَجُومِ السَّيْلِ الْمُنْهَمِرِ، وَاتَّبِعُوا النَّصَارَىٰ وَزُخْرَافَ زُورِهِمْ،

پلنگ پوشیدہ رفیق شدند۔ و ہچو سیلے کہ بزودی و تیزی می آید بناگاہ بر ما افتادند۔ و عیسائیان و دروغبائے آراستہ

و نَبَدُوا لِبَاسِ التَّقْوَىٰ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ، مَجْتَرِئِينَ. وَأَرَادُوا جَوْحَنَا بِحَصَائِدِ اللِّسَانِ.

او شان را پیرو شدند۔ و لباس تقویٰ را پس پشت خود انداختند۔ و خواستند کہ با داسہائے زبانہا استیصال ما کنند

وَغَوَائِلِ الْاِفْتِنَانِ، وَأَيَّدُوا النَّصَارَىٰ كَالشَّاهِدِينَ. وَكَانَ كُلُّ كَحْسِينٍ

و از غوائل فتنہ اندازی ما را تباہ گردانند۔ و ہچو گواہان تائید عیسائیان کردند۔ و ہر یکے ازیشان مثل محمد حسین

بَطَالُوِيٍّ أَوْ شَيْخِ نَجْدِيٍّ بَعِيدًا مِنَ الدِّيَانَةِ وَالدِّينِ.

بٹالوی یا شیطان نجدی از دیانت و دین دور بود۔



ویشتل لمجازاة العدوان . فما منعه أنه صار كالميت المدفون، واختفى

وبرائے پاداش ظلم مشتعل گشت۔ پس اورا این چه پیش آمد کہ بھومیت دفن کردہ گردید۔ وچون شرمندہ

کالمتندم المحزون؟ أليس هذا مقام يحار فيه الفهم، وتهيج الظنون

غمناک پوشیدہ گشت۔ آیا این آن مقام نیست کہ در آن عقل انسان متخیر میشود۔ وگمان ہا در دل

ویفرط الوهم؟ ثم دعوتہ للحلف لكشف الحق على العوام، ووعده قطاراً

می آئید۔ و وہم زیادت میکند۔ باز اورا برائے قسم بخواندم تا کہ حق بر عوام ظاہر گردد۔ و بر قسم خوردن وعده

على الإقسام، لا يسيرا من الحطام، ليرجع برؤن ملآن وقلب جذلان،

مالے کثیر ادا م۔ نہ اندکے ازال۔ تا کہ آستین خود ازال مال پر کند و بادل شادان باز گردد۔

فولسى وما تآلى . ثم لعنته لعناً كبيراً، فقلت لعنة الله عليك إن

پس رو بگردانید و قسم نخورد۔ باز برو لعنت فرستادم۔ و گفتم کہ خدا بر تو لعنت کند اگر از روئے سخت دلی

أعرضت مزيراً، وما جئني وما تركت تزويراً، فما جاء وما حلف،

کنارہ کنی۔ و زدم نیائی و دروغ آرائی را گذاری۔ پس نیاید و نہ قسم خورد۔

وتذكر رزءاً سلف، وظن أنه الآن من المأخوذین .

و مصیبت اول را یاد کرد۔ و گمان کرد کہ اکنون او از گرفتاران خواهد شد۔

وكفاك ما ظهر منه عند سماع نبأ الموت، وتراءت له

و ترا این امر کافی است کہ وقت شنیدن خبر موت چه حرکت ہا ازو صادر شد

آثار الفوت، وأخذه خاف حتى ظهر التغير في الصوت، وطفق يفر

و نشانہائے درگزشتن برائے او ظاہر شدند۔ و او را خوفی شدید گرفت تا آنکہ در آواز و تغیرے پدید آمد

كصيد مذعور يوجب البيداء، ولا يرى شجراً ولا مرداء، وترك سبل العاقلين .

و چنانکہ شکارے ترسندہ بیابان را قطع میکند۔ و نہ زمینے درختاکی می بیند و نہ بے درخت پنجمین بگریخت۔ و راہ ہائے عاقلان ترک کرد۔



﴿۲۰۱﴾

ثم إذا رأى أن الخوف لا يخفى، وأن ليس الناظرون كالأعمى، فاشتهر أن الصائلين في

باز چون دید که خوف پوشیده نتواند ماند۔ و بینندگان همچو کوران نیستند۔ پس مشہور کرد کہ حملہ کنندگان در

كل مكان قفوه، وما وجدوا قصرًا إلا علوه، حتى بُهت من نمط تعاقبهم،

ہر مکانے پس اور قہند۔ و پیچ کاغے یافتند کہ بران نہ برآمدند۔ تا آنکہ از طریق تعاقب شان مبہوت شد۔

وَمَا رَأَى رَاجِلَهُمْ وَلَا رَاكِبَهُمْ. فَمَا أَمَهَلَهُ هَذَا الْخَوْفُ، بَلْ احْتَرَقَ مِنْهُ الْجَوْفُ،

و نہ پیادہ شان دید و نہ سوار شان۔ پس این خوف اور انگذاشت بلکہ از ان بیم اندرون او بسوخت۔

ورآه الزائرون أنه يمضى وقته بالبكاء والذفرات، ويجرى من مُقلته سبيلُ

و ملاقات کنندگان اورا دیدند کہ وقت خود بگریہ و آہ ہا می گذارد۔ و از چشم او سیلاب اشک ہا میرود۔ و

العبرات، ولا كدمع المقلات، و كان يستيقن أنه المغلوب، و سيعلق به

می گرید۔ و نہ همچو گریستن زنی کہ پسران او مرده باشند۔ و گویا او یقین می کند کہ او مغلوب است۔ و عنقریب مرگ

الشعوب. فكما أن القنص عند حس جوارح باطشة يختفي في سرحة كثيفة

بدو خواهد آویخت۔ پس مثل آن صیدے کہ بوقت دریافتن جانوران شکاری کہ بر حمله می کنند در درختے پوشیدہ میشود

الأغصان وريقة الأفنان، و يوارى عيانه تحت كل عيصه، بإرعاد

کہ شاخہائے آن بانہوہ باشند و نیز شاخہائے پر برگ باشند۔ و زیر ہر درختے کلان وجود خود را می پوشاند۔ و از

فريصة، كذلك تاه كالمجانين.

شدت خوف گوشت شانہ خود را می لرزاند۔ ہم چنین این شخص از جنون و خوف سرگردان می گشت۔

ثم نحت من بعد الميعاد، على طريق الإفناد، أن جمعنا حلوا بساحته،

باز بر طریق دروغ گفتن بعد از گذشتن میعاد این تراشید۔ کہ گروہ ما بساحت خانہ او در آمدند۔

وعجروا عليه شاهري سيوفهم لإبادته، ليغتالوه كالمفاجئين. فمن

و شمشیر ہا بر کشیدہ برائے اہلاک او حملہ کردند۔ تا بیک ناگاہ او را قتل کنند۔ پس ازین

مثل هذه الافتراءات ونحت البهتانات، ظَهَرَ عُجْرُهُ وَبُجْرُهُ، وَعُرِفَ نَجْمُهُ وَشَجْرُهُ،

افتراہا و بہتان ہا حقیقت پوشیدہ او منکشف گشت و نبات او و درخت او شناختہ شد۔

وظهر أنه هاب الإسلام، ولو أخفى المرام. ألا تعلم أنه كيف أقرّ بأنه خاف

و ظاہر شد کہ او ضرور از ہیبت اسلام بترسید۔ اگرچہ این مقصد را پنهان داشت۔ آیائی دانی کہ او چگونه اقرار کرد

حَيَّةً، وَمِنَ الْمَعْلُومِ أَنَّ الْحَيَّةَ مَا كَانَ مَأْمُورَةَ مِنَّا وَلَا مَعْلَمَةً، وَتَلَدَّغَ الْحَيَّةَ

کہ او از مار بترسید۔ و این ظاہر است کہ مار از ما حکم یافتہ نبود و نہ تعلیم یافتہ۔ و مار با مر خدا تعالیٰ می گزد

بأمر الله لا بأمر الإنسان، فثبت أنه خشي قهر الديان، وأوجس في نفسه

نہ با مر انسان۔ پس ثابت شد کہ او از قہر خدائے جزاء دہندہ بترسید و در دل خود خوف

خيفة نبال الرحمن، وهذا هو شرط الرجوع الذي كان في إلهام المنان،

پیشگوئی پوشیدہ داشت۔ و این همان شرط رجوع است کہ در الہام بود۔

فانتفع من الشرط بخوف الجنان، ثم ستر الأمر كالماكرين.

پس باعث خوف ازان شرط منتفع شد۔ باز حقیقت حال را ہچو مکر کنندگان پوشیدہ کرد۔

وإن قصة الحية تشهد بكمال الصفاء، أن الخوف كله كان

و قصہ مار بکمال صفائی گواہی می دہد کہ ہمہ خوف از تقدیر آسمان بود۔

من قدر السماء، لا من هؤلاء وهؤلاء. وقد سمعت أني دعوته للإيلاء،

نہ ازین گروه و ازان گروه۔ و تو شنیدی کہ من اورا برائے قسم خوردن خواندہ بودم

فكان هو الخوف الذي رجعه إلى الإباء. وقلت إنني مجيزك كالغرماء،

پس همان خوف اورا از قسم خوردن باز داشت۔ و من بدو گفتم کہ ہچو تاوان دہندگان ترا ز کثیر

ولو شئت اجمع عنى قبله عند أحد من الأبناء، فخاف عكازتي، مع أنه

انعام خواہم داد۔ و اگر بخواہی پیش از قسم خوردن نزد امینے زرا انعام جمع کنائی۔ پس از عصائے من بترسید۔

﴿۲۰۳﴾

أَطَّلِعُ عَلَىٰ إِجَازَتِي، وَإِذَا وَلَّيَ وَمَا تَأَلَّى. فَقُلْتُ: يَا هَذَا قَدْ آلَوَا مِن قَبْلِ خَوَاصِّ
باوجود این امر کہ برانعام من اطلاع یافت پس ہر گاہ کہ روگردانید و قسم خورد۔ گفتم کہ اے فلاں بہ تحقیق قبل از تو
أَنْمَتِكَ، وَأَكَابِرَ مَلَّتِكَ، أَأَنْتَ أَفْضَلُ مِنْهُمْ أَوْ تَحْسِبُهُم مِّنَ الْفَاسِقِينَ؟
خو اس پیشوایان تو قسم ہا خوردند۔ آیا تو از آنان بزرگتر ہستی یا تو آنان را از فاسقان می شاری۔
فَمَا رَدَّ قَوْلِي وَمَا آلَىٰ كَالصَّادِقِينَ. فَكَذَّبُهُ شَيْءٌ لَا يَخْتَفِي بِإِخْفَاءِ، وَلَا يَسْتَقِيمُ
پس نہ قول مرا رد کرد و نہ همچو صادقان قسم خورد۔ پس دروغ او چیز است کہ از پوشیدن پوشیدہ نمی شود
بِافْتِرَاءِ، بَلْ هُوَ أَجْلَىٰ الْبَدِيهِيَّاتِ، وَأَسْنَىٰ الْمَسَلَّمَاتِ، وَلَكِنِ الْمَخَالِفِينَ قَوْمٌ
و بافتراء صورت درستی نمی پذیرد۔ بلکہ آن اجلی بدیہیات و روشن ترین مسلمات است۔ مگر مخالفان تو مے ہستند کہ
أَعْمَاهُمْ إِعْصَارُ التَّعْصَبِ وَالشَّحْنَاءِ، كَمَا يُعْشَى الْهَجِيرَ عَيْنَ الْحَرْبَاءِ. فَلَا شَكَّ
با دگرد تعصب و کینہ چشم شان کور کردہ است۔ چنانکہ دوپہر چشم حربا را کوری کند۔ پس هیچ شک
أَنَّ الْحَقَّ أَبْلَجَ، وَالْبَاطِلَ لَجَلَجَ، وَأَسْوَدَتْ وَجُوهُ الْمَبْطِلِينَ. وَلَا رَيْبَ أَنَّ
نیست کہ راستی درخشد و باطل رو بزوال نہاد۔ و روئے باطل پرستان سیاہ شد۔ و هیچ شک نیست
مَوْتَ هَذَا الْكَذَّابِ، أَمَاتَ كُلَّ مَكْذَبٍ فِي هَذَا الْبَابِ. وَإِنِّي أُرَىٰ
کہ موت این کذاب ہر مکذب این امر را بمیرانید۔ و من مے بینم
أَنَّ الْأَلْسِنَةَ قَدْ زُمَّتْ. وَالْحُجَّةَ قَدْ تَمَّتْ.
کہ بر زبان ہالگام دادہ شد۔ و حجت با تمام رسید۔
و ظَهَرَ الْحَقُّ وَلَوْ كَانُوا كَارِهِينَ.
و حق ظاہر شد اگرچہ ازان کراہت می داشتند۔
وَقَدْ ذَكَرْنَا قَبْلَ مَوْتِ "آتَمٍ" فِي الْأَشْتِهَارَاتِ السَّابِقَةِ، أَنَّهُ
و ما قبل از موت آتم در اشتہارات سابقہ ذکر کردیم کہ او بعد از انکار

يَمُوتُ بَعْدَ الْإِنْكَارِ مِنَ الرَّجُوعِ وَالْإِنَابَةِ، وَالْإِصْرَارِ عَلَى الْكُذْبِ وَالْفِرْيَةِ،

رجوع واصرار بر دروغ خواهد مرد۔

فَنُوَالِي شُكْرَ اللَّهِ الْمَنَّانِ، أَنَّهُ فَعَلَ كَمَا كُتِبَ قَبْلَ هَذَا الزَّمَانِ، وَأَتَمَّ كَمَا

پس ماشکر خدائے منان متواتر می کنیم کہ او چنانکہ پیش زین نوشته شدہ بود ہیجان کرد۔ و ز انسان بکمال

كُنْتُ أَلْهَجُ بِشَوْقِ الْجَنَانِ، وَمَاتَ "أَتَمَّ" بَعْدَ مَرُورِ نَصْفِ مِنَ الْأَشْهُرِ الْمَسِيحِيَّةِ،

رسانید کہ من بشوق دل آرزوی کردم۔ و آتم بعد گزشتن نصف از ماہ ہائے عیسائیان یعنی در ماہ جولائی ۱۸۹۶ء بمرد۔

وَمَا نَفَعَهُ فِرَارُهُ مِنَ الْبَلَدَةِ إِلَى الْبَلَدَةِ، وَإِنْ شِئْتَ فَافْهَمُ زَمَانَ وَفَاتَهُ مِنْ هَذِهِ الْفَقْرَةِ.

وگر یختن او از شہرے بشہرے او را فائدہ نہ داد۔ و اگر بخوای تاریخ وفات او را ازین فقرہ مندرجہ ذیل

۱۸۹۶ السنة العیسویہ

هَوَى دَجَّالٌ بَبِّ فِي عَذَابِ الْهَأْوِيَةِ الْمَهْلِكَةِ. وَهَذِهِ

معلوم کن۔ دجال فریبہ آتھم بد اطوار در ہاویہ ہلاک کنندہ افتاد۔ و این

آيَةٌ مِنْ آيَاتِ حَضْرَةِ الْعِزَّةِ، فَإِنَّهُ مَا تَرَكَهَ حَيًّا إِذَا تَرَكَ سَبَلَ الدِّيَانَةِ، بَلْ

نشانہائے خدا تعالیٰ است چرا کہ او آتھم رازندہ گذاشت و فتنیکہ دید کہ او را حق را گزاشتہ است

أَخْفَاهُ تَحْتَ التَّرْبَةِ، إِذَا مَا أَخْفَى سِرَّ الْحَقِيقَةِ. فَحَصْحَصَ الْحَقَّ وَزَهَقَ الْبَاطِلَ

بلکہ او را زیر خاک پوشیدہ کرد۔ چون دید کہ او را از حقیقت را پوشیدہ کردہ است۔ پس حق ظاہر شد و باطل گریخت

وَبَطَلَتْ دِقَائِرُ الْكُفْرَةِ، فَأَنَّى تُسَحَّرُونَ يَا أَهْلَ الْبَخْلِ وَالْعَصْبِيَّةِ؟ أَلَمْ يَأْنِ لَكُمْ

و دروغہائے کفر باطل شد۔ پس اے بخیلان و متعصبان از حق کجا میروید و کدام جادوئے شمارا مسخر کردہ

أَنْ تَتَوَبَّوْا يَا مَتَخَلْفَى الْقَافِلَةِ، فَقَوْمُوا وَأَمْهَلُوا بَعْضَ هَذَا التَّدَلُّلِ

اے پس ماندگان قافلہ آیا هنوز وقت شمار سیدہ است کہ توبہ کنید۔ پس بر خیزید و بعض نازہا و تکبر ہا

والنخوة، وَلَا تَبَارِزُوا اللَّهَ مَجْتَرِّئِينَ.

بگزارید۔ و مقابلہ خدا تعالیٰ از دلیری مکنید۔

﴿۲۰۵﴾

أَيُّهَا الْإِنْسَانُ! إِنَّ "أَتَمَّ" مَاتَ، وَبَازَى الْحَقَّ عَلَى الْبَاطِلِ خَاتَ، فَارْقُوا

اے مردمان بہ تحقیق آتمہم برد۔ و باز حق بر باطل بحملہ تمامتر افتاد۔ پس بر نفس خود

عَلَى ظُلْمِكُمْ وَاذْكُرُوا الْأَمْوَاتَ، وَتَوَبُوا مُسْتَرَجِعِينَ. وَإِنَّ التَّقْوَىٰ

زری کنید و مردگان را یاد کنید۔ و با تامل گفتن توبہ کنید۔ و تقوی درین امر نیست

لَيْسَ فِي لِمَّةٍ مَشِيطَةٍ، وَلُحَى طَوِيلَةٍ، وَكِعَابٍ مَكشُوفَةٍ، وَعَمَائِمٍ مَلْفُوفَةٍ،

کہ موہائے خود را بشانہ مصفا دارید۔ و ریشہارا دراز بگذارید۔ و کعبین برہنہ و دستارہا خوب پیچیدہ

وَسُورَابٍ مَقْطُوعَةٍ، وَرَسُومٍ مَجْمُوعَةٍ، إِنَّمَا التَّقْوَىٰ فِي اخْتِيَارِ الصَّوَابِ

و بروت بریدہ۔ و ہمہ رسوم ظاہری اسلام در نفس خود جمع کردہ شوند۔ بلکہ حقیقت تقوی این است

بَعْدَ الْخَطَاءِ، وَالرَّجُوعِ إِلَى الْحَقِّ بَعْدَ الْإِدْرَاءِ، وَالِاتِّبَاعِ بِذِكْرِ أَيَّامِ الْإِبَاءِ،

کہ بعد از خطا ثواب را اختیار کنید۔ و بعد از آگاہانیدن سوئے حق رجوع فرمائید۔ و ایام سرکشی را یاد کردہ

والتَّوْبَةِ عَنِ الْقَوْمِ الْمَفْسُودِينَ، وَتَرْكِ بَخْلِ النَّفْسِ وَكِبْرِهَا لِلَّهِ رَبِّ

غمگین شوید۔ و از مفسدان دور نشوید۔

الْعَالَمِينَ. وَإِنَّ الْأَتْقِيَاءَ يُسَرُّونَ بِقَبُولِ الْحَقِّ كَسُرُّوهُمْ بِلِقَاءِ الْفِي لِقَىٰ

و پرہیزگاران حق چنان خوش می شوند کہ بدیدن دوستے خوش میشوند کہ بعد از

بَعْدَ الْفَقْدَانِ، أَوْ حَصُولِ مَرَامِ تَأْتِي بَعْدَ الْحَرَمَانِ، وَإِذَا ذُكِرُوا فَيَتَذَكَّرُونَ

گم شدن ملاقات کرد۔ یا مثل شخصے خوش میشوند کہ بعد از نومیدی مقصود خود را یافت۔ و چون یاد دہانیدہ

مَتَوَاضِعِينَ. فَاحْسِنُوا النَّظَرَ فِي الْأَعْمَالِ، أَتَجِدُونَ تَقْوَاكُمْ كَمَثَلِ هَذِهِ

شوند بتواضع یاد می آرند۔ پس در اعمال خود نیکو نظر کنید۔ آیا شما پرہیزگاری خود را مانند این مثال ہا

الْأَمْثَالِ؟ مَا لَكُمْ لَا تَتَنَاهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ، وَلَا تَهْوِلُكُمْ تَهَاوِيلُ الْمَعَادِ؟

می یابید۔ چه شد شمارا کہ از فساد باز نمی آئید۔ و خوفہائے سخت قیامت شمارا نمی ترساند

أصاب بستانكم جائحة، فكيف ألهتكم غفلةً يا معشر النائمین؟ إن فی موت

باغ شمارا آفتے رسید۔ پس چگونه غفلت شمارا بازداشتہ است۔ بہ تحقیق درموت

”آتم“ لآیات لأولی الأبصار۔ أما قرأتم من قبل اشتہاری فی هذه الأخبار؟

آہتمم برائے بینندگان نشان ہاست۔ آیا شما پیش زین اشتہار من در بارہ این خبر ہا بخواندہ اید۔

فالآن لا ینکرھا إلا حزب الشیاطین.

پس اکنون منکر آن بجز گروہ شیطانان ہیچکس نخواہد ماند

تَذَكَّرْ مَوْتَ دَجَالٍ رُدَّالٍ وَقُودِ النَّارِ أَمْ ذِي الْخَبَالِ

مردن آن دجال کمینہ رایا دکن کہ ہیزم آتش آہتمم مفسد است

أَتَاهُ الْمَوْتُ بَعْدَ كَمَالٍ دَجَلٍ وَإِنكَارٍ وَمَكْرِ فِي الْمَقَالِ

بعد کمال دجالیت و انکار و مکرم در گفتگو موت برو وارد شد

أَرَاهُ اللَّهُ هَاوِيَةً وَ ذُلًّا وَفِي النَّيْرَانِ الْقِيَّ كَالدَّمَالِ

خدا تعالی اورا جہنم و ذلت بنمود و وہیچوسرگین خشک در آتش انداخت

كَمْثَلِي كَانَ فِي عُمْرٍ وَسِنِّ سَمِينِ الْجِسْمِ أَبَعْدُ مِنْ هُزَالِ

اودر عمر و سن مانند من بود فریہ جسم و از لاغری دور بود

وَمَا أَرَدَاهُ إِلَّا حُبُّ كُفْرٍ وَأَحْبَابٍ وَ أَمْالِكِ وَمَالِ

وہیچ چیزے بجز حب کفر اورا ہلاک نہ کرد و دیگر اسباب ہلاکت محبت دوستان کافر و محبت ملک و مال بود

فَرَى أَرْضًا بِخَوْفٍ بَعْدَ أَرْضِ فَمَانَفَعَتْهُ حِيلٌ الْإِنْتِقَالِ

وازشدت خوف زمینے را بعد زمینے برید پس حیلہ تبدیل جا ہا ہیچ نفع اورا نہ بخشید

وَذَقْتُ هَامَةً الْكُذَّابِ حَقًّا بِأَطْرَافِ الرَّجَاجِ أَوْ الْعَوَالِي

ودر حقیقت سر این کذاب با طرف پائین و اطراف سر نیزہ ہا کوفتہ شد

﴿۲۰۷﴾

وَقَدْ هَابَ الْمَنَايَا ثُمَّ أَنْسَى زَمَانَ الْمَوْتِ مِنْ زَهْوِ الضَّلَالِ

وازموت بترسید باز زمانه موت را از تکبر ضلالت فراموش کرد

فَفَكَّرُ كَيْفَ أَدْرَكَهُ الْمَنِيَّةُ مُقَدَّرَةٌ لَهُ بَعْدَ الْخَبَالِ

پس فکر کن کہ چگونه موت اور ادرا یافت آن مرگ کہ بعد از مفسد گشتن برائے او مقدر بود

تَوَقَّاهُ الْمُهَيِّمُنُ عِنْدَ خُبَيْثٍ وَاصْرَارٍ عَلَى سُبُلِ الْوَبَالِ

خدا تعالیٰ اور ادروقت خباثت و اصرار بر راه وبال بمیرانید

فَإِنَّ الْيَوْمَ أَتَمَّ يَاعَدُوِيَّ أَلَمْ يَرْحَلْ إِلَى دَارِ النَّكَالِ

پس اے دشمن من امروز آتھم کجا ست آیا بسوائے دار العقوبت کوچ نکرده است

أَلَمْ يَنْبُتْ بِفَضْلِ اللَّهِ صِدْقِي أَلَمْ يَظْهَرْ جَزَاءُ الْإِفْتِعالِ

آیا بفضل خدا تعالیٰ صدق من ظاہر نشد آیا جزائے بہتان و دروغ گفتن بظہور رسید

وَمَا نَجَاهُ عَيْسَى وَالصَّلِيبُ وَلَمْ يَعْصِمَهُ أَحَدٌ مِنْ عِيَالِ

واور انہ عیسیٰ علیہ السلام نجات داد و نہ صلیب نجات داد و کسے از عیال او اور نہ رہانید

تَجَلَّتْ آيَةُ الرَّبِّ الْعَظِيمِ فَإِنَّ الطَّاعِنُونَ مِنَ الدَّلَالِ

نشان آن قادر ظاہر شد کہ خدائے بزرگ است پس کجا ہستند آنا تکہ از ناز طعن می زدندے

وَإِنَّ اللَّاعِنُونَ بِصَدْرِ نَادٍ وَإِنَّ الصَّاحِكُونَ مِنَ الْحَوَالِي

و کجا کسانے ہستند کہ بحیثیت صدر نشینی مجلس بر من لعنت کردندے و کجا کسانے ہستند کہ از گرداگرد مجلس خندہ ہا می زدندے

وَإِنَّ السَّاخِرُونَ مِنَ الْأَدَانِي وَمِنْ أَهْلِ الْمَطَابِعِ كَالرَّئَالِ

و کجا از کمینہ مردم تمسخر کنندگان ہستند و کجا ہتھمان و ایڈیٹران مطابع ہستند کہ بہ بچگان شتر مرغ میمانند

فُوَادِي قَدْ تَادَى مِنْ آذَاهُمْ وَقَلْبِي دُقَّ مِنْ قَيْلٍ وَقَالَ

دل من از ایذائے شان آزار ہا یافت و دل من از قیل و قال شان کوفتہ شد

أَطَالُوا السَّنَ التَّدْمِيمَ ظُلْمًا فَأَمُرْنَا كَامِرَارِ الْجِبَالِ

ایشان زبان ہاندمت کردن برما ازراہ ظلم کشادند پس از شدت گرفت شان چنان سخت تافتہ شدیم کہ رسن رامی تابند

وَقَالُوا كَاذِبٌ يُؤَذِي الْأَنَاسَا وَيَعْلَمُ مَنْ يَرَانِي سِرَّ حَالِي

وگفتند شخصی دروغلوست کہ مردم را ایدامے دہد ورا زحال من کسے میدانند کہ مرامی بیند

وَمَلَأُوا كُلَّ قِرْطَاسٍ بِذَمِّي فَأَصَبَحْنَا كَمَجْرُوحِ الْقِتَالِ

وہر کاغذے را بہ بدگوئی ما پر کردند پس چچو مجروحان جنگ صبح کردیم

وَمَا خَافُوا عِقَابَ اللَّهِ رَبِّي إِذَا مَا جَاوَزُوا وَسُبُلَ اعْتِدَالِ

ومواخذہ خدا را پیچ پروائے نداشتند وازراہ ہائے اعتدال تجاوز کردند

فَسَلُّ هُمْ آيِنَ آتَمٍ فِي النَّصَارَى أَرُونِي فِي الْجُمُوعِ أَوِ الْعِيَالِ

پس ازیشان پرس کہ آتھم کجاست مرا شکل او نمائید درگروہے باشد یا درعیال

أَمَا مَاتَ الَّذِي زَعَمُوهُ حَيًّا أَمَا دُفِنَ الْمُكَذِّبُ فِي الدِّحَالِ

آیا آنکس نمردہ است کہ اورا زندہ پنداشتند آیا تکذیب کنندہ درمغاکہا دفن کردہ نشد

أَمَا سَاهَتْ وَجُوهُ الْمُنْكَرِينَا فَقُومُوا وَاشْهَدُوا لِلَّهِ لَا لِي

آیا روئے منکران سیاہ نشدہ است پس برخیزید و برائے خدا نہ برائے من گواہی دہید

وَلَمْ يَقْتُلْهُ مِنْ أَمْرِي ثُبُونٌ وَلَكِنْ جَذَّةٌ حَبِّ قَلَالِي

و اورا جماعت می نکشتہ است بلکہ آن دوست اورا کشت کہ برائے من اورا دشمن گرفت

بَدَتْ آيَاتُ رَبِّي مِثْلَ شَمْسٍ فَمَا بَقِيَ الظَّلَامُ وَلَا اللَّيَالِي

نشانہائے خدائے من مثل آفتاب ظاہر شدند پس نہ تاریکی ماند و نہ شب ہا

سِيَهَامُ الْمَوْتِ مَا طَاشَتْ بِمَكْرٍ وَإِنَّ اللَّهَ يُنْخِزِي كُلَّ غَالِي

وتیرہائے مرگ از مکر آتھم خطا نرفتند و خدا ہر غلو کنندہ را رسواے کند



﴿۲۰۹﴾

تَوَفَّى كَاذِبًا رَبِّ عِيُورٌ وَمَا آوَاهُ أَحَدٌ مِّنْ مَّوَالِي

خداے غیور دروغ گور ابمیر انید و ہچکس از دوستان اورادر پناہ خود نیاورد

تُوَفَّى وَالسُّيُوفُ مُسَلَّاتٌ عَلَى أَمْثَالِهِ مِنْ ذِي الْجَلَالِ

او بمر دوشمشیر ہا برامثال او از خدا تعالی کشیدہ ہستند

تَجَلَّى صِدْقُنَا وَالصَّدَقُ يَجْلُو فَاشْرَقْنَا كَاشْرَاقِ اللَّالِي

صدق ما ظاہر شد وصدق چیز نیست کہ بالضرور روشن میشود پس بچود ہائے تابان دزشیدیم

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْنَا يَا ابْنَ ضِعْنٍ وَخَفِ سُوءَ الْعَوَاقِبِ وَالْمَالِ

پس اے انسان کیندور بر ما جلدی کن و از سوء انجام و سوء خاتمہ بترس

نَزَلْنَا مَنُزِلَ الْأَضْيَافِ مِنْكُمْ فَنَرَجُو أَنْ تَقُولُوا لِي نَزَالِ

ما بچومہمانان نزد شما فرود آمدیم پس امید داریم کہ بگوئید کہ نزد ما فرود آمد

وَلِي فِي حَضْرَةِ الْمُؤَلَّى مَقَامٌ وَشَأْنٌ قَدْ تَبَاعَدَ مِنْ خِيَالِ

و مراد حضرت مولی کریم مقامے است و شانے است کہ از خیال ہا برتر است

وَصَافَانِي وَوَأَفَانِي حَبِيْبِي وَأَرْوَانِي بِكَاسَاتِ الْوِصَالِ

و دوست من با من محبت صافی کرد و نزد آمد و مرا با جامہائے وصال سیراب کرد

أَرَانِي الْحُبُّ مَوْتِي بَعْدَ مَوْتِي وَأَنَايَ تُرْبَتِي قَبْدًا زَلَالِي

محبت الہی مرا مرگ من بعد مرگ من نمود و خاک مرا از من دور کرد پس آب زلال پیدا شد

وَجَدْنَا مَا وَجَدْنَا بَعْدَ وَجْدٍ وَأَقْبَالِي أَتَى بَعْدَ الزَّوَالِ

ہر چہ یافتیم از غم و اندوہ یافتیم و اقبال من بعد زوال من آمد

إِذَا أَنْكَرْتُ مِنْ نَفْسِي بِصِدْقٍ فَوَأَفَانِي حَبِيْبِي رَوْحُ بَالِي

دروقتے کہ من از نفس خود انکار کردم پس دوست من و آرام جان من نزد آمد

أَطَعْتُ النُّورَ حَتَّى صِرْتُ نُورًا وَلَا يَذْرِي خَصِيمٌ سِرَّ حَالِي

من نور را اطاعت کردم بحدیکه خود نور شدم پس هیچ خصومت کننده را ز حال من نمی داند

طَلَعْتُ الْيَوْمَ مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ وَجَلَّتْ شَمْسُ بَعْنِي فِي الْكَمَالِ

امروز از طرف رب رحیم خود طلوع کردم و آفتاب بعث من در کمال بزرگیها حاصل کرد

فَلَا تَقْنَطُ مِنَ اللَّهِ الرَّءُوفِ وَقُمْ وَبِتَوْبَةٍ نَحْوِي تَعَالِ

پس از خدای مهربان نومید مباش و بر نیز توبه کن و نزد من بیا

قَرِينًا مِنْ كَمَالِ النُّصْحِ فَاقْبَلْ قِرَانًا بِالتَّهْلُلِ كَالرَّجَالِ

بکمال اخلاص دعوت شما کردم پس این دعوت را همچو مردان بخنده پیشانی قبول کن

وَخَيْرُ الزَّادِ تَقْوَى الْقَلْبِ لِلَّهِ فَخُذْ إِيَّاهُ قَبْلَ الْإِرْتِحَالِ

و نیکوترین زاد از خدا ترسیدن است پس بگیر آنرا قبل از کوچ کردن

وَفَكَّرْ فِي كَلَامِي ثُمَّ فَكَّرْ وَلَا تَسْلُكْ كَمَرَةً لَا يَبَالِي

و فکر کن در کلام من باز فکر کن و همچو لاپرواہی مرو

ثم العلماء أوسعوني سبًا، وأوجعوني عتبًا في حَتْنِ "أحمد"، وقالوا

باز علماء مرا در باره داماد میرزا احمد بیگ هوشیار پوری بسیار بدگوئی کردند۔ و بسرزش با دل مرا

إنه ما مات في الميعاد كما وعد في الإلهام وأكده، بل نجده ببخت أسعد، و

ایذا دادند۔ و گفتند که داماد احمد بیگ در ميعاد پیشگوئی نمرده است۔ و این برخلاف آن وعده تاکید است

عیش أرعد، وما نرى أثرًا فيه من ضعف المريرة، ولا عُسرًا في امتراء الميرة،

که در الهام بود۔ بلکه او را به بخت نیکتر و عیش فراخ تری یا نیم و هیچ اثری از ضعف طبیعت و تنگی تحصیل رزق نمی بینیم

وإنه حتى سألني إلى هذا الحين. أما الجواب فاعلم أن هذا الإلهام

و او تا این وقت زنده سلامت موجود است۔ اما الجواب۔ پس بدان که این الهام

﴿۲۱۱﴾

كَانَ مُشْتَمَلًا عَلَى الشُّعْبَتَيْنِ، شُعبَةٌ فِي مَوْتِ "أَحْمَدَ" وَشُعبَةٌ فِي خَتْنِهِ الَّذِي

بر دو شاخ مشتمل بود شاخ اول آن در باره موت میرزا احمد بیگ ہوشیار پوری بود۔

جَعَلَهُ كَقُرَّةِ الْعَيْنِ. فَأَتَمَّ اللَّهُ شُعبَةً أَوْلَى فِي الْمِيعَادِ، وَمَاتِ "أَحْمَدَ" كَمَا

و شاخ دوم در باره مرگ داماد او کہ بھو قرہ العین اورا بود۔ پس خدا تعالیٰ شاخ اول را کہ موت احمد بیگ است

أَخْبَرَ فِي إلهَامِ رَبِّ الْعِبَادِ، وَتَلَطَّى أَقَارِبَهُ مِنْ هَمِّ مَوْتِهِ، وَقَدْ لَاحَتْ

در میعاد پیشگوئی با تمام رسانید و صدق آن ظاہر کرد و احمد بیگ مطابق الہام خدا تعالیٰ وفات یافت۔

لَكَ تَفَاصِيلُ فَوْتِهِ، فَلَا بَدَّ لَكَ أَنْ تَقْرَبْ بِصَدَقِ هَذِهِ الشُّعبَةِ بِالْيَقِينِ.

و دل اقارب او از موت او بسوخت۔ و تفصیل وفات یافتن او بر تو ظاہر است۔ پس ترا این امر ضروری افتاد

وَأَمَّا الشُّعبَةُ الثَّانِيَةُ الَّتِي تَتَعَلَّقُ بِخَتْنِهِ وَفَوْتِهِ، فَلَا يَخْتَلِجُ فِي

است کہ بصدق شاخ اول اقرار کنی۔ و اما شاخ دوم کہ متعلق بداماد احمد بیگ و مردن اوست پس سیدہ ترا این نگیرد

صَدْرَكَ تَأخِيرَ مَوْتِهِ، فَإِنَّهُ أَمْرٌ لَا تَفْهَمُهُ إِلَّا بَعْدَ الْإِحَاطَةِ عَلَى الْوَاقِعَاتِ، فَإِذَا فَهِمْتَ

کہ چہ در موت او تاخیر شد۔ زیرا آنکہ این امرے است کہ این را بجز احاطہ برواقعات نتوانی فہمید۔ و چون فہمیدی

فَيُظْهِرُ عَلَيْكَ خَطَاءَكَ كَالْبُدِيهِيَّاتِ، وَتَقْرَبُ بِأَنَّ الشَّيْطَانَ أُنْسَاكَ طَرِيقَ الْحَقِّ

پس بر تو خطائے تو ظاہر خواهد شد۔ و اقرار خواهی کرد کہ شیطان ترا راہ حق و حقیقت فراموش

وَالْحَقِيقَةَ، وَبَعْدَكَ عَنِ الصِّرَاطِ وَالطَّرِيقَةِ، وَأَرَادَ أَنْ تَلْحَقَكَ بِالْغَاوِينَ.

کنانیدہ است و از راہ حق دور انداختہ است۔ و ارادہ کردہ است کہ ترا بگمراہان آمیزد۔

فَالآنَ نَقِصْ عَلَيْكَ الْقِصَّةَ، لِنَتَلَّعَ عَلَى الْحَقِيقَةِ وَتَجِدَ مِنْهَا الْحِصَّةَ،

پس اکنون این قصہ بر تو می خوانیم۔ تا بر حقیقت مطلع شوی و از ان حصہ یابی۔

وَلتَكُونَ مِنَ الْمُسْتَبْصِرِينَ. فَاعْلَمْ أَنَّ زَوْجَةَ "أَحْمَدَ" وَأَقَارِبَهَا كَانُوا مِنْ

و تا از جملہ صاحبان بصیرت شوی۔ پس بدان کہ زن احمد بیگ و دیگر اقارب او از قبیلہ من بودند

عشیرتی، و كانوا لا يتخذون في سبل الدين وتيرتي، بل كانوا يجترون على السيئات

وعادت شان بود که اوشان در راه ہائے دین طریقتہ من اختیار نمی کردند بلکہ بر بدی ہا و

وأنواع البدعات، و كانوا فيها مُفْطِطِينَ. فَالْهِمَّتْ مِنَ الرَّحْمَنِ أَنَّهُ مَعَذَّبَهُمْ

گوناگون بدعت ہادیری می کردند۔ و از حد درگزشتہ بودند۔ پس از خدا تعالیٰ الہام یافتیم کہ اگر اوشان

لو لم يكونوا تائبين. وَقَالَ لِي رَبِّي إِنَّهُمْ إِنْ لَمْ يَتُوبُوا وَلَمْ يَرْجِعُوا فَنُزِّلْ عَلَيْهِمْ

تاب نہندند او آنا نزد عذاب گرفتار خواہد کرد۔ و مرا پروردگار من گفت کہ اگر این مردم توبہ نکردند نہ از

رَجْسًا مِنَ السَّمَاوَاتِ، وَنَجْعَلْ دَارَهُمْ مَمْلُوءَةً مِنَ الْأَرَامِلِ وَالْثِيَابِ، وَ

بدروشی ہا باز آمدند۔ پس ما برایشان از آسمان عذاب نازل خواہیم کرد۔ و خانہ اوشان را از بیوگان پرخواہیم کرد

نَسَوْفَهُمْ أَتَابِرَ مَخْذُولِينَ. وَإِنْ تَابُوا وَأَصْلَحُوا فَتُوبَ عَلَيْهِمْ بِالرَّحْمَةِ، وَنَغَيَّرِ

و اگر توبہ کردند و اصلاح خود نمودند پس ما برحمت سوئے شان رجوع

مَا أَرَدْنَا مِنَ الْعُقُوبَةِ، فَيُظْفَرُونَ بِمَا يَبْتَغُونَ فَرَحِينَ. فَنُصَحْتُ لَهُمْ

خواہیم نمود۔ و خانہ اوشان را از بیوگان پرخواہیم کرد۔ و ارادہ عقوبت را تبدیل خواہیم کرد۔ پس آنچہ میخواہند

إِتْمَامًا لِلْحِجَّةِ، وَقَلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ذِي الْمَغْفِرَةِ فَمَا سَمِعُوا كَلِمَاتِي، وَزَادُوا فِي

بخوشی خاطر خواہند دید۔ و ایشان را برائے اتمام حجت نصیحت کردم و گفتم کہ از خدائے بخشنده مغفرت بخواہید۔ پس

مَعَادَاتِي فَبَدَأَ لِي أَنْ أَشْبِعَ الْأَشْتِهَارَ فِي هَذَا الْبَابِ، لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ وَيَرْجِعُونَ

سخن من نشنیدند و در دشمنی افزودند۔ پس در دم آمد کہ درین بارہ اشتہارے شائع کنم۔ شاید این مردم بترسند و بسوئے

إِلَى طَرَقِ الصَّوَابِ، وَلَعَلَّهُمْ يَكُونُونَ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ.

راہ صواب رجوع کنند۔ و شاید از خدا تعالیٰ آمرزش بخواہند۔

فَأَشْعَثُ الْأَشْتِهَارَ، وَأَنَا فِي "هُشْيَارَ"، فَنَبِذُوه وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ

پس اشتہار را شائع کردم۔ و من دران وقت در شہر ہوشیار پور بودم۔ مگر اوشان آن اشتہار

﴿۲۱۳﴾

غیر مبالین۔ وکان ذلك أول الاشتهارات في هذه المقدمّة، والبواقي  
 راہ لاپرواہی پس پشت خود انداختند۔ وآن اول اشتہار بود کہ درین مقدمہ شائع کردم۔ وباقی ہمہ اشتہارات  
 التي أشيعت بعدها فهي لها كالأبناء المفصلة المصراحة، و كالتفصيل  
 کہ بعد از ان شائع کردم تفصیل آن اجمال بود۔

للعبارات المُجملة السابقة. وأنت تعلم أنّ وعيد ذلك الاشتهار كان  
 و تو میدانی کہ وعده عذاب آن اشتہار مشروط بشرط توبہ بود۔

مشروطاً بشرط التوبة، لا كالعقوبة القطعية الواجبة النازلة من  
 نہ مثل آن سزائے کہ قطعی باشد و بغير توفی و مہلت فرود آید۔

غير المهلة. وإن شئت فاقرأ اشتهاراً منّي طبع في "غوضف" من السنوات  
 و اگر بخوای آن اشتہار من بخوان کہ در ۱۸۸۶ء یک ہزار و ہشتصد و ہشتاد و ہشت مسیحی

المسيحية، لغضف كبر هذه الفئة الباغية. فلما لم ينتهوا بهذا  
 برائے شکستن کبر آن گروہ باغی جاری کردہ بودم۔ پس ہر گاہ او شان بدین اشتہار از

الاشتهار، ولم يتركوا طريق التبار، فكشف الله على أموراً لتلك الفئة، وأنا  
 بدی ہائے خود باز نیامدند و طریق ہلاکت را نگذاشتند۔ پس خدا تعالیٰ برائے این گروہ چند امور دیگر بر من ظاہر کرد

بين النوم واليقظة، و كان هذا الكشف تفصيل ذلك الإلهام في المرة الثانية.  
 و من در ان وقت در حالتی بودم کہ بین بین خواب و بیداری می باشد۔ و این کشف تفصیل آن الہام بمرتبہ دوم بود

وبيانه أني كنت أريد أن أرقد، فإذا تمثّلت لي أمّ زوجة "أحمد"،  
 و بیان آن این است کہ من ارادہ خفتن می داشتم کہ ناگاہ مادر زن احمد بیگ در حالت کشتی بر من

ورأيتها في شأن أحزنني وأرجد، وهو أني وجدتها في فرع شديد عند  
 متمثل شد۔ و او در حالے دیدم کہ مرا غمگین کرد و بدن من بلرزانید۔ و آن این است کہ وقت ملاقات او را در خوف

التّلاقی، وعبراتها يتحدرن من المآقی، فقلت: أيتها المرأة توبی توبی

شدید یا تم۔ ودیدم کہ اشکبائے اواز چشمان او روان ہستند۔ پس گفتم کہ اے زن توبہ کن توبہ کن

فإنّ البلاء علی عقیبک۔ اى علی بنتک و بنت بنتک۔ ثم تنزلت من هذا

کہ بلا بر عقب تو نازل شدنی است۔ یعنی بلا بردختر تو و دختر دختر تو فرود آمدنی است۔ باز این مقام کشفی

المقام، و فہمّت من ربّی أنه تفصیل الإلهام السابق من اللّٰه العلام،

فرود آمد۔ واز خدائے خود فہمائیدہ شدم کہ این تفصیل الہام سابق است۔

وألقي في قلبي في معنى العقب من الديان أن المراد ههنا بنتها و بنت بنتها لا أحد

و در بارہ معنی عقب در دل من انداختند کہ مراد از ان اینجا دختر آن زن کہ زوجہ احمد بیگ است و دختر آن دختر است

من الصبيان، و نفي في روعی أن البلاء بلاء ان، بلاء علی بنتها و بلاء

نہ احدے از پسران۔ و در ضمیر من دیدم کہ بلائے کہ در عبارت کشف مذکور است آن دو بلا ہستند بلائے بردختر

علی بنت البنت من الرّحمن، و أنهما متشابهان من اللّٰه أحکم الحاکمین ☆

مذکور یعنی زوجہ احمد بیگ است و بلائے دیگر بردختر دختر است۔ و آن ہر دو بلا باہم مشابہت میدارند۔

وإذا رجعت لتفتيش لفظ العقب إلى اللغات العربية، فإذا فراستی صحیحہ مطابقة

و چون برائے تفتیش لفظ عقب سوئے لغت عرب رجوع کردم۔ پس آن الہام خود مطابق بیان کتب

☆ الحاشیہ۔ قد سمع منی هذا الكشف بمقام هوشيار پور قبل موت احمد قبل اشاعة

این کشف را بمقام ہوشیار پور پیش از مردن میرزا احمد بیگ بلکہ پیش از اشاعت این ہمہ واقعات

واقعات کلہا رجل من ولد شیخ صالح غزنوی۔ و کما تعلم کان هذا الرجل ابن تقی۔ و نسیت

شخصے از من شنیدہ بود کہ از پسران مولوی عبداللہ غزنوی مرحوم است و چنانکہ میدانی این شخص پسر پرہیزگارے

الیوم اسمہ واعرف وجہہ۔ لعل اسمہ عبدالرحیم او عبد الواحد علی اختلاف انتقال الخيال۔

بود۔ و امروز نام او فراموش کردم و روئے اومی شناسم۔ شاید نام او عبدالرحیم یا عبد الواحد بود کہ ذہن بسوئے این

واظنّ انه لا ینکرہ عند السوال۔ واللہ یعلم ما فی البال۔ و هو اعلم ما فی صدور العلمین۔

ہر دو انتقال می کند۔ و گمان میدارم کہ او وقت پرسیدن انکار نخواہد کرد۔ آئندہ خدا تعالیٰ حال دل بہتری داند۔

بِالْمَعَانِي الْمَرْوِيَّةِ، فَشَكَرْتُ اللَّهَ مُؤَيَّدًا الْمَلْهَمِينَ.

لغت عرب یافتم۔ پس خدائے ملہم را شکر کردم۔

فالحاصل أن اللّٰه صرّح في هذا الكشف ما أراد من نوع التخويف

پس حاصل کلام این است کہ خدا تعالیٰ درین کشف تصریح آن انداز و تخویف کرد کہ

والإنذار، وأشار إلى أنّ الآفة على زوج "أحمد" وبنتهما من اللّٰه

در ارادہ او بود و اشارت فرمود کہ آفت برزن احمد بیگ و دختر احمد بیگ است۔

القهار. ومع ذلك حث على التوبة والاستغفار، وأومأ به أن العذاب

و باوجود این انداز سوائے توبہ و استغفار رغبت داد و اشارت کرد کہ در صورت

يؤخر بالتضرع والرجوع إلى الغفار، ولا يحل الغضب إلا عند الإباء،

توبہ و استغفار در عذاب تاخیر خواهد شد۔ و غضب الہی صرف در وقت بیباکی و نافرمانی نازل

والاجترأ والاعتداء، ومن تاب واستغفر فله حظ من رحمة حضرة

خواہد شد۔ و ہر کہ توبہ کند حصہ از رحمت خواہد یافت۔

الكبرياء، ولا يأخذه عذاب مهين، إلا بعد العود إلى سیر الفاسقين.

و در عذاب مبتلا نخواہد شد۔ مگر در آن صورتی کہ باز سوائے سیرتہائے فاسقان عود کنند

ومعه اشهاد اخرون كانوا هناك حاضرين. و اظنّ أنّ احدا منهم كان بابو الہی بخش

و با او گواہانے دیگر نیز ہستند کہ در آنجا حاضر بودند۔ و گمانم چنین است کہ یکے ازیشان با ابو الہی بخش

اکونتنت الملتانی. و محمد یعقوب اخ الحافظ محمد یوسف و معہ محمد یوسف

اکونٹٹ ملتانی است۔ و دوم محمد یعقوب برادر حافظ محمد یوسف و خود محمد یوسف نیز ہست و دیگر اکثرے از

و کثیر من المسلمین. و عفا اللہ عنی ان کنت اخطأت فی ذکر احد منهم. فانی

مسلمانان نیز ہستند۔ و اگر من در ذکر نام احدے خطا کردم پس خدا تعالیٰ مرا معاف دارد۔ چرا کہ من

لست احصیہم بالیقین و قد مضی علیّ هذا احدی عشرة من سنین. منہ

بالیقین این نامہانہ شمر دم و برین واقعہ یازدہ سال گذشتہ اند۔

فَأَشَعْتُ هَذَا الْكُشْفَ بِالْإِشْتِهَارِ، كَمَا أَشَعْتُ إِلهَامِي قَبْلَهُ لِهَدَايَةِ الْأَحْرَارِ.

پس این کشف را با اشتہار شائع کردم۔ بچنان کہ الہام پیشین را برائے ہدایت آزاد نشان شائع کردہ بودم

ثُمَّ إِذَا مَضَى عَلَيْهِ مِلْيٌ مِنَ الزَّمَانِ، أُلْهِمْتُ فِيهِمْ مَرَّةً ثَلَاثَةً مِنَ اللَّهِ الدِّيَانِ،

پس چون بر شائع کردن این اشتہار مدتے از زمانہ گزشت در بارہ آن مردم بمرتبہ سوم مرا الہام شد۔

وَتَجَلَّى هَذَا الْإِلهَامُ كَالنُّورِ فِي الظُّهُورِ، وَرَفَعَ الْحِجَابَ كُلَّهَا مِنَ السَّرِّ الْمَسْتُورِ،

و این الہام در ظہور مانند نور تجلی کرد۔ و ہمہ حجاب ہا کہ ہر از پوشیدہ بود از میان برداشت۔

وَكَانَ هَذَا شَرْحًا مَبْسُوطًا لِلْإِلهَامَاتِ السَّابِقَةِ، وَتَفْصِيلًا لِلْكَلِمِ الْمَجْمَلَةِ

و این الہام برائے الہامات سابقہ بطور شرحے بود مبسوط۔

الْكُشْفِيَّةِ، وَبَيَانًا وَاضِحًا لِلْسَامِعِينَ.

و برائے کشف مجملہ تفصیلے بود واضح۔

وَبَيَانُهُ أَنَّ اللَّهَ خَاطَبُنِي فِي عَشِيرَتِي الْمَعْتَدِينَ، وَقَالَ: "كَذَّبُوا بِآيَاتِي

و بیان آن این است کہ خدا تعالیٰ مراد بارہ قبیلہ من مخاطب کرد و گفت کہ این مردم کذب آیات من ہستند

وَكَانُوا بِهَا مُسْتَهْزِئِينَ، فَسَيَكْفِيكُمْ اللَّهُ وَيُرَدِّهَا إِلَيْكَ، لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ،

و بدانہا استہزای کنند۔ پس من ایشانرا نشانے خواہم نمود۔ و برائے تو این ہمدرا کفایت خواہم شد۔ و آن زن را کہ زن

إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ. فَأَشَارَ فِي لَفْظِ "فَسَيَكْفِيكُمْ اللَّهُ"، إِلَى أَنَّهُ يُرَدِّ بِنْتِ

احمد بیگ را دختر است باز بسوئے تو واپس خواہم آورد۔ یعنی چونکہ او از قبیلہ باعث نکاح اجنبی بیرون شدہ باز بتقریب نکاح

"أَحْمَدَ" إِلَى بَعْدِ إِهْلَاكِ الْمَانِعِينَ. وَكَانَ أَصْلُ الْمَقْصُودِ الْإِهْلَاكَ،

تو بسوئے قبیلہ رد کردہ خواہد شد۔ در کلمات خدا و وعدہ ہائے او پچکس تبدیل نہواند کرد۔ و خداے تو ہر چہ خواہد آن امر بہر حالت

و تعلم أنه هو المَلَاكُ، وَأَمَّا تَرْوِيجُهَا إِيَّايَ بَعْدَ إِهْلَاكِ الْهَالِكِينَ وَالْهَالِكَاتِ،

شدنی است ممکن نیست کہ در معرض التوا بماند۔ پس خدا تعالیٰ بلفظ فسئکفیکم اللہ سوئے این امر اشارہ کرد کہ او



﴿۲۱۷﴾

فهو لإعظام الآفة في عين المخلوقات بإدراج المشكلات المعضلات، أو لِحِكْمِ أُخْرَى من عالم

دختر احمد بیگ را بعد میرانیدن مانعان بسوئے من واپس خواہد کرد۔ واصل مقصود میرانیدن بود۔ و تو میدانی کہ ملاک این امر

المغیبات، أو لرحم علی المصابین والمصابات، فإنه یضع المرهم بعد الجرح،

میرانیدن است و بس۔ و اما تزویج آن زن با من بعد ہلاک کردن ہلاک شوندگان پس آن مشکل الوقوع مشکلات اند کہ

و یعطى الفرح بعد الترح، ولا یرید أن یجیح عباده المستضعفین. و من أزیڈ

برائے بزرگ کردن نشان در چشم مردم داخل نشان کردہ شدہ۔ یا برائے حکمت ہائے دیگر کہ خدا میداند یا بطور رحم بر مصیبت

منه جودا و رحماً؟ وهو أرحم الراحمین.

زدگان چرا کہ او بعد از زخم رسانیدن مرہم می نهد و بعد از غمگین کردن فرحت می بخشد و نمی خواہد کہ بکلی استیصال بندگان کمزور

و اینی أجد إشارة فی الاشتہار الأول فی هذا الباب، من اللہ الراحم الوہاب،

کند و از ورجم تر و کریم تر کیست۔ و من در اشتہار اول در بارہ رحم الہی کہ خدائے کہ رحم کندہ و توبہ پذیرندہ است اشارتے

فإنه قفى بذكر رحمته بعد ذكر عقوبات نازلة على هذه الفئة،

مے یا بم۔ چرا کہ او بعد ترسانیدن این مردم و ذکر بیوگان ایشان و مصیبت ہائے ایشان ذکر رحمت خود

و بعد ذکر آراملہم و مصائبہم المتفرقة، فخطبني بنهج كأنه یشیر إلى الرحم

آوردہ است پس مرا بطرزے مخاطب کرد کہ گویا او بسوئے این امر

عليهم فى الأيام الآتية، فقال: ”بیاركك اللہ ببركات مستكثرة، و يعمر بك بيت

اشارہ میفرماید کہ در آخر ایام بران مردم رحم خواہد کرد۔ پس گفت کہ خدا تعالیٰ ترا بہرکت ہائے بسیار برکت یافتہ خواہد کرد

مخرب، و يملأ بك من بركات دار مخوفة. فهذه إشارة إلى زمان يأتي

و بتو یک خانہ ویران آبا کردہ خواہد شد و بتو یک خانہ ویران از برکت ہا پر کردہ خواہد شد کہ خانہ ترسانندہ و خوفناک است

عليهم بعد زمان الآفات. عند و صلة مقدره موعودة فى الاشتہارات،

یعنی از غایت وحشت و ویرانی کہ در دست از دیدن آن مردمان را خوف می آید۔ پس اشارت بسوئے آن زمانہ

و تنم یومئذ كلمة ربنا، و تسودّ وجوه عدانا، و يظهر أمر اللہ ولو كانوا کارهین.

است کہ برایشان بعد زمانہ آفات خواہد آمد۔ نزد آن پیوندے کہ مقدر و در اشتہارات وعدہ دادہ شدہ است۔ و آن روز

وَإِنَّ اللَّهَ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَإِنَّ اللَّهَ لَيخزي قَوْمًا فَاسِقِينَ. فَأَهْلَكَ كَمَا وَعَدَ فِي

کلمہ پروردگار ما با تمام خواهد رسید و روئے دشمنان سیاہ خواهد شد و امر خدا ظاہر خواهد شد اگرچہ او شان کراہت کنندگان

”فسیکفیکهم“ اربعۃ منهم بعد تزویجها، و عاث فیهم ذنبُ الآفات عَقَبَ

باشند و خدا بر امر خود غالب است۔ و خدا قوم فاسقان را رسوائی کند۔ پس خدا تعالیٰ چنانکہ در آیت فسیکفیکهم اللہ وعدہ

تزیلجها، کما لا یخفی علی المطلاعین. فإنه أهلك أباهَا وَعَمَّتِيهَا

کرده بود چاکس ازیشان بمیرانید۔ و براوشان بعد این پیوند اجنبی گرگ آفات بتاخت چنانچہ برواققان پوشیده نیست

و جَدَّتْهَا، و كان كل أحد من الغالین المعتمدين. و الآن ما بقى إلا واحد

چرا کہ خدا تعالیٰ پدر آن زن موعود فیہ را و ہر دو عمہ اورا و مادر مادر اورا کہ بیخ فساد بودند بمیرانید و از آنان صرف

من الهالکین. فانظروا إلى حکم اللہ کیف أتى الأرض من أطرافها، و انتظروا

شخصی واحد ماند کہ برو حکم ہلاکت است۔ پس بسوئے حکمتہائے خدا تعالیٰ نظر کنید کہ چگونہ درین پیشگوئی از اطراف

ساعۃ یوفی فیہا شظافہا. إنه لا یبطل قوله، و إنه لا یخزی قَوْمًا ملہمین.

شروع کرد۔ پس انتظار آن روز کنید کہ در آن سختی آن بکمال خواهد رسید۔ چرا کہ او قول خود را باطل نمی کند

و اعلم أن حرف الفاء علی لفظ ”فسیکفیکهم اللہ“ من الرحمن

و ملہمان خود را رسوائی گرداند۔ و بدانکہ حرف فاء کہ بر لفظ فسیکفیکهم واقع است۔

بعد ذکر تکذیب اهل الطغیان، كان إشارةً إلى أن العذاب لا یُنزل إلا

این سوئے این امر اشارہ بود کہ عذاب در صورت

عند التکذیب و العدوان. فلما کذبوا بعد التزویج و قاموا بالاستهزاء

تکذیب و غلو در تکذیب واقع خواهد شد۔ پس چون آن مردم بعد نکاح کردن دختر خود بر تکذیب کمر بستند

و آذونی بأنواع الإیذاء، فأما اللہ أباهَا ”أحمد“ و بدّل ضحکهم بالبکاء،

و بگونہ گون گفتار ہا مرا ایذا دادند۔ پس خدا تعالیٰ پدر آن زن موعود فیہ را یعنی احمد بیگ را حسب وعدہ در میعاد

و غشیہم من الغم ما غشی قوم یونس عند ایناس آثار العذاب، و ألقاهم

پیشگوئی بمیرانید۔ و وقت مردن احمد بیگ آن غم و اندوہ قوم اورا رسید کہ قوم یونس را بعد دیدن نشانہائے عذاب

﴿۲۱۹﴾

مَوْتُ الْمَائِتِ وَخَوْفُ نَفْسِ الْخَتَنِ فِي أَنْوَاعِ الْأَضْطِرَابِ. وَلَمَّا بَلَغَ

رسیدہ بود۔ واوشان را موت احمد بیگ و بعد از ان اندیشہ موت داماد خود در گوناگون بیقراری ہا انداخت۔ و چون

نساء ہم نعی موت "احمد"، و کُنَّ مِنْ قَبْلِ كَرَجَلٍ أَكْفَرَ وَأَكْنَدَ، عَطَطْنَ

زنان اقارب احمد بیگ را خبر موت احمد بیگ رسید۔ قبل از ان مثل شخصے بودند کہ سخت منکر و ناشکر گزار باشد۔ گریبان

جیوبہن، و أسَلْنَ غِرْوَبِهِنَّ، و صكَّكَنْ خَدُو دَهْنِ، و تَذَكَّرْنَ عَنُودِهِنَّ، و

خود را دریدند۔ و اشکہائے خود ریختند۔ و رخسارہائے خود را مجروح کردند۔ و گراہی خود را یاد کردند۔ و اندوہ ہا

هاجت البابل، و انقضَّ علیہن من المصائب الوابل، و اهتزت الأرض

در دلہا جوشیدند۔ و از مصیبت باران عظیم برایشان فرو افتاد۔ و زمین زیر قدمہائے ایشان

تحت أقدامہن، ثم تمثَّلَ مَوْتُ الْخَتَنِ فِي أَوْهَامِهِنَّ، و طفِقْنَ يَقْلُنَ و

بلرزید۔ باز موت داماد در وہم ہائے ایشان تمثَّل شد۔ و شروع کردند کہ میگفتند بحالتیکہ

الدموع تجرى من العيون : هذا ما وعد الرحمن و صدق المرسلون.

اشک از چشمہا روان بود۔ کہ این ہمان وعدہ است کہ خدا تعالیٰ کردہ بود و فرستادہ خدا راستگو بر آمد۔

فالحاصل أن هؤلاء أوجسوا في أنفسهم خيفة، و ظنوا أن

پس حاصل کلام این است کہ این مردم در دل خود خوف را بطور پنهان نشانیدند و گمان کردند کہ

خَتَنَهُمْ سيموت كما مات صهره عقوبة، فإنهما كانا عَرَضَيْنِ مقصودين في

داماد اوشان نیز خواہد مرد چنانکہ خسر او بمرد۔ چرا کہ آن ہر دو نشانہ الہام واحد بودند۔

إلهام واحد، و كان موت أحدهما للآخر كشاهد، و من المقتضى الفطرة

و موت یکے از ایشان برائے موت دیگرے بطور گواہ بود۔ و این تقاضائے فطرت انسانی است

الإنسانية أنها تقيس بالأحوال الموجودة للأشياء على أحوال أشياء أخرى

کہ آن براحوال اشیاء موجودہ احوال آن اشیاء را قیاس می کند کہ بدان اشیاء

تضاهيها بنحو من الأنحاء، فتفهم أن واقعات آتية ليست إلا كمثل

مشابہت می دارند۔ پس می فہمد کہ واقعات آئندہ بالضرور مثل آن واقعات ظاہر خواہند شد

نظائرہا المشہودۃ، وتستنبط الأحكام المنتظرة من الأحكام الواردة، و  
 کہ بطہور پیوستند۔ چرا کہ دران ہر دو مشابہت درمیان است۔ و احکام منتظرہ را از احکام وارده استنباط می کند  
 کذلک جرت عادیۃ المتوسمین۔ فلما انکشف علی عشیرتی بموت "أحمد" النظر  
 و عادت صاحبان فراست بر ہمین رفتہ۔ پس ہر گاہ بر قبیلہ من از موت میرزا احمد بیگ نظیرے ظاہر شد۔ و  
 وبدأ المثل الكبير، فخافوا خوفاً كثيراً مع إكثار البكاء، ونسوا طريق  
 مثالی بزرگ پیدا گشت۔ پس بسیار ترسیدند و گریہ ہا کردند۔  
 التمسخر والاستهزاء، و زُمتُ ألسنتهم و صاروا كالمبهوتين. وتنصلوا  
 را فراموش نمودند۔ و بر زبان شان لگام دادہ شد و مثل مہوتان شدند۔ و از لغزش گناہ خود  
 من هفوتهم، و تندموا علی فوہتہم، و خضعت أعناقہم كالمصابين.  
 بیزاری جستند۔ و از گفتمہ خود پشیمان شدند۔ و گردن شان بچو مصیبت زدگان خمید۔  
 وقد علمت أنّ هذا الإلهام كان لإندار هذه العشيرة،  
 و تو دانستہ کہ این الہام برائے ترسانیدن ہمین قبیلہ بود۔  
 وكان الوعيد و شرطه لتلك الفئنة، وما كان لختنهم دخل في هذه  
 و این وعید و شرط این وعید برائے ہمین گروہ بود۔ و درین مقدمہ داماد او شازا بیچ دخلے نمود۔  
 القصة. ثم ليس من المعقول أن يُظنّ أن قلب ختنهم بقي على الجرة  
 باز این امر ہم معقول نیست کہ دل داماد او شان بعد مشاہدہ موت خسر خود برد لیری سابقہ قائم  
 السابقة، مع معاينة موت صهره الذي كان شريكه في نأ الهلاكة،  
 ماندہ باشد حالانکہ آن ہر دو شریک یک پیشگوئی بودند۔  
 بل شهد الشاهدون أنه خاف خوفاً شديداً بعد هذه الواقعة، و كاد  
 بلکہ گواہان گواہی دادہ اند کہ او بعد از واقعہ موت خسر خود بغایت درجہ ترسید۔ و نزدیک بود  
 أن تزهق نفسه بعد سماع هذه المصيبة، و خشى على نفسه، و  
 کہ جان او بعد از شنیدن این حادثہ بر آید و برجان خود بترسید

﴿۲۲۱﴾

حَسِبَ النِّكَاحَ آفَةً مِنَ الْآفَاتِ السَّمَاوِيَّةِ، وَإِنْ كُنْتَ فِي شَكِّ فَاسْأَلْ

ونکاح را آفتی از آفات آسمانی انگاشت

و اگر تو درین شک داری پس از آنان

العارفین الناظرین.

پرس کہ شناسندگان حقیقت و بینندگان حال اند۔

فَالْحَاصِلُ أَنَّهُمْ لَمَّا تَخَوَّفُوا بَعْدَ مَوْتِ "أَحْمَدَ"، وَخَوَّفَ هَلَاكُهُ

پس حاصل کلام این است کہ چون اوشان از موت میرزا احمد بیگ ترسیدند۔ وموت او

كُلُّ أَحَدٍ وَأُرْجِدَ، فَكَانَ حَقَّهُمْ أَنْ يَتَنَفَعُوا بِشَرْطِ الْإِلَهَامِ،

ہر یکے را از ایشان ترسائید و بلرزانید۔ پس این حق اوشان بود کہ از شرط الہام منتفع شوند۔

فَإِنَّ الْعَذَابَ كَانَ مَشْرُوطًا لَا حُكْمًا قَطْعِيًّا كَمَا هُوَ وَهَمُ الْعَوَامِ. فَاسْأَلْ

چرا کہ عذاب مشروط بودنہ حکمی قطعی چنانکہ وہم عوام است۔

پس

أَهْلَ "أَحْمَدَ" مَا جَرَى عَلَى زَوْجِهِ الْأُرْمَلَةَ بَعْدَ مَوْتِهِ فِي الْمِيعَادِ، وَكَيْفَ

خویشان احمد بیگ متوفی را پرس کہ بعد از مردن او در میعاد بر زوجہ بیوہ او چه ماجرا گذشت۔ و چگونہ

صَبَّتْ عَلَيْهَا مَصَائِبٌ وَهَجَمَ الِهْمُ عَلَى الْفُؤَادِ، وَمَا بَقِيَ لَهَا ثِمَالٌ وَلَا نَوَى

مصیبت با برور یختند و غمها بر دل ہجوم کردند۔

و بیچ پناہ و رفیق و مہتمم کار و متکفل

وَلَا مَتَكْفَلٌ الْأَوْلَادِ، وَقَعْدَتْ كَالْمَسَاكِينِ بَعْدَ كَوْنِهَا كَالْفِيَادِ، وَكَيْفَ

اولاد او را نمازند و بیچو عا جزان و مسکینان بعد از آنکہ بخوشی خرامان می رفت فرو نشست۔ و چگونہ

سَمِعَتْ نَعِيَهُ بَعَيْنٍ عَبْرَى، وَقَلْبَ عَلَى جَمْرِ الْغَضَا، وَكَيْفَ جَرَى عَلَيْهَا

خبر موت او را چشم گریان و دل بریان شنید۔

و چگونہ برو گذشت آنچه

مَا جَرَى. ثُمَّ أَكَلَهَا خَوْفُ مَوْتِ الْخَتَنِ بَعْدَ هَذَا النَّوَادِ، وَأَنْفَدَتْ

گذشت۔ باز او را خوف مردن داماد بعد ازین سختی بخورد۔

و ایام میعاد مردن

أَيَّامَ الْمِيعَادِ بِالْإِرْتِعَادِ. وَكَذَلِكَ فَزَعَتْ أُمَّهَا وَأَخَوَاتَهَا وَذُبْنَ فِي فِكْرِ

داماد را بلرزہ بدن گزارانید۔ وہم چنین مادر او و ہمیشہ گان او در فکر موت داماد بگذاختند۔

موت الختن، وشرین كأسات الحزن، وجعلن عمرن أوقاتهن بالصلاة

و جامہائے اندوہ بنوشیدند۔ و شروع کردند کہ اوقات خود را بنماز و دعاہا

والدعوات، والصیام والصدقات. وما رَقَأَ لهنَّ من الهمِّ دَمْعَةً،

و روزہ ہا و صدقہ ہا معمور ساختند۔ و اشک شان از غم باز نہ ایتاد۔

وتمثل لهن لختنهن فی کل وقت مَنِيَّةً، فاسأل أهل هذه القرية

و برائے دامادشان ہر دم موت نصیب العین شان بود۔ پس مردمان این دہ را از حال شان پرس

إن كنت من المرتابین.

اگر ترا در بیان ما شکے است۔

فالحاصل أنهم لمّا تابوا تاب الله عليهم بالرحمة

پس حاصل کلام این است کہ چون آن مردم سوئے خدا تعالی رجوع کردند خدا تعالی بہ رحمت

والمغفرة، كما هي سنة قديمة من السنن الإلهية، فإنه لا يلغى شرط

و مغفرت رجوع کرد۔ چنانکہ آن سنت قدیمہ خدا تعالی است۔ چرا کہ او شرط و عید خود را

وعيده ولا يترك طريق المعدلة، ولا يظلم كالمعتدين. و عليك

باطل نمی کند و طریق عدالت را فرو نمی گذارد۔ و بچونظالمان از حد تجاوز نمی کند۔ و بہر تو لازم است

أن تقرأ اشتهاراتي السابقة، وتجمع في نظرك المقامات المتفرقة،

کہ تو آن اشتہارات من بخوانی کہ سابق شائع کردہ شدہ اند۔ و لازم است کہ ہمہ مقامات متفرقہ را در نظر خود جمع کنی

فإذا فعلت ذلك فتصل إلى نتيجة صحيحة، وتطلع على شروط صريحة

پس ہر گاہ کہ چنین کنی پس بالضرورتا نتیجہ صحیحہ خواہی رسید۔ و بہر شرط صحیحہ اطلاع خواہی یافت

وتنجو من طريق الخطأ والخاطئين. وقد علمت أني أشعت في هذا

واز طریق خطا و خطا کاران نجات خواہی یافت۔ و ترا معلوم است کہ در این امر متفرق اشتہارات

الأمر اشتهاراتٍ ثلاثٍ في الأوقات المتفرقة، وما كان إلهام في هذه

و درین مقدمہ بیچ الہامے نبود کہ با آن شائع کردہ ام

﴿۲۲۳﴾

المقدمة إلا كان معه شرط كما قرأت عليك في التذكرة السابقة.

شرطے ہو۔ چنانکہ در تذکرہ سابقہ نزد تو بیان نمودم۔

ألم تُنبأوا بما أشعثُ في السنوات الماضية، فأين تذهبون كالثاغية

آیا آنچہ در اشتہارات سابقہ شائع کردم ازان شمارا اطلاع نشد۔ پس ہجو گو سپندان یا شتران  
أو الراعية، ولا تفكرون كالعاقلين؟

کجای روید۔ و ہجو عاقلان فکرمی کنید۔

ثم ما قلت لكم إن القضية على هذا القدر تمت، والنتيجة الآخرة

باز شمارا این نکتہ ام کہ این مقدمہ برہمین قدر با تمام رسید۔ و نتیجہ آخری ہمان است

هى التى ظهرت، وحقيقة النبأ عليها ختمت، بل الأمر

کہ بظہور آمد۔ و حقیقت پیشگوئی برہمان ختم شد۔ بلکہ اصل امر

قائم على حاله، ولا يردّه أحد باحتياله، والقدر

بر حال خود قائم است۔ و پچ کس با حیلہ خود او را رد نتواند کرد۔ و این تقدیر از خدائے بزرگ

قدر مُبرَم من عند الرب العظيم، وسيأتى وقته بفضل

تقدیر مبرم است۔ و عنقریب وقت آن خواهد آمد۔

الله الكريم. فوالذى بعث لنا محمداً المصطفى،

پس قسم آن خدائے کہ حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم را برائے ما مبعوث فرمود۔ و او را

وجعله خيرا رسلا وخيرا وري، إن هذا حق

بہترین مخلوقات گردانید کہ این حق است و عنقریب خواہی دید۔ و من این را

فسوف ترى. وإنى أجعل هذا النبأ معياراً للصدق أو الكذب،

برائے صدق خود یا کذب خود معیار می گردانم۔

وَمَا قُلْتُ إِلَّا بَعْدَ مَا أَنْبَأْتُ مِنْ رَبِّي. وَإِنْ عَشِيرَتِي سَيَرَجُونُ مَرَّةً أُخْرَى

و من نکتہم الا بعد از آنکہ از رب خود خبر داده شدم۔ و بہ تحقیق قبیلہ من عنقریب بار دوم سوئے فساد

إِلَى الْفَسَادِ، وَيَتَزَايِدُونَ فِي الْخَبْثِ وَالْعِنَادِ، فَيَنْزِلُ يَوْمَئِذٍ الْأَمْرُ الْمَقْدَرُ

رجوع خواہند کرد۔ ودر خبث و عناد ترقی خواہند نمود۔ پس آن روز امر مقدر از خدا تعالی نازل خواہد شد

مَنْ رَبِّ الْعِبَادِ. لَا رَادَّ لِمَا قَضَىٰ، وَلَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَىٰ. وَإِنِّي أُرَاهُمْ

ہیچکس قضاء او را رد نتواند کرد۔ و عطاءے او را منع نتواند نمود۔ و من می بینم

أَنَّهُمْ قَدْ مَالُوا إِلَىٰ سَيْرِهِمُ الْأُولَىٰ، وَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ

کہ اوشان سوئے عادتہائے پیش میل کردہ اند۔ و دلہائے شان سخت شد

كَمَا هِيَ عَادَةُ النَّوْكَىٰ، وَنَسُوا أَيَّامَ الْفُرْعِ وَعَادُوا إِلَىٰ التَّكْذِيبِ وَالطَّغْوَىٰ،

چنانکہ عادت جاہلان است۔ و ایام خوف را فراموش کردند۔ و سوئے زیادتی و تکذیب عود نمودند

فَسَيَنْزِلُ أَمْرُ اللَّهِ إِذَا رَأَىٰ أَنَّهُمْ يَتَزَايِدُونَ، وَمَا كَانَ اللَّهُ

پس عنقریب امر خدا برایشان نازل خواہد شد چون خواہد دید کہ ایشان در غلو خود زیادت کردند۔

أَنْ يَعْذَّبَ قَوْمًا وَهُمْ يَخَافُونَ.

و خدا قومے را عذاب نمی کند چون می بیند کہ ایشان می ترسند۔

فَاعْلَمُوا أَنَّهُمُ الْمَكْذِبُونَ الْغَالُونَ، أَنْ صَدَقْنَا سَيُشْرِقُ

پس بدانید اے کذبان و غلو کنندگان کہ صدق من بھجو آفتاب روشن

كُذَّكَاءٍ فِي الضِّيَاءِ، وَزُورِ كَمَا يَفْشُو إِلَىٰ ضَوَاحِي الزُّورِاءِ، أَتَمْنَعُونَ

خواہد شد۔ و دروغ شما تا کنار ہائے بغداد منتشر خواہد شد۔ آیا شما آنچہ

مَا أَرَادَ اللَّهُ ذُو الْعِزَّةِ وَالْعَلَاءِ؟ أَيْلِغُ مَكْرُكُمُ إِلَىٰ ذُرَى السَّمَاءِ؟ فَكَيْدُوا كُلَّ

خدا خواستہ است آن را منع می کنید۔ آیا مکر شما تا بلندی آسمان خواہد رسید۔ پس ہر کمرے

كَيْدٍ كَانِ عِنْدَكُمْ وَلَا تُمْهَلُونَ فِي الْإِيذَاءِ، ثُمَّ انظُرُوا إِلَىٰ نَصْرَةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

کہ میدانید بمن کنید۔ و مرا مہلت نہ ہید۔ باز نصرت خدا تعالی را بہ بینید۔

يَا حَسْرَةً عَلَىٰ عُلَمَاءِ هَذَا الزَّمَانِ! مَا بَقِيَ فِيهِمْ نُورُ فِرَاسِيَّةٍ وَغَاصَّ دَرُّ الْإِمْعَانِ،

اے حسرت بر علماء این زمانہ بیچ نور فراست در ایشان نما ند و شیر فکر کردن ایشان فرو رفت



﴿۲۲۵﴾

سَمِعْنَاهُمْ فَلَا يَسْمَعُونَ، وَقَرَيْنَاهُمْ فَلَا يَقْبَلُونَ، وَلَا يَقْرَأُونَ كِتَابِي
ما ایشان را شنوانیدیم پس نشنیدند۔ و دعوت کردیم پس قبول نکردند۔ و کتابہائے مرا نمی خوانند۔ مگر
إِلَّا كَارِهِينَ، وَيَفْرَوْنَ مِنَّا مُسْتَنْفِرِينَ۔
از روئے کراہت۔ و از ما بفرت می رمند۔
ثُمَّ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ، أَنْ قَوْمَ يُونُسَ عَصَمُوا
بازاے دانشمندان شمای دانید کہ قوم یونس از عذاب محفوظ داشته
مِنَ الْعَذَابِ، مَعَ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ شَرْطُ التَّوْبَةِ فِي نَبَأِ اللَّهِ رَبِّ الْأَرْبَابِ،
شده اند۔ حالانکہ در پیشگوئی خدا تعالی بچھ شرط توبہ نبود۔
وَلِأَجْلِ ذَلِكَ ذَهَبَ يُونُسَ مَغَاضِبًا مِّنْ حَضْرَةِ الْكِبْرِيَاءِ، وَتَاهَ فِي فُلَوَاتِ الْإِبْتِلَاءِ،
و از ہمیں سبب یونس بحالت غضب از خدا تعالی برفت۔ و در بیابانہائے ابتلاء آوارہ شد
وَلِذَلِكَ سَمَّاهُ اللَّهُ يُونُسَ لِأَنَّهُ أُونِسَ بَعْدَ الْإِبْلَاسِ، وَفَازَ بَعْدَ الْيَأْسِ، وَمَا
و از ہمیں سبب خدا تعالی نام او یونس نہاد۔ چرا کہ بعد از نومید شدن انس دادہ شد۔ و بعد از نومیدی مراد یافت۔
أَضَاعَهُ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ۔ فَلَا شَكَّ أَنَّ الْبَلَاءَ كُلَّهُ وَرَدَ عَلَيْهِ عَدَمُ الشَّرْطِ
و خدا تعالی او را ضائع نکرد۔ پس بچھ شک نیست کہ تمام بلا از ہمیں وجہ بر یونس افتاد کہ در پیشگوئی
فِي نَبَأِ الرَّحْمَنِ، وَلَوْ كَانَ شَرْطُ يَعْلَمُهُ لَمَا فَرَّ كَالْغُضْبَانِ، وَلَمَّا تَاهَ كَالْمَبْهُوتِينَ۔
بچھ شرط نبود۔ و اگر شرطی بودے کہ یونس اور دانستے پس چرا، بچھ غضبانک بگریختے و بچھ مہوتان آوارہ شدے۔
وَلَمَّا تَرَكَ يُونُسَ بِسُوءِ فَهْمِهِ الْإِسْتِقَامَةَ وَالْإِسْتِقْلَالَ، وَتَحَرَّى الْجَلَاءَ
پس چون یونس استقلا را از بد فہمی خود ترک کرد
وَالْإِنْتِقَالَ، أَدْخَلَهُ اللَّهُ فِي بَطْنِ الْحَوْتِ، ثُمَّ نَبَذَهُ الْحَوْتُ فِي عَرَاءِ السُّبُرُوتِ،
نمود۔ خدا تعالی او را در بطن مایہی داخل کرد۔ باز در میدان زمین خشک و بے نبات آگند۔

ورأى كل ذلك بما أعلن ضجر قلبه بالحركة من المقام، وفارق مقره من

واین ہمہ بلا ہائے ہمین دید کہ از حرکت مقامے تنگی دل خود را ظاہر کرد و مقام خود را بغير اذن الہی

غير إذن اللہ العلام، وفعل فعل المستعجلين. وإدخاله في بطن

ترک نمود و بچوشتاب کاران ازو فعلے صادر شد۔ و در شکم حوت او را داخل کردن

الحوت كان إشارة إلى مُحاوِةِ صَدَرَ منه كالمبهوت، وكذلك سَمَاهُ

اشاره سوئے محاووت یعنی شمتنا کی بود کہ از یونس مثل مہبوتان ظاہر شد۔ و ہم چنین خدا تعالیٰ

اللہ ذا النون، بما ظهر منه حِدَّةٌ وَنُونٌ، بالغضب المكنون، ولا يليق لأحد

نام یونس ذالنون نہاد۔ چرا کہ از و نون یعنی تیزی ظاہر شد۔ زیرا کہ او غضبناک شد۔ و بچسکس را نمی سزد

أن يغضب على رب العالمين.

کہ بر خدا تعالیٰ شمتناک شود۔

فالحاصل أن قصة يونس في كلام اللہ القدير، دليل على أنه

پس حاصل کلام این است کہ قصہ یونس برین امر دلیل است کہ گاہے عذاب الہی بغير شرطے

قد يؤخر عذاب اللہ من غير شرط يوجب حكم التأخير، كما أُخِرَ في نبأ

کہ در پیشگوئی مذکور باشد تاخیر می پذیرد۔ چنانچہ در پیشگوئی یونس

يونس بعد التشهير، فكيف في نبأ يوجد فيه شرط الرجوع؟ ففكر بالخشوع

کہ بچسکس را نمی داشت تاخیر عذاب شد۔ پس چگونہ تاخیر عذاب در چنین پیشگوئی کہ درو شرط رجوع مندرج است

والخشوع، ولا تنس حظك من التقوى والدين. وإن قصة يونس موجودة

قابل اعتراض متصور تو اند شد۔ پس از روئے خضوع و خشوع فکر کن و حصہ خود را کہ در تقویٰ و دین می باید فراموش کن۔

في القرآن والكتب السابقة والأحاديث النبوية، وليس هناك ذكر شرط

وقصہ یونس در قرآن و کتب سابقہ و احادیث نبویہ موجود است۔ و در آنجا با ذکر عقوبت ذکر بچسکس

﴿۲۲۷﴾

مع ذکر العقوبة، وإن لم تقبل فعليك أن تُرَبِّنا شرطاً في تلك القصة، فلا  
شرط موجود نیست۔ و اگر قبول کنی پس بر تو واجب است کہ دران قصہ مارا شرطے بنائی۔ پس  
تکنُ كالأعمى مع وجود البصارة. واعلم أن الشرط لم يكن أصلاً في القصة  
باوجود بصارت ہچوناینا مشو و بدانکہ درقصہ مذکور ہرگز شرطے نبود۔

المذكورة، ولأجل ذلك ابتليَ يونس وصار من الملوّمين، ونزلت عليه  
وبرائے ہمین یونس علیہ السلام را ابتلا پیش آمد ومورد ملامت گردید۔ وبرغمہا وارد شدند  
الهموم، وأخذهُ الضجرُ المذموم، حتى استشرف به التلّف، ونسي كلَّ  
و تنگی دل اورا گرفت حتی کہ حالت اوتا بہوت رسید و ہر بلا گذشتہ

بلاء سلف، وظنّ أنه من المُفتنين. فما كان سبب افتنانه إلا أنه  
را فراموش کرد۔ و گمان کرد کہ درفتنہ عظیم افتادہ است وسبب بلائے او بجز این ہچ نبود کہ او یقین کرد کہ

استيقن أنّ العذاب قطعى لا يُردّ، وأنه سيقع في الميعاد كما يودّ، فانقضى  
عذاب قطعى است کہ رد نخواہد شد۔ وبالضرور چنانکہ خواہش اوست در ميعاد واقع خواهد شد۔ پس ميعاد

الميعاد وما استنشى من العذاب ريحاً، وما استغشى لباساً مريحاً، فأضجره  
گزشت۔ واز عذاب ہچ بوئے نشمید۔ ونہ لباس راحت رسانندہ را پوشید۔ پس یاد

هذا الاذكار، واستهوته الأفكار، وكان رأى القوم غالين في المراء، ومُنبين  
این واقعہ دل اورا تنگ کرد۔ و فکر ہا او را فرا گزند۔ وقوم را دیدہ بود کہ در خصومت غلومی کنند۔ و در انکار

بالإباء، فحسب أنه من المغلوبين. فقال لن أرجع إليهم كذاباً ولن أسمع لعن  
پیشقدمی ہای نمایند۔ پس دانست کہ من مغلوب شدم۔ پس گفت کہ من ہرگز در حالت کذاب قرار دادہ شدن سوئے

الأشوار، وما رأى طريقاً يختاره، فألقى نفسه في البحر الزخار، فتداركه رحم ربّه  
اوشان نخواہم رفت۔ و لعن وطن شریران نخواہم شنید۔ و ہچ راہے ندید کہ آنرا اختیار کند۔ ناچار خودمشتن را بدریا

والتقمه الحوت بحکم اللہ الجبار، وراى ما راى بقلب حزين. فمن المعلوم أنه

در انداخت۔ پس رحمت الہی تدارک او فرمود و بحکم او تعالیٰ مائے اورا در اندرون خود فرو برد۔ و بدل غمناک دید

لو كان شرط في نزول العذاب، لما اضطر يونس إلى هذا الاضطراب، وما فرّ

آنچہ دید پس این معلوم است کہ اگر در نزول عذاب شرط بودے۔ پس یونس تا بدین بیقراری حالت خود را

كالمتدمين. أما تقرأ كتب الأولين وقول خاتم النبيين؟ أتجد فيها أثرًا من

نہ رسانیدی۔ و ہجو شرمندگان نگر محنتے۔ آیا کتب پیشینان نمی خوانی و قول خاتم الانبیاء صلی اللہ علیہ وسلم را شنیدہ۔ آیا

الشرط؟ فأخرج لنا إن كنت من الصادقين.

دران کتابہا نشانے از شرط می بینی۔ پس اگر صادق ہستی برائے ما آن شرط را برون آروما را بنما۔

فالآن ما رأيك في أنباء قيّدت بشرط الرجوع والتوبة؟

پس اکنون رائے تو در آن پیشگوئی ہا چیست کہ بشرط رجوع و توبہ مقید اند۔

أليس بواجب أن يرعى الله شروطه بالفضل والرحمة؟ وقد قرأنا

آیا واجب نیست کہ خدا تعالیٰ از فضل و رحمت رعایت شرط ہائے خود کند۔ و ما بر تو

عليك تفاصيل هذه القصة، وفتحنا عليكم أبواب المعرفة

تفصیل ہائے این قصہ پیش زین خواندہ ایم۔ و بر تو در ہائے یقین و معرفت

واليقين. فما لكم لا ترون الحق بنور الفراسة؟ وتسقطون كالأذبة

کشادہ ایم۔ پس چہ شد شمارا کہ بنور فراست حق را نمی بینید۔ و ہجو مگساں بر نجاست خود را

على النجاسة، وتعرضون عن الشهed والقند، وتسعون إلى عذرة الفرية

می انگلیدی۔ و از شہد و قند کنارہ می کنیدی۔ و سوائے پلیدی دروغ و فریب

والفند، ولا تبتغون لذادة الطيبات، وتموتون للخبيثات، وطبتم نفسًا بالغاء

می شتابیدی۔ و لذت چیز ہائے پاک را نمی خواہید۔ و برائے چیز ہائے پلیدی میرید۔ و برین امر خوش شدہ اید کہ حق

﴿۲۲۹﴾

الْحَقُّ وَالِدَيْنِ، وَنَبَذْتُمْ حُكْمَ دِيَّانِ عَمْرَثٍ مُوَاهِبُهُ الْعَالَمِينَ.

ودین را باطل کنید۔ حکم آن جزا دہندہ را اقلندہ اید کہ بخششہائے او جہانیان را فروگرفتہ است۔

وَكَيفَ إِلَّا تَتَلَفُفٌ بِمَنْ يَعَافُ

و چگونه سزاواری بدان کس ممکن است کہ کراہت میدارد

بِوَحْشِ الْبَرِّ يُرْجَى إِلَّا تَتَلَفُفٌ

باچرندگان جنگلی سزاواری ممکن است

فَرَدُّوْا مَا قَرِينَاهُمْ وَعَافُوا

پس دعوت ما را ردّ کردند و کراہت کردند

قَرِينَا الْمُعْرِضِينَ بِطَيِّبَاتٍ

ما کنارہ کنندگان را بطعامہائے طیب دعوت کردیم

وَأَجْيَافُ الْفَسَادِ لَهُمْ جَوَافٌ

و مردارہائے فساد نزد ایشان ماہی است

بِحُمُقٍ يَحْسَبُونَ الدَّرَّ ضَرًّا

از روئے حماقت شیر را ضرردہندہ خیال می کنند

و ظَنُّ السَّوِّءِ فِينَا وَاعْتِسَافٌ

و ظن بدوما و از حد بیرون شدن ہلاک نکرده است

فَمَا أَرَدَى الْعِدَا إِلَّا إِبَاءٌ

پس دشمنان را ہیچ چیزے بجز سرکشی

وَلَا يَدْرُونَ حَقْدًا مَّا الْعُفَافُ

و از کینہ نمی دانند کہ پرتیزیگاری چه چیز است

كِلَابُ الْحَيِّ قَدْ نَبَحُوا عَلَيْنَا

سگان قبیلہ بر ما عمو عمو کردند

وَبُرْهَانِي لِمُرَانِي ثِقَافٌ

و دلیل من برائے نیزہ من همچو چیز بیست کہ بدان نیزہ را راست میکند

وَقَدْ صِرْنَا حُدَيَّا النَّاسِ طُرًّا

و ما برائے تمام مردم بطریق مقابلہ و معارضہ برخاستیم

وَوَهْدِي فِي رِضَا الْمَوْلَى شِعَافٌ

و زمین پست من در رضائے مولی حکم سرکوه ہامی دارد

أَرَى ذُلًّا بِسَبْلِ الْحَقِّ عِزًّا

من ذلت را در راہ خدا تعالی عزت می بینم

أَنَا الْبَازِي الْمَوْقِرُ لَا الْغَدَافُ

کہ من باز بزرگ قدم کہ کلاغ سیاہ

وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُخْزِينَ أَبَدًا

و خدا ہرگز مرا رسوا نخواہد کرد

قُلُوبٌ فِي صُدُورٍ أَوْ وَحَافٌ

دلہا در سینہ ہا ہستند یا سنگ ہائے سیاہ در آغوشہامی دارند

فَمَا لِلْعَالَمِينَ نَسُوا مَقَامِي

پس علما را چه شد کہ مقام مرا فراموش کردند

وَقَامُوا كَالسَّبَاعِ لِهَتْكَ عِرْضِي

و بچھو درندگان برائے دریدن عزت من برخاستند

وَلَا يَدْرُونَ مَا حَالِي وَقَالِي

و نمی دانند کہ حال و قال ما چیست

تَرَاهُمْ مُفْسِدِينَ مُكَذِّبِينَ

می بینی ایشان را مفسد و مکتذب

فَمِنْ كُفْرَانِهِمْ ظَهَرَ الْبَلَايَا

پس از شامت کفران ایشان بلاها ظاهر شد

وَأَنَّ الْمُلْكَ أَجْدَبَ مَعَ وَبَاءٍ

و در ملک قحط افتاد و وبا نیز هست

إِذَا مَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ مَقْتًا

و چون امر خدا از غضب او خواهد رسید

وَهَذَا كُلُّهُ مِنْ سُوءِ عَمَلٍ

و این همه از بد عملی ہاست

فَتُوبُوا أَيُّهَا الْغَالُونَ تُوْبُوا

پس اے غلو کنندگان توبہ کنید توبہ کنید

وَخَافَ اللَّهُ أَهْلَ الْعِلْمِ لَكِنِ

واہل علم از خدا بترسیدند

لَهُ شَيْمٌ كَانَ الْبِيشَ فِيهَا

اورا چنان خصلتہا ہستند کہ گویا زہریش در آن خصلتہا است

وَمَا بَقِيَ الْوَفَاقُ وَلَا الْوَلَافُ

و نہ در ایشان موافقت باقی ماند و نہ الفت

فَإِنَّ مَقَامَنَا قَصْرُنِيَّافُ

چرا کہ مقام ما محلے بلند است

وَسِيرَتُهُمْ عُنُودٌ وَأَنْتَسَافُ

و سیرت ایشان از راہ برگشتن و سخن نا تمام گفتن است

وَقَحْطُ تَمِّ ذَافٌ وَأَنْجَعَا فُ

و قحط و وبا و سرعت موت و نیستی پدید آمد

وَيُرْجَى بَعْدَهُ سَبْعُ عِجَافُ

و اندیشہ است کہ این قحط تا ہفت سال عکس

فَلَا أَعْنَابَ فِيهِ وَلَا السُّلَافُ

پس در ملک نہ انگور خواهد ماند نہ شیرہ انگور نہ شراب

وَبِرْضِيَعُوهُ وَمَا تَلَا فُؤَا

وازوجہ آن نیکی کہ ضائع کردند و باز تملانی آن نہ نمودند

وَأَرْضُوا رَبَّكُمْ تَوْبًا وَصَافُؤَا

و خدائے خود را توبہ و اخلاص راضی کنید

غَوِيٌّ فِي الْبَطَالَةِ لَا يَخَافُ

لیکن در شہر بیثالہ گمراہے است بطال کہ نمی ترسد

وَمَعَهَا عَجْبُهُ سَمُّ زُعَافُ

و باوجود آن عجب او برائے او زہر قاتل است

﴿۲۳۱﴾

وَتَلْبِيَّةٍ بَطْوَعٍ وَالطَّوَافِ

و جواب دادن باطاعت و گرد گشتن

فَبَارِي كَالْعِدَا وَبَدَا الْخِلَافِ

پس ہیچو دشمنان بمقابلہ بر آمد و مخالفت ظاہر شد

وَمَقْصَدُهُ فَسَادٌ وَأَزْدِهِافِ

و مقصد او فساد و دروغ است

لَهُ عِنْدَ اللَّبَانَةِ كُلِّ مِيلٍ

او را وقت حاجت تمامتر میل است

وَلَمَّا حَازَ مَطْلَبَهُ وَأَقْنَى

پس ہر گاہ کہ مطلب خود را گرد آورد و ذخیرہ کرد

عَلَى الْإِسْلَامِ هَذَا الرَّجُلُ رُزْءٌ

این شخص بر اسلام مصیبتی است

ثم من اعتراضات العلماء وشبهاتهم التي أشاعوها في الجهلاء،

باز از اعتراضات علماء و شبہات ایشان کہ در جہلا شائع کردہ اند۔ یکے این است

أنهم قالوا إن هذا الرجل لا يعلم شيئاً من العربية، بل لا حظَّ له من الفارسية،

کہ ایشان گفتند کہ این شخص از علم لسان عربی ہیچ چیز نمی داند۔ بلکہ او را از فارسی ہم بہرہ نیست

فضلاً من دَخِلَهُ فِي أُسَالِيبِ هَذِهِ اللَّهْجَةِ، وَمَعَ ذَلِكَ مَدَحُوا أَنْفُسَهُمْ وَقَالُوا

قطع ازین امر کہ در اسلوبہائے این زبان دخلے داشتہ باشد۔ و با این ہمہ خویششن را تعریف کردند کہ ما

إِنَّا نَحْنُ مِنَ الْعُلَمَاءِ الْمَتَّبِحِينَ. وَقَالُوا إِنَّهُ كَلَّ مَا كَتَبَ فِي اللِّسَانِ الْعَرَبِيَّةِ، مِنَ الْعِبَارَاتِ

از علماء تبخیرین ہستیم۔ و گفتند کہ او ہمہ آنچه در زبان عربی نوشتہ است و عبارات آراستہ

الْمَحْبَرَّةِ، وَالْقِصَائِدِ الْمَبْتَكِرَةِ، فَلَيْسَ خَاطِرُهُ أَبَا عُدْرَهَا، وَلَا قَرِيحَتُهُ صَدْفَ لَآلِيهَا

و قصیدہ ہائے نوخاستہ گفتہ آن ہمہ طبعزاد او نیستند و نہ در ہائے صدف طبیعت او

و دُرِّهَا، بَلْ أَلْفَهَا رَجُلٌ مِنَ الشَّامِيِّينَ، وَأَخَذَ عَلَيْهِ كَثِيرًا مِنَ الْمَالِ كَالْمَسْتَأْجِرِينَ،

بلکہ شخصے از شامیین آنرا تالیف کردہ۔ و بر آن تالیف مال کثیر ہیچو اجرت یا بان گرفتہ۔

فَلْيَكْتُبْ الْآنَ بَعْدَ ذَهَابِهِ إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ.

پس باید کہ اکنون این شخص بعد رفتن آن شامی بنویسد اگر از صادقان است۔

فِيَا حَسْرَةً عَلَيْهِمْ ! إِنَّهُمْ لَا يَسْتَيْقِظُونَ مِنْ نَعَاسِ الْأَرْتِيَابِ ، وَلَا

پس برین مردم حسرتہاست کہ از خواب شبہات ہشیار نمی شوند

و دیدہ ہائے

يَسْرَحُونَ النَّوَاطِرَ فِي نَوَاضِرِ الصَّدَقِ وَالصَّوَابِ ، وَلَا يَنْتَهَجُونَ مَهَجَّةَ الْمُنْصَفِينَ .

خود را در چراگاہ صدق و صواب نمی چرانند

و راہ منصفان نمی گیرند۔

وَتَرَكُوا اللَّهَ لِأَشَاوِي حَقِيرَةٍ ، وَأَهْوَاءِ صَغِيرَةٍ ، فَيَلَامُ يَعِيشُونَ كَالْمُتَنَعِمِينَ ؟

و خدا تعالیٰ را برائے چیز ہائے اندک و خواہش ہائے کوچک گذاشتہ اند۔ پس تا کجا در عیش ہا خواہند ماند

يُصَاصُّونَ كَمَا يَصَاصُ الْجَرُّ وَلَا يَسْتَبْصِرُونَ ، وَبِضَاهِي بَعْضُهُمْ بَعْضًا فِي

ہچو بچہ سگ بغیر چشم کشادن امید دیدن می دارند۔ و پیچ نمی بینند۔ و بعضے از ایشان بعض دیگر را در جہل میمانند

الْجَهْلِ فَهَمْ مُتَشَابِهُونَ . وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ حَقِّ ظَهْرٍ ، وَقَمْرٍ بَهْرٍ ، فَتَشْمَنْزُرُ

و با ہم مشابہت دارند۔ و چون ایشان را گفتہ شود کہ سوئے آن حق بیائید کہ ظاہر شد۔ و سوئے آن ماہ بیائید کہ بتافت

قُلُوبُهُمْ وَيَهْرَبُونَ مُسْتَنْفِرِينَ . أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَتَكَ اللَّهُ أَسْرَارَهُمْ ، وَكَذَّرَ

پس دلہائے شان منقبض میشوند و در حالت نفرت میگریزند۔ این مردم کسانے ہستند کہ خدا تعالیٰ را زہائے ایشان را

أَنْظَارَهُمْ ، فَتَرَاهُمْ كَالْعَمِينَ . يَرِيدُونَ أَنْ يَفْسُدُوا فِي الْأَرْضِ عِنْدَ إِصْلَاحِهَا

دریدہ است و چشمہائے ایشان را مکر گردانیدہ۔ پس ہچو نا بینایان ایشان را می بینی۔ وقت اصلاح زمین زمین را تباہ می کنند

و جِزءٌ وَا الْأَمَانَةِ وَالدِّينِ .

وامانت و دین را پارہ پارہ کردہ اند۔

أَتَنْفَعُهُمْ أَقْوَالُهُمْ إِذَا سُئِلَ مَا أَفْعَالُهُمْ ، أَوْ يَفِيدُهُمْ إِفْنَادُهُمْ

آیا وقتیکہ از افعال شان سوال خواہد شد اقوال شان ایشان را فائدہ خواہند بخشید۔ یا چون فساد ایشان

إِذَا ظَهَرَ فِسَادُهُمْ ، أَوْ يُبْرَأُونَ مَعَ كَوْنِهِمْ مِنَ الْفَاسِقِينَ ؟ لَا يَتَّقُونَ عَالِمَ سِرِّرَتِهِمْ ،

ظاہر خواہد شد۔ دروغ گفتن ایشان ایشان را سودمند خواہد افتاد۔ یا با وجود فاسق بودن ایشان



﴿۲۳۳﴾

وَلَا يَنْتَهُونَ عَنْ صَغِيرَتِهِمْ وَلَا كَبِيرَتِهِمْ، وَيَعْتُونَ فِي الْأَرْضِ مُعْتَدِينَ. يَتْرُكُونَ أَمْرَ اللَّهِ

بری کردہ خواہند شد۔ اذوائے اندرون خود می ترسند۔ وناز و صغیرہ باز میمانند و ناز کبیرہ۔ و در زمین مفسدانہ تجاوز ہائی کنند۔

وَلَا يَكْتُرُونَ، وَيَتَّبِعُونَ زُهْومَ وَلَا يُبَالُونَ، وَيَسْعُونَ إِلَى السَّيِّئَاتِ وَلَا يَنْتَهُونَ.

او امر الہی را می گذارند و پیچ پروائے ندارند۔ و ناز و تکبر خود را پیروی می کنند و با آن ہمہ الا باالی مزاج اندوسوئے بدی با

أَيُّظُنُّونَ أَنَّهُمْ يُتْرَكُونَ فِي الدُّنْيَا وَلِذَاتِهَا، وَلَا يُفَادُونَ إِلَى الْحَاقَّةِ وَمَجَازَاتِهَا، وَلَا يُؤْخَذُونَ

می شتابند و با زنی ایستند۔ آیا گمان ایشان این است کہ در لذات دنیا گزاشته خواهند شد و سوئے قیامت و جزائے

کالمفسدین؟ أَيْحَسِبُونَ أَنَّهُمْ لَيْسُوا بِمَرَأَى رَقِيبِهِمْ، وَلَا بِمَشْهَدِ حَسِيبِهِمْ؟

آن کشیدہ نخواہند شد۔ و بچو مفسدان گرفتار نخواہند شد۔ آیا گمان شان این است کہ او شان زیر نظر و زیر نگاہ رقیب و

أَلَا يَعْلَمُ اللَّهُ مَا يَجْتَرِحُونَ كَالْخَائِنِينَ؟

حسیب خود نیستند۔ آیا خدا تعالیٰ آن کار شان نمی بیند کہ بچو خیانت پیشگان می کنند۔

يَلْجُونَ غَايَةَ الشَّيْطَانِ، وَيَذَرُونَ حَدِيقَةَ الرَّحْمَنِ، وَيَمْرُونَ بِالْحَقِّ

در مغاک شیطان داخل می شوند۔ و حدیقہ رحمان را می گذارند۔ و برحق در حالت استہزاء

مُسْتَهْزِئِينَ. وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اقْبَلُوا الْحَقَّ كَمَا قَبِلَ الْعُلَمَاءُ وَأَتُونِي كَمَا أَتَى الْأَنْبِيَاءَ، صَعَّرُوا

کردن می گذارند۔ و چون ایشان را گفتہ شود کہ حق را قبول کنید چنانکہ علماء قبول کرده اند۔ و مزدوم بیائید چنانکہ

خَدَّوْهُمْ كَالْمُسْتَكْبِرِينَ. وَقَالُوا لَوْلَا أَلْفَ بَعْدَ الشَّامِيِّ كِتَابًا، إِنْ كَانَ صَادِقًا

پرہیز گاران آمدہ اند۔ رخسار ہائے خود را بچو متکبران کج می کنند۔ و گفتند کہ اگر این شخص صادق است و کذاب نیست

لَا كَذَّابًا، فَلْيَأْتِنَا الْآنَ بِكِتَابٍ بَعْدَهُ إِنْ كَانَ مِنَ الْمُؤَلَّفِينَ.

پس چرا بعد رفتن عرب شامی کتابے دیگر تالیف نکرد۔ پس اگر در حقیقت مؤلف است باید کہ اکنون کتابے دیگر ما را

فَجِئْنَا الْآنَ لِنُؤْتِيَهُمْ نَظِيرَهَا، بَلْ كَبِيرَهَا، وَاللَّهُ مَوْهِنٌ كَيْدٌ

بجماید۔ پس اکنون ما آمدیم تا کہ نظیر آن کتابہا بلکہ بزرگتر آنہا ایشان را دہیم۔ و خدا مکر و دروغگویان را

الكاذبين. وقد ألفنا هذه الرسالة، ورتبناها كما رتبنا الرسائل السابقة،

ست كنده است۔ و ما این رساله را تالیف کردیم و پیچو رساں سابقه ترتیب آن نمودیم۔

لندحض حجتهم، ونقطع أرومتهم، ونمزق معاذير المبطلين. وإن هذا مني في

تاجت مخالفان بشکنیم و بیخ اوشان برکنیم۔ و عذر بطلان پاره پاره کنیم۔ و این رساله از من در زبان عربی

العربیة كأخر الكتب، وأودعتها من ملح الأدب، والأشعار النخب، ليكون

مثل آخری کتاب است۔ و در آن گوناگون سخنان نمکین ادب و برگزیده اشعار و دیعت نهادم تا که

صاتاً لدفع صخب الصاخبين، ولنهدم دار المفترين من بنيانها، وندوس

این کتاب برائے دفع شور شور کنندگان شدید الصوت باشد۔ و تا که ماخانه مفتریان را از بنیاد آن ویران کنیم۔ و

جيفة وجودهم في مكانها، ولنلطم على وجوه المجترئين.

مردار و وجود ایشان را در جائے آن پامال کنیم۔ و بر روی بے باکان طمانچہ زنیم۔

وإن كمالی فی اللسان العربی، مع قلة جهدى وقصور طلبی، آية

و کمال من در زبان عربی با وجود قلت کوشش و جستجوئے من نشانے است از خدا تعالی۔

واضحة من ربي، ليظهر على الناس علمي وأدبي، فهل من معارض في جموع

تا علم و ادب مرا بر مردم ظاهر کند۔ پس آیا در مخالفان معارض کننده موجود است

المخالفين؟ وإنی مع ذلك علمت أربعين ألفاً من اللغات العربیة،

و من با این همه چهل هزار لفظ در لغت عرب تعلیم داده شده ام

و أعطيت بسطة كاملة في العلوم الأدبية، مع اعتلالی في أكثر الأوقات

و معلومات کامله وسیعہ در علوم ادبیه مرا عطا کرده اند۔ با وجود آنکه در اکثر اوقات بیمار می باشم

وقلة الفترات، وهذا فضل ربي أنه جعلني أبرع من بني الفرات، وجعلني أعذب

و ایام صحت در میان کم می باشند۔ و این فضل خدائے من است۔ و مرا در فصاحت از ان چهار کس و نداء عباسیه

﴿۲۳۵﴾

بَيَانًا مِنَ الْمَاءِ الْفُرَاتِ. وَكَمَا جَعَلَنِي مِنَ الْهَادِينَ الْمَهْدِيِّينَ، جَعَلَنِي أَفْصَحَ الْمُتَكَلِّمِينَ. افزون تر کرد که ابوالحسن علی ابوعبداللہ جعفر و ابوعیسیٰ ابراہیم و پدرایشان محمد بن موسیٰ بن حسن بن فرات بود۔ و مراد بیان شیرین تر فکُم مِّنْ مَّلْحٍ أُعْطِيْتَهَا، وَكَمْ مِنْ عِذْرَاءٍ عَلَّمْتَهَا! فَمَنْ كَانَ مِنَ لُسْنِ الْعُلَمَاءِ، از آب شیرین کرد۔ و چنانکہ مراد از ہادیان مہدیان ساخت ہچنان مرا افصح المتکلمین کرد۔ پس بسیارے از نمکین و حَوَى حُسْنَ الْبَيَانِ كَالْأَدْبَاءِ، فَإِنِّي أَسْتَعْرِضُهُ لَوْ كَانَ مِنَ الْمَعَارِضِينَ الْمُنْكَرِينَ. سخنان ہستند کہ مرعطا کردند و بسیارے از نو پیدا نکات ہستند کہ مرآعلیم آن دادند۔ پس آنکہ از زبان آوران علماء باشد و ہچو وقد فُقْتُ فِي النِّظْمِ وَالنَّشْرِ، وَأُعْطِيْتُ فِيهَا نُورًا كِضْوَاءِ الْفَجْرِ، وَمَا هَذَا ادبیان حسن بیان راجع کردہ باشد۔ من اور ابرائے معارضہ می خوانم اگر از معارضین و منکرین باشد۔ و من در نظم و نثر فائق شدم فَعَلَ الْعَبْدُ، إِنَّ هَذَا إِلَّا آيَةُ رَبِّ الْعَالَمِينَ. فَمَنْ أَبِي بَعْدَ ذَلِكَ وَانْزَوَى، وَمَا بَارَزَنِي وَمَا دوران ہر دورا ہچو روشنی صبح نورے عطا فرمودہ اند و این فعل بندہ نیست۔ این نشان رب العالمین است۔ پس انبری، فَقَدْ شَهِدَ عَلَيَّ صَدَقِي وَلَوْ كَتَمَ الشَّهَادَةَ وَأَخْفَى. يَا حَسْرَةَ عَلَيَّ الَّذِينَ ہر کہ بعد زین از معارضہ انکار کرد و یکسو نشست و بمقابلہ در میدان نیامد و نہ پیش قدمی کرد۔ پس او بر صدق من گواہی یذکرونی باینکار! لَمْ لَا يَا تَوْنِي فِي مِضْمَارٍ؟ يَشْهَقُونَ فِي مَكَانِهِمْ كَحِمَارٍ، وَلَا دادا اگر چہ شہادت را پوشیدہ داشتہ باشد۔ اے حسرت بر آنانکہ مرا با انکار یاد می کنند۔ باز در میدانے بمقابلہ من نمی یخرجون کُمُومًا، إِنَّ هُمْ إِلَّا كَعُودٍ مَا لَهُ ثَمَرٌ، أَوْ كَنَجْلِ لَيْسَ عَلَيْهِ تَمْرٌ، ثُمَّ مَعَ ذَلِكَ آئید۔ ہچو خر بر مکان خود آواز با بردارند۔ و چون جنگ کنندہ بیرون نمی آئید۔ ایشان ہچو شاخے ہستند کہ اورا ہچو یخندعون الجاهلین. إِنَّ هُمْ إِلَّا كِدَارٌ خَرِبَةٌ، أَوْ جُدْرَانٌ مَنْقُصَةٌ. يَعْلَمُونَ النَّاسَ مَا لَا ثمرے نیست۔ یا ہچو درخت خرما ہستند کہ برو ہچ خرما نیست۔ باز بدین حالت جاہلان را فریب می دہند۔ ایشان یعملون، ویقولون ما لا يفعلون. خَبَثٌ نَارِهِمْ، وَتَوَارِي أَوَارِهِمْ، وَخَتَمَ اللَّهُ عَلَيَّ قُلُوبَهُمْ، چیزے نیستند مگر چون یک خانہ ویران۔ یا مانند دیوار ہائے کہ فرو افتادہ باشند۔ مردم را چیز ہائی آموزند کہ خود

وَأَبَادَهُمْ بَعْدَ شَحْوَبِهِمْ، فَتَرَاهُمْ كَأَمْوَاتٍ غَيْرِ أَحْيَاءٍ سَاقِطِينَ. وَكَانَ فِي هَذِهِ

بر انہا عمل نمی کنند۔ و آنچه میگویند خود بجائی آرند۔ آتش شان مرده است و گرمی شان پوشیده شده۔ و خدا تعالیٰ

الديار تسعة رَهْطٍ مِنَ الْأَشْرَارِ، وَكَانُوا مَفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يَنْتَهَجُونَ

بر دلہائے شان مہر کرده است۔ و بعد از غر شدن او شان او شان را ہلاک کردہ۔ پس می بینی کہ ایشان مثل آن مردگانے

مَهْجَةِ الْخِيَارِ، وَمَا كَانُوا صَالِحِينَ. وَوَجَدْتُهُمْ فِي الْكِبَرِ وَالْإِبَاءِ، كَالْجُمْلَةِ

افتادہ ہستند کہ در آنہا روح زندگی نیست۔ و درین دیار نہ کس از شیریان بودند کہ در زمین فساد میکردند و طریق نیکان

الْمُتَنَاسِبَةَ الْأَجْزَاءِ، أَوْ كَأَمْرَاضٍ مُتَشَابِهَةٍ فِي الْخَبْثِ وَالْإِيذَاءِ، وَرَأَيْتُ كُلَّهُمْ

اختیار نمی نمودند و نہ خود نیکو کار بودند۔ و من او شان را در تکبر و سرکشی مانند آن جملہ ہایا تم کہ اجزائے آنہا با ہم متناسب

من المعادين المعتدين.

میباشد یا مثل آن بیماری ہایا تم کہ در زہت و ایذا دادن با ہم مشابہ می باشند۔ و آن ہمہ را از دشمنان تجاوز کنندگان یا تم

فَمِنْهُمْ رَجُلٌ أَمَّرْتُ سَرِي يَقَالُ لَهُ "الرَّسَلُ الْبَابَا". إِنَّهُ أَمْرٌ لَا يَعْرِفُ

پس از آنہا شخصی است باشندہ امر تر کہ او را رسل بابا می گویند۔ او مردے است کہ راہ

صَدَقًا وَلَا صَوَابًا، وَكَذَّبَ بآيَاتِنَا كِذَابًا. وَخَالَطَهُ زُمْرٌ مِنَ السَّفَهَاءِ، فَفَعَعَدُوا

صدق و صواب رانی شناسد۔ و تکذیب نشانہائے ما بغایت درجہ کرده است۔ و گروہی از سفیہان با او مخالطت

بِحِذَاءِ شَمْسٍ كَالْحِرْبَاءِ، وَقَالُوا إِنَّا نُرِيدُ أَنْ نَعَارِضَكَ كَالْأَدْبَاءِ، وَلَكِنَّا لَا نَجِيئُكَ

کردہ۔ و بمقابلہ من ہنجو آفتاب پرست نشستند و گفتند کہ ما میخواہیم کہ ہنجو ادیبان با تو معارضہ کنیم۔ مگر نزد تو نخواہیم

كما تريد بل اتنا كالغرباء، وإذا جئت فنبارز كالمعارضين.

آمد۔ چنانکہ تو می خواهی بلکہ تو نزد ما میا۔ و چون آمدی پس معارضہ خواہیم کرد۔

فَعُفْتُ الْمَسْعَى فِي أَوَّلِ نَظَرِي إِلَى الْجَهْلَاءِ، وَأَخَذْتُ نَسِي أَنْفَةً أَنْ

پس در اول خیال ازین امر کراہت کردم کہ نزد جاہلان روم۔ و مرا ازین تگ آمد کہ در مجلس

﴿۲۳۷﴾

أَحْضُرَ مَجْلِسَ الْحَمَقَاءِ ، ثُمَّ رَأَيْتُ أَنْ لَا تَعْنِيفَ عَلَيَّ مِنْ يَأْتِي الْكَنِيفَ . فَقَبِلْتُ كُلَّ مَا

احتمقان حاضر شوم۔ باز خیال کردم کہ ہر کہ در بیت الخلاء می رود برویچ اعتراضی نکند۔ پس ہر چہ گفتند

قالوا ، وملتُ إلى ما مالوا ، وكتبت إليهم أني أقبل أن أكتب مناصلاً في ندوتكم ،

قبول کردم و بہر سوئے کہ میل کردند میل کردم۔ سوئے ایشان نوشتم کہ من قبول می کنم کہ در مجلس شما بطور مقابلہ

فعلیکم أن تکتبوا مثل ما أکتب أمام مُقَلَّتکم ، أو أَسْمِعُونِي ما أکتب

بنویسم۔ پس بر شما لازم خواهد بود کہ مانند من شما ہم در آنجا بنویسید۔ یا اگر این نتوانید کرد۔ پس بنویسم مرا بشنوائید۔

كما زعمتم کمال درایتکم، فصمتوا و سکتوا کأنهم من الميتين .

پس خاموش ماندند۔ و مثل مردگان ساکت شدند۔

وقد أشيع بعده الاشتهاؤ وأفشى الأخبار ، وأمضضناهم وأحفظناهم فصمتوا كرجل ألق ،

و بعد زمان اشتہار شائع کردہ شد۔ و خبر رافاش کردہ شد۔ و اوشان را بسختیم و بغضب آوردیم پس ہجوم زبان شکستہ

وسکتوا كالذی علی تَرِبِ الهوان مُرَّغٌ ، فانقلبنا عنهم كالمصورين . فیا حسرة علی ”الرسل البابا“

خاموش ماندند۔ و مانند کسی کہ بر خاک مذلت غلطانیدہ شود ساکت شدند۔ پس ما از ایشان ہجوم فتیابان باز گردیدیم پس برسئل بابا

إنه ما خاف رباً تَوَاباً ، ورأى ذُلًّا وتبأباً ، وإنه شبَّ نازاً ثم أحمدها خوفاً واضطراراً ، وجال في

حسرت ہاست کہ اواز خدائے تواب ترسید۔ و خواری و ہلاکت را دید۔ و آتش را فروخت۔ باز روئے اضطرار و خوف فرو

شجون ، ثم خاف مخلبَ منون ، ونسى كل مجنون ، ومع ذلك ما ترك سيرَ المتكبرين .

میرانید۔ و در راہ بیابانہا جولان کرد۔ باز از پنچہ مرگ بترسید۔ و ہمہ بیباکی فراموش کرد۔ و با این ہمہ سیرت تکبر را نگذاشت

أَلَا أَيُّهَا الْأَبَّارُ مِثْلَ الْعَقَارِبِ      الْأَمُّ تَرِي كِبْرًا وَ لِي الشَّوَارِبِ

اے نیش زندہ مانند عقرب تا بکہ کبر خود خواہی نمود و تا بکہ بروت خود را بیچ خواہی داد

وَمَا أَنْتَ إِلَّا قَطْرَةٌ تَحْتِ وَهْدَةٍ      فَلَا تَتَّصَاوَمُ\* بِالْبُحُورِ الرَّغَابِ

و تو ازین زیادہ نیستی کہ یک قطرہ زیر مغاکے ہستی پس با دریاہائے بزرگ خویششن را کوب

وَمِنَ التَّسْعَةِ الَّذِينَ أَشْرَتْ إِلَيْهِمْ رُجِيلٌ يُقَالُ لَهُ "أَصْغَرُ"، وَإِنَّهُ يَزْعُمُ

وازان نے کس کہ سوئے او شان اشارت کردہ ام مرد کے است کہ نام او اصغر علی است۔ وائفس خود را

فِي نَفْسِهِ كَأَنَّهُ أَكْبَرُ، وَيَزِدُّنِي مَفْتَرِيًّا مِنْ غَيْرِ اسْتَحْيَاءٍ، وَيَسْبِنِي فِي مُحَافِلٍ وَأَمَلَاءٍ،

گمان می کند کہ گویا او اکبر است۔ و محض از روئے افترا و ترک حیایب گیری من می کند۔ و در مجالس و گروہ مردم بد گوئی

فَسَيُعَلِّمُ كَيْفَ يُجْعَلُ مِنَ الْأَصْغَرِينَ. إِنَّهُ يَتَّبِعُ الْهَوَى، وَلَا يَجْرِي طَلْقًا مَعَ التَّقْوَى.

من میکند۔ پس عنقریب خواہد دانست کہ چگونه از کمتران کردہ خواہد شد او پیروی خواہش خود میکند و یک تگ نیز ہم با

یُرِيدُ أَنْ يَفْضَحْتُمُ الشَّهَوَاتِ وَلَوْ بِالْجَنَائِيَّاتِ، وَيَجْتَنِي قُطُوفَ اللَّذَاتِ وَلَوْ بِالْمَحْرَمَاتِ.

تقوی نمی رود۔ میخواہد کہ مہرہائے آرزو ہا را بشکند و اگرچہ با گناہان شکستہ باشد۔ و میوہ ہائے لذات را بچنید و اگرچہ

وَكَذَلِكَ تَأَهَّبَتْ لَهُ الرِّفَاقُ، وَازْدَادَ مِنَ الْمُنَافِقِينَ النِّفَاقَ، وَاسْتَحْكَمَ فِي الطَّبَاعِ

با محرمات چیدہ باشد و بچنین رفیقان بد جمع شدند۔ و از صحبت منافقان نفاق زیادہ گشت۔ و در سرشت نکو ہیدہ مستحکم شد۔

الذَّمِيمَةَ، حَتَّى سَبَقَ إِخْوَانَهُ فِي النَّمِيمَةِ. وَمَا أَرَى مَذْحِرَةً لِشَيْطَانِهِ، إِلَّا أَنْ أَدْعُوهُ

تا آنکہ در غمازی از برادران خود در گزشت۔ و من آن حربہ کہ شیطانش را از دور کند بجز این امر نمی بینم کہ

لَا مَتَحَانَهُ، فَأَقْبَلَ عَلَيْهِ إِقْبَالَ طَالِبِ الْمُنَاضِلِ، لِيَتَبَيَّنَ أَمْرَ الْجَاهِلِ وَالْفَاضِلِ.

امتحانش کنم۔ پس سوئے او بچو جویندہ محاربه متوجہ می شوم تا کہ در جاہل و فاضل فرق پیدا شود۔

وَإِنَّهُ كَانَ يَطْلُبُنِي لَوَغَاهُ، فَالْيَوْمَ نَرُضِيهِ بِمَا يَهُوَاهُ. وَقَدْ خَاطَبْتُهُ مِنْ

او مرا برائے پیکار خودی طلبد۔ پس امروز آرزوئے او را باودادہ او را خوش کنیم۔ و من پیش ازین در سالے از سالہا

قَبْلَ ذَاتِ الْعَوِيْمِ، لِأَزِيلَ مَا عَلا قَلْبَهُ كَالْغَيْمِ، فَقُلْتُ أَتَنِي كَالرَّائِدِ وَتَمْتَعُ مِنَ الْمَوَائِدِ،

او را مخاطب کردہ بودم تا کہ آن ابر را از دل او بردارم کہ بردش بر آمدہ است۔ پس گفتم کہ بچو جوئیائے آب و علف نزد من بیا

فَإِن كُنْتَ رَأْيِنَاكَ كَسَحَابِ مُطَيِّرٍ، أَوْ ثَبِتَ مَعَكَ مِنَ الْبَلَاغَةِ كَمَيْرٍ، فَنُوْ مِنْ بَكَ

و از خوانہائے ماتع بردار۔ پس اگر ماتر ا بچو ا بر اندک بارندہ ہم یا قیم یا با تو بچو قوت لایموت بلاغتے ثابت شد۔ پس ما بتو

﴿۲۳۹﴾

و بحسن بیانک، و نشیع صفات علو شأنک، فیسوغ لک بعده أن تغلظنا فی إملائنا،  
 و حسن بیان تو ایمان خواہیم آورد و صفات علو شان ترا شائع خواہیم داد۔ پس بعد از ان ترا جائز خواہد بود کہ غلطی ہائے  
 و تاخذ أغلاط إنشائنا، كما أنت تظن كالجاهلین الغافلین۔ ومع ذلك نحسبک  
 املاء ما بیان کنی و خطا ہائے مارا بگیریں۔ چنانکہ بچو جاہلان و غافلان گمان میداری۔ و باوجود این خواہیم پنداشت کہ  
 أنك ذو مقول جری، و نابغة کلام عربی، و يجوز لک ما لا يجوز لغيرک من از دراء  
 صاحب زبان فصیح ہستی۔ و نابغہ کلام عربی۔ و برائے تو آن نکتہ چینی جائز خواہد شد کہ برائے دیگران جائز نیست۔  
 و الطعن علی إملاء، و تحمد عند الناس كالفاضلین المؤدبین۔  
 و تو اہل این خواهی گردید کہ عیب من گیری و بر املاء من طعن زنی۔ و نزد مردم بچو فاضلان ادب دہندگان تعریف کردہ  
 و اما طرر از درائک، قبل اثبات علمک و علائک، فما هذا إلا لبوس  
 خواهی شد۔ مگر طرز عیب گیری تو قبل از ثابت کردن علمیت و بلندی تو۔ پس این لباس مردک کمینہ است  
 سفیہ یترک الحیاء، و عادة ضریر لا یرى الأضواء، فیحسب النهار المنیر  
 کہ حیار می گزارد۔ و عادت ناپینائے ست کہ روشنی ہار نمی بیند۔ پس روز روشن را تاریکی می  
 ظلامًا، و الوابل جہامًا۔ و إن كنت من رجال هذا المضمار، و ولیجة اهل هذه  
 پندارد۔ و باران بزرگ را ابر بے آب می انگارد۔ و اگر تو از مردان این میدان ہستی۔ و از  
 الدار، فأرنا کمال إنشائک قبل از درائک، و ات بکتاب من مثل هذا الکتاب،  
 خاصان اہل این خانہ ہستی۔ پس ما را کمال انشاء خود بنما۔ قبل زینکہ نکتہ چینی کنی۔ و کتابے مثل این  
 ثم اجعل بینی و بینک حکمًا أحدًا من أولی الألباب؛ فإن شهد الحکم  
 بیار۔ باز در من و خود مصحفی از دانا بیان مقرر کن۔ پس اگر آن منصف بر کمال تو و حسن  
 علی کمالک و حسن مقالک، و ظن أنك جئت بأحسن من کلامی، و أریث نظامًا  
 مقال تو گواہی دہد و گمان کند کہ تو کلامے احسن از کلام من آوردی۔ و نظامے نمودی کہ از

أَجْمَلُ مِنْ نِظَامِي، فَلِكِ مِنْ بَعْدِ أَنْ تَتَّخِذَ جِدِّي عَبَثًا، وَتَجْعَلَ تَبِيرِي خَبَثًا، وَ

نظام من اجمل است۔ پس بعد از آن ترا اختیار خواهد بود که سخن تحقیق مرا عبث شماری و زرر مرا چیزے فاسد خیال کنی و

أَنْ تَحْسِبَ ذُرِّيَ الْغُرِّ كَلِيلِ دَامِسٍ، وَبَيَانِي الْوَاضِحِ كَطَرِيقِ طَامِسٍ، وَتُشِيعَ

اختیار تو خواهد بود که در روشن مرا مثل شب تاریک پنداری۔ و بیان واضح را بپھوراہ ناپدید خیال کنی۔ و لغزش مراد

عشاری فی العالمین۔ و إن لم تفعل، ولن تفعل، فأتقِ لعن اللّاعین۔

جهانیان شائع کنی۔ و اگر چنین کنی و ہرگز نحو ای کرد۔ پس از لعنت لعنت کنندگان بترس

وَإِنْ كُنْتَ قَدْ أَرَمَعْتَ حَرْبِي فَبَارِزِ

و اگر برین آمادہ شدی کہ با من جنگ کنی پس بہ میدان جنگ برون آ

وَتَلْمِزْنِي فِي كُلِّ أَنْ كَمَارِزِ

و بھجو گزندہ در ہر وقت عیب من مے گیری

أَتَحْسَبُ خَضْرَائِي بِحُمُقٍ كَتَارِزِ

آیا سبزہ مرا بھجو چیزے خنک می انگاری

وَقَدْبَانَ أَنْكَ تَزْدَرِينِي كَعَارِزِ

و ظاہر شد کہ بھجو سپوزندہ سوزن عیب من می گیری

وَيَفْقَارَبِي عَيْنَ دُونِ مُعَارِزِ

و خدائے من کمینہ جنگ کنندہ را کور مے کند

مَنْهَاجَ فَقًّا فَاجْتَتَكَ كَفَارِزِ

و از راہ ہائے آن کوری پر ہیز کہ بھجو جدا کنندہ چیزے از چیزے ناگاہ ترا گرفت

عَلَى مَاعْرَاكَ وَتُبُّ بِقَلْبِ ارِزِ

و بلائے کہ بر تو آمدہ است از ان غمگین باش و بادل ثابت توبہ کن

أَلَا لَا تَعْبِنِي كَالسَّفِيهِ الْمُشَارِزِ

خبردار باش بھجو سفیہ جنگ کنندہ عیب من مکن

وَإِنَّكَ تَذْكُرْنِي كَرَجُلٍ مُحَقَّرِ

و تو مرا مثل تحقیر کنندہ یاد می کنی

وَإِنَّا سَمِعْنَا كُلَّ مَا قُلْتَ نَحْوَةً

و ماہمہ آنچه از تکبر گفتی شنیدہ ایم

وَمَا كُنْتُ صَوًّا وَلَا وَلَكِنْ دَعَوْتَنِي

و من نمی خواہم کہ بر تو حملہ کنم لیکن تو خود مرا خواندے

وَلَا خَيْرَ فِي طَعْوَاكَ يَا ابْنَ تَكْبُرِ

و درین کہ از حد درگزشتی اے پسر تکبر ہچ نیکی نیست

فَحَرِّجْ عَلَيَّ نَفْسِ تَبِيدِكَ وَاجْتَنِبْ

پس نفس ہلاک کنندہ را سخت بگیر

وَلَا تَنْتَهِجْ سُبُلَ الْغَوَايَةِ وَاکْتَتِبْ

پس طریق گمراہی را اختیار مکن



﴿۲۴۱﴾

وَمِنَ الْمُعْتَرِضِينَ الْمَذْكُورِينَ شَيْخَ ضَالِّ بَطَالُوئِي وَجَارَ غَوِيٍّ، يُقَالُ لَهُ

وکیے از اعتراض کنندگان شیخ گمراہ ساکن بٹالہ است کہ ہمسایہ گمراہ ماست۔ او را

مَحْمَدٌ حُسَيْنٌ، وَقَدْ سَبَقَ الْكَلِّ فِي الْكُذْبِ وَالْمِينِ. وَإِنَّهُ أَبِي

محمد حسین مے گویند۔ واز ہمہ در دروغ و ناراستی سبقت بردہ است۔ و او انکار کرد

و استکبر، و أشاع الكبر وأظهر، حتى قيل إنه إمام المستكبرين ورئيس

وتکبر نمود و تکبر را شائع کردہ و ظاہر ساخت تا آنکہ گفتہ شد کہ او امام متکبران است۔ و رئیس

المعتدين، ورأس الغاوين. هو الذي كفرني قبل أن يكفر الآخرون، واعترض

تجاوز کنندگان۔ و سرگمراہان است۔ او همان شخص است کہ پیش از ہمہ مرا کافر گفت۔ و برکتہاے

على كتبي وأظهر جهله المكنون. فقال إن تلك الكتب مشحونة من الأغلاط،

من اعتراض کرد۔ و جہل خود ظاہر نمود۔ پس گفت کہ این کتابہا از غلطی ہا پر ہستند و در گل

وساقطة في وحل الانحطاط، وليست كما مَعِين. وإن هذا الرجل من

انحطاط فرو افتادہ اند۔ و بچو آب صافی نیست۔ و این شخص از جاہلان است

الجاهلين، وكل ما يوجد في كتبه من ملحها وقيافيها، فليس قريحته حجر

و ہرچہ از کلمات نمکین و قافیہ ہا در کلام او یافتہ مے شود۔ پس آن طبعزاد او و

أثافيها، بل تلك كَلِمٌ خرجت من أفلام الآخريين.

سنگ طبیعت او نیست بلکہ این کلمات از قلمہاے دیگران برآمدہ اند۔

فقلتُ: يا شيخ النوكي، وعدوّ العقل والنهي، إن كتبي مبرأة مما

پس گفتم کہ اے شیخ احقران و دشمن عقل و دانش۔ بہ تحقیق کتاب ہائے من از آنچہ گمان کردی

زعمت، ومنزءة عما ظننت، إلا سهو الكاتبين، أو زيغ القلم بتغافل مني لا

بری ہستند۔ و از آنچہ زعم تست منزہ ہستند۔ مگر سہو کاتب یا کجی قلم از تغافل من نہ مثل جہل جاہلان

كَجَهْلِ الْجَاهِلِينَ. فَإِنْ قَدَرْتَ أَنْ تُثَبِّتَ فِيهَا عِثَارًا، فَخُذْ مَنِّي بِحِذَاءِ كُلِّ لَفْظٍ غَلَطٍ

پس اگر تومی دانی کہ در آن کتابها لغزشے ثابت کنی پس از من بمقابلہ ہر لفظ غلط دینارے بگیر

دِينَارًا، وَاجْمَعْ صَرِيْفًا وَنِضَارًا، وَكُنْ مِنَ الْمُتَمَوِّلِينَ. وَهَذَا صَلَٰةٌ تَلَاتِمٌ هُوَاكُ، وَ

وسیم و زر را جمع کن۔ و از مالداران بشو۔ و این آن انعام است کہ مناسب حال خواهش

تَقَرُّ بِهٖ عَيْنَاكُ، وَتَسْتَرِيحُ بِهٖ رِجْلَاكُ، فَتَنْجُو مِنَ السَّفَرِ الدَّائِمِ، وَلَا تَتِيهٖ كَالشَّحَاذِ

تست۔ و بدو چشم تو خشک خواهد شد۔ و درد پائے تو از آن آرام خواهد گرفت۔ پس از سفر دائمی نجات خواهی یافت و بچھو

الِهَائِمِ، وَتَقْعُدُ كَالْمَتَنَعِمِينَ، وَتَغْنِي بِهٖ عَنِ جَعَائِلِ أُخْرَى وَمَكَائِدِ شَتَّى، وَإِشَاعَةِ

سرگردان آوارہ نخواہی گردید۔ و مثل متعممان خواهی نشست۔ و بدین مال از مزدوری ہائے دیگر و فریب ہائے

”عَدْوِ السُّنَّةِ“، وَوَعظِ الدَّجْلِ وَالفِرْيَةِ، وَتَعِيشِ كَالْمَسْتَرِيحِينَ.

گوناگون و اشانہ السنہ کہ در اصل عدو السنہ است و از دجل و فریب بے نیاز خواهی شد۔ و بچھو آرام یابان زندگی خواهی

بِيدَ أَنِي أُرِيدُ أَنْ أَرَى قَبْلَهُ رِيًّا فَصَاحَتِكَ، وَأَشَاهِدُ أَرِيحَ بِلَاغَتِكَ، لِأَفْهَمِ

گذرانید۔ مگر این است کہ می خواہم کہ قبل ازین امر خوشبوئے فصاحت ترا بینم و بوائے بلاغت تو مشاہدہ

أَنْكَ مِنْ عِلْمَاءِ هَذِهِ الضَّاعَةِ وَمِنْ أَهْلِ تِلْكَ الصَّوْلَةِ، وَلَسْتُ

کنم۔ تا بہ بینم کہ تو از علمائے این ضاعت ہستی۔ و از آنان ہستی کہ اہل این حملہ ہستند۔ و از

من الجاهلین المحجوبین العمین.

جاہلان و مجوبان و نابینایان نیستی۔

فَاتَّفَقَ لَوْ شِئِلِ حَظُّهُ الْمُبْخُوسِ وَنَكَّدِ طَالِعِهِ الْمُنْحُوسِ، أَنَّهُ مَا قَبِلَ

پس باعث کم نصیبی و بد بختی طالع منخوس او این اتفاق افتاد کہ او این انعام را قبول نکرد

هَذِهِ الصَّلَةِ، وَمَا سَنَى نَفْسَهُ لِيَقْبَلَ هَذِهِ الشَّرِيطَةَ، وَخَشِيَ الذَّلَّةَ

و خویشتن را بر بلندی آمادگی نیاورد تا شرط مارا قبول کند۔ و از ذلت و رسوائی

﴿۲۴۳﴾

والفضيحة، وتواری كالمخوفين، وقال لو نشاء لقلنا مثل هذا ولكننا لسنا

خود بترسید۔ وپہو ترسندگان پوشیدہ گشت۔ وگفت اگر بخوابیم مثل این بگوئیم۔ لیکن مارا فراغتے

بفارغین۔ وما خرج من بيته، وما رأى نموذج زيتته، وما تفوه إلا كالمتصلفين.

نیست۔ و از خانہ خود بیرون نیامد۔ و نمونہ زیت خود نہ نمود۔ و بجز لاف زنی ہیچ سخنے نہ کرد۔

وتحریت فی صلتی مرضاته، لأنقذ بحيلة حصاته، وأمخض لبنه وأری جهلاته.

ومن در انعام خود رضائے اور اخیال کردم۔ تا بکدام حیلہ عقل اور ابیاز مایم۔ و از شیرا و مسکہ برون آرم و جہل او

فکان النعاس راود آماقه، أو الخناس حبب إليه إباقه، فرأيت أن حره

بنمایم۔ پس گویا خواب اور نزد خود خواند۔ یا شیطان اورا رغبت گریختن داد۔ پس دیدم کہ تمام گرمی او

قد باخ، وعزمه هرم وشاخ، وتراءى كالمضمحلين.

سرد شد۔ و قصد او پیر فرتوت گشت۔ و پہو مضمحلان شکل نمود۔

ووالله إني أستيقن أنه لا يقدر على إملاء سطر أو سطرين، وكل ما

و بخدا مرا یقین است کہ او بر نوشتن یک سطر یا دو سطر ہم قادر نیست۔ و ہر چہ

يقول يقول من الممين، بل لا أظن أن يقدر على فهم مقالی، وبيبين في المجلس

می گوید از دروغ میگوید۔ بلکہ مرا این گمان ہم نیست کہ او سخن من بفہم۔ و در مجلس مضمون قول من

فحواء أقوالی، وإنه من الكاذبين. وانی أعرفه من قديم الزمان، ولكنني كنت

بیان تواند کرد۔ و او از دروغ گویان است۔ و من اورا از زمانہ قدیم می شناسم۔ لیکن من حال

أستر حاله وأسعى للكتمان، بل إذا نطق أحد لإفشاء سره، فطويته على غره،

اور او پوشیدہ می داشتم۔ بلکہ چون کسے برائے دریدن پردہ او گفتگو کردے۔ پس من آن گفتگو را بر شکن آن

وصننت عرضہ من الناهشيين. ثم رأيت أنه لا يسدر عند غلوائه، ولا ينزع عن نفسه

می پیچیدم۔ و آبروئے اور از گزند رسانندگان محفوظ داشتم۔ باز دیدم کہ او در وقت تجاوز از حد ہیچ پروائے ندارد۔ و از نفس خود جامہ

ثوبٌ خيلائه، ولا يترك سير جهلائته، ولا يتوب من خز عيلائته، بل يظن  
پندار ربرنجی کشد۔ و سیر تہائے جہالت رانمی گذارد۔ و از کار ہائے باطل خود توب نمی کند۔ بلکہ گمان سے کند کہ مکر او اورا  
أنه ينفعه كيده، ويُسخر به صيده. فلما رأيت أن أعماله ستوبقه، وأن دلاله  
نفع خواهد داد۔ و از مکر او شکار او در قابوئے او خواهد آمد۔ پس چون دیدم کہ اعمال او عنقریب اورا ہلاک خواہند کرد۔ و ناز  
سيقلقه، أشعث من سيئاته بعض الهنات، وإنما الأعمال بالنيات، و عليها  
او عنقریب اورا بے آرام خواہند نمود۔ بعض بدیہائے او را شائع کردم۔ و اعمال بہ نیت ہا و بستہ اند۔ و مدار مجازات بہ نیت ہا  
مدار المجازاة. ثم نعود إلى قصتنا الأولى، فاعلم أنه دعانا ثم أبي، وما حملة علي  
ست۔ باز ما سوائے قصہ اول خود می کنیم۔ پس بدان کہ اول او مارا بخواند باز سر بتافت و این کنارہ کشی ازین سبب از و صادر  
ذلك إلا خوف أحرقة بنار اللظى، فإنه قرأ كتبنا فوجدها كدر أجلى، فأوجس في  
شد کہ او را آن خوف گرفت کہ بنار دوزخ او را بسوزانند۔ چرا کہ او کتابہائے ما را مثل گوہر تابان یافت۔ پس در دل خود خوف  
نفسه خيفةً وما أبدى، وأنقض ظهره ما رأى. فما تمالك أن يشجع قلبه المزمء ود، و  
نشانید و ظاہر نہ کرد۔ و آنچه دیدہ بود کمر او را بشکست۔ پس مالک این امر نماند کہ دل تر سندیہ خود را دلیر تواند کرد۔ و  
يحضر الموطن الموعود، ويؤري جناه والعود. بل أشار إلى رجيلٍ وعُقب، وفرخ ليس عليه  
در میدان بحث حاضر تو اند شد و شمرہ خود را و شاخ خود را بنماید۔ بلکہ سوائے مرد کے کہ آہق اشارہ کرد۔ آن مرد کے کہ چوزہ است  
إلا زعْبٌ، واحتمل وقال إني لن أخرج من جحري، وهذا تلميذى قد رُبى في  
خورد و اندک موبائے باریک بر خورد داد۔ و جیلہ کرد و گفت کہ من از سوراخ خود ہرگز بیرون نخواہم آمد۔ و این شاگرد من است  
جحري، فبارزه إن كنت من المبارزين، و إني أنساب كالتنين من خوف القتالين.  
و در کنار من پرورش یافتہ۔ پس اگر خواهی با او مقابلہ کن۔ و من در سوراخ خود واپس می روم بچپان کہ ما را از اندیشہ کشندگان  
فقلت يا هذا، لا تحسب أن تنجو من مخلبي بكيد، ولو صرت جدًّا أبازيد،  
بسوراخ خود می خز د۔ پس گفتم اے فلان این گمان کن کہ از پنچہ من بکمرے نجات خواهی یافت۔ اگر چہ ابوزید اہل مقامات

﴿۲۳۵﴾

وَإِنِّي أَعْلَمُ حِيلَ الْمَاكِرِينَ. أَلَا تَعْلَمُ أَنَّهُ مِنْ أَدْنَى تَلَامِيذِكَ، وَمَا شَرِبَ إِلَّا جُرْعَةً

را پدرا پدروشوی۔ من حیلہ ہائے مکر کنندگان را می شناسم۔ آئی انھی دانی کہ او از ادنی شاگردان تست۔ و از نبیذ تو بجز یک

من نبیذک، فَإِنَّهُ لَيْسَ كَمَثَلِكَ فِي الطَّاقَةِ الْعِلْمِيَّةِ، وَلَا عَلَى غَلْوَةِ مَنْ مَرَّحَلَك

جرعہ ہیچ نخوردہ۔ زیرا نکلہ اور طاقت علمیہ مانند تو نیست۔ و نہ از مراحل معلومہ تو بر فاصلہ یک تیر

المَعْلُومَةِ، فَضْلًا مِنْ أَنْ يَكُونَ أَكْبَرَ مِنْكَ فِي الْعُلُومِ، فَلَا تَفَوِّضْ أَمْرَكَ إِلَى الْغَيْبِيِّ

پر تاب است۔ قطع نظر از نکلہ در علوم از تو بزرگتر باشد۔ پس امر خود را سوئے کند ذہنی

الزَّغُومِ، وَلَا تَكُنْ مِنَ الْخَادِعِينَ. وَأَنْتَ تَعْلَمُ أَنَّهُ كَابِنُ بُوْحِكِ، أَوْ شَقِيقُ رُوْحِكِ،

سپار۔ کہ فروماندہ در سخن است و از مکاران مشو۔ و تو میدانی کہ او مثل پرنشس تو یا برادر خورد روح تست۔

وَمَا شَرِبَ إِلَّا مِنْ صَبُوحِكِ، وَقَدْ غُذِّيَ بِلُبَّانَتِكَ، فَقِصَّتُهُ تُطَوَّى بِقِصَّتِكَ،

و از شراب تو خوردہ است۔ و از شیر تو پرورش یافتہ۔ پس قصہ او بقصہ تو طے خواهد شد۔

وَبَعْدَ هَزِيمَتِكَ هَزِيمَتِهِ بَيْنَ، وَإِذَا مَزَّقْنَا الصَّلْبَ فَقَدْ كُسِرَ لَيْنٌ. فَإِذَا سَمِعَ قَوْلِي،

و بعد شکست تو شکست او ظاہر است۔ و چون سخت را پارہ پارہ کردیم پس شکستن نرم ظاہر است۔ پس چون قول مرا

وَرَأَى صَوْلِي، فَفَرَّ كَفَرُّ الْوَعْلِ، وَانْسَابَ إِلَى جُحْرِهِ بِالْمَعْلُ، وَنَيْسَى كُلَّ أَرِيْزٍ كَالْمَتْنَدِمِينَ.

شنید و جملہ مرادید ہیچو بزرگوئی بگریخت۔ و سوئے سوراخ خود بشتابی رجوع کرد۔ و ہمہ جوش را ہیچو شرمندگان فراموش

وَأَحْفَظْتُهُ بِكَلِمٍ مَوْلَمَةٍ، وَالْفَاظُ مَوْجَعَةٌ، لَعَلَّهُ يَقُومُ لِمَنَاظَلَةٍ، وَيَأْتِنِي لِمَصَارَعَةٍ،

نمود۔ و من او را بکلمات درد رسانندہ در غضب آوردم و الفاظ دلآزار گفتم۔ تا باشد کہ او برائے جنگ من برنیزد۔ و برائے

فَمَا أَتَى الْمَضْمَارَ، وَحَسِبَ أَنَّهُ يَلِجُ النَّارَ، وَاخْتَفَى كَالْمَذْرُوعِينَ.

باہی کشتی نزد من بیاید۔ پس بمیدان نیامد و گمان کرد کہ داخل آتش خواهد شد۔ و ہیچو ترسندگان پوشیدہ شد۔

ثُمَّ مَا غَبَرَ عَلَى ذَلِكَ الزَّمَانِ إِلَّا شَهْرٌ أَوْ شَهْرَانِ، حَتَّى أَشَاعَ فِي تَحْقِيرِي رَسُولَةَ،

باز برین امر بجز ماہے یا دو ماہ گذشت کہ یک رسالہ در تحقیر من شائع کرد۔

وعزا إلى زندقة وضلالة، ليستر به جهلاً يُخزيه، ويزين شأنه في أعين تابعيه،

وسوئے من زندقہ وگمراہی را منسوب کرد۔ تاکہ بدین حیلہ آن جہل را پوشد کہ اورا رسوائی کند۔ و شان خود را در چشم

ویکثر سواد طالبیہ، ویؤدی قلوب المسترشدين. فلما رأیت أنه أفاق من

تا بعین خود زینت دہد۔ وگروہ طالبان را بیفزاند۔ و دل مردم رشید را بیازارد۔ پس چون دیدم کہ او از غشی خود

إغمائه، وضحک بعد بکائه، ورجع إلى أدراجہ، واستراح بعد انزعاجہ،

بہوش آمد و بعد گریستن بخندید۔ و سوئے راہ ہائے خود واپس رفت۔ و بعد رنج آرام یافت۔

ورقات دُمعته، وانفثأت لوعته، رأیت أن أتمّ علیہ الحجّة مرّة ثانية،

واشک او بایستاد۔ و سوزش او کم شد۔ مناسب دیدم کہ حجت را برو تمام کنم۔

وأسلط علیہ من الحق زبانية، فالیوم قمّت لهذا المرام، لعل اللّٰه

واز حق سیاست کنندگان را بر مسلط کنم۔ پس امروز برائے ہمین مطلب استادہ ام۔ شاید اللہ تعالیٰ سوئے دارالسلام

یہدیہ الی دار السلام. إنه یحول بین المرء وقلبه وإنه یشفی المؤمنین.

اورا ہدایت نماید۔ بہ تحقیق خدا تعالیٰ در انسان و دل او حائل میشود۔ و آفت زدگان را شفا می بخشد۔

فيا أيها الشيخ الضالّ، والمفتري البطل، ألم یأن لك أن تتوب

پس اے شیخ گمراہ و مفتری بطل آیا تا ہنوز برائے تو وقت نرسیدہ است کہ توبہ کنی

وتلین البال؟ أنفرح بحیاء فیہ البلیاء، وفی آخرها المنایا؟ طالما أیقظتک

و دل تو نرم گردد۔ آیا بدین زندگی خوش میشوی کہ در آن آفات اند و در آخر او مرگہاست۔ مدتے شد

بالوصایا، ووضعتُ أمام عینیک المرایا، ثم أقسمتُ لعلک تطمئن بالألایا،

کہ من بوصیت ہاترا بیداری کنم۔ و پیش چشم تو آئینہ ہانہادم۔ باز قسم خوردم شاید تو بقسم مطمئن شوی

فقلتُ واللّٰه إنی لست بمفتري وأعوذ برّب البرایا، أن أسعی إلى الخطایا،

پس گفتم کہ بخدا من مفتری نیستم و پناہ خدا می گیرم کہ سوئے خطا ہاپویم۔

﴿۲۳۷﴾

فَمَا ظَنَنْتَ إِلَّا ظَنَ السُّوءِ وَمَا تَكَلَّمْتَ إِلَّا كَالْمَجْتَرِّينَ. أَيُّهَا الشَّيْخُ إِنَّ الدُّنْيَا فَانِيَةٌ،

پس تو بجز ظن بد بجز نگر دی و بجز بیباکی بجز گو نہ کلام نگر دی۔ اے شیخ دنیا فانی است۔

وَالَّذِي بَيَّعَ فِيهَا حَضْرَةَ رَبَّانِيَّةٍ. تَرَى رَجُلًا مَتَّعِمًا فِي الْمَسَاءِ، ثُمَّ تَرَى ذَاتَ بَكْرَةٍ أَنَّهُ

وآنچه باقی خواهد ماند آن ذات الہی است۔ و شخصے را بوقت شام در خوشحالی می بینی باز در صبحی می بینی کہ او از

لَيْسَ مِنَ الْأَحْيَاءِ. وَالْمَوْتُ يُهْلِكُ أَفْعَىٰ أَعْجَزَ الرَّاقِي، وَكُلُّ شَيْءٍ فَا نٍ وَيَبْقَىٰ وَجْهَ

زندگان نیست۔ و موت آن مار را ہم میکشد کہ از و افسون کنندگان عاجز می آید۔ و ہر چیز در معرض فناست و

اللَّهِ الْبَاقِي. وَأَيُّمُ اللَّهِ، إِنَّ دِيمَتِي قَدْ انْهَلَتْ مِنَ الرَّحْمَنِ، لَا مِنْ مَسَاعِي الْإِنْسَانِ،

خدائے کہ نام او باقی است باقی خواهد ماند۔ و بخدا کہ باران پیوستہ من از خدا تعالی ریختہ است نہ از کوشش ہائے انسان

وَلِذَلِكَ دَعَوْتُكَ أَنْ تَأْتِيَنِي كَصَدِيقٍ حَمِيمٍ، فَأَظْهَرْتَ نَفْسَكَ كَصَدِيدٍ حَمِيمٍ.

و از ہمیں سبب ترا خواندہ بودم کہ بچو دوست صادق نزد م بیائی۔ پس خوشترن را بچو زرداب ظاہر کردی۔

وَإِنِّي أُيِّدُكَ مِنَ اللَّهِ الْقَدِيرِ، وَأَعْطَيْتَ عَجَائِبَ مِنْ فَضْلِهِ الْكَثِيرِ. وَمِنْ آيَاتِهِ

و من از خدائے قدریرتائید یافتہ ام۔ و از فضل او کہ بسیار است عجائب امور دادہ شدہ ام۔ و از نشانہائے او

أَنَّهُ عَلَّمَنِي لِسَانًا عَرَبِيَّةً، وَأَعْطَانِي نِكَاتًا أَدَبِيَّةً، وَفَضَّلَنِي عَلَى الْعَالَمِينَ

یکے این است کہ او مرا علم زبان عربی بیاموخت۔ و مرا نکات آن زبان بخشید۔ و مرا بر عالمان این زمانہ

الْمُعَاصِرِينَ. فَإِنَّ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِنْ آيَتِي، وَتَحَسَّبَ نَفْسَكَ حُدَيًّا بِلَاغَتِي،

فضیلت داد۔ پس اگر تو از نشان من در شک هستی۔ و نفس خود را معارض بلاغت من می پنداری۔

فَتَحَامَ الْقَالَ وَالْقِيلَ، وَاکْتَسَبَ بِحَدَائِي الْكَثِيرِ أَوْ الْقَلِيلِ، وَجَدَّدِ التَّحْقِيقَ

پس ہمہ قال و قیل بگزار و بمقابل من کثیر نویسم یا قلیل بنویس۔ و از سر نو تحقیق کن

وَدَعْ مَا فَاتَ، وَبَارِزْ فِي مَوْطِنٍ وَعَيْنٌ لَهُ الْمِيقَاتُ. وَعَلَىٰ وَعَلَيْكَ أَنْ نَحْضُرَ

و گزشتہ را ترک کن۔ و در میدانے بمقابلہ من بیا و تاریخ حاضری مقرر کن۔ و بر من و بر تو واجب خواهد بود کہ

یوم المیقات بالرأس والعین، وناضل فی الإملاء کالخصمین. فإن زدت

در روز مقرر پچشم و سر حاضر شویم۔ و در املاء ہچو دو خصم محاربه کنیم۔ پس اگر تو در بلاغت

فی البلاغة و حسن الأداء، و جئت بكلام یسرّ قلوب الأدباء، فأتوب علی یدك

و حسن ادا غالب آدمی۔ و کلامے آوردی کہ دل ادباء را مسرت رساند۔ پس من بردست تو از ہمہ آنچہ

من كل ما اذعيت، و أحرقت كل كتاب أشعته أو أخضيت<sup>۱</sup>، و واللہ انی أفعل

دعویٰ کردم تو بہ خواہم کرد۔ و ہر کتابے کہ شائع کردم یا ہنوز شائع نکردم خواہم سوخت۔ و بخدا من ہم چنین

كذلك، فانظر أنى أقسمت و آلیت. فارحم الأمة المرحومة، و عالج الفتن المعلومه،

خواہم کرد۔ پس بہ بین کہ من قسم خوردہ ام۔ پس بر امت مرحوم رحم کن۔ و فتن ہائے معلومہ را تدبیر فرما۔

فإن الفتن كشرت، و الآفات ظهرت، و كُفّرَ فوج من المسلمين من غير حق

چرا کہ فتنہ ہا بسیار شدہ اند۔ و آفت ہا بظہور آمدہ اند۔ و گروہے کثیر مسلمانان ناحق کافر قرار دادہ شدہ اند

و الألسنُ فیہم طالت، فقمُ رحمک اللہ و لا تقعد کالمنافقین.

و زبان ہا در ایشان دراز شدند۔ پس بر خیز خدا بر تو رحم کند و ہچو منافقان منشین۔

ألا تستیقن أنك من العلماء الراسخين، و الأدباء القادرین، ثم مع

آیا یقین نمی داری کہ تو از علماء راسخین و ادباء قادرین ہستی باز با این ہمہ

هذا تعلم أن اللہ مؤید الصادقین، و مُخزى الكاذبین، و اللہ مولیٰ أهل الحق

میدانی کہ خدا مؤید صادق خواهد بود۔ و کاذبان را رسوا خواهد کرد۔ و خدا اہل حق را مولیٰ است

ولا مولیٰ للمفترین. و إن لم تقدر علی المقابله، و لم تقم للمناضلة، فرضیت

و مفتریان را پیچ مولیٰ نیست۔ و اگر بر مقابلہ من قادر نتوانی شد۔ و برائے معارضہ نتوانی برخاست۔ پس من بدین

بأن تُسمعی ما أکتب من العبارات الأنیقة، و الجممل الرشیقة،

قدر ہم راضی ہستم کہ آن عبارات خوب و جملہ ہائے مرغوب کہ من نویسم مرا بشنوائی۔



﴿۲۳۹﴾

و کفانی لو فُزْتُ بهذا الطريقة، وأظهرت ما قلتُ على الحاضرين. ولكني جَرَّبْتُكَ

و اگر بدین طریق کامیاب شدی۔ و از گفتار من حاضرین را مطلع گردانیدی مرا همین قدر کافی است۔ مگر من از سالها

مُذْ أَعْوَام، أنك لا تقوم في مقام، ولا تريد قطع خصام، وتنجت في آخر الأمر

ترا از مودم که تو در هیچ مقامی نتوانی ایستاد۔ و نمی خواهی که هیچ خصومتی را قطع کنی۔ و در آخر کار حیلہ ہائے ست

حیلاً و اھیة، و معاذیر منسوجة كاذبة، و تفرّ كالمحتالین. فعلیك أن

مے ترا شی۔ و عذر ہائے از دروغ بافتنہ در میان می آری۔ و مثل حیلہ گران می گریزی۔ پس بر تو لازم خواهد بود کہ

لا تحتال كأيام سابقة، و تحضر على الميقات في رباغة مقررّة، فإن كنت غالباً

بہجہ روز ہائے گذشتہ حیلہ ہا در میان نیاری۔ و بروقت میعاد در کشتی گاہ مقررہ حاضر شوی۔ پس اگر تو غالب شدی

وفاء أمرک إلى غلبة و رشاد، فأخض لک جناح انقياد، و أتوب على یدیک

و امر تو سوائے غلبہ و سامان رجوع کرد۔ پس برائے تو بازوئے اطاعت خمیدہ خوانم کرد۔ و بردست تو با اعتقاد تو بہ

باعتماد، كالذی قفل من ضلال إلى سداد. فألّفتُ اليوم وجهی إليك یا أبا المرء،

خواہم نمود۔ مثل آن کہ از گمراهی سوائے صلاحیت رجوع کرد۔ پس امر و روزوئے خود سوائے تو و سوائے برادران تو

و إلى إخوانک من العلماء، و أدعوکم إلى ما دبتی الجفلی، و أبلغ دعوتی إلى

از علماء متوجہ کردم۔ و شمارا سوء مہمانی عام خود می خوانم۔ و ہمہ باشندگان شہر و جنگل را

أهل الحضارة و الفلا، فعلیکم أن لا تعرضوا عن هذه الدعوة كما أبيتتم ذات

دعوت من است۔ پس بر شما لازم است کہ ازین دعوت اعراض نکنید۔ چنانچہ پیش زین بکدفعہ

مرة في الأيام السابقة، فإن هذا يقضى بين الصادقين و الكاذبين،

انکار کردہ اید۔ چرا کہ این تجویز در صادقان و کاذبان فیصلہ خواہد کرد۔

و تتجلی منه آية رب العالمین، و تستبین سبیل المجرمین.

و از و نشان خدا تعالیٰ ظاہر خواہد شد۔ و راه مجرمان مکشوف خواہد گردید۔

بَيِّدْ أُنَى لَا أَظُنُّ أَنْ تَحْضُرُوا لِفَصْلِ هَذِهِ الْقَضِيَّةِ، وَالرَّجَاءُ مَنْقُوعٌ

مگر من یقین نمی کنم کہ برائے فیصلہ این مقدمہ شما حاضر خواهید شد۔ و از تو و از امثال تو درین کار بزرگ امید

مَنْكَ وَمِنْ أَمْثَالِكَ فِي هَذِهِ الْخَطَّةِ، فَكَأَنِّي أَسْتَنْزِلُ الْعُصْمَ مِنَ الْمَعَاقِلِ،

منقطع است۔ پس گویا کہ من بزہائے کوی را از بلندی کوه ہا میخوانم

أَوْ أَطْلُبُ الْوَلَدَ مِنَ الثَّاقِلِ<sup>۱</sup>، أَوْ أَسْتَقْرِى الدُّهْنَ مِنَ الْحَدِيدِ، أَوْ أَبْغَى الطِّيبِ

یا از زن فرزند مرده فرزند می خواہم۔ یا از آہن دہن را تلاش می کنم۔ یا از زرداب خوشبو

مِنَ الصَّدِيدِ، وَأَرَى أُنَى أَرْجِعُ إِلَيْكُمْ كَالْخَاطِئِينَ، وَأَضِيعُ وَقْتِي فِي سْؤَالِي

می جویم۔ و می بینم کہ این خطا من است کہ سوئے شما متوجہ می شوم۔ و بسوال از محرومان وقت خود را

مِنَ الْمَحْرُومِينَ. وَإِنِّي لَمْ أَفْعَلْ ذَلِكَ لَوْ لَمْ يَكُنْ مَقْصِدِي إِتْمَامَ الْحِجَّةِ،

ضائع می کنم۔ و من این چنین نکردم اگر مقصد من اتمام حجت و اظہار حق نبودے۔

وَإِظْهَارِ الْحَقِّ عَلَى الْخَاصَّةِ وَالْعَامَّةِ. وَإِنِّي أَدْعُوكُمْ أَوَّلًا إِلَى الْمَبَاهِلَةِ، فَإِن لَمْ

و من شمارا اول سوء مباحلہ می خوانم۔ پس اگر قبول نہ کنید

تَقْبَلُوا فَأَدْعُوكُمْ إِلَى أَنْ يَجِيئَنِي أَحَدٌ مِنْكُمْ لِرُؤْيَا آيَتِي وَيَلْبِثَ عِنْدِي إِلَى السَّنَةِ

پس این دعوت می کنم کہ تا سالے کسے از شما نزد من بماند۔ تا ناٹنم بیند۔ و اگر این

الْكَامِلَةَ، وَإِن لَمْ تَقْبَلُوا فَأَدْعُوكُمْ إِلَى الْمُنَاضِلَةِ فِي الْعَرَبِيَّةِ، بِالشَّرِيْطَةِ الْمَذْكُورَةِ

ہم قبول نہ کنید۔ پس برائے معارضہ زبان عربی میخوانم۔ بشرطیکہ مذکور است و نیز آئندہ ذکر آن خواہد آمد۔ و اگر

وَالْآتِيَةِ، وَإِن لَمْ تَسْتَطِيعُوا فُرَادَى فُرَادَى، فَمَا أَضِيقُ الْأَمْرَ عَلَى مَنْ عَادَى، بَلْ

یک یک طاقت ندارید۔ پس برو دشمنان خود امر را تنگ نمی کنم۔ بلکہ شمارا اجازت می دہم

أَذِّنْ لَكُمْ أَنْ يَجْلِسَ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ كَالنَّاصِرِينَ.

کہ بعض بعض را مددگار شوند۔

﴿۲۵۱﴾

ثم اعلم أيها الشيخ الضال، والدجال البطل، أن الثمانية الذين هم

بازاے شیخ گمراہ ودجال بطل

بدانکہ آن ہشت کہ

ثمار عودك، ووقود ووقودك، الذين أدخلوا في التسعة المخاطبين، فمنهم

میوہ ہائے شاخ تو۔ وہیزم آتش فروختہ تو ہستند آنا کہ درئے مخاطبان داخل اند۔ پس یکے از آنہا

شیخک الضال الکاذب نذیر المبشرین، ثم الدهلوی عبد الحق

شیخ گمراہ و دروگلوست کہ نذیر حسین است کہ بشارت یافتگان رامی ترساند۔ باز عبد الحق دہلوی کہ

رئيس المتصلفين، ثم عبد الله التونكي، ثم أحمد على السهارنفوري من المقلدين،

رئیس لاف زنان است۔ باز عبد اللہ ٹونکی۔ باز مولوی احمد علی سہارنپوری از مقلدان

ثم سلطان المتكبرين الذي أضاع دينه بالكبر والتوهين، ثم الحسن

باز مولوی سلطان الدین بچیپوری ست کہ از تکبر و توہین دین خود را ضائع کرد۔ باز محمد حسن

الأمر وهي الذي أقبل على إقبال من لبس الصفاقة وخلع الصداقة،

امر وہی کہ سوئے من بچو بے حیایان متوجہ شد۔ واز راستی خود را دور افگند۔

☆ الحاشية: هذا الرجل لا يحسب العربية المباركة ام الالسنه. بل هي

این شخص عربی مبارک را ام الالسنہ نمی پندارد۔ بلکہ عربی

عنده مستخرجة من العبرية. التي هي لها كالفُضلة. ويستيقن ان اثبات

نزدیک او از عبرانی خارج کرده شد است۔ حالانکہ عبرانی عربی را مثل فضل است۔ و این شخص یقین می کند

هذه الخطة عقدة مستصعبة الافتتاح. او كز ندة مستعسرة الاقتتاح. مع انا

کہ عربی را ام الالسنہ قرار دادن کارے مشکل است کہ نتواند شد۔ یا مثل سنگے است کہ ازان آتش بیرون نتواند آمد

فزغنا من فتح هذا الميدان. في كتابنا منن الرحمن. وسوف

حال آنکہ ما از فتح این میدان فراغت یافتیم۔ و این فراغت در کتاب

﴿۲۵۲﴾

واعتَلَقْتُ أَظْفَارَهُ بِعَرَضِي كَالذِّيَابِ، وَمِخْلَبُهُ بِثَوْبِي كَالكَلَابِ، وَنَطَقَ بِكَلِمٍ

و ناخن ہائے پھوگرگان بآبروئے من آویخت۔ و پنچہ پھوگرگان بجامہ من درآویخت۔ و سخنانے بر زبان خود آورد کہ بجز

لا يَنْطِقُ بِمِثْلِهَا إِلَّا الشَّيْطَانُ لَعِينٌ. وَآخِرُهُمُ الشَّيْطَانُ الْأَعْمَى، وَالْغَوْلُ الْأَغْوَى،

شیطان لعین بچکس بدان گونہ تکلم کند۔ و از ہمہ آخر شیطان کوراست و دیو گمراہ۔ کہ او را رشید احمد گنگوہی مے گویند۔

يَقَالُ لَهُ رَشِيدُ الْجَنَجُوهِى، وَهُوَ شَقِيٌّ كَالْأَمْرُوهِى وَمِنَ الْمَلْعُونِينَ.

و او پنچو محمد حسن امر وہی بد بخت است و زیر لعنت خدا تعالی است۔

فَهُؤُلَاءِ تِسْعَةٌ رَهَطٌ كَفَرُوا، أَوْ سَبَّوْنَا وَكَانُوا مُفْسِدِينَ. وَنَذَرَ مَعَهُمُ الشَّيْخِينَ

پس این نُه شخص اند کہ تکفیر ما کردند و دشنامها دادند۔ و از مفسدان ہستند۔ و بابا اوشان دو مشہور شیخ را

المشهورين، يعنى الشيخ إله بخش التونسوى، و الشيخ غلام نظام الدين

نیز ذکر می کنیم۔ یعنی شیخ الہ بخش تونسوی و شیخ غلام نظام الدین بریلوی

يشاع فى الديار والبلدان. فيومئذ تسود وجوه المنكرين. وانا نصرنا فى

من الرحمن شدہ است۔ و عنقریب آن کتاب در شہر ہاشماع کردہ خواہد شد۔ پس در آن روز روئے منکران سیاہ

نا و آیدنا فى انظارنا. من الله رب العالمين. و دسنا فيه كل دؤس. الذين يقولون

خواہد گردید۔ و مادر فکر ہائے خود و نظر ہائے خود از خدا تعالی تائید یا قہیم۔ و ما آنرا کہ میگویند کہ عربی

انّ العربية. ما سبق غيرهُ بطوس. بل هى كاللباس المستبدل او الوعاء

در حسن خود بر غیر خود سبقت نبرده است بلکہ آن مثل لباس کار آمدہ یعنی کہنہ و ظرف مستعمل یعنی

المستعمل و کشیء هو سقط صلفه غير معين.

بیکار است و مثل چیزے ردی بے سود است کہ بیچ نفع نہ بخشد در آن کتاب بخوبی پامال کردیم۔

وانا اثبتنا دعوانا حق الاثبات. و اربنا الامر كالبديهيات. مصيبين غير مُسقطين.

و ما دعوی خود را چنانکہ حق ثابت کردن است تا ثابت کردیم۔ و امر مقصود را مثل بديهيات نمودیم۔ و

۱  
۲  
۳  
۴  
۵  
۶  
۷  
۸  
۹  
۱۰  
۱۱  
۱۲  
۱۳  
۱۴  
۱۵  
۱۶  
۱۷  
۱۸  
۱۹  
۲۰  
۲۱  
۲۲  
۲۳  
۲۴  
۲۵  
۲۶  
۲۷  
۲۸  
۲۹  
۳۰  
۳۱  
۳۲  
۳۳  
۳۴  
۳۵  
۳۶  
۳۷  
۳۸  
۳۹  
۴۰  
۴۱  
۴۲  
۴۳  
۴۴  
۴۵  
۴۶  
۴۷  
۴۸  
۴۹  
۵۰

﴿۲۵۳﴾

البریلوی، وإنهما من المعرضین، فندخلهم فی الذین خاطبناهم لیکونا من

واین ہر دو از اعراض کنندگان ہستند۔ پس ما ایشانرا نیز ہم در آناں داخل میکنیم کہ مخاطب ما ہستند تا از زمرہ مصدقان

المصدقین أو المکذبین۔ وما نقول فیہم شیئاً إلا بعد أن یرینا اللہ وهو أعلم

شوند یا از کذب بان۔ و ما در حق ایشان چیزی نمی گوئیم۔ مگر آنچہ خدا تعالیٰ بر ما ظاہر کند۔ و او ہر چہ در سینہ ہائے مردم است

بما فی صدور العالمین، بید أننا نجعلہما غرضاً لہذہ المخاطبات، و ندعوہما

خوب می داند۔ مگر این است کہ ما ہر دو را بچو برادران او شان نشانہ این مخاطبات می سازیم۔ و ایشانرا برائے مبالغہ یا

للمبالغۃ أو رؤیة الآیة أو للمناضلة فی عربی مبین۔

برائے دیدن آیات یا برائے مقابلہ انشاء عربی می خوانیم۔

فیا حسرة علیٰ وھن آراء علمائنا الجھلاء! إن ہم إلا کالعجماء، ولا یدرون مناہج

بر راہ صواب رفیتم و ہیچ غلطی نکردیم۔ پس برستی رائے علماء ما کہ در حقیقت جاہل اند حسرتہاست۔ ایشان مثل

تحقیق الأشياء، و ما کانوا متدبرین۔ کثرت البدعات و عمّ البلاء، و کلاً طرف

چار پایہ ہستند۔ و طریقہ تحقیق اشیاء را نمی دانند و متدبر نیستند۔ بدعتہا و بلاہا بسیار شدہ اند۔ و در ہر طرف فتنہ

فتنة صماء و العلماء السفہاء، فارحم عبادک یا أرحم الراحمین۔

خطرناک است۔ و علماء این سفیہان ہستند۔ پس خدا یا بر بندگان خود رحم کن۔

وأماسب هذا الخطأ الأزحل، فاعلم أنهم قوم رغبوا فی فضالة

و سبب این خطا کہ دور از حقیقت است این است کہ این مردم در فضلہ خوردہ دیگران رغبت کردہ اند و خود

المآکل، و ما جاهدوا لتجدید المنہل، و ما حبسوا أنفسہم علی معارک التحقیقات،

برائے تازہ کردن چشمہ کوشش نمودند۔ و نفسہائے خود را بر معرکہائے تحقیقات ضبط نکردند۔ بلکہ بچو طبعیہائے غرق

بل رضوا کطبائع خرقاء بالتقلیدات، و أطلقوا جُرد الإمعان و الإثبات، کالمتغافلین

جہالت بہ تقلید راضی شدند۔ و اسپان فکر و ثبوت بہم رسانیدن را از دست خود چون لا پروایان

وَأَمَّا الْآخَرُونَ الَّذِينَ سَمَّوْا أَنفُسَهُمْ مَوْلَوِيْنَ، مَعَ كَوْنِهِمْ مِنَ الْغَاوِيْنَ

مگر آن دیگر مردمان که با وجود جاهل بودن نام خود مولوی نهادہ اند پس ما کتاب را از ذکر

الجاهلین، فننزه الكتاب عن ذکرهم ولا ننحس الصحیفة من کثرة ذکر الخبیثین

اوشان پاک می داریم و این رساله را از کثرت ذکر خبیثان نجس نخواهیم کرد و ایشان آن جاهلان

من غیر ضرورہ، و انہم من الجاہلین المعلّمین، الذین یقلّدون اکابرہم و لیسوا من

ہستند کہ در شرارتها تعلیم داده شدہ اند۔ و مقلد اکابر خود ہستند و از تذکر کنندگان نیستند۔ پس اے شیخ من

المتدبّرین۔ فأیہا الشیخ إنی أعلم أنک رئیس ہذہ الثمانیۃ، و کمثل إمام

می دانم کہ تو رئیس این ہشت کس هستی۔ و این گروہ باغی را مثل

غیر مبالین۔ و إنّنا إذا فحّصنا حق الفحص الدقیق، و بلّغنا الأمر إلی أقصى مراتب

رہا کردند۔ و ما چون بنظر دقیق تفحص کردیم۔ و کار را تا نہایت درجہ تحقیق رسانیدیم

التحقیق، فانکشف أن الألسن کلہا مأخوذة من العربیۃ، و مستخرجة من

پس ظاہر شد کہ ہمہ زبانہا از عربی ماخوذ اند۔ و از خزائن این زبان خارج شدہ اند۔

خزائن ہذہ اللہجۃ، و الآن موجودۃ کالوجوہ الممسوخۃ المغیرۃ الملوحة،

و اکنون بچو روہائے تغیر یافتہ و سوختہ و مجروح و مضروب موجود اند۔

و کالمجروحین المضروبین۔ و قد بَدَل نظامہا، و غیّر موضعہا و مقامہا، و أُخْرِجَت من

و نظام آن زبان ہا مبدل کردہ شد۔ و موضع و مقام آنہا را تغیر دادہ شد۔

جواهر منتظمۃ، و سلسلۃ ملتئمۃ، و تاهت کالمتفرقین۔

و از جواهر منتظمہ و سلسلہ ہائے باہم پیوند یافتہ خارج کردہ شد۔ و بچو تفرقہ یابان آوارہ شدند پس بعض آن

فکان بعضہا الیوم علی رباوۃ، و بعض آخر فی و ہد متکنا علی ہراوۃ، و البعض

گویا بر پشتہ استادہ است۔ و بعض در زمین پست بعضا تکیہ کردہ۔ و بعض بچادر روئے

﴿۲۵۵﴾

تلك الفئة الباغية، وهم لك كالتلاميذ في الغواية أو كالمسحورين. فَأَتَنِي  
امام قائم شدي۔ واین مردم ترا مثل شاگردان درگمراهی هستند یا همچو کسانی که برایشان جادو کرده باشند۔  
بخيلك ورجلك، واجمع كل دجلك وانحت أنواع الافتنان، وأتني مع  
پس باسواران خود و پیادگان خود نزد م بیا۔ و همه دجل خود را و همه قسم فتنه را تراش۔ و با جماعتهاے خود از  
جموعك من أهل العدوان، و صُلُّ عَلَيَّ كحِشْيِ صَالِ عَلِي كعبة الرحمن،  
اهل تجاوز نزد م بیا۔ و مثل آن حبشی بر من حمله کن که بر کعبه مکرمه حمله کرده بود۔ باز قدرت خدایے جزا دهنده  
ثم شاهد قدرة الله الدّيان. فَإِن أعرضتم وحسرتم، وواريتم الوجوه وفرتم،  
را بہ بین۔ پس اگر شما اعراض کنید و درمانده شوید۔ و روبا را پوشانید و بگریزید۔  
لَفَعَ وجهه برداء، و نُكِّرَ شخصه كغرماء. ومنها ألفاظ كأنها دُفنت و بوعدت  
خود را پوشیده۔ و همچو تر ضد اران شکل خود نهفت۔ و بعض چنین لفظ اند که گویا آنها دفن کرده شدند۔ و از ہم زادن دور  
من الأتراب، و هَيْلَ عليها الزوائد كهَيْلِ التراب، و إِنَّا نعرفها اليوم كرجال  
انداخته شدند و بر آنها همچو خاک زوانداخته شدند۔ و ما امروز آن الفاظ را بدانسان می شناسیم که کسانی شناخت می  
تکلموا فی الأجداث، و بُعِثُوا بعد ما سُمِعَ نعيهم بنوازل الانبثاث، أو كإلْفِ  
شوند که در قبرها گفتگو کنند و بعد از آنکه از حوادث پراگندگی خبر موت ایشان رسد باز از قبر بیرون آیند۔ یا مثل دوستی که  
يُفَقَد، و يُسْتَرْجَع له بعد مناحة تُعَقَّد، فخرجت الآن كنعش المیت، أو الغلام  
مفقود الخبر باشد و بعد انعقاد مجلس ماتم بروا تا ننگ گفته شود۔ پس اکنون آن لفظها مثل لاش میت بیرون آمده اند۔ یا  
الفاز من البيت، أو النسيب المهجور من الأقارب، أو الابن الغائب الهارب.  
مثل آن غلام آمده اند که از خانه گریخته بود۔ یا مثل آن عزیز قریب النسب که از اقرب خود جدا شده بود۔ یا مثل  
فمنها لفظ ما رأى انشلام حبة، وقفل كما سافر بسلامة وصحة. ومنها  
آن پسر که گمشده و گریخته بود۔ پس ازان لفظها آن لفظ است که یک حبه نقصان او

فتقع الحجة عليكم إلى أبد الآبدين، ويعرف الذين يلقفون منك القول المجهول

پس حجت الہی برائے ہمیشہ برشا خواہد افتاد۔ وآنانکہ از تو قول مجہول را می گیرند۔ وہدیان باہم بافتہ قبول مے کنند

والهدیان المفتول، أنك كنت من الكاذبين. فيسكون عليك كما يُكي على

خواہند دانست کہ تو از دروغگویان هستی۔ پس بر تو چنان خواہند گریست کہ بر زبان کاران می گریند۔ وانا للہ وانا الیہ راجعون

الخاسرين، ويسترجعون كما يُسترجع للمصابين، فتصبح كالمخذولين. فناج

چنانکہ بر مصیبت زدگان می گویند۔ پس بچونمزدولان صبح خواہی کرد۔ پس در بارہ قبول یا کنارہ کردن بالنفس خود مشورہ کن

نفسك في القبول أو الإعراض، من قبل أن تُذبح كالعرباض، وتلحق بالملومين.

قبل از آنکہ بچو شتر کشتہ شوی۔ و بانان ملحق شوی کہ مورد ملامت می باشد۔

ما رأی أثر الاستلام، حتى بلغ إلى الاخترام، وبكث عليه ورثاؤه

نہ شد۔ وچنانکہ سفر کردہ بود بسلامت وحتت باز آمد۔ واز آنہا لفظی است کہ اثر سودن را بدید تا آنکہ

كالنوادب، بعد ما كان كأرباب المآدب، وصار كالجنائز بعد ما كان من أهل

تا بیخ کردن نوبت اور رسید۔ و وارثان او مثل زنان ماتم کنندگان برو گریستند۔ بعد از آنکہ بچو میز بانان

الجوائز وما هذا من الدعاوى التي لا دليل عليها،

بود کہ ضیافت می کنند۔ و مثل جنازہ باشد بعد از آنکہ از اہل بخشش بود۔ و این ازان دعویٰ بانست کہ برو

ولا من الأمور التي لا يوجد الحق لديها، بل عندنا ذخيرة من هذه

دلیلے نباشد۔ و نہ ازان امور است کہ حق نزد آن یافتہ نمی شود۔ بلکہ نزد ما زین نظیر ہا ذخیرہ است

النظائر، ووجوه شافية للمرتاب الحائر. والذين مارسوا

وبرائے شک کنندہ حیران شونده وجوہ شافیہ موجود ہستند۔ وآنانکہ ممارست لغات کردند

اللغات وفتشوها، واطلعوا على عجائب العربية وشاهدوها، فأولئك

و تفتیش لغات نمودند۔ و بر عجایب عربیہ اطلاع یافتند و مشاہدہ کردند۔ پس این مردم



﴿۲۵۷﴾

وقد سمعت أن الشريطة الأولى التي أُحكمت للمناضلة، ووجبت لكل من

و توشیدہ کہ آن شرط کہ برائے مباحثہ پختہ کردہ شدہ است۔ و برائے ہر مباحث واجب

قام للمباحثہ، هو أن يأتي مناضل بكتاب من مثل هذا الكتاب، النظم بعدة

قراردادہ شدہ۔ آن این است کہ مقابلہ کنندہ کتابے مثل این کتاب بیارد۔ نظم بشمار نظم

يعلمون بعلم اليقين، ويستيقنون كعارف الحق المبين، أن العربية متفردة

بعلم يقين ومعرفت کامل مے دانند۔ کہ زبان عربی در صفات خود و مفردات خود کامل

فی صفاتها، و كاملة في مفرداتها، و معجبة بحسن مرکباتها، ولا يبلغها

و مفردات و باحسن مرکبات خود در عجیب اندازہ است۔ و پنج زبانے از زبانہائے دنیا

لسان من ألسن الأرضين. وأما اليونانية والعبرانية والهندية وغيرها، فتجد

باونمی رسد۔ مگر یونانی و عبرانی و ہندی و دیگر زبانہا۔ پس تو اکثر الفاظ آنہا از قبیل تراش

أكثر ألفاظها من قبيل البري والنحت، وشتان ما بينها وبين المفرد البحت.

و خراش خواہی یافت۔ و در مفرد خالص و بچھو مرکبات بسیار فرق است۔ و این امر

و ذاک يدل على أن تلك الألسنة ليست من حضرة العزة، ولا من زمان

دلالت می کند کہ این زبانہا از طرف خدا تعالی نیستند۔ و نہ از ابتدائی پیدائش اند۔

بدء البرية، بل تشهد الفراسة الصحيحة، ويفتي القلب والقريحة، أنها

بلکہ فراست صحیح و دل سلیم گواہی می دہند کہ این زبانہا بوقت ضرورتہا تراشیدہ شدہ اند

نحتت عند هجوم الضرورات، و صيغت عند فقدان المفردات، و سرقنت

و بر وقت فقدان مفردات از مرکبات کارگرفته اند۔ و مفردات را از عربی

مفرداتها من العربية بأنواع الخيانات، ففكر إن كنت من الطالبين.

بطور دزدی گرفته اند۔ پس فکر کن اگر طالب حق هستی۔

النظم، والنثر بعدة النثر، مع تسوية التوشية والاختصاب. فإن أتيتم بكتاب

و نثر بشار نثر وهم چنین در رنگین عبارت برابری را ملحوظ دارد۔ پس اگر شما

من مثل هذه الرسالة، وفعلتم ذلك إلى شهرين لإراءة الفضل و

ہمچو این کتاب بیا وردید۔ و این کار را تا دو ماہ بجا آوردید

وهذا أمر ثبت بدلائل واضحة، وبراهين ساطعة، وعندنا ذخيرة

و این آن امرے ست کہ بدلائل واضحہ و براہین ساطعہ ثابت شدہ است۔

عظيمة من مفردات إنكليزية، وجرمنية، ولاطينية، وروسية، ويونانية،

و نزد ما از مفردات انگریزی و جرمنی و لاطینی و روسی و یونانی

وهندية، وصينية، وفارسية، وألسنٍ أخرى من ديار بعيدة وقريبة،

و شاستری و چینی و فارسی و دیگر زبانها ذخیرہ کلان است

وقد أثبتنا أنها حُرِّفَتْ مِنْ كَلِمٍ عَرَبِيَّةٍ مَطَهَّرَةٍ، لَوْ رَأَيْتَهَا لَمَلَّتْ

و ثابت کردیم کہ آن ہمہ الفاظ از کلمات عربیہ مطہرہ تحریف کردہ شدہ اند۔ اگر تو آن الفاظ را بہ بینی

خَوْفًا وَرِعْبًا، ولأقررت بصدق كلامنا كالتائبين الراجعين.

بر تو خوف و رعب مستولی شود و بصدق کلام ما اقرار کنی و مثل تائبان و رجوع کنندگان شوی۔

وقلت سبحان الذي جعل العربية أمُّ الألسنة، كما جعل مكة

و گوئی کہ پاک آن ذات است کہ زبان عربی را مادر زبان ہا گردانید چنانچہ مکہ را

أمَّ القري، وجعل رسولنا أميًّا لهذه الإشارة، وجعلها خاتمَ ألسن

مادر تمام آبادی ہا کرد۔ و رسول ما را بہر ہمین اشارہ امی نام نهاد و زبان عربی را برائے زبانہائے

العالمين، كما جعل رسولنا خاتمَ النبيين، وجعل

جهانیان خاتمہ الالسنہ گردانید۔ چنانکہ رسول ما را خاتمہ الانبیاء گردانید و قرآن را

﴿۲۵۹﴾

الجلالة، فأجيئكم كالمعتذرين التائبين. وإن لم تقدرُوا فعليكم أن تقرُوا

پس نزد شما بچو عذر آوردندگان تو بہ کنندگان خواہم آمد۔ و اگر شما بر پیش کردن نظیر قادر نشوید پس بر شما لازم خواهد بود

بأنه آية من آيات الرحمن، لا من فعل الإنسان، وما أشق عليكم بعد إقراركم

کہ اقرار کنند کہ این نشانے از نشانہائے خدا تعالیٰ است نہ از فعل انسان۔ و بعد اقرار کردن ہیچ بارے

القرآن أم الكتب، وجعله ضحفاً مطهرةً فيها كتب الأولين والآخرين.

ام الکتب قرار داد و آنرا صحف مطہرہ کرد۔ و در و خلاصہ تمام کتب درج کرد۔ باز

ثم سأل المعترض المذكور عن وجه تسمية بعض أسماء يحسبها جامدة.

معارض مذکور از وجہ تسمیہ بعض آن اسماء سوال کرده است کہ آنہا را جامد می پندارد۔

فاعلم أنها وكذلك أسماء أخرى ليست جامدة حقيقة، بل هو ظن الذين ما

پس بدان کہ نہ آن اسماء و نہ دیگر اسماء بوجہ حقیقت جامد ہستند۔ بلکہ این ظن کسانے

تدبروا حق التدبر، واتبعوا روايات مسموعة، وحرّموا على أنفسهم أن يتعمقوا

است کہ تدبر نکردند۔ چنانکہ حق تدبر است و روایات مسموعہ را پیروی نمودند۔ و این

كالمحققين. ألا يعلمون أن الله علم آدم الأسماء ليكمله علماً وحكمة؟ فما

امر بر نفسہائے خود حرام گردانیدن کی بچو محققان تعمق بجا آرند۔ آیا نمی دانند کہ خدا تعالیٰ

ظنہم.. أعلمہ اسماءً مہملۃ؟ أيعزّون إلى الله لغواً خالياً عن المعنى المكنون،

آدم علیہ السلام را اسماء بیا موخت تا اور علم و حکمت بیا موزد۔ پس آیا گمان ایشان این

ويجعلونه واضع لغو؟ سبحانه وتعالى عما يظنون! ألا يعلمون أن الغرض من

است کہ خدا آدم را اسماء مہملہ و بے معنی بیا موخت آیا سوئے خدا لغوے را منسوب

تعليم الأسماء كان إفادةً، والمهمل لا يزيد معرفة ولا بصيرة، ويعلم كل من له

می کنند کہ از معنی مقصود خالی است۔ و خدا تعالیٰ را وضع کنندہ لغو قرار می دهند۔

إلا أن تصافوني مصدّقين. ذلك خير الطرق وأحسن الانتظام، وفيه أمن

برشمانی نهم مگر اینکه با من بحالت تصدیق دوستی کنید۔ این بهترین طریقہ ہواحسن انتظام است۔ ودرین

للفریقین من تکالیف السفر ومتاعب ترک المقام، وخرج آخر لا بد منه

ہر دو فریق را از تکالیف سفر و رنج ترک مقام امن است و دیگر حرجها کہ مسافران را ضرور

حظ من الدهاء أن عدم علم الأشياء لا يدل على عدم الأشياء، وإنا

خدا تعالیٰ ازین بدگمانی با پاک و بلندتر است۔ آیائی دانند کہ غرض از تعلیم اسماء افادہ بود۔ و مہمل نہ معرفت را زیادہ می کند

لا نعلم منافع كثير من المخلوقات، معه أنه لا يُقال إنها خالية من النفع في

و نہ بصیرت را۔ و ہر شخصے کہ اورا بہرہ از دانش است میدانند کہ عدم علم شی بر عدم شے دلالت نمی کند و ما بر منافع بسیارے از

علم ربّ الكائنات. بل الاعتلاق بمثل هذه الأوهام، من سير الجهلاء

مخلوقات اطلاع نمی داریم با وجود اینکه این گفته نمی شود کہ در حقیقت آن اشیا در علم خدا تعالیٰ خالی از نفع هستند بلکہ بمثل

السفهاء اللثام، فاتق الله ولا تعزّ المهملات إلى منبع الحق والحكمة، فإن

این وہم ہا آویختن سیرت جاہلان است۔ پس از خدا بترس و مہملات را سوائے آن ذات نسبت کن کہ منبع حق و حکمت

الله ما علم آدم إلا معانى الأسماء التي هي مفاتيح الأسرار المخزونة.

است۔ زیرا کہ خدا تعالیٰ آدم علیہ السلام را همان معانی اسماء تعلیم کرد کہ اسرار مخزونہ را کلید بودند۔

ومن أجلى البديهيات أن الشريعة الكبرى الأبدية والملة

و نیز این امر اجلی بدیہیات است کہ شریعت کبریٰ ابدیہ کہ شریعت اسلام است

المحيطة الكاملة تقتضى أن تنزل بلسان تكون أكمل

تقاضا می کنید کہ در زبانی نازل شود کہ اکمل اللسان باشد

الألسنة، وأوسع الأوعية، ولا سيما شريعة جاءت

و ظرف او از ہمہ ظرفها وسیع تر باشد۔ خصوصاً آن شریعت کہ چنین

﴿۲۶۱﴾

للمسافرين. ثم إن اتفق بعده أنكم ظننتم لى الظنون، وزعمتم أنه أَلْفُه الشاميون،

پیش می آید۔ باز اگر این امر پیش آمد که شمارا برمن بدگمانی بپیدا شد و گمان کنید که این کتاب را شامیان تالیف کرده اند

أو أَعان عليه قوم آخرون، فأقبل أن تناضلوني بالمشافهة، بعد أن تقرؤا بأنكم

یا قومے دیگر بران مدد کرده است۔ پس قبول خواہم کرد کہ بالمواجه با من معارضه کنید۔ بعد زین

بکتاب فيه إعجاز البلاغة والفصاحة، وهو يطلب عبارات من مثله من جميع

کتابے آرد کہ از روی بلاغت و فصاحت معجزه هست۔ و از ہمہ زبانها نظیر بلاغت می جوید۔

الألسن وكافة البرية. فأنت تعلم أن هذا الإعجاز تحتاج إلى كمال اللسان،

پس تو میدانے کہ این اعجاز بسوئے کمال آن زبان محتاج است کہ درو این کتاب نازل شد۔ وہی خواہد کہ

ويقتضى أن يكون ظرفها وسیعاً كمثل قوى الإنسان. فإن اللسان كوعاءٍ

ظرف آن زبان چنان وسیع باشد کہ ظرف تو تہائے انسان وسیع است چرا کہ زبان برائے متاع بیان

لمتاع البيان، وكصدف لذرر العرفان. فلو فرضنا أن لساناً أخرى أكمل من

مثل آوندی است۔ یا ہچھو صدف است برائے درہائے معرفت۔ پس اگر این فرض کنیم کہ زبانے دیگر

العربية، فلزمنا أن نُقرَّ أنها أسبق منها في ميادين البلاغة، وأنسب

از عربی اکمل است۔ پس ما را لازم خواہد بود کہ اقرار کنیم کہ آن زبان در میدانہائے بلاغت از عربی

لحسن أداء المعارف الدينية، فكأن الله أخطأ في تركه إياه،

سبقت ہا دارد۔ و برائے ادائے معارف دینیہ انسب و اولی ہمان زبان است۔ پس گویا خدا تعالیٰ خطا

وإنزاله القرآن في هذه اللہجة الناقصة. فُتُبَّ أيها المسكين

کرد کہ آن افضل زبان را ترک نمود۔ و در عربی کہ از ان فروتر است قرآن شریف را نازل فرمود۔ پس

ولا تتبع أهواء النفس الأمارة، واتق غشاوة الجهل والعصبية،

اے مسکین توبہ کن۔ و ہواء نفس امار را پیرو مباحش۔ و از پردہ جہل و تعصب کنارہ کن

عجزتم من نوع تلك المقابلة، ولكم أن تقولوا إن هذا إنشاء الشاميين ولا قبل لنا

اقرار که از مثل این مقابلہ عاجز آمدہ اید۔ و شمارا اجازت است کہ گویند کہ این تالیف شامیان است۔ و ما با شامیان

ولا ترفع رأسك كالمجترئين. وأما قولك أن لفظ التحت والتراب والميزاب أسماء

و پنچو بیباکان سر خود بلند نکن۔ مگر این قول تو کہ لفظ تحت و تراب و میزاب الفاظ جامد هستند کہ اشتقاق آنها

جامدة لا يثبت اشتقاقها من الكتاب، فهذا خطأ منك ومن أمثالك، وفساد نشأ من درايتكم

بکتاب ثابت نمی شود۔ پس این خطا تو و امثال تست و این فسادے است کہ از قصور در ائنت ناقصہ شما پیدا

الناقصة، لا من قصور شأن العربية المباركة الكاملة. أيها المسكين! إن لفظ التحت كان في

شدہ است۔ نہ قصور عربی کہ مبارک و کامل است۔ اے مسکین لفظ تحت در اصل طیبہ بود۔

الأصل طيبة، ومعناه ما كان تحت القدم وحاذى الفوق جهة، ثم بَدل الطاء بالطاء والياء بالحاء

و معنی او ہر چیز پر قدم باشد۔ و فوق را محاذی افتادہ باشد۔ باز طاء را بے تاء بدل کردہ شد۔ و یاء را بے حاء از

بکثرة الاستعمال، ونظائره كثيرة، وشهد عليه كثير من الرجال ولو كنت من الغافلين. ثم

کثرت استعمال۔ و نظیر ہائے این بسیار اند و بران گواہی مردان این لغت است اگرچہ تو از غافلین۔ ثم

ليس لفظ التحت جامدًا كما هو زعمك من الجهالة، بل تصريفه موجود في كتب القوم

باشی۔ باز لفظ تحت جامد نیست چنانچکہ از نادانی زعم تست۔ بلکہ در کتاب ہائے قوم و اہل این صنعت

وأهل هذه الصناعة. وفي الحديث: لا تقوم الساعة حتى تظهر التُّحوت. أي قوم أراذل لا

تصرف آن موجود است۔ و در حدیث است کہ قیامت برپا نخواہد شد تا وقتیکہ تحوت پیدا نشوند۔ اے

يؤبهُ لَهُمْ يكون لهم الحكم والجبروت، ويكونون من المكرمين. وأما التراب فاعلم أن هذا

کسانیکہ حقیر بودند۔ و مردم ایشانرا چیزے نمی دانستند۔ حکومت و مرتبہ ایشانرا مسلم خواہد شد مگر تراب پس

اللفظ مأخوذ من لفظ التُّرْب، وتُرْبُ الشيء : الذي خُلِقَ مع ذلك

بدان کہ این لفظ از لفظ ترَب ماخوذ است۔ و ترَب شی نزد عرب چیزے ست کہ ہمراہ آن چیز پیدا

﴿۲۶۳﴾

بِالشَّامِيِّينَ، أَوْ تَقُولُوا إِنَّ هَذَا مِنْ عِلْمَاءِ آخَرِينَ، وَلَا طَاقَةَ لَنَا بِهِمْ إِنَّهُمْ مِنَ الْأَدْبَاءِ

مقابلہ نتوانیم کرد۔ یا این گوئید کہ این تالیف دیگر مولویان است و طاقت مقابلہ اوشان نداریم زیرا کہ اوشان

الشیء عند أهل العرب. وقال ثعلب: تَرُبُّ الشَّيْءِ: مثله وما شابهة شيئاً في الحسن

شود۔ و ثعلب گفته کہ ترب چیزے آن چیزے باشد کہ بخوبی خود با و مشابہت دارد۔ پس برین معنی

والبهاء. فعلى هذين المعنيين سُمِّيَ التراب تراباً لكونها في خلقها تَرُبُّ السماء، فإن

زمین ترب آسمان است۔ چرا کہ زمین در ابتداء زمانہ ہمراہ آسمانها پیدا کردہ شدہ۔ و در انواع صنع

الأرض خُلِقَتْ مع السماء في ابتداء الزمان، وتشابهاً في أنواع صنع الله المنان. وكذلك

خدا تعالیٰ باہم مشابہت می دارند۔ و ہم چنین خدا تعالیٰ ہفت آسمان پیدا کرد و آن ہر ہفت را بافتاب

خَلَقَ اللهُ سبع سماوات منسورة من الشمس والقمر والنجوم، وخلق كمثلهن سبع أرضين

و ماہ و ستارہ ہا روشن کرد۔ و مثل آسمانها ہفت زمین پیدا نمود۔ و در و پنجمیران و وارثان پنجمیران بیا

منورة من الرسل والأنبياء وورثائهم من أهل العلوم. ولعل لفظ "سبع أرضين" كان إشارة إلى

فرید۔ و شاید از لفظ ہفت زمین اشارہ سوئے ہفت اقلیم باشد۔ و خدا خوب می داند کہ ازین تقسیم مراد

عِدَّةُ الأقاليم، والله أعلم بما أراد من هذا التقسيم، وهو يعلم ما في العالمين. وقال "ابن بُرُج":

چیست۔ و خدا تعالیٰ ہر چہ در جہانیاں است میداند۔ و ابن بزرج فرمودہ است کہ ہر چیز کہ اصلاح

كل ما يصلح فهو متروك بعد الإصلاحات، فالأرض تراب لما أصلحها الله بالعمارات

کردہ شود آنرا متروک گویند۔ پس زمین تراب است چرا کہ خدا تعالیٰ برائے آبادیہا و کشاوری

و الفلاحات. فخذ من هذين المعنيين ما هو عندك محبوب، واترك سیر المستعجلين. وأما

ہا اصلاح آن فرمودہ است۔ پس ازین ہر دو معنی ہر معنی کہ ترا پسند اقتدا اختیار کن و سیرتہائے شتابکارانرا

لفظ المیزاب، فلو فگرت فيه كأولى الأبواب لكنت من المتدمنين. أيها المحروم

ترک فرما۔ مگر لفظ میزاب پس اگر در و ہچو دانشمندان فکر کنی۔ البتہ شرمندہ شوی۔ اے آنکہ از خواہنہائے

الکاملین، أو تقولوا إنه من المولوی الحکیم نور الدین، فما لنا أن نناضل

ازاد بیان کامل هستند۔ یا بگوئید کہ این تالیف مولوی حکیم نور الدین صاحب است۔ پس ما طاقت نداریم کہ باین

بہذا الفاضل الأجل، إنا من الجاهلین الأمیین۔ وانی بعدہ ساجید قبلاً مُشافِہاً،

فاضل بزرگ مقابلہ کنیم چرا کہ ما از جاہلان و امیان هستیم۔ من بعد این اقرار عنقریب روبروئی شتانی البدیہیہ

من موائد الأدب! اعلم أن هذا اللفظ مشتق من لفظ الأُزْب، يُقال أُرِب الماء: أي جرى.

ادب محرومی۔ بدانکہ این لفظ از لفظ اُزب مشتق است۔ اہل عرب می گویند اُزب الماء یعنی جاری شد

فارجعُ یا خادع النُّوکی إلى "لسان العرب" أو كتب أخرى، ولا تُهْلِكُ نفسک فی غیابہ

آب۔ پس برائے تسکین خود اے فریب دہندہ احتمقان لسان العرب یا دیگر کتب را بہ بین۔ و نفس خود را

جُبِّ الجاهلین۔ وانی ترکت بعض ألفاظک المعروضة خوفا من الإطباب لا من

درتگ چاہ جاہلان ہلاک کن۔ و من بعض ألفاظک کہ تو پیش کردی از خوف طول کلام ترک کردم نہ از وجہ

الاستصعاب، بل ہی أظهرُ اشتقاقاً عند أولى الألباب، ففکر کتاب الحق والصواب، وما

مشکل۔ بلکہ آن الفاظ نزد خردمدان بین الاشتقاق اند۔ و ہیچو طالبان حق و صواب فکر کن۔ و گمان نمی کنم کہ

أظن أن تفکر كالعاقلین۔ فسلام علیکم لا نبتغی الجاهلین۔ ألسنتُ هو الرجل الذی قرأ عند

تو ہیچو عقلمندان فکر کنی۔ پس سلام بر شما ما با جاہلان مکالمہ نمی خواہیم۔ آیا تو ہمان نیستی کہ بروقت ذکر بحث

ذکر بحث التوفی "توفی ما ضمنت" استشہاداً، وما علم فرَّق التفعّل والتفعل غباوةً و عناداً؟

توفی شعر توفی ما ضمنت بر شہادت دعوی خود خواندہ بود۔ و این ندانست کہ آن تفعّل و این تفعل است۔

فہذا علمکم وفہمکم وفضلکم، ثم بہذا العقل کبرکم وزہوکم وبخلکم وتکفیرکم

بہ سبب غباوت و عناد کہ داشت۔ پس این علم و فہم شہاست و فضل شما۔ باز بدین عقل کبر و ناز و بخل و تکفیر و تحقیر

و تحقیرکم۔ فنعود باللہ الحفیظ الموعین، من شرّ الخائنین الجاهلین المفترین۔ منہ

است۔ پس ما پناہ خدائے نگہدارندہ مددکنندہ از شر خائنان و جاہلان و مفتریان می گیریم۔ منہ



﴿۲۶۵﴾

وَأَحْسَبُ هَذَا الْأَمْرَ تَأْفَهُاً، فَتَعْرِفُونَنِي بَعْدَ حِينٍ. إِنْ الَّذِينَ يَكُونُونَ لِلَّهِ فَيَكُونُ اللَّهُ لَهُمْ. أَلَا إِنَّ

سخنانِ بلاغتِ خواہم گفت۔ واین امر را چہ اندک می شمارم۔ پس تا وقتِ قلیل مرا خواہید شناخت۔ آنانکہ برائے خدای شوند خدا برائے اوشان می شود۔ خرد دار

أَوْلِيَاءَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ فِي مَالِ الْأَمْرِ عَلَى الْمُخَالَفِينَ. كَتَبَ اللَّهُ لِأَعْلِيْنَ أَنَا وَرَسُولِي، إِنْ اللَّهُ

باشید کہ اولیاء خدا را خاصہ است کہ در انجام کار ہماں گروه غالب می شوند۔ خدا از قدیم نوشتہ است کہ من فرستادگان من غالب شوندگان ہستم۔ خدا تعالیٰ

لَا يُخْزِي عِبَادَهُ الْمَأْمُورِينَ.

بندگان مامور خود را سوانمی کند۔

هَذَا شَرْطُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ، فَسَنُوا أَنْفُسَكُمْ. ثُمَّ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ فَضِيلَةَ الْعُلَمَاءِ بِاللِّسَانِ

این شرط در من و شماست۔ پس نفسہائے خود را بلند کنید۔ با شامی داید کہ فضیلت علماء بزبان عربی است۔

العربية، وهي المفتاح لفتح أسرار العلوم الدينية، وهي مدار فهم معارف الفرقانية، والذي ليس من

وہمین زبان برائے کشوں راز ہائے علوم دینیہ کلید است۔ وہمین زبان فہم معارف قرآنیہ را مدار است۔ وآنکہ از

نحارير الأدباء، ولا كمثل نوابغ الشعراء، فلا يمكن أن يكون من فحول الفقهاء، والراسخين في

ماہران علم ادب نیست و نہ مانند شاعران نابغ ہیں اور امکان نیست کہ از فقہاء نہ باشد و در شریعت رسوخ داشتہ باشد یا

الشريعة العراء، أو من العارفين الفقراء، بل هو كالأنعام، وأحد من العوام والجاهلين.

از جملہ فقہاء عارف باشد بلکہ او مثل چار پایان و یکے از عوام است۔

وأما الرجل الذي يقدر على كلام غصّ طوي في هذه اللهجة، ويسلك عند نطقه مسالك الفصاحة والبلاغة، ويعلم فروق

مگر آن مردے کہ بر کلام تازہ و درین زبان قادر است۔ و در وقت نطق بر راہ ہائے فصاحت و بلاغت می رود۔ و فرقہائے مفردات و کیفیت جملہ ہائے

المفردات وخواص التالیفات وکوائف الجمل المرکبة، فهو الذي جعله الله رحيب الباع، خصيب الرباع، في هذه الخرائن

مرکہبہ خوب می داند و از خواص تالیف کلمات، بخوبی آگاہ است۔ او آن شخصے است کہ خدا تعالیٰ او را درین تزیینہ ہائے علمی فراخ دست و بسیار مالدار گردانیدہ

العلمية. ومن ادعى أنه من الواصلين والفقراء العرفاء، وليس من عارفي هذه اللسان كالأدباء، ففقره ليس فقر سيد الكونين، بل هو

وہر کہ دعویٰ کرد کہ او از واصلان و فقہاء عارفین است۔ و حالانکہ از شناسندگان این زبان نیست پس فقر او فقر سید الکوین صلی اللہ علیہ وسلم نیست بلکہ آن

سواد الوجه في الدارين. ولا تغضب بهذا البيان، ولا تغضب قبل العرفان، فإن الذي يدعى محبة الفرقان، كيف يصدأ ذهنه في

سیارہ روئے در ہر دو جہان است و برین بیان بیچ تعجب کن۔ و قبل از شناختن غضب کن۔ چرا کہ شخصے کہ دعویٰ محبت فرقان می کند چگونہ ذہن او درین زبان

هذه اللسان، وكيف تقاصر مع دعاوى المحبة وشوق الجنان، وكيف يمكن أن لا يتجلى لقلبه لطف الرحمن، ولا يعلمه الله لسان نبية

زنگ خوردہ توان شد و با وجود دعویٰ محبت و شوق دل چگونہ در تحصیل این زبان کوتاہی توان کرد۔ و چگونہ ممکن است کہ لطف رحمن دل او را روشن نہ کند۔ و زبان بیغیر خود

بِالْمُتَنَانِ. ثُمَّ إِنَّهَا مَعْيَارٌ لِحُبِّ الرَّسُولِ وَالْفَرَقَانِ، فَإِنَّ الَّذِي أَحَبَّ الْعَرَبِيَّةَ فَبِحُبِّ الرَّسُولِ وَالْفَرَقَانِ أَحَبَّهَا،	
از راہ انعام اور انیاموزد۔ باز این زبان معیار محبت رسول و فرقان است۔ چرا کہ آن شخص کہ عربی را دوست داشت پس بوجہ محبت رسول و فرقان دوست	
وَمَنْ أَبْغَضَهَا فَبِغْضِ الرَّسُولِ وَالْفَرَقَانِ أَبْغَضَهَا، فَإِنَّ الْمُحِبِّينَ يُعْرَفُونَ بِالْعَلَامَاتِ، وَأَدْنَىٰ دَرَجَةِ الْحَبِّ أَنْ تَحْتَكَّ	
داشت۔ و آنکہ با عربی بغض داشت پس بوجہ بغض او با رسول و فرقان بغض داشت۔ چرا کہ محبان بعلامتہا شناختہ می شوند۔ و ادنیٰ درجہ محبت این است کہ	
لِلْمُضَاهَاةِ، حَتَّىٰ تَوْثُرَ طَرِيقَ الْمُحِبِّ وَتَجْعَلَهَا مِنَ الْمَحْبُوبَاتِ، وَمَنْ لَمْ يَعْرِفْ هَذَا الذَّوْقَ فَإِنَّهُ مِنَ الْكَافِرِينَ فِي	
ترا بر مشابہت آمادہ کند۔ تا بحدیکہ راہ ہائے محبوب ترا محبوب شوند۔ و ہر کہ این ذوق را خناسد پس او در مشرب عاشقان از کافران است۔ و ہر کہ	
مَشْرَبِ الْعَاشِقِينَ. وَمَنْ أَحَبَّ الْفَرَقَانَ وَسَيَدَنَا خَاتَمَ الْأَنْبِيَاءِ، كَمَا هُوَ شَرْطُ الْمَحَبَّةِ وَالْوَفَاءِ، فَمَا أَظُنُّ أَنْ يَبْقَىٰ فِي	
آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم را و قرآن شریف را دوست دارد۔ چنانکہ شرط دوستی و وفاداری است۔ پس گمان نمی کنم کہ در عربی مثل جاہل بماند بلکہ محبت او	
الْعَرَبِيَّةَ كَالْجَهْلَاءِ، بَلْ يَقُودُهُ حُبُّهُ إِلَىٰ أَعْلَىٰ مَرَاتِبِ الْكَمَالِ، وَيَسْبِقُ كُلَّ سَابِقٍ فِي الْمَقَالِ، وَيَصِيرُ نَطْقُهُ كَالدَّرَةِ	
اور السوائے بلندترین مرتبہ کمال خواہد کشید۔ و در سخن ہر سبقت کنندہ را سبقت خواہد کرد۔ و نطق او مثل درتاپان خواہد شد۔ و کلام او خوشبوئے عجیب معطر کردہ	
الْبَيْضَاءِ، وَيُضْمَخُ كَلَامُهُ بِطَبِيبٍ عَجِيبٍ وَيُودَعُ أَنْوَاعَ الصَّفَاءِ، فَفَكَّرَ كَالْمَحْبِبِينَ. وَلَوْلَا الْحَبُّ لَمَا أُعْطِيَتْهَا، فَمَنْ	
خواہد شد و انواع صفائی دادہ خواہد شد۔ پس بچو دوست دارندگان فکر کن و اگر محبت بودے من علم این زبان حاصل نکردے۔ پس محبت بود کہ مراد پدیدار این	
الْحَبُّ لَقِيَتْهَا، فَهَذَا آيَةُ حُبِّي مِنْ أَرْحَمِ الرَّاحِمِينَ. وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَىٰ مَا أَعْطَىٰ وَهُوَ خَيْرُ الْمُنْعَمِينَ.	
کنانید۔ پس از خدا تعالیٰ این نشان محبت من است پس شکر خدائے کہ مرا این زبان عطا کرد و او از بہر منعمان بہتر است۔	
<b>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</b>	
بِاللَّهِ حُزْتُ الْفَضْلَ لَا بَدَهَاءِ و بذریعہ خدا فضیلت را جمع کردم نہ بذریعہ عقل	عِلْمِي مِنَ الرَّحْمَنِ ذِي الْأَلَاءِ علم من از خدا تعالیٰ است کہ خداوند نعمت باست
نَشَىٰ عَلَيْهِ وَلَيْسَ حَوْلَ ثَنَاءِ تعریفی او می کنم و نتوانیم کرد	كَيْفَ الْوُصُولِ إِلَىٰ مَدَارِجِ شُكْرِهِ چگونہ تا مدارج شکر او توانیم رسید
فِي هَذِهِ الدُّنْيَا وَبَعْدَ فَنَاءِ چو درین دنیا و چو در آخرت	اللَّهُ مَوْلَانَا وَكَافَلُ أَمْرِنَا خدا مولاہ ما متکفل امر ماست
كَادَتْ تُعْفِينِي سَيُولُ بَكَائِي نزدیک بود کہ میل ہائے گریہ مرا تا بود کردندے	لَوْلَا عَنَائَتُهُ بَزَمَنٍ تَطَلَّبِي اگر عنایت او در زمانہ بیانی بہتر من نبودے
رَبِّارْحِيمًا كَاشَفَ الْغَمَّاءِ کہ رب رحیم دور کنندہ غمہا است	بَشَرِي لَنَا وَإِنَّا وَجَدْنَا مَوْئَسًا ما را خوشخبری باد کہ ما مونے یافتیم
أُنزِلَتْ مِنْ حَبِّ بَادَارِ ضِيَاءِ و از محبوبے در جائے روشنی فرود آمدہ ام	أَعْطَيْتُ مِنْ أَلْفِ مَعَارِفٍ لَيْهَا از دوستے من مآعارف دادہ شدہ ام

تَتَلَوُضِيَاءَ الْحَقِّ عِنْدَ وُضُوهِهِ  
 مارو شنی حق را بعد طہورا و بیروی کے کہیم

نَفْسِي نَأْتُ عَنْ كُلِّ مَا هُوَ مَظْلَمٌ  
 نفس من از ہمتاریکی ہا دور شد

غَلَبْتُ عَلَى نَفْسِي مَحَبَّةً وَجْهَهُ  
 بر نفس من محبت او غالب شد

لَمَّا رَأَيْتُ النَفْسَ سَدَّتْ مُهْجَتِي  
 چون دیدم کہ نفس من سد راہ من است

اللَّهُ كَهْفُ الْأَرْضِ وَالْخَضْرَاءِ  
 خدا پناہ زمین و آسمان است

بَرٌّ عَطُوفٌ مَأْمَنُ الْغُرَمَاءِ  
 نیکی کنندہ مہربان جائے امن مصیبت زدگان

أَحَدٌ قَدِيمٌ قَائِمٌ بِوُجُودِهِ  
 یکے است و قدیم است و قائم بالذات است

وَلَهُ التَّفَرُّدُ فِي الْمَحَامِدِ كُلِّهَا  
 او را در تمام صفات یگانگی است

الْعَاقِلُونَ بِعَالَمِينَ يَرُونَهُ  
 عقلمندان بذریعہ مصنوعات او را می بینند

هَذَا هُوَ الْمَعْبُودُ حَقًّا لِلْوَرَى  
 ہمیں معبود حق برائے مخلوقات است

هَذَا هُوَ الْحَبُّ الَّذِي آثَرْتُهُ  
 این همان محبوب است کہ او را اختیار کردہ ام

هَاجَتْ غَمَامَةً حُبَّهُ فَكَانَتْهَا  
 ابر محبت او بر آن گنجت پس گویا آن ابر

نَدَعُوهُ فِي وَقْتِ الْكُرُوبِ تَضَرُّعًا  
 در وقت بیقراری ہا ما او را خوار و خستیم

حَوْجَاءُ أُلْفَتِهِ أَثَارَتِ حُرَّتِي  
 با دگر دالفت او خاص مرا پرانید

أَعْطَى فَمَا بَقِيَتْ أَمَانِي بَعْدَهُ  
 مرا چندان داد کہ آرزوئے دیگر نہ ماند

إِنَّا غَمَسْنَا مِنْ عِنَايَةِ رَبِّنَا  
 ما از عنایت رب خود

لَسْنَا بِمَبْتَعِ الدَّجَى بِرَاءِ  
 و تار یکی را بعد طلوع ماہ تو انہم خرید

فَأَنْخَضْتُ عِنْدَ مَنْوَرِي وَجَنَائِي  
 و ناخود را بر آستانہ آنکس خوابانیدم کہ روشنی بخشندہ من است

حَتَّى رَمَيْتُ النَفْسَ بِالْإِلْغَاءِ  
 تا آنکہ نفس را از میان افگندم

أَلْقَيْتُهَا كَالْمَيْتِ فِي الْبِيْدَاءِ  
 پس او را پتہ جو مردہ در بیابانے انداختم

رَبُّ رَحِيمٌ مَلْجَأُ الْأَشْيَاءِ  
 خدائے رحیم جائے پناہ چیز ہا

ذُو رَحْمَةٍ وَتَبَرُّعٍ وَعَطَاءِ  
 صاحب رحمت و احسان و بخشش

لَمْ يَتَخَذْ وَلَدًا وَلَا الشَّرْكَاءِ  
 نہ پسرے گرفت و نہ شریکے دارد

وَلَهُ عِلَاءٌ فَوْقَ كُلِّ عِلَاءِ  
 او را بلندی بر ہر بلندی است

وَالْعَارِفُونَ بِهِ رَأَوْا أَشْيَاءَ  
 و عارفان بذریعہ مصنوعات را مشاهده می نمایند

فَرْدٌ وَحِيدٌ مَبْدَأُ الْأَضْوَاءِ  
 فردست یگانہ وابتدائے ہمہ نور ہا ازوست

رَبُّ الْوَرَى عَيْنِ الْهَدَى مَوْلَانِي  
 رب مخلوقات چشمہ ہدایت مولائے من

رَكْبٌ عَلَى عُسْبُورَةِ الْحَدَوَاءِ  
 بر ناقہ بادشاہ سواران ہستند

نَرْضَى بِهِ فِي شِدَّةٍ وَرَخَاءِ  
 و در نرمی و سختی با او خوشنود ہستیم

فَفَدَى جَنَانِي صَوْلَةَ الْحَوْجَاءِ  
 پس دل من بر حملہ آن با دگر دقت رہاں شد

غَمَرْتُ أَيَادِي الْفَيْضِ وَجَهَ رَجَائِي  
 و دست ہائے فیض او روئے امید مرا پوشید

فِي النُّورِ بَعْدَ تَمَرُّقِ الْأَهْوَاءِ  
 در نور غوطہ دادہ شدیم و ہوا و ہوس پارہ پارہ شد

وَأرى الْوِودَادَ يَلُوحُ فى أَهْبَائى وَمى يَنْبِئُكُمْ كِى دِوَسْتى دِرْدَلِ مَنْ مِى دِرْخِشِدِ	إِنَّ الْمَحَبَّةَ خُمْرٌ فى مُهْجَتى مَحَبَّتِ دِرْجَانِ مَنْ نَمِيزِ كِرْدِهْ شُدِ
فَوَجِدْتُهُ بَعْدَ الْمَوْتِ عَيْنَ بَقَاءِ پَسِ بَعْدِ اَزْ مَوْتِ چِشْمِهْ بَقَا يَأْتُمِ	إِنى شَرِبْتُ كُؤُوسَ مَوْتِ لَلْهُدَى مَنْ بَرَأَ هِدَايَتِ كَاسِهْ هَايَ مَوْتِ نُوْشِيدِمِ
فَأرى الْغُرُوبَ يَسِيلُ مِنْ إِهْرَائى پَسِ اَشْكِبَارِ اِرَامى يَنْبِئُكُمْ كِهْ اَزْ كِدَاغِشِ مَنْ رِوَانِ شُدِهْ اَنْدِ	إِنى أُذِبْتُ مِنَ الْوِودَادِ وَنَارِهِ مَنْ اَزْ آتِشِ مَحَبَّتِ كِدَاخْتِهْ شُدِهْ اَمِ
وَالْقَلْبُ يُشَوِّى مَنْ خِيَالِ لِقَاءِ وَدَلِ اَزْ خِيَالِ دِيدَارِ بَرِيَانِ مِى شُودِ	الْدَمْعُ بِجَرى كَالسَيُولِ صِبَابَةٌ اَشْكِ مِثْلِ سَيْلِ بَازِ شُوقِ رِوَانِ اسْتِ
وَأرى التَّعَشُّقَ لَاحِ فى سِيْمَائى وَعَشْقِ دَرِ سِيْمَاءِ مَنْ نَظَاهِرِ شُدِهْ اسْتِ	وَأرى الْوِودَادَ اَنْزَارَ بَاطِنِ بَاطِنى وَمى يَنْبِئُكُمْ كِهْ دِوَسْتِ بَاطِنِ بَاطِنِ مَرَارِوشِ كِرْدِهْ اسْتِ
وَوَجِدْتُهَا فى حُرْقَةِ وَصَلَاءِ وَمَنْ لَذتِ رَادِرِ سَوْشِ وَسَوْخْتِ يَأْتُمِ	الْخَلْقُ يَبْغُونَ اللَّذَاذَةَ فى الْهَوَى مَرْدَمِ لَذَاتِ رَادِرِ هِوَا هِوَسِ مِى جِوِينِدِ
فى كُلِّ رِشْحِ الْقَلَمِ وَالْإِمْلَاءِ بِهَرْ قَطْرَةَ قَلَمِ وَالْمَلَاءِ مِى خِوَاهِمِ	اللَّهُ مَقْصِدُ مُهْجَتى وَ اَرِيدِهْ خِدْمَتِ مَقْصُودِ جَانِ مَنْ اسْتِ وَمَنْ اُورَا
قَدْ مُلَأَ مِنْ نِوْرِ الْمَفِيزِ سِقَائى كِهْ اَزْ نِوْرِ فَيَاضِ حَقِيقِ مِثْكِ مَنْ اُپْرَاسْتِ	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اشْرَبُوا مِنْ قِرْبَتى اے مَرْدَمَانِ اَزْ مِثْكِ مَنْ نَبُوشِيدِ
وَالْآخِرُونَ تَكْبَرُوا لِغَطَاءِ دِقْوِى دِگِرِ اسْتِ كِهْ اَزْ پَرْدِهْ نَفْسِ تَكْبِرِ دَرِ زِيَدِنْدِ	قَوْمِ اَطَاعُونى بِصَدْقِ طِوِيَّةِ قِوِى اسْتِ كِهْ اَزْ صَدْقِ مَرَاطَاعَتِ كِرْدِنْدِ
حَسَدٌ لِنَّامٍ كُلِّ ذى نِعْمَاءِ كِهْ لِيْمَانِ خِدا وَنَدَانِ نِعْمَتِ رَا حَسِدِى كِنْدِ	حَسَدُوا فَسَبُّوا حَاسِدِينَ وَلَمْ يَزَلْ حَسَدِ كِرْدِنْدِ پَسِ دِشَامِ دَادِنِ وَ هِمِيشِهْ چِئِنِ اسْتِ
كَلْبٌ وَعَقَبُ الْكَلْبِ سِرْبُ ضِرَاءِ وِپَسِ اَنْ سَگِ سَگِ بَچْگَانِ هَسْتِنْدِ كِهْ بِيروى اِوَمى كِنْدِ	مَنْ اَنْكَرَ الْحَقَّ الْمَسْبِينِ فَاِنَّهُ هَرِ كِهْ اَزْ حَقِّ ظَاهِرِ اِنْكَارِ كِنْدِ اَوْ سَگِهْ اسْتِ نَدَانِ
فَاليَوْمِ نَقَضَى دَيْنَهُمْ بَرِبَاءِ پَسِ اَمْرِ وِزْمَا قِرْضِ اَيْشَانِ پَچِيزِى زِيَادِهْ اِدا مِى كَنِيمِ	آذُوا وَسَبُّونى وَقَالُوا كَافِرٌ مَرَا اِيْذِ اِدا دِنْدِ وَ سَقَطُ كَفْتِنْدِ وَ كَفْتِنْدِ كِهْ كَافِرِى اسْتِ
لَكِنْ نَزَى جَهْلٌ عَلَى الْعِلْمَاءِ لِيَكِنِ بَرِ عِلْمَاءِ جِهَالَتِ حَمَلِهْ كِرْدِهْ اسْتِ	وَاللَّهُ نَحْنُ الْمَسْلُومُونَ بِفَضْلِهِ وَ بِنْدَا كِهْ مَا اَزْ فَضْلِ اَوْ مَسْلَمَانِ اسْتِ
نَقَفُوا كِتَابَ اللَّهِ لَا الْآرَاءِ وِپِيروى كِتَابِ اَللّهِ كَنِيمِ نِهْ بِيروى رَايَ دِگِرِ	نَخْتَارُ اَثَارَ النَّبِىِّ وَ اَمْرَهُ مَا اَثَارِ نَبِىِّ صَلِىِّ اَللّهِ عَلَيْهِ وَ سَلَمِ رَا اِخْتِيَارِى كَنِيمِ
مِنْ كُلِّ زَنْدِيقِ عَسَدٍ دِهَاءِ بِيْزَارِ مِى كِهْ دِشْمَنِ عَقْلِ اسْتِ	إِنَّا بَرَاءٌ فى مَنَاهَجِ دِينِهِ مَادِرِ دِينِ اِوِورَا هِ دِينِ اِوَا زِ هَرْ طَرِى
نُورُ الْمُهَيْمِنِ دَافِعُ الظُّلْمَاءِ كِهْ نُورِ خِدا وَ دَا فِعِ ظُلْمَاتِ اسْتِ	إِنَّا نَطِيعُ مُحَمَّدًا خَيْرَ الْوِورَى مَا مُحَمَّدِ صَلِىِّ اَللّهِ عَلَيْهِ وَ سَلَمِ رَا بِيروى مِى كَنِيمِ

﴿۲۶۹﴾

وَيْلٌ لَّكُمْ وَلِهَذِهِ الْآرَاءِ ویل خدا بر شاہ و بر راتے ہاشا	أَفَنَحْنُ مِنْ قَوْمِ النَّصَارَى أَكْفَرُ آیا چہ ما از نصاری کا فرتر ہستیم
كَفَرْتَنِي بِالْبَغْضِ وَالشَّحْنَاءِ مرا از روئے کینہ و بغض کا فر قرار دادی	يَا شَيْخَ أَرْضِ الْخَبْثِ أَرْضِ "بَطَالَةٍ" اے شیخ زمین پلید زمین بطالت
وَالنَّارِ قَدْ تَبَدُّوْا مِنَ الْإِيرَاءِ وسنت الہی است کہ آتش از افر و ختن مے افر و زد	أَذَيْتَنِي فَأَخَشَّ الْعَوَاقِبَ بَعْدَهُ مرا آزر رسانیدی پس از انجام بد خود بے خوف مباش
زَلَّتْ بَكَ الْقَدَمَانِ فِي الْأَنْحَاءِ وگوناگون قدمہائے تو لغزیدند	تَبَّتْ يَدَاكَ تَبَعَتْ كُلَّ مَفَاسِدٍ ہر دو دست تو ہلاک شود تو فساد ہا را پیروی کردی
فَالْوَقْتُ وَقْتُ الْعَجْزِ لَا الْخِيَلَاءِ پس وقت تو وقت عجز است نہ وقت تکبر و ناز	أَوْدَى شَبَابُكَ وَالنَّوَابِغُ أَخْرَفَتْ جوانی تو ہلاک شد و حوادث ترا قریب بہ پیر شدن کرد
فَعَلَيْكَ يَسْقُطُ حَجَرٌ كُلِّ بَلَاءِ پس بر تو سنگ ہر بلا مے افتد	تَبَعِي تَبَارَى وَالِدَوَائِرِ مِنْ هَوَايِ تو ہلاکت من و گرد شاہا بر من ز ہوا نفس خود میخوانی
فَأَخَشَّ الْغُيُورَ وَلَا تَمُتْ بِجَفَاءِ پس از غیرت آن غیور ترس و بظلم خود موت را اختیار کن	إِنِّي مِنَ الْمَوْلَى فَكَيْفَ أُتَبَّرُ من از جانب خدا ہستم پس چگونہ ہلاک شوم
لَا تَنْتَهَرْ وَاطْلُبْ طَرِيقَ بَقَاءِ خود کشی کن و طریق باقی ماندن بجو	أَفْتَضِرِبْنَ عَلَي الصَّفَاةِ زَجَاةً آیا بر سنگ شیشہ را می زنی
هَوْنٌ عَلَيْكَ وَلَا تَمُتْ بِعَنَاءِ بر حال خود نرمی کن و از رنج نمیر	أَتُرَكُّ سَبِيلَ شَرَارَةٍ وَخَبَائِثِ راہ شرارت و خباثت را بگذار
تَمْسِي تَعْصُ يَمِينِكَ الشَّلَاءِ کہ دست راست خود را کہ خشک شدہ است خوابی گزید	تُبَّ أَيُّهَا الْغَالِي وَتَأْتِي سَاعَةٌ اے غلو کنندہ تو بہ کن و ساعتی می آید
خَفَّاشَ ظَلَمَاتٍ عَدُوِّ ضِيَاءِ کہ خفاش تاریکی و دشمن روشنی است	يَا لَيْتَ مَا وَلَدْتُ كَمَا مَلَكَ حَامِلٌ کاش مادر مے پر مے بچو تو نہ زاد مے
وَيْلٌ لِّكُلِّ مَزُورٍ وَشَاءِ بر ہر دروغ آرایندہ تمام واویلاست	تَسْعَى لِتَأْخُذَنِي الْحُكُومَةُ مَجْرَمًا تو کوشش می کنی کہ حکومت مرا بچو مجرم مے بگیرد
مَالِي وَدُنْيَا كَمْ؟ كَفَانِ كِسَائِي مرا بد دنیا چہ تعلق است مرا کلیم خود کافی است	لَوْ كُنْتُ أُعْطِيتُ الْوَلَاءَ لَعَفْتُهُ اگر حکومت مرا دہندی ہر آئینہ کراہت کردی
بَعُدَتْ جَنَازَتُنَا مِنَ الْأَحْيَاءِ جنازہ ما از زندگان دور افتادہ است	مُتْنَا بِمَوْتٍ لَا يَرَاهُ عَدُوُّنَا ما ہر گے ہر دم کہ دشمن ما حقیقت آن نمی داند
حُكَّامُنَا الظَّالِمِينَ كَالْجَهْلَاءِ و حکام کسانے ہستند کہ بچو جاہلان بدگمان ہستند	تُغْرِي بِقَوْلِ مَفْتَرِيٍّ وَتُخْرِصُ بقول درہم یافتہ حکام را می انگیزی
يَحْمِي أَحَبَّتَهُ مِنَ الْإِبْوَاءِ کہ مہبان خود را خود نزد خود دادہ نگہ می دارد	يَا أَيُّهَا الْأَعْمَى أَتُنْكِرُ قَادِرًا اے کور آیا تو وجود خدا از تسلیم نمی کنی

أَوْ مَا سَمِعْتَ مَا لَ شَمْسِ حِرَاءِ یا انجام کار آن مرد که آفتاب مطلع حراءست نشیدی	أَنْسَيْتَ كَيْفَ حَمَى الْقَدِيرِ كَلِمَهُ آیا فراموش کردی که چگونه خدا موسیٰ علیہ السلام را نگه داشت
فِي الْأَرْضِ دُسْتُ عَيْنِكَ الْعَمِيَاءِ بلکہ چشم نابینائے تور در زمین فرو رفته	نَحْوَ السَّمَاءِ وَ أَمْرَهَا لَا تَنْظُرُنَّ چشم تو سوائے آسمان و حکم آسمان نیست
سُتِرْتُ عَلَيْكَ حَقِيقَةَ الْأَنْبَاءِ و حقیقت خبرها بر تو پوشیده ماند	غَرَّتْكَ أَقْوَالٌ بِغَيْرِ بَصِيرَةٍ چند اقوال بغير بصیرت ترا مغرور کرد
أَفْهَذِهِ مِنْ سَيِّسَةِ الصَّلْحَاءِ آیا همین سیرت نیکان است	أَدْخَلْتَ حَزْبَكَ فِي قَلْبِ ضَلَالَةٍ گروه خود را در چاه ضلالت انگیدی
أَشَقَقْتُ قَلْبِي أَوْ رَأَيْتَ خَفَائِي آیدل مرا بشگفتی یا حال پنهانی مرا دیدی	جَاوَزْتَ بِالتَّكْفِيرِ مِنْ حَدِّ التَّقَى در کار فرار دادن از حد تقویٰ درگزشتی
وَاللَّهِ يُكْفِي الْعَبْدَ لِالْإِزْرَاءِ و بنده را برائے پناه دادن اللہ کافی است	كَمَلْ بِخَيْشِكَ كُلَّ كَيْدٍ تَقْصُدُ همه مکرے که میداری بکمال رسان
فَاصْبِرْ وَلَا تَتْرُكْ طَرِيقَ حَيَاءِ پس صبر کن و طریق حیا را از دست مده	تَأْتِيكَ آيَاتِي فَتَعْرِفْ وَجْهَهَا نشانههای من ترا خواهد رسید پس آنهارا خواهی شناخت
أَنْظُرُ أَعْنَدَكَ مَا يَصُوبُ كَمَائِي آیا نزد تو چیزی است که بجو آب من بیارد	إِنِّي كَتَبْتُ الْكِتَابَ مِثْلَ خَوَارِقِ من کتابها مثل خوارق نوشته ام
فَاكْتُبْ كَمَثَلِي قَاعِدًا بِحَدَائِي پس بمقابل من نوشته بنویس	إِنْ كُنْتَ تَقْدِرُ يَا خَصِيمَ كَقَدْرَتِي اے خصومت کننده اگر قدرت مثل قدرت من است
فَالآنَ كَيْفَ قَعَدْتَ كَاللَّكْنَاءِ پس اکنون تر این چه شد که بجوزن ژولیده زبان نشسته	مَا كُنْتَ تَرْضَى أَنْ تَسْمَى جَاهِلًا تو آن بودی که نیکل خود را ضعیف گشتی
عَفْصُ يَهِيحُ الْقِيَاءِ مِنْ إِصْغَاءِ بدمزه است از شنیدن تے می آید	قَدْ قَلْتُ لِلْسَفْهَاءِ إِنَّ كِتَابَهُ تو سفیهان را گفتمی که کتاب او
ظَهَرْتُ عَلَيْكَ رَسَائِلِي كَقِيَاءِ بعد از آنکه رسائل من ترا تے آورنده معلوم شدند	مَا قَلْتُ كَالْإِدْبَاءِ قُلُّ لِي بَعْدَمَا بگو تو مثل ادبیاں چه گفتمی
سَمَّيْتَنِي صَيْدًا مِنَ الْخِيَلِ و نام من شکار رنهادی بودی	قَدْ قَلْتُ إِنِّي بِسَائِلِ مِتْوَعْلٍ تو می گفتمی که من دلاور و در علم تو غل با دارم
خَوْفًا مِنَ الْإِحْزَاءِ وَالْإِعْرَاءِ از این خوف که رسوا خواهی شد و برهنه خواهی شد	الْيَوْمَ مَنَنْتَ قَدْ هَرَبْتَ كَأَرْبِ امروز از من بپنجو گوشه بگریختی
رَبِّمَا مِنَ الرَّحْمَنِ لِالْإِدْرَاءِ که بر تو رعب انداخت تا ترا آگاه کند	فَلَسَّكَرْ أَمَا هَذَا النَّخْوَفُ آيَةٌ فکر کن آیا این نشان خدا تعالیٰ نیست
أَنْظُرُ إِلَى ذَلِّ مَنْ اسْتَعْلَاءِ این پاداش تکبر و ناز کردن است	كَيْفَ النَّضَالِ وَأَنْتَ تَهْرَبُ خَشِيَّةً تو چگونه با من معارضه توانی کرد و از خوف می گریزی

﴿۲۷۱﴾

مِنْ خَلْقِهِ الضَّعْفَاءُ دُودُ فَنَاءٍ ہستند تکبر پسندی کند	إِنَّ الْمَهِيْمَنَ لَا يَحِبُّ تَكْبَرًا خدا تعالیٰ از آفریدگان خود کہ ضعیف و کرم نیستی
أَصْبَحَتْ كَالْأَمْوَاتِ فِي الْجَهْرَاءِ ودر بیابان بچومردگان صبح کردی	عُفِّرَتْ مِنْ سَهْمٍ أَصَابِكَ فَاجئًا از تیرے در خاک غلطانیدہ شدی کہ بنا گاہ ترا رسید
قَدْ كُنْتَ تَحْسَبُنَا مِنَ الْجَهْلَاءِ و تو ما را از جهلاء پنداشتی	الآن أين فررتَ يَا ابنَ تَصَلَفٍ اکنون اے پیر لاف با کجا گریختی
كُنَّا نَعُدُّكَ نَوْجَةَ الْحَنَوَاءِ ما ترا گرد باد جاے غباری پنداشتیم	يَا مَنْ أَهَاجَ الْفِتْنِ قُمْ لِنَصَالِنَا اے آنکہ فتنہ با انگیزت برائے پیکار ما برنجیز
قَوْلِي كَقِنُو النَّخْلَ فِي الْخَلْقَاءِ و سخن من چون خوشه نخل است کہ در زمین نرم باشد	نَطَقِي كَمَوْلَى الْأَسِيرَةِ جَنَّةٍ نطق من مثل آن بانی است کہ بر وادی اوباران نرم باریدہ باشد
بَلْ بِالسِّيُوفِ الْجَارِيَاتِ كَمَاءٍ بلکہ بہ شمشیر ہا کہ بچھو آب روان بودند	مُزَّقَتْ لَكُنْ لَا بِضَرْبِ هَرَاوَةٍ تو پارہ پارہ کردہ شدی مگر نہ بضر ب عصا
أَصْلِي فُؤَادِ الْحَاسِدِ الْخَطَاءِ دل حاسدان خطا کاران راے سوزم	إِنْ كُنْتَ تَحْسَدُنِي فَيَأْنِي بِاسْتِ اگر تو با من حسدی کنی پس من مردے دلاورم
وَأُرِدْتُ أَنْ تَطَأَنَّنِي كَعَفَاءٍ و خواستی کہ مرا بجا ک بیامیزی	كَذَّبْتَنِي كَقَفَرْتَنِي حَقْرْتَنِي تو مرا دروغگو قرار دادی تو مرا کافر گفتی تو تحقیر من کردی
وَاللَّهِ كَهْفِي مُهْلِكُ الْأَعْدَاءِ و خدا پناہ من و ہلاک کنندہ دشمنان است	هَذَا إِرَادَتِكَ الْقَدِيمَةَ مِنْ هَوَى این قدیم ارادہ تو در دل تو مانده
نَصْرٌ مِنَ الرَّحْمَنِ لِلْإِعْلَاءِ از خدائے کہ رحمن و بلند کنندہ است	إِنِّي لَشَرُّ النَّاسِ إِنْ لَمْ يَأْتَنِي من بدترین مخلوقاتم اگر مدد خدا مرا نہ رسد
رَبُّ قَدِيرٌ حَافِظُ الضَّعْفَاءِ و خدائے من رب قدری است کہ نگہدارندہ کمزوران است	مَا كَانَ أَمْرِي يَدِيكَ وَإِنَّهُ بچ امرے در دست تو نیست
إِنَّ التَّكْبَرَ أَرَادُ الْأَشْيَاءِ بلاشبہ تکبر از ہمہ چیز ہاردی تراست	الْكِبَرُ قَدْ أَلْفَاكَ فِي دَرْكِ اللَّطْفِ این تکبر است کہ ترا در جہنم انداخت
تَقْفُو هَوَاكَ وَتَنْزُونَ كَطِبَاءِ خوابش خود را پیروی خواهی کرد و بچھو آہوان خواهی جست	خَفَّ قَهْرُ رَبِّ ذِي الْجَلَالِ إِلَى مَتِي از قہر خدائے بزرگ بیترس و تا کجا
عَادِيَتٌ رَبًّا قَادِرًا بِمِثْرَائِي از دشمنی من خدا را دشمن گرفتی	تَبَغَى زَوَالِي وَالْمَهِيْمَنَ حَافِظِي تو زوال من می خواهی و خدا نگہبان من است
وَالْأَجْرِي كَتَبَ عِنْدَ كُلِّ بَلَاءٍ وزد ہر بلا برائے او اجر می نویسد	إِنَّ الْمُقْرَبَ لَا يَضَاعُ بِفِتْنَةٍ ہر کہ مقرب حق باشد بہ بچ فتنہ بر باد نمی شود
إِنَّ الْمَهِيْمَنَ طَالِبُ الطَّلِبَاءِ بہ یقین بدان کہ خدا جو بندہ جو بندگان است	مَا خَابَ مَنْ خَافَ الْمَهِيْمَنَ رَبَّهُ ہر کہ از خدا بیترسد ہرگز زیان نمی بردارد

ہیئات ذاک تخیل السفہاء این کجا ممکن است بلکہ این خیال سادہ لوحان است	هل تطمع الدنيا مذلة صادق آیادنیائین طمع می دارد کہ صادق ذلیل گردد
والکثرة الأولى لأهل جفاء وغلہ اول برائے ظالمان است	إن العواقب للذى هو صالح انجام پیکار با برائے نیکوکاران است
فى الأنبياء وزمرة الصلحاء کہ در انبیاء و ناتبان انبیاء مانده	شهدت عليه، خصيم، سنة ربنا برین دعوی آن سنت خدا گواہ است
إنا نموت بعزة قعساء کہ ما با عزت یا ندر خواہیم مرد	مُتٌ بالتغيب واللظى يا حاسدى اے حاسد من بغضب و نازرہ آتش بپیر
والخلق بأتينا لبغى ضياء و مردم برائے طلب روشنی نزد ما خواہند آمد	إننا نرى كل العلى من ربنا ما ہمہ بلندی ہا و خدائے خود مے بینم
فى الصالحات يعد بعد فناء و ذکر خیر ما از جملہ نیکل ہا شمار کردہ خواہد شد	هم يذكرونك لا عينين و ذكرنا اوشان ترا بہ لعنت یاد خواہند کرد
هل تحرقن ما صنعہ بنائى آیا تو چیزے را خواہی سوخت کہ ساختہ بانی من است	هل تهدمن القصر قصر إلهنا آیا تو کل خدا را مسمار خواہی کرد
ونذوق نعماءا على نعماء حالانکہ ما نعمت ہا بر نعمت ہا می چشمیم	يرجون عشرة جدنا حسداؤنا حاسدان می خواہند کہ بخت ما بسر در افتد
جاءت بك الآيات مثل ذكاء و بچو آفتاب ترا نشا نہا رسیدہ اند	لا تحسبن أمرى كأمر غمة امر مرا امرے مشتبہ بدان
شموارياح المسك من تلقائى بعدزانکہ خوشبوئے مشک از جانب من شمعیدند	جاءت خیار الناس شوفا بعدما مردمان نیک نزد آمدند
كالطير إذ يأوى إلى الدفواء مثل آن پرندہ کہ سوئے درخت بزرگ پناہ می گیرد	طاروا إلى بالفلة وإرادة سوئے من با لفت و ارادت پرواز کردند
ما بقى إلا فضلة الفضلاء و بجز آن مردم دیگری نماند کہ فاضلان را بچو فضلہ اند	لَفَطَتْ إِلَى بِلادُنَا أَكْبَادَهَا دیار ما جگر گوشہ ہائے خود سوئے ما لگند
يأتونى من بعد كالشهداء ایشان بعد زین مثل گواہان خواہند آمد	أو من رجال الله أخفى سرهم یا آن مردانے کہ ہنوز راز ایشان پوشیدہ داشتہ اند
سجدت لها أمم من العرفاء و عارفان بمشادہ آن خدا را سجدہ کردند	ظهرت من الرحمن آيات الهدى از خدا تعالی نشا نہا ظاہر شدند
لا يهتدون به هذه الاضواء باین روشنی ہا ہدایت مے پذیرند	أما اللئام فينكرون شقاوة مگر لئیمان از بدبختی انکاری کنند
هم يشرّهون كأنس الصحراء اوشان حرلیص مردار بچو گرس بیابان اند	هم يأكلون الجيف مثل كلابنا اوشان بچو سگ ہائے ما مردار می خوردند



خَشُوا وَلَا تَخْشَى الرِّجَالَ شِجَاعَةً  
 مرا ترسانیدند و مردان بہادر نمی ترسند  
 لِمَا رَأَيْتُ كَمَالَ لَطْفٍ مَهِيمِنِي  
 ہر گاہ کمال لطف خدائے خود دیدم  
 مَا خَابَ مِثْلِي مَوْمِنٌ بَلْ خَصْمُنَا  
 مثل من شخصے ہرگز خائب و خاسر نمی گردد بلکہ دشمنے  
 الْعَمْرُ يُبِيدُو نَاجِذِيهِ تَغْيِيظًا  
 جا بے دندان خود را از دشمنی آشکاراے کند  
 قَدْ أَسْحَطَ الْمَوْلَى لِيَرْضَى غَيْرَهُ  
 برائے رضاء اغیار خدا را ناراض کرد  
 كَسَّرْتُ ظَرْفَ عُلُومِهِمْ كَزَجَاجَةٍ  
 من ظرف علوم ایشانرا بچو شیشہ شکستہ ام  
 قَدْ كَفَرُوا مَنْ قَالَ إِنِّي مُسْلِمٌ  
 آن کے را کافر قرار دادند کہ میگوید کہ من مسلمانم  
 خَوْفُ الْمَهِيمِنِ مَا أَرَى فِي قَلْبِهِمْ  
 خوف خدا در دل ایشان نمی بینم  
 قَدْ كُنْتُ أَمَلُ أَنَّهُمْ يَخْشَوْنَهُ  
 من امید می داشتم کہ ایشان از خوہندتر سید  
 نَصَّوْا الثِّيَابَ ثِيَابَ تَقْوَى كُلِّهِمْ  
 ہمہ جامہ ہائے پرہیزگاری را از خود برکشیدند  
 هَلْ مِنْ عَفِيفٍ زَاهِدٍ فِي حَزْبِهِمْ  
 آیا بچہ پرہیزگاری زاہدے در گروہ ایشان موجود است  
 وَاللَّهِ مَا أَدْرِي تَقِيًّا خَائِفًا  
 بخدا کہ من بچہ پرہیزگارے خائفے درین فرقہ نمی بینم  
 مَا إِنْ أَرَى غَيْرَ الْعَمَائِمِ وَاللَّحْيِ  
 من بجز عمامہ ہا و ریش ہا بچہ نمی بینم  
 لَا ضَيْرَ إِنْ رَدَّوْا كَلَامِي نَخْوَةً  
 بچہ مضائقہ نیست اگر کلام مرا از تکبر خود رد کردند  
 لَا تَنْظُرْنَ عَجْبًا إِلَى إِفْتَائِهِمْ  
 سوئے فتوی ہائے ایشان نگہ مکن  
 قَدْ صَارَ شَيْطَانٌ رَجِيمٌ جِبَّهُمْ  
 شیطان راندہ محبوب شان شدہ است

فِي نَائِبَاتِ الدَّهْرِ وَالْهِجَاءِ  
 اگرچہ حوادث باشد یا جائے پیکار  
 ذَهَبَ الْبَلَاءُ فَمَا أَحْسَسُ بِلَائِي  
 بلا رفت پس بوجود بلا بچہ احساس نکردم  
 قَدْ خَابَ بِالتَّكْفِيرِ وَالْإِفْتَاءِ  
 کہ برائے تکفیر فتوی طیار کرد خائب و خاسر خواہد شد  
 أَنْظُرْ إِلَيَّ ذِي لَوْثَةٍ عَجْمَاءِ  
 سوئے این غمی کہ مثل چار یا بیہ است نگہ کن  
 وَاللَّهِ كَانَ أَحَقَّ لِلْإِرْضَاءِ  
 و خدا برائے راضی کردن الحق وادلی بود  
 فَتَطَايَرُوا كَتَطَايِيرِ الْوَقْعَاءِ  
 پس بچو غبارے کہ بر خیزد پرواز کردند  
 لِمَقَالَةِ ابْنِ بَطَالَةٍ وَعُغْوَاءِ  
 این ہمہ از سخن بٹالوی و عوگو کنندہ است  
 فَارَتْ عَيْونُ تَمَرُّدٍ وَإِبَاءِ  
 چشمہ ہائے سرکشے در جوش اند  
 فَالْيَوْمَ قَدْ مَالُوا إِلَى الْأَهْوَاءِ  
 پس امروز سوئے ہوا و ہوس میل کردند  
 مَا بَقِيَ إِلَّا لِبَيْسَةِ الْإِغْوَاءِ  
 و بچہ جامہ بجز جامہ اغوازدشان نماند  
 أَوْ صَالِحٍ يَخْشَى زَمَانَ جَزَاءِ  
 یا نیکوکاری موجود است کہ از روز پاداش می ترسد  
 فِي فِرْقَةِ قَامُوا لِهَدْمِ بِنَائِي  
 کہ برای ہدم بنیان من برخاستہ اند  
 أَوْ أَنْفًا زَاغَتْ مِنَ الْخِيَلَاءِ  
 یا بینی ہا می بینم کہ از تکبر کج شدہ اند  
 فَسَيَنْجَعُنَّ فِي آخِرِينَ نَدَائِي  
 عنقریب این کلام درد لہائے دیگران اثر خواہد کرد  
 غَسَّ تَلَاغُسًا بِنَقْعِ عَمَاءِ  
 الحقے الحقے را در گردوغبار کوری پیروی کرد  
 يَمْسِي وَيُضْحِي بَيْنَهُمْ لِلِقَاءِ  
 برائے ملاقات شان شام می آید و صبح می آید

أَعْرَىٰ بِوَاطِنِهِمْ لِبَاسٍ رِيَاءٍ وجامہ ریاباطن ایشان را برہنہ نمود	أَعْمَىٰ قُلُوبَ الْحَاسِدِينَ شُرُوهُمْ دل حاسدان را اثرات ایشان کو رکرد
شَيْئًا أَلَذَّ لَنَا مِنَ الْإِيذَاءِ بچ چیزے لذیذ تر از اذیت مرا نیست	أَذْوًا وَفِي سُبُلِ الْمَهِيْمِنِ لَا نَرَىٰ مرا ایذا دادند و در راه خدا
إِنِّي طَلِيحُ السَّفَرِ وَالْأَعْبَاءِ من فرسودہ سفر و فرسودہ بار ہا ہستیم	مَا إِن أَرَىٰ أَثْقَالَهُمْ كَجَدِيدَةٍ بارہائے ایشان نزد من باز تو نیست
مِنْ حَمَلِ إِيذَاءِ الْوَرَىٰ وَجَفَاءِ از ایذا ہا و جفا ہا لاغر شدہ است	نَفْسِي كَعُسْبِرَةٍ فَأُحْنِقُ صَلْبُهَا نفس من مثل ناقہ است پس کمر آن ناقہ
نِعْمَ الْجَنَىٰ مِنَ نَخْلَةِ الْآلَاءِ کہ ہمیشہ من از درخت نعت ہا میوه می چنیم	هَذَا وَرَبُّ الصَّادِقِينَ لِأَجْتَنِي من ہمین اصول دارم مگر قسم بخدائے راستبازان
مَا زَادَنِي إِلَّا مَقَامَ سَنَاءِ مگر خدائے من مرا بلندتری داد	إِنَّ اللَّئِمَّ يَحْقِرُونَ وَذُمَّهُمْ لئیمان تحقیر من بزدمت خودی کنند
يُوْذُونَنِي بِتَحَوُّبِ وَمَوَاءِ وازا و از روباہ و آواز گر بہ مرا ایذا می دهند	زَمَعَ الْإِنْسَانُ يَحْمَلِقُونَ كَتَعْلَبِ مردمان سفلہ بر من بچور و باہ حملہ می کنند
بَلْ مُنِيَّةٌ نَشَأَتْ مِنَ الْأَهْوَاءِ بلکہ آرزوئے نفسانی است کہ از ہوا و ہوس پیدا شدہ است	وَاللَّهِ لَيْسَ طَرِيقَهُمْ نَهْجُ الْهَدَىٰ بخدا این راہ شان راہ ہدایت نیست
وَحَسِبْتُ أَنَّ الشَّرَّ تَحْتِ مِرَاءِ و دانستم کہ زیر مجادلہ شر است	أَعْرَضْتُ عَنْ هَذَا بِيَانِهِمْ بِتَصَامُمِ من از ہدیان ایشان دانستہ خود را بہرہ کردہ کنارہ کردم
فَعَلُوا كَمَثَلِ الدُّخَانِ مِنَ إِغْضَائِي پس بکلمہ بر آمدند و مثل دود از چشم خوابیدن من بلند شدند	حَسِبُوا تَفْضُلَهُمْ لِأَجْلِ تَصْبُرِي ایشان بباعث صبر کردن من خوبترتن را غالب دانستند
لَا ذَرَّةَ مِنْ عَيْشَةٍ حَشْنَاءِ و نہ یک ذرہ زندگی مجاہدانہ	مَا بَقِيَ فِيهِمْ عِقَّةٌ وَزَهَادَةٌ در ایشان بچ عفت و پرہیزگاری نماندہ است
فَرَّوْا مِنَ الْبِئْسَاءِ وَالضَّرَاءِ واز تخی باو گزند ہا گر بچندند	قَعَدُوا عَلَىٰ رَأْسِ الْمَوَائِدِ مِنْ هَوَىٰ بر سر خوانہا از ہوا و ہوس نشستند
فَكَأَنَّهُمْ كَالخَيْثِي لِإِحْمَاءِ پس گویا او شان سرگین خشک برائے گرم کردن است	جَمَعُوا مِنَ الْأَوْبَاشِ حِزْبَ أَرَاذِلِ چند کلمینہ از اوباش جمع شدند
بِبِلَاغَةِ وَعَذُوبَةٍ وَصَفَاءِ و ہمہ آن کتاب با بلاغت و عذوبت و صفا پر بودند	لَمَا كَتَبْتُ الْكُتُبَ عِنْدَ غُلُوِّهِمْ ہر گاہ کتاب با بروقت علواً ایشان نوشتم
أَوْ قَوْلٍ عَرَابِيٍّ مِنَ الْأَدْبَاءِ یا قول کے است کہ از گروہ برگزیدہ عرب و ادیبان است	قَالُوا قَرَأْنَا لَيْسَ قَوْلًا جَيِّدًا گفتند خواندیم سخنے خوب نیست
أَمَلَى الْكِتَابَ بِيَكْرَةٍ وَمَسَاءِ ہمان عرب کتاب را صبح و شام نوشتہ	عَرَبٌ أَقَامَ بَيْتَهُ مَتَسْتَرًا یک عرب بطور پوشیدہ در خانہ او قیام کردہ است

﴿۲۷۵﴾

سَلَبَ العِندَاءُ إصَابَةَ الآرَاءِ عنادے کہ میداندرائے صائب راسلب کرد	أَنْظُرْ إِلَيَّ أَقْوَالِهِمْ وَتَنَاقُضِ سخن ہائے ایشان بہ میں و تناقض را بہ میں
قَالُوا كَلَامٍ فَاسِدٍ الإِمْلَاءِ وقت دیگر گفتند کہ این کلام خراب الملاء دارد	طَوَّرًا إِلَى عَرَبٍ عَزْوَهُ وَتَارَةً وقتے کلام مرا سوعے عرب منسوب کردند
لَا فِعْلَ شَامِيٍّ وَلَا رِفْقَائِي نہ کار شامی است و نہ کار رفیقان من	هَذَا مِنَ الرَّحْمَنِ يَا حِزْبَ العِدَا این الملاء از خدا تعالیٰ است اے گروہ دشمنان
نَبِيٍّ مَنَّا لَنَا عَلَى الْجَوَازِ ما نازل خود را بر جواز بنامی کنم	أَعْلَى المَهِيْمُنَّ شَأْنَنَا وَعِلْمُونَا خدا تعالیٰ شان ما را و علوم ما را بلند کرد
وَتَسْتَوُوا فِي غَيْبِ الخَوَقَاءِ و در تار یکی چاہے پوشیدہ شوید	خَلُّوا مَقَامَ المَوْلُوِيَّةِ بَعْدَهُ بعد زین مقام مولویت را خالی کنید
فَفَهِمْتُ مَا لَا فَهْمَهُ أَعْدَائِي پس آن چیز ہا فہمیدم کہ دشمنان نہ فہمیدند	قَدْ حُدِّدْتُ كَالْمَرْهَفَاتِ قَرِيحَتِي بہچو شمشیر ہائے تیز طبیعت من تیز کردہ شد
بَهْرَ العُقُولِ بِنِصْرَةِ وَبِهَاءِ دانش ہا را بتازگی و خوبی حیران کرد	هَذَا كِتَابِي حَازَ كُلَّ بِلَاغَةٍ این کتاب من ہر نوع بلاغت جمع کردہ است
لَوْلَا العِنَايَةُ كُنْتُ كَالسَّفَهَاءِ اگر عنایت الہی نبودے من بہچو بے خردان بودے	اللَّهِ أَعْطَانِي حَدَائِقَ عِلْمِهِ خدا تعالیٰ مرا باغبانے علم خود عطا فرمود
فَأَرَى عِيُونََ العِلْمِ بَعْدَ دَعَائِي پس چشمہ ہائے علم بعد از دعا مرا نمود	إِنِّي دَعَوْتُ اللَّهَ رَبًّا مَحْسَنًا من از خدا نے خود خواستم کہ رب محسن است
إِنَّ رُؤْمَتَ دَرَجَاتٍ فَكُنْ كَعَفَاءِ اگر درجہ ہا می خواہی بہچو خاک شو	إِنَّ المَهِيْمِينَ لَا يُعْزَزُ بِنِخْوَةٍ بہ تحقیق خدا متکبر را عزت نمی دہد
وَأَبِيَّتْ كَالْمُسْتَعْجَلِ الخَطَّاءِ و مثل جلد باز خطا کنندہ انکار کردی	وَاللَّهِ قَدْ فَرَطْتَ فِي أَمْرِي هَوَى بخدا کہ در امر من از روی ہوا و ہوس تقصیر کردی
يَرْنُو بِإِمْعَانٍ وَكَشْفِ غَطَاءِ بلکہ بغور دل می بنگرد و از میان پردہ می بردارد	الْحُرَّ لَا يَسْتَعْجِلُنَّ بَلْ إِنَّهُ آنکہ آزاد از تعصب ہا است او جلدی نمی کند
رُحْمًا عَلَى الأَزْوَاجِ والأَبْنَاءِ و بر زنان و پسران خود ازین خوف رحم می کنند	يَخْشَى الكِرَامَ دَعَاءِ أَهْلِ كِرَامِيَّةٍ نیک مردان از دعائے اہل کرامت می ترسند
فَحَذَارِ ثَمَّ حَذَارٍ مِّنْ أَرْجَائِي پس از کنارہ ہائے من دور باش دور باش	عِنْدِي دَعَاءُ خَاطِفٍ كَصَوَاعِقِ نزد من دعائے است کہ بہچو صاعقتی جہد
هَذَا خَيْالِكَ مِّنْ طَرِيقِ خَطَايَا این خیال تو از خطاست	وَاللَّهِ إِنِّي لَا أُرِيدُ إِمَامَةً بخدا من پیچہ پیشوائی را نمی خواہم
لَا سُؤدَدًا وَرِيَّاسَةً وَعِلَاءِ و ریاست و بلندی را نمی خواہیم	إِنَّا نُرِيدُ اللَّهَ رَاحَةً وَرَوْحَنَا ما خدا را می خواہیم کہ آرام روح ما است

مَعطَى الْجَزِيلِ وَوَاهِبِ النِّعْمَاءِ کہ بخشندہ نعمت با عطا کنندہ است	إِنَّا تَوَكَّلْنَا عَلَىٰ خَلْقِنَا ما بر خدائے خود توکل کر دیم
لَا زَالَ أَهْلَ الْمَجْدِ وَالْآلَاءِ ہمیشہ در بزرگی و نعمتہا می ماند	مَنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ كَانَ مَكْرَمًا ہر کہ خدا را باشد بزرگی سے یابد
يُؤْذُونَ بِالْبَهْتَانِ قَلْبَ بَرَاءِ از روئے بہتان دل بری را می آزارند	إِنَّ الْعِدَا يُؤْذُونَ نِسِيَّ بَخْبَائَةٍ دشمنان از راه خباثت مرا ایذا می دهند
فِي زُمْرٍ مَوْتَى لَا مِنَ الْأَحْيَاءِ و ما ایٹان را از گروہ مردگان می شماریم نہ از زندگان	هَمْ يُذْعِرُونَ بِصِيحَةٍ وَنَعْدِهِمْ ایٹان سے ترسانند
مِنْ هَذِهِ الْأَصْوَاتِ وَالضُّوْضَاءِ چگونہ ازین آوازها و شورا آوازها خوف پیدا شود	كَيْفَ التَّخَوُّفِ بَعْدَ قَرَبٍ مُّشْجِعٍ بعد قریب دیر کنندہ چگونہ بتزیم
وَالشَّمْسِ لَا تَخْفَى مِنَ الْإِحْفَاءِ و آفتاب از پوشیدہ کردن پوشیدہ نمی شود	يَسْمَعِي الْخَيْثَ لِيُطْفِئْنَ أَنْوَارَنَا پلیدے کو کوشش می کند کہ تا نور ما بمیراند
فَضْلًا عَلَىٰ فَصْرَتْ مِنْ نَحْلَاءِ از روئے فضل۔ پس من از بخشندگان شدم	إِنَّ الْمَهِيْمَنَ قَدْ أَتَمَّ نَوَالَهُ خدا تعالیٰ بر من بخشش خود کمال رسانیدہ است
طَالَتْ أَيَادِينَا عَلَى الْفُقَرَاءِ دست بخشش ما بر فقیران دراز است	نَعطَى الْعُلُومَ لِدْفَعِ مَرْتَبَةِ الْوَرَى ما برائے دفع درویشی مردم مال علم می بخشیم
مِنْ أَرْضِكَ الْمَنْحُوسَةِ الصَّيْدَاءِ از زمین منحوس تو دور نیست	إِنَّ شَيْئًا لَيْسَتْ أَرْضُنَا بَبَعِيدَةٍ اگر تو چیز سے بخوای زمین ما
إِنَّ مَثَّ يَأْخِضُ عَلَى الشَّحْنَاءِ اگر تو بر ہمین کینہ بردی اے دشمن من	صَعْبٌ عَلَيْكَ زَمَانٌ سُوْلٌ مَحَاسِبٌ بر تو آن ساعت بسیار سخت است کہ پرسیدہ خوانی شد
قَدْ جِئْتُ مِثْلَ الْمُزْنِ فِي الرَّمْضَاءِ من مثل باران آدم کہ بر زمین سوخته بیفتد	مَا جِئْتُ مِنْ غَيْرِ الضَّرُورَةِ عَابَثًا من بے ضرورت بچو بازی کنندگان نیامدم
أَوْ مَاءٍ نَقَعِ طَافِحٍ لَطْمَاءِ یا آب بسیار صافی برائے تشنگان	عَيْنٌ جَرَتْ لِعَطَاشِ قَوْمٍ أُضْجِرُوا برائے تنگ دلان کہ سخت تشنه بودند چشمہ جاری شد
قَدْ جِئْتُ عِنْدَ ضَرُورَةٍ وَوَبَاءِ بر وقت ضرورت و وبا آمدہ ام	إِنِّي بِأَفْضَالِ الْمَهِيْمَنَ صَادِقٌ من بفضل خدا تعالیٰ صادق
لَا يَقْبَلُونَ جَوَائِزِي وَعَطَائِي و عطا ہائے مرا قبول نمی کنند	ثُمَّ اللَّئَامُ يَكْتَذِبُونَ بِخَبْثِهِمْ باز لیبمان از خباثت ایٹان تکذیب می کنند
وَصَدُورِهِمْ كَالْحَرَّةِ الرَّجْلَاءِ و سینہ ہائے او شان مثل زمین بے نبات خشک افتادہ	كَلِمَةُ اللَّئَامِ أَسْنَةُ مَذْرُوبَةٍ سخنہائے لیبمان نیزہ ہائے تیز ہستند
وَنَبِيَّهِ وَطَوَائِفِ الصَّلْحَاءِ و با پیغمبر خدا جنگ کرد و با تمام صلحاء جنگ کرد	مَنْ حَارَبَ الصَّدِيقَ حَارَبَ رَبَّهُ ہر کہ با صدیق جنگ کرد با خدا جنگ کرد

﴿۲۷۷﴾

مِنْ غَيْرِ أَنَّ الْبَخْلَ فَاَرَ كَمَاءٍ  
بجز اینکه بخل او شان مانند آب جوش کرده است

يَذَرُونَ حُكْمَ شَرِيعَةٍ غَرَاءٍ  
حکم شریعت غر را خواهند گذاشت

بِالَّذِينَ صَوَّالِينَ مِنْ غُلُوَاءٍ  
بازی کردند و از تجاوز حمله کردند

أَعْطَيْتُ نُورًا مِنْ سِرَاجِ حِرَاءٍ  
من ازان آفتاب نور گرفتم کہ از خار حرا طلوع کرده بود

يَنْمُو وَيَنْشَأُ مِنْ ضِيَاءِ ذُكَاةٍ  
آن پسر از روشنی آفتاب نشوونمای یابد

لَا خَيْرَ فِي مَنْ كَانَتْ كَالْكَهْمَاءِ  
در آن شخص هیچ خیر نیست کہ چون زن کور مادر زاد باشد

مَمَّنْ يَدْعُ الْحَقَّ كَالْغَثَاءِ  
کہ حق را چون خس و خاشاک دُفع کردن می خواهد

فَارْحَمْ وَأَنْزِلْهُمْ بَدَارَ ضِيَاءِ  
پس رحم کن و او شان را در خانه روشنی فرود آر

فَارْبَا مَالَ الْأَمْرِ كَالْعُقْلَاءِ  
پس بچودا آشنندان مال کار را منتظر باش

وَأَمْدَنِي بِالنَّعْمِ وَالْأَلَاءِ  
و مرا با گوناگون نعمت بامداد داد

وَدَخَلْتُ دَارَ الرَّشْدِ وَالْإِدْرَاءِ  
و در خانه رشد و آگاهیدن داخل شدم

إِلَّا الَّذِي أَعْطَاهُ نَعْمَ لِقَاءِ  
مگر آن شخص کہ خدا تعالیٰ اورا نعمت لقا بہ بخشید

تَأْتِيهِ أَفْوَاجُ كَمَثَلِ ظِمَاءِ  
نزد او فوج ہا مثل تشنگان می آیند

تَعْنُونَهُ أَعْنَاقُ أَهْلِ دِهَاءِ  
و برائے او گردنہائے عقلمندان خمیدہ می شوند

تَأْتِي لَهُ الْأَفْلَاكُ كَالْخِدْمَاءِ  
و آسمانہا برائے او بچو خادمان مے آید

الْأَرْضُ لَا تُفْنِي شَمْسُ سَمَاءِ  
زمین آفتاب ہائے آسمان را نابود نتواند کرد

وَاللَّهِ لَا أَدْرِي وَجْوهَ كُشَاحَةٍ  
بخدا من وجدوشنی ایشان پچ نمی یابم

مَا كُنْتُ أَحْسَبُ أَنَّهُمْ بَعْدَ أَوْتِي  
من گمان نمی کردم کہ او شان با عث عداوت من

عَادَيْتَهُمْ لِلَّهِ حِينَ تَلَاعَبُوا  
ایشان را دشمن گرفتم چون با دین

رُبُّ بُبْتُ مِنْ دَرِّ النَّبِيِّ وَعَيْنِهِ  
من از شیر نبی علیہ السلام پرورش یافتم و از چشمہ او مرا پروریدند

الشَّمْسُ أُمَّ وَالْهَلَالُ سَلِيلُهَا  
آفتاب مادراست و ہلال پسر او

إِنِّي طَلَعْتُ كَمَثَلِ بَدْرِ فَانظُرُوا  
من مانند بدر طلوع کردم پس بتامل بہ بینید

يَارَبِّ أَيُّدُنَا بِفَضْلِكَ وَانْتَقِمِ  
اے خدائے ما تا نید ما کن و ازان شخص انتقام بگیر

يَارَبِّ قَوْمِي غَلَسُوا بِجَهَالَةٍ  
اے رب من قوم من از جہالت بتاریکی می روند

يَا لَائِمِي إِنْ الْعَوَاقِبَ لِلتَّقَى  
اے ملامت کننده من انجام کار برائے پرہیزگاران است

اللَّهُ أَبْدَنِي وَصَافَا رَحْمَةً  
خدا مرا تا نید کرد و از روی رحمت مرادوست گرفت

فَخَرَجْتُ مِنْ وَهْدِ الضَّلَالَةِ وَالشَّقَا  
پس من از مغاک گمراہی بیرون آمدم

وَاللَّهِ إِنْ النَّاسَ سَقَطَ كُلُّهُمْ  
و بخدا کہ مردم ہمہ ردی و بیکاراند

إِنَّ الَّذِي أَرَوَى الْمَهِيمِ مَنْ قَلْبُهُ  
آن شخص کہ خدا تعالیٰ دل اورا از معارف سیراب کرد

رَبِّ السَّمَاءِ يُعِزُّهُ بِعِنَايَةِ  
خدائے آسمان اورا از عزایت خود عزت می دہد

الْأَرْضُ تُجَعَلُ مِثْلَ غُلْمَانٍ لَهُ  
زمین بچو غلامان برائے او کردہ مے شود

مَنْ ذَا الَّذِي يُخْزِي عَزِيزَ جَنَابِهِ  
آن کیست کہ عزیز جناب الہی را ذلیل کند

زگاہ فضل اللہ من أهواء مگر آنکہ خدا تعالیٰ اور از ہوا و ہوس نجات داد	آخَلَقْ دُوْدٌ كَلِهْمِ اِلَّا الَّذِي ہمہ مردم کرمان ہستند
و اَسْبَقُ بِبَذْلِ النَّفْسِ وَالْاِعْدَاءِ واز ہمہ مردم در بذل نفس و شتاقتن سہقت کن	فَاَنْهَضُ لَهٗ اِنْ كُنْتَ تَعْرِفُ قَدْرَهُ پس برائے او بر خیز اگر قدر اومی داری
وَسْتَخْسَانُ كَالْكَلْبِ يَوْمَ جَزَاءِ وہجوسگ در روز جزا رانده خوانہی شد	اِنْ كُنْتَ تَقْصِدُ ذُلَّهُ فَتُحَقَّرُ اگر تو ذلت اومی خواهی پست خود ذلیل خواهی شد
مَنْ كَانَ عِنْدَ اللّٰهِ مِنْ كَرَمَاءِ ازین سبب تو تحقیر شخھے میکنی کہ نزد خدا تعالیٰ از بزرگی باندگان است	غَلِبْتُ عَلَيْكَ شِقَاوَةٌ فَتُحَقَّرُ بر تو بدبختی غالب آمدہ است
تَمْشِي كَمْشَى اللُّصِّ فِي اللَّيْلِ ہجودزدان در شب تاریکی می گردی	صَعْبٌ عَلَيْكَ سِرَاجُنَا وَضِيَاؤُنَا بر تو چراغ ما و روشنی ما بسیار گران آمد
يَوْمَ النَّشُورِ وَعِنْدَ وَقْتِ قَضَاءِ وہج عذرے در روز فیصلہ نیست	تَهْدِي وَاَيْمُ اللّٰهِ مَالِكِ حَيْلَةٍ بیہودہ گویی با میکنی و بخدا ترا ہج حیلہ نیست
فَاصْبِرْ كَصَبْرِ الْعَاقِلِ الرَّزَاءِ پس ہجوعا عقلمان دورا اندیش صبر کن	بِرْقٌ مِنَ الْمَوْلَى نَرِيكَ وَمِيضُهُ این از خدا تعالیٰ روشنی است درخش آن تا خواهیم نمود
مَوْجٌ كَمَوْجِ الْبَحْرِ اَوْ هُوَ جَاءِ و موج آن مثل موج دریا یا موج بادخت است	وَأَرَى تَغْيِظُكُمْ يَفُورُ كُلِّجَةٍ ومی بینم کہ غضب شما ہجودر یاد رجوش است
جَلَدٌ مِنَ الْفَتْيَانِ لِلْاِعْدَاءِ دشمنان را یک جوان کافی ست	وَاللّٰهُ يَكْفِي مِنْ كُفَاةٍ نَضَالِنَا بخدا از بہادران ما
نَزَجِي الزَّمَانَ بِشِدَّةٍ وَرَخَاءِ وزمانہ را بہ تنگی و فراخی می گذرانیم	إِنَاعِلِي وَقْتِ النُّوَابِ نَصْبُرُ ما در وقت حوادث صبری کنیم
وَالسَّيْلِ لَا يَخْلُو مِنَ الْغُنَاءِ وہج سیلابے از خس و خاشاک خالی نمی باشد	فَتِنِ الزَّمَانَ وَلَدُنْ عِنْدَ ظَهْرِكُمْ از ظاہر شدن شما فتنہ با ظاہر شدہ اند
لَوْ حَلَّ بَيْتِي عَاسِلُ الْبِيْدَاءِ و ما ہج کراہت نداریم اگر گرگ دشتی بخانہ ما در آید	عُفْنَا لِقِيَاكُمْ وَلَا أُسْتَكْرَهُ ما از ملاقات شما کراہت مے داریم
قَوْمًا أَضَاعُوا الدِّينَ لِلشَّحْنَاءِ آن قوم را ہج فاندہ بخشند کہ از کینہ دین را ضائع کردہ اند	الْيَوْمَ أَنْصَحُكُمْ وَكَيْفَ نَصَاحَتِي امروز شما را نصیحت می کنم و نصیحت من
فَتَكُنْسُوا كَالظَّبْيِ فِي الْأَفْلَاءِ پس ہجوا ہوان در بیابان با پوشیدہ شدند	فَلِنَا تَعَالُوا لِلنُّضَالِ وَنَاضِلُوا ما گفتیم کہ برائے مقابلہ بیانید و در عربی مباحثہ کنید
و تَهَالِكُوا فِي بَخْلِهِمْ وَرِيَاءِ و در بخل و ریا بہرند	لَا يَبْصُرُونَ وَلَا يَرُونَ حَقِيقَةَ نہ مے بینند و نہ حقیقت را در یافت می کنند
نَحْوِي كَمَثَلِ مَبْصَرِ رَتَاءِ مثل مبصر غورکنندہ بہ بیند	هَلْ فِي جَمَاعَتِهِمْ بَصِيرٌ يَنْظُرُ آیا در جماعت او شان بینندہ است کہ سوئے من

﴿۲۷۹﴾

أَنْظُرُ إِلَىٰ إِيْدَائِهِمْ وَجَفَاءِ  
 اِيْدَاءِ اِيْثَانٍ بِهَيْئَةٍ وَجَفَاءِ اِيْثَانٍ بِهَيْئَةٍ  
 حَذُّ الطَّبَاتِ يَنْسِرُ فِي الْهَيْجَاءِ  
 تیزی شمشیر با در جنگ روشن می شود  
 تَعْلَىٰ عِدَاوَتِهِ كَرَعِدِ طَخَاءِ  
 مردے است کہ دشمنی او همچو رعدا بر در جوش است  
 يَهْدِي كُنْسُوَانَ بِحَجَبِ خَفَاءِ  
 و بچوزنان در پرده خاثر می خوانید  
 وَالْمَوْتَ خَيْرٍ مِنْ حَيَاةِ غَطَاءِ  
 و مردن از زندگی پرده بسیار نیکو است  
 لَا تُنَجِّتُكَ سَيْرَةُ الْأَطْلَاءِ  
 تا سیرت بچگان آہو نجات نخواہد داد  
 أَرْضٌ مَحْرَبَةٌ مِنَ الْحَرْبَاءِ  
 از وجود یک حربا تمام زمین از حربا بر است  
 لَا يَسْرُكُنُّ أَحَدٌ إِلَىٰ إِرْزَاءِ  
 پس باید کہ چکس ترا پناہ نندہد  
 وَيَرِيكُ مُرَّانِي بَحَارَ دَمَاءِ  
 و نیزہ در گذرنده من ترا دریائے خون خواہد نمود  
 خَوْفًا فَكَيْفَ الْحَالِ عِنْدَ مِرَائِي  
 پس در وقت پیکار حال تو چہ خواہد شد  
 وَفَصِيْلَهَا تَأْتِي رَهَا بِيْهَاءِ  
 و بچہ آن ناکہ تا شیرخون من است  
 الْبَدْرُ لَا يَغْسُو بِلُغْيِ ضِرَاءِ  
 و خوب یاد دار کہ از شورسگ بچگان نقصان ما ہتاپ نیست  
 وَلَسْنَ سَطَا فَيْرِيكُ قَعْرَ عَفَاءِ  
 و اگر آن صدیق بر تو حملہ کند ترا مغاک خاک خواہد نمود  
 وَأَثْرَتْ نَقَعَ الْمَوْتَ فِي الْأَعْدَاءِ  
 و در دشمنان از موت غبارا بچینتہ ام  
 بَارِيْتُمْ اِبْنَ كَرِيْهَةِ فَجَاءِ  
 کہ با آن شخص جگ شروع کردہ اید کہ تجہا جنگ دہنا گاہ کشدہ است  
 أَنْمِي عَلَى الشَّحْنَاءِ وَالْبِغْضَاءِ  
 و از کینہ و بغض شامجت من در نشو و نماست

مَا نَاضِلُونِي ثُمَّ قَالُوا جَاهِلٌ  
 با من مقابلہ نہ کردند باز گفتند کہ جاہل است  
 دَعْوَى الْكُفْمَاةِ يَلُوحُ عِنْدَ تَقَابُلِ  
 دعوی بہادران وقت مقابلہ ظاہری گردد  
 رَجُلٌ بَطْنٌ "بَطَالَةٌ" بَطَالَةٌ  
 در شہر بٹالہ کہ از بطالت پر است  
 لَا يَحْضُرُ الْمَضْمَارُ مِنْ خَوْفِ عَرَا  
 از خوف کہ می دارد بمیدان نہ می آید  
 قَدْ أَثَرَ الدُّنْيَا وَجِيْفَةً دُشْتَهَا  
 دنیا و مدار آں را اختیار کردہ است  
 يَأْصِيْدُ أَسِيْفِي إِلَىٰ مَا تَأْبُرُ  
 اے شکار شمشیر ہائے من تا بکہ جست خواہی کرد  
 نَجَسَتْ أَرْضٌ "بَطَالَةٌ" مَنَحْوَسَةٌ  
 تو زمین بٹالہ را پلید کردی  
 إِنِّي أَرِيْدُكَ فِي النَّضَالِ كَصَائِدِ  
 من ترا در روز مناضلہ مثل شکار جویندہ می خواہم  
 صَدْرُ الْقَنَاةِ يَنْوَسُ صَدْرَكَ ضَرْبُهُ  
 سر نیزہ ترا پارہ پارہ خواہد کرد  
 جَاشَتْ إِلَيْكَ النَّفْسُ مِنْ كَلِمَاتِنَا  
 جان تو از گفتار من بلب رسید  
 أُعْطِيْتُ لُسْنًا كَاللَّقْوَعِ مُرْوِيًّا  
 من مثل ناقہ بسیار شمشیر زبان دادہ شدہ ام  
 إِنْ شِئْتَ كَيْدُ كُلِّ الْمَكَائِدِ حَاسِدًا  
 اگر بخواہی ہر کرے کہ داری از روئے حسد بکن  
 كَذَّبْتَ صَدِيقًا وَجُرْتَ تَعَمَّدًا  
 تو صدیقی را بہ دروغ منسوب کردی  
 مَا شَمَّ أَنْفِي مَرْغَمًا فِي مَشْهَدِ  
 بینی من در چہ جنگے ذلت ندیدہ است  
 وَاللَّهِ أَخْطَأْتُ لِنَكْبَةِ بَخْتِكُمْ  
 بخدا شامتا از بدبختی طالع خود خت خطا کردہ اید  
 إِنِّي بِحَقِّكَ كُلِّ يَوْمٍ أَرْفَعُ  
 من بکینہ تو ہر روز مراتب بلند می یابم

لنرد إيماناً إلى الغبراء تا ایمان راسوئے زمین فرود آریم	نلناثریاء السماء وسّمكه ماتاثریا آسمان رسیده ایم
تجرى دموعاً بل عيون دماءٍ اشک با جاری می کند بلکہ چشمہ ہائے خون می بر آرد	أنظرُ إلى الفتن التي نيرانها آن فتنہ ہا را بہ بین کہ آتشہائے آن فتنہ
لفلاح مُدلّجين في اللبلاء تا آن را کہ در شب می روند نجات بخند	فأقامني الرحمن عند دخانها پس خدا تعالی مرا بروقت دخان آن فتنہ با قائم کرد
فحضرتُ حملاً كئوسَ شفاءٍ پس من با جا مہائے شفا نژاد و شان حاضر شدم	وقد اقتضتُ زفراثُ مرضى مقدمى و نعرہ ہائے مریضان آمدن مرا تقاضا کرد
وتخيروا سبيل الشقا بإباءٍ وا زراہ انکار طریق شقاوت را اختیار کردند	لما أتيتُ القوم سبوا كالعداء ہر گاہ آدم تو م مراد شنا مہا دادند
بل كافر ومزور وموائى بلکہ کافر و دروغ آرایند و ریاء کا راست	قالوا كذوب كيذبان كذبة گفتند کہ این شخص کاذب و کذاب است
مولای ختم الرسل بحر عطاءٍ مولائے مرارساند کہ خاتم الانبیاء و دریائے بخشش ہاست	من مخبر عن ذلتى ومصيتى آن کیست کہ این ذلت من و مصیبت من
أفأنت تبعدنا من الآلاء آیا تو مارا از نعمت ہائے خود رُد مکنی	يا طيب الأخلاق والأسماء اے پاک اخلاق و پاک نام ہا
أنت الذى كالروح فى حوائى تو آن ہستی کہ در تن من مانند جان است	أنت الذى شغف الجنان محبة تو آن ہستی کہ محبت او در تعردل من فرورفتہ است
أنت الذى قد قام لإصباہ تو آن ہستی کہ برائے دلبرے من ایستاد	أنت الذى قد جذب قلبى نحوه تو آن ہستی کہ سوئے او دل من کشیدہ شدہ است
أيّدك بالإلهام والإلقاء از الہام و القاء الہی تائید یافتم	أنت الذى بوداده وبحببه تو آن ہستی کہ بہرکت محبت او و دوستی او
نجى رقاب الناس من أعباء و گردنہائے مردم را از بارگران نجات داد	أنت الذى أعطى الشريعة والهدى تو آن ہستی کہ شریعت و ہدایت را بہا رسانید
روحي فدتك بلوعة ووفاء جان من بسوزش عشق و وفا بر تو قربان است	هيئات كيف نفر منك كمفسد این کجا ممکن است کہ ما نہمچو مفسدے از تو بگریزیم
وبكل ما أخبرت من أنباء و با آن ہمہ خبر با ایمان آوردم کہ تو خبر دادی	أمنتُ بالقرآن صُحفِ إلهنا من بقرآن شریف ایمان آوردم کہ کتاب خدائے است
جنناك مظلومين من جهلاء ما بجناب تو از جور جاہلان رسیدیم	ياسيدى يا موئلا الضعفاء اے سردار من اے جائے بازگشت ضعیفان
إنانحبك يا ذكاء سخاء ما با تو اے آفتاب سخاوت محبت می داریم	إن المحبة لا تضاع وتشتري محبت ضائع کردہ نمی شود و کریمان آن را می خرند



﴿۲۸۱﴾

يَسْعَى إِلَيْكَ الْخَلْقُ لِلْإِرْكَاءِ

مردم سوتے تو برائے (پناہ) گرفتگی سے دوند

تَهْوَى إِلَيْكَ قُلُوبُ أَهْلِ صَفَاءِ

سوتے تو دلہائے اہل صفا مائل ہستند

نُورَتْ وَجْهَ الْمَدْنِ وَالْبِيَدَاءِ

تورے شہر ہاویا بان ہاروشن کردی

شَأْنًا يَفُوقُ شَأْوَنَ وَجْهِ ذُكَاةِ

شانے سے پیٹم کہ برشان آفتاب فوقیت ہادارد

عَيْنِ النَّدَا نَبَعَتْ لَنَا بِحِرَاءِ

چشمہ بخشش از غار حرا برائے ما بجوشید

فَإِذَا رَأَيْتُ فَهَاجَ مِنْهُ بَكَائِي

پس چون دیدم بے اختیار مرا گریہ آمد

لَسْنَا كَرَجُلٍ فَاقْدِ الْأَعْضَاءِ

مانش آن شخصے پیٹم کہ بے دست و پا باشد

نَبْنِي مَنَازِلَنَا عَلَى الْجُوزَاءِ

منزلہائے خود را بر جوزا بنائے ہم

رَأْسِ اللَّئِيمِ وَهَامَةِ الْأَعْدَاءِ

پس سر لپیماں را و دشمنان را سے کو بیہم

غُولًا لَعِينًا نَطْفَةَ السُّفْهَاءِ

کہ شیطان ملعون از نطفہ سفیہاں است

نَحْسٌ يُسَمَّى "السَّعْدُ" فِي الْجَهْلَاءِ

و منجوس است و نام او جاپلان سعد اللہ بہادہ اند

ضَاهِي أَبَاهُ وَأُمِّهِ بَعْمَاءِ

و در کوری مادر و پدر خود را مشابہ است

مِنَ عِبْدَةِ الْأَصْنَامِ كَالْآبَاءِ

و مثل پدر و جد خود از بت پرستان بود

كَانَتْ مُبِيدَةً أُمُّ الْعِمِيَاءِ

کہ مادر کور اور اہلاک کردہ بود

وَمُحَقَّرًا بِالسَّبِّ وَالْإِزْرَاءِ

و با تحقیر کردن و دشنام دادن بہتا نہا سے بند

كَلْبٌ فِيغْلِي قَلْبَهُ لِعَوَاءِ

زیرا نگہ او گئے است پس دل او برائے عوعو کردن سے جوشد

يَا شَمْسَنَا انظُرْ رَحْمَةً وَتَحَنُّنًا

اے آفتاب ماسوے من بر حمت بنگر

أَنْتَ الَّذِي هُوَ عَيْنُ كُلِّ سَعَادَةٍ

تو آن استی کہ چشمہ ہر سعادت است

أَنْتَ الَّذِي هُوَ مَبْدَأُ الْأَنْوَارِ

تو آن ہستی کہ مبداء نور ہاست

إِنِّي أَرَى فِي وَجْهِكَ الْمَتَهَلِّلِ

من در روئے روشن تو

شَمْسُ الْهُدَى طَلَعَتْ لَنَا مِنْ مَكَّةِ

آفتاب ہدایت از مکہ بر ماطلوع کرد

صَاهَتْ آيَاتُ الشَّمْسِ بَعْضَ ضِيَائِهِ

روشنی آفتاب بعض روشنیہائے او سے ماند

نَسَعَى كَفْتَيَانَ بَدِينِ مُحَمَّدٍ

بہجو مردان در دین محمد صلی اللہ علیہ وسلم کوشش می کنیم

أَعْلَى الْمَهِيمِنِ هَمْنَا فِي دِينِهِ

خدا تعالیٰ در دین او بہتہائے ما را بلند کردہ است

إِنَّا جُعِلْنَا كَالسِّيُوفِ فَنَدَمَغُ

ما بہجو شمشیر با گردانیدہ شدہ ایم

وَمِنَ اللَّئِيمِ أَرَى رُجِيلاً فَاسِقًا

وازلپیماں مرد کے بدکار را سے پیٹم

شَكْسٌ حَبِيثٌ مُفْسِدٌ وَمَزُورٌ

بدگو خبیث مفسد دروغ آرایندہ است

مَا فَارِقَ الْكُفْرِ الَّذِي هُوَ إِرْثُهُ

کفر سے کہ وراثت او بود از ان علیحدہ شدہ است

قَدْ كَانَ مِنْ ذُودِ الْهِنُودِ وَرَدَّعَهُمْ

این شخص از کرمان ہنود ختم ایشان بود

فَالآنَ قَدْ غَلَبَتْ عَلَيْهِ شَقَاوَةٌ

پس اکنون همان شقاوت بر او غلبہ کرد

إِنِّي أَرَاهُ مُكْدِبًا وَمُكْفِرًا

من اورا می بینم کہ او کندیب من میکند و مرا کافر میگوید

يُؤْذِي فَمَا تَشْكُو وَمَا تَنَاسَفُ

آزاری دہد مگر مانہ شکایت میکنیم و نہ آنسوئیں میکنیم

فَالآنَ مَنْ يَحْمِيهِ مِنْ إِقْدَاءِ پس اکنون کیست کہ چشمہائے اور ازغبار پر باند	كَحَلِّ الْعِنَادُ جَفَوْنَهُ بَعَجَاجَةٍ دشمنی یلک ہائے اور ازغبار کیکنہ مرمد سا کردہ است
خَفَّ قَهْرُ رَبِّ قَادِرٍ مَوْلَانِي از قہر مولا نے من کہ قادر است خوف کن	بِالْأَعْيِ إِنَّ الْمَهْمِ مَنْ يَنْظُرُ اے ملامت کنندہ من خدا تعالیٰ سے بیند
أَنْى مِنَ الْخَفَاشِ خَسِرُ ذُكَاةٍ از نفرت شپہرہ بیچ نقصان آفتاب نیست	الْحَقُّ لَا يُصَلِّي بِنَارِ خَدِيعَةٍ راستی باتش مکر سوختہ نمی شود
أَنْسَيْتَ يَوْمَ الطَّعْنَةِ النَّجْلَاءِ آیا آن روز را فراموش کردی کہ زخم فراخ خواہد کرد	إِنِّي أُرَاكَ تَمِيسَ بِالْخِيَالِ من می بینم کہ بدناز و تکبر خرامان سے روی
يَلْقِيكَ حُبُّ النَّفْسِ فِي الْخَوْقَاءِ ترا محبت نفس در چاہ خواہد انداخت	لَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ نَفْسِكَ شَقْوَةً ہوائے نفس خود را از شقاوت پیروی کن
خَفَّ أَنْ تَسْزَلَكَ عَدُوُّ ذِي عَدْوَاءِ ازین بترس کہ دویدن ناہموار او ترا بر زمین آگند	فِرْسٌ حَبِيبٌ خَفَّ ذُرَى صَهْوَاتِهِ نفس تو اسب پلیدی است از بلندی پشت او بترس
وَمِنَ السُّمُومِ عَدَاوَةُ الصَّلْحَاءِ وازر ہر بادرتر عداوت صالحان است	إِنَّ السُّمُومَ لَكَثْرٌ مَا فِي الْعَالَمِ در دنیا ز ہر بادرتر چیزے است
إِنْ لَمْ تَمُتْ بِالْحَزَى يَا ابْنَ بَغَاءِ اگر تو اے نسل بدکاران بذلت نمیری	أَذْيَتَنِي حَيْثَا فَلَسْتُ بِصَادِقٍ مرا بختاقت خود ایذا دادی پس من صادق نیم
حَتَّى يَجِيءَ النَّاسُ تَحْتَ لَوَائِي تا بجدیکہ مردم زیر لوائے من خواہند آمد	اللَّهُ يُخْزِي حَزْبَكُمْ وَيُعْزِي خدا تعالیٰ گروہ شمار را رسوا خواہد کرد و مرا عزت خواہد داد
يَا مَنْ بَرَى قَلْبِي وَلُبَّ لِحَائِي اے آنکہ دل مرا و مغز پوست مرا می بینی	يَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا بِكَرَامَةٍ اے خدائے ما دریا بکرامت خود فیصلہ کن
لِلسَّائِلِينَ فَلَا تَسْرُدْ دَعَائِي برائے سائلان کشاہ می بینم دعائے مرا در کن	يَا مَنْ أَرَى أَبْوَابَهُ مَفْتُوحَةً اے آنکہ در ہائے اورا

## آمین

الیوم قضینا ما کان علینا من التبلیغات، وعصمنا نفسنا من مآثم ترک الواجبات، وکان أن نصرف الوجہ عن هذه المباحثات، إلا ما یفنی نُبس السائلین امروز ہرچہ را تبلیغ فرض بودا کردیم نفس خود را از گناہ ترک واجب محفوظ داشتیم۔ وقت آمد کہ ما زیں مباحثات رو بگردانیم۔ مگر آنچہ شہرہ سالکان رد کند و قصد کردیم کہ بعدا زین والسائلات، واز معنا أن لا مخاطب العلماء بعد هذه التوضیحات، ولو سبونا كما اروا من قبل من العادات، وما غلظنا علیہم إلا للتنبیہات، توضیحات علماء را مخاطب نکنیم۔ اگرچہ دشنام ہا بہند چنانچہ پیش زین ہمین عادات خود نمودہ اند۔ ما ہر ایشان درستی کہ کردیم محض برائے آگاہانیدن کردیم۔ و اعمال نزد خدا تعالیٰ وإنما الأعمال بالنیات، فالآن نوذعہم بدموع جاریہ من الحسرات، وعیون غریقیہ فی سبیل العبرات، وھذه منا خاتمة المخطايات۔ تمت وابستہ بہ نیست ہستند۔ پس اکنون ایشان را باہنگہائے جاری از حسرت ہواداع می کنیم و باہنگہائے پُر آب رخصت می نمائیم۔ پس امروز ازین رسالہ زاما خاترہ مخاطبات است۔ فقط

ہم جو علماء مقابلہ اور مہملہ کے لئے بلائے گئے ہیں بعض کے نام لکھنے سے رہ گئے ہیں جو ذیل میں لکھے جاتے ہیں۔ قاضی عبداللہ قاضی مدراس، مولوی محمود مدراس، مولوی غلام رسول، مولوی شیخ عبداللہ چک عمر کھاریاں گجرات، صاحبزادہ محمد امین پیکوڑی، مولوی کلیم اللہ چچیانہ، نجم الدین شاد یوال، فضل احمد قلعدار، غلام علی شاہ مٹھووال، حافظ سلیمان ڈنگل کھاریاں، مولوی عبدالصمد حکیم صدر پشاور، مولوی رحمۃ اللہ بڑہنی میر پور بھنوں، مولوی حشمت بخش وٹ میر پور، مولوی نیاز احمد قصبہ کھاریاں، علیف جی الدین بادل گجرات، مولوی فیض احمد ڈوگا، مولوی صدر الدین ملکی، مولوی آغا خان سوداگر صدر پشاور، مولوی عبدالصاحب، شیخ شہر محمد اسر نہر میاں، فاضل راجوال کھاریاں گجرات، مولوی احمد دین سادھو کے، مولوی کرمدین پوڑاوالا، اللہ دتہ بانئی، غلام محمد، نور دین۔